中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇五〇七號 每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內版台字第〇〇三號
中華郵政台字第五九〇號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙十六大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：香港華人行街頭香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段三十四號三樓 電話：五九二九七七六六號

今日報慶本報增出特刊全份十六大張零售壹元

研究一系列管制小販政策

明年四月實施

市局管制小販政策呈各區議會 重整小販政策委會將列席區會 討論有關事項聽取區議員觀點

（特訊）由今日開始市政局轄下重整小販政策委員會，於未來兩個月內，向港九十個區議會提交一份「市政局管理及管制小販之政策」文件，以諮詢各區議員的寶貴意見。

市政局對於管制有牌小販方面頗爲稱職，但在處理無牌小販方面則甚感困惑。由於無牌小販並無固定營業地點，加上有部分是業餘性質，故極難管制。

重整小販政策委員會現正全面檢討港九小販的現存政策，因此，便要垂詢各區議會，廣泛收集地區性小販的分佈情況，以便在年底前能制定「小販政策重整書」。倘若獲得商販事務委員會通過時，將會在明年四月實施一系列管制小販的政策。

這個工作小組以葉錫恩爲首，其他六位議員包括：關廉豪、劉文龍、唐錦彪、李植悅、林潔飄及蘇偉澤。

市政總署已就此擬好一份現行小販政策之詳細報告書，呈交予各區議會，以便徵詢各區議會之意見。工作小組成員亦會在未來數個月出席區議會會議，討論有關事項聽取區議員的觀點。

工作小組檢討過程 將與小販代表研討

灣仔區議會今日率先討論小販問題 市局議員葉錫恩關廉豪將列席講解

據有關當局一位發言人說，工作小組在檢討過程中，也將會與各社區基層組織進行討論；對象包括小販羣衆代表。

工作小組也將會把每一階段的研討工作進展，按時向街市及販商事務委員會委員提呈報告。

已擬就的報告書概述市政局現行管理及管制小販政策的八項主要目標，供區議員審閱及提供意見。

八項主要目標如下：

（一）在情況許可下，力求逐步減少街頭小販。

（二）盡量物色離開街道之適當地點，興建合適之臨時小販市場或永久街市，以遷置街頭小販。

（三）規限小販在指定地點營業，以免破壞區內環境，及對交通造成不必要之妨礙。

（四）對街頭擺賣加以適當管理，以盡量減低街頭小販所引起之滋擾。

（五）將街上擺賣限於小規模生意，並給予經登記有相當時日之小販合法地位。

（六）繼續將小販行業與社會福利分開處理。

（七）逐步削減津貼小販管理之公費。

（八）繼續重整街頭小販。

至於現行之管理小販及執行法例之策略，依緩急次序，乃可分爲：

（一）管理公衆街市及防止其受小販影響。

（二）管理經重整之街道及防止其受其他小販影響。

（三）管理小販市場及防止其他小販影響。

（四）管理小販聚集之地區。

（五）管理持牌小販。

（六）管制非法擺賣地點。

（七）管制流動小販。

（八）管制沿街販賣貨品之車輛。

另方面，有關小販管理及執行法例，市政局是會定期派人在無牌小販聚集之地點巡邏及掃蕩，藉以對無牌小販加以管制，當拘捕涉嫌違例之小販後，便交由警方予以檢控。在持牌小販方面，縱使持牌人親自營業，檔位不超過規限，只能售賣牌照上註冊之物品，祈將阻塞情況及所引致的滋擾減低。

各區區議員可就本區的特殊情況，環繞上述的小販政策及小販管制，提出意見，以加速「小販政策重整計劃」的推行。

灣仔區議會將於今午率先討論此項問題，而市政局議員葉錫恩及關廉豪會出席向區議員講解詳細情況。（輝）

七國經濟高峰會議地點

本月七日至九日，參加在倫敦舉行的經濟高峰會議的七國旗幟，在蘭開士打宮隨風飄揚。（合衆國際社）

海灣緊張局勢氣氛影响

西方七國經濟會議 淪爲政治高峯會談

關切兩伊戰爭對油運前景影響

（法新、美聯社倫敦四日電）七個東西方工業先進國——美國、英國、西德、加拿大、日本、義大利和法國——的領袖將於本週四（六月七日）在此間召開一次爲期三日的「經濟高峰會議」。政治觀察家指出，由於兩伊戰爭加劇，波斯灣的運油輪屢次遭受「致命性」的攻擊，石油供應的安全性受到嚴重影响，七個頗感憂慮，尤以日本爲甚，所以這一次與其說是一次經濟高峰會議，毋寧說是一次政治性的高峰會議。上述會議將在倫敦中部的「蘭開士打宮」舉行，由英首相戴卓爾爲東道主，美總統此行訪問歐洲，前往倫敦出席此一會議係行程的主要目標之一。

據接近唐寧街十號的消息異常靈通人士透露：此次「經濟高峰會議」，主要議程公報下述各項：（一）蘇聯新領袖契爾年科「登台」以來，東西兩集團關係之檢討。蘇聯的態度是較爲強硬還是一仍舊貫？「克宮」的中止談判政策是否表示蘇聯意圖將東西方關係「倒帶到冷」戰時期去。（二）兩伊戰爭對世界石油供運前景，可能發生一些什麼影響。（三）七國是否要就上述問題制定一項共同緊急應變的策略。（四）美國目前的高利率及貨幣發行政策對世界，尤其西方國家經濟可能發生什麼影響，其利弊若何？應該作出什麼修正？（五）發展中國家，尤其南美諸國的沉重國際債務問題。上述消息靈通人士指出：出席「高峰會議」的美、英、法、（西）德、義五國領袖將在議程之外作「私下接觸」，檢討「北約」國家部署美製中程飛彈問題。

中曾根強調自由貿易

（合衆國際社日本東京四日電）首相中曾根康弘反映其貿易國家担憂保護主義的滋長，星期一稱說他將在倫敦工業國家高峰會議召開時強調自由貿易。中曾根康弘在會見經過挑選的駐東京外國記者時稱：「自由貿易是一項基本性的提議，人類的繁榮在自由貿易之下才可獲增強。」中曾根康弘亦指出於六月七日舉行的高峰會議，對日本外交來說是一種「新的界限」，這次會議將把日本突出爲一個「世界性國家」。中曾根康弘將於六月六日離開東京前往倫敦，并計劃於六月七日與列根總統舉行一次私人會談。高峰會議將於六月九日結束，但中曾根康弘將在英國再逗留三日展開一次官式訪問。政府官員們稱，日本首相將有力地提出一個新回合的多邊貿易談判，目的在抵抗世界貿易對保護主義的增加趨勢。這項問題對於一個擁有一億二千多萬人口，缺乏自然資源的島國——日本來說是極其重要的，因爲日本必須增加出口來維持其本身的繁榮。

華僑日報五十九週年慶典

華僑曙光

東莞陳祖澤敬賀

華僑日報 啓事

明日續刊 各界賀詞

敬啓者：華僑日報今日創刊五十九週年紀念報慶，辱承紳商仕女 各界僑團 工商廠號 惠賜鴻文 或刊登廣告 交相獎勉 雖增加大量篇幅 仍未能即日將廣告全部刊出 至深歉仄 爲補救起見 如於今天未及登出者 當於明（六）日以後繼續刊出 謹先致謝 敬祈 曲宥

華僑日報有限公司 總司理 岑維休 謹啓

一九八四年六月五日

列根在愛爾蘭國會宣稱 願與蘇聯談判 禁止使用武力

如獲協議美停止部署新型飛彈 美裁軍談判首席代表赴蘇活動

（合衆國際社都柏林四日電）到訪的美國總統列根今日宣稱：美國將會樂意同蘇聯舉行談判，討論禁止在歐洲使用武力，藉以同克里姆林宮重開裁減核子飛彈問題談判。列根總統在愛爾蘭國會發表演說時，作上述表示。並稱：如果能夠同蘇聯達成有效的協議，華盛頓就準備停止在西歐部署「潘興二型」和「巡航式」飛彈，甚至可以將已部署的此兩種飛彈拆除。不過，在他演說時，有三位議員中途離場。正當列根總統在該次國會聯席會議上發表演說時，外面有愛爾蘭羣衆舉行聲勢浩大的示威，示威羣衆高呼「拘捕列根」的口號，且縱火焚燒美國國旗。列根總統在演說中，主要是闡論其核武政策和中美洲局勢。列根總統指出，蘇聯拒絕了最近在斯德哥爾摩裁軍會議上所提出有關緩和東西方關係緊張的建議，而只提出要簽訂「互不動用武力」的宣言。列根總統認爲，作爲一個裁軍會議，單是簽署宣言，是不足夠者。他說：「我們必須要將此種想法化爲行動，以便有效地制止在歐洲使用武力。」他又說，如果能夠討論不使用武力的原則，就可以誘導蘇聯參加有關簽訂協議的談判。正當列根總統發表演說時，有消息傳出，在斯德哥爾摩參加裁軍談判的美國首席談判代表古德拜已於數日前秘密走訪莫斯科，同蘇聯官員們討論互不使用武力問題，據謂所獲反應是「甚爲積極。」

歐洲銀行文恩建議 美國應該適當加稅 增加收入減低赤字 財政收支拉近方能避免提高利率

（貝爾格萊德四日路透社電）外匯商人協會主席文恩說：許多歐洲銀行家和商人認爲美國應該加稅以應付因龐大預算赤字所引起的金融市場所受到的壓力。文恩是倫敦的滙格·格連普爾商業銀行的董事，他於該會在伯爾格萊德舉行的爲期三天年會結束時對記者這樣說。他說：在美國金融市場對財政政策的執行，似乎感到滿意，「在歐洲則有許多人覺得加稅是有必要的。」文恩說：國際社團相信美國的預算赤字，正令到國際市場產生嚴重的問題，因[illegible]

旅美僑領關能創 上書呼籲俞國華 及時援助港僑胞

（中央社台北四日電）我國旅美僑領，國大代表、暨世界龍岡總會主席關能創，鑒於香港情勢日趨險惡，特上書行政院俞院長，請即設法拯救當地五百餘萬僑胞。關能創建議俞院長，對於拯救港九僑胞，應列爲首要施政，並即由政府發出號召，歡迎愛國僑胞回國定居；對有資產者，鼓勵投資工商業；有生產設備者，輔助遷廠來台復業；有特殊技能青年男女，則輔導創業就業；對兒童青少年，就安排就學或習藝，俾能恢復正常生活。如此不但可安定港九僑心，也使海外僑胞感戴政府。關代表懇切表示，港僑盼望政府拯救，正如大旱之望雲霓，政府即宜早採措施，救助港九僑胞。

美計劃今後五年內 太空穿梭機升空 可能進行九八次

數百男女升空部署修理衛星

（美聯社美國佛州卡納維拉爾角四日電）美國太空總署上周制訂了今後五年太空穿梭機飛行計劃，內容包括太空穿梭機進行九十八次飛行，派數百名男女升空部署和修理各種衛星和進行秘密軍事活動。今年，美國太空總署就將進行五次太空梭飛行，其中「發現號」太空梭將於本月內作處女航。「發現號」的升空日期將在這一、兩天內決定。工程師們要研究上周六在發射台對太空梭引擎進行試驗的效果。「發現號」將於卡納維拉爾角進行五次升空飛行，明年四[illegible]

美國國防部一項機密[illegible]號」將由溫德堡發射[illegible]相當部份是負有軍事[illegible]堡升空，能夠偵察[illegible]北極的軍事活動，[illegible]

西歐市場 美元下跌 金價上升

[illegible]最低水平，同時經紀們總結認爲美國利率將一如所料不會上升。經紀們相信，聯邦儲備局將不會冒險提高利率，來危及貸款予第三世界國家的美國銀行。美元兌西德馬克由二點六八五跌至二點六六七馬克，美元兌瑞士法郎由二點二三跌至二點二五瑞士法郎，美元兌日元由二百三十點一跌至二百二十九點五三日元，美元兌法國法郎由八點二六二五跌至八點二零五法郎。英鎊兌美元由一點四零三五升至一點四零七美元。倫敦金價由每安士三百九十三點七五美元升至每安士三百九十四點三美元。

非洲到公元二千年 人口增至十億 一定發生饑荒

[illegible]歐洲[illegible]時布魯塞爾四日電）歐洲會打算於星期二提出的一[illegible]洲目前正處於緊要關頭，對於次撒哈拉非洲的援助，這項報告係由歐洲發展與[illegible]堡開會時討論。報告表明，所作的開發努力，從整個[illegible]。非洲大陸七十年代按人[illegible]總值每年平均僅增長百分[illegible]發展中國家的平均增長率[illegible]。據這項最悲觀的預測稱[illegible]五年之間，每年的國民生[illegible]百分之一。糧食生產下降[illegible]洲的人口到公元二〇一〇年的四億四千萬增至十[illegible]

六月六日登陸諾曼第 是勝利的日子也是悲慘的日子 明天舉行四十年紀念 盟國首腦及倖存戰士親臨舊戰場

（美聯社巴黎四日電）在總統們，國王們，王子們抵達之前，那些會把第二次世界大戰時期攻歐日寫進歷史中的人物訪問了諾曼第灘頭和戰場，他們紀念四十年前戰死的友人[illegible]

[illegible]機師，並且在空中作戰掃雷艇和運輸艦。星期日是本地的紀念日。在費里斯，英國第十一裝甲師被邀重來參加紀念碑的落成典禮，有四百位退伍軍人會同皇家第三坦克團的軍樂隊抵達，受到榮譽的歡迎。在登陸日之後曾發生劇戰的科拉斯那裏，舉行了空中表演，第二次世界大戰時的戰鬥機，一架野馬式噴火式機，一架法國的狄和甸式機及一架在福克蘭羣島戰爭時出名的垂直升降的鷂鹰式機，都有參加表演。



美總統列根訪問愛爾蘭期間，反核份子在都柏林遊行示威。（合衆國際社）

列根愛爾蘭尋根 問誰能免鄉土情 看祖墳感慨繫之 與親人歡欣賞民歌捷格舞

[illegible]統今天回到這個他的祖先的發源地和對搖旗歡迎的居民給他的「盛大歡迎的返回祖家歡迎」表示多謝。在直昇機着陸時，「澳！列根先生，歡迎你回來」的叫聲響起來，歡迎他。在數千個擠滿在巴利波連的歡迎者中，一個反對列根的示威者都看不見。原是個窮鄉僻壤的提派雷立郡，現已成爲愛爾蘭最多人都知道的地方。在總統和他的夫人南茜步向鄉村廣場的時候，民族舞蹈員表演捷格舞，樂隊奏樂及播鼓，在這個時雨時晴的一日中，兩人都穿上外套。列根總統向來自世界各地的[illegible]

[illegible]遊客及三百二十位村民說：「我想不到在這個星球上除了巴利波連之外，還會有一處我會稱爲我的根據地方。」總統說：「在我到來之後，我終於知道了，這使我的靈魂得到了新的滿足感，這是一種愉快的感受。這好像是經過了長途的旅行後回到家中一般。」列根的直升機在他祖先墓地上空低飛後，降落在一足球場。巴利波連市內大街旗幟飄揚，由朗奴列根旅館至白宮咖啡室一帶，每個重新命名的地方外掛滿橫額。列根首先訪問教區牧師梅菲，由梅菲拿出一些已退色的教會紀錄給列根看，這些紀錄列明一八二九年他的曾祖父米高列根接受洗禮的資料。米高列根爲了逃避警仔大失收而移民。列根夫婦在保安人員四周保護下，漫步該村莊街道，又伸手穿過欄柵，與夾道歡迎和聚熱鬧的羣衆握手。列根和他夫人抵達廣場接受歡迎儀式後，再直往「奧花里酒吧」旅館，逗留了十分鐘，與附近科克郡列根與奧里根民族閑天，不過未能確定該個民族，與列根是否有親戚關係。列根形容他此次的訪問，「是宗比他預期更加暖在心頭的事。」

阿爾及利亞 派遣特使 訪問伊朗

（法新社德黑蘭四日電）一位高級的阿爾及利亞特使今日抵達此間，進行與「兩伊之戰」有關的親善訪問。德黑蘭電台報導，該位特使是阿爾及利亞國會議長比達德，他携帶阿爾及利亞總統班查迪的訊息給伊朗總統卡米尼。一些觀察家指出，阿爾及利亞派出特使訪問德黑蘭，顯然是想調解兩伊之戰。然而，德黑蘭電台引述比達德的談話說：「阿爾及利亞從未扮演調解兩伊之戰的角色。阿爾及利亞與伊朗及世界其它國家的關係都很良好，因此，用親善訪問來形容比達德此行乃是比較恰當，而比達德特使本人亦持此種看法。在德黑蘭的觀察家們認爲，在此時，如用『調解』一詞，就會令到伊朗領袖們異常敏感，況且，德黑蘭此時實在是忌用此類詞句。」同時，阿爾及利亞亦已派出特使到巴格達，同伊拉克政府官員們商權「兩伊之戰」。該位特使是國務部長鴨多爾嘉尼。不過，觀察家們認爲，亞爾及利亞此次充當魯仲連，能否成功尚屬未知之數。要知道，敘利亞最近所進行的調停已告失敗。在目前，兩伊戰局已到了熾烈階段，伊拉克今日又警告，要繼續封鎖伊朗卡格島油站，直至「伊朗統治者窒息時爲止。」而伊朗亦正在動員大批軍隊，欲由南北兩面夾攻伊拉克。

莫斯科當局公開保證 沙卡洛夫尚生存 並且已結束絕食

羅馬尼亞總統赴蘇協商參加奧運

（路透社馬德里四日電）蘇聯當局已作出一項保證，蘇聯離心份子沙卡洛夫仍生存，并且經已結束絕食。西班牙議會的議長卡瓦哈爾今日從莫斯科返抵此間時稱，蘇聯當局向他提出這項保證。他并且由西班牙電台廣播中作出此項聲明。他說：「蘇聯當局向我提出保證，卡沙洛夫現處於健康完全良好狀態。」卡瓦哈爾於星期日晨完成其對蘇聯一個星期的官式訪問時，在莫斯科查詢沙卡洛夫的情況。他說：「當我聽到沙卡洛夫死亡的謠傳時，我就與蘇聯當局接觸。蘇聯高層當局向我保證，沙洛夫現仍生存，情形顯見在發出此項消息之前，他們曾作過事前的磋商。」沙卡洛夫與其妻子邦納作內部放逐居住於高爾基市。據消息傳言他自五月二日以來即進行絕食，要求准許她的妻子前往西方國家就醫。在過去三日會有兩項報導說他可能已不復生存，蘇聯方面對於這些傳聞，迄無正式的評論。沙卡洛夫的繼女昨日播於其繼父可能身故一消息，拒絕置評。英國「星期日泰晤士報」昨日報導，沙卡洛夫於星期四晚於高爾基市一間醫院逝世，據謂這消息是引自莫斯科的可靠但非官方的消息來源的。

（合衆國際社莫斯科四日電）羅馬尼亞總統壽西斯古星期一抵達蘇京，預料他與契爾年科將討論羅國出席洛杉磯奧運的決定。「塔斯通訊社」說，接見壽西斯古者，有蘇聯外長葛羅米柯、政治局委員羅曼洛夫及其他官員等。羅馬尼亞是東歐集團國中，外交政策最獨立的國家，也是唯一打算派隊參加夏季奧運的東歐共黨集團成員。西方外交界一位官員稱，契爾年科很可能運用壓力，迫壽氏改變主意。兩國領袖亦會討論一下定於六月十一及十二日在莫斯科舉行的經濟高峰會議準備事宜，這個高峰會，是東歐集團國領袖十三年來首次的經濟研討。

英女首相反對 組歐洲合衆國

（法新社倫敦四日電）英國首相戴卓爾夫人告訴（每日快報）說，她反對成立一個歐洲合衆國。在該報今日發表的一篇訪問首相的文章中，戴卓爾夫人說，她相信「一個由一個個國家組成的歐洲！」她說，「我們的共同市場都未搞掂，還有一大段路要走。我不以爲我將會催促成立一個歐洲合衆國。」

六十年來罕見 北京降落冰雹 損害田園莊稼 受災面積十四萬畝

（特訊）香港消息：六月二日晚，一場大冰雹襲擊了北京郊區的十個鄉，三十多個村，使這些村莊的林果，糧食及油料作物受到嚴重損傷。據初步統計，小麥受災面積達十四萬多畝。遭受災害嚴重的懷柔縣北宅鄉一渡河村時，只見果樹被砸得掉了許多青果和葉子，有的已光禿的了，大田裏即將收割的麥子幾乎全倒伏在地上，十八個小時以前下的冰雹，還沒有完全融化，被雨水冲聚到低窪處的冰雹層竟仍然有一米多厚，殘留的雹粒直徑最大的仍有三四厘米。這個村的負責人說：「這場冰雹是二日晚上八點半開始下的，足足持續了二十分鐘，全都鷄蛋大小。」據氣象局透露：此次冰雹是由於受來自蒙古地區南下的弱冷空氣和北京地區較強上升氣流的共同影響而形成的。據悉，這是當地六十年間沒有見過的大冰雹。

參加風帆比賽之英國帆船，星期日在百慕達以北遇到風浪而告沉沒。船上載有廿八人。據報九人獲救，最少一人死亡及十八人失踪。（合衆國際社）

美總統列根伉儷星期日訪問愛爾蘭波里波事祖居。列根在教堂內翻閱紀錄冊，該冊登記有列根祖父姓名。（合衆國際社）

列根譴責有些美國人 支持北愛恐怖分子 危害和平助長戰爭

（合衆社愛爾蘭共和國都柏林四日電）昨晚愛爾蘭總理菲茲格勒在都柏林城堡設宴歡迎美國總統列根。列根在宴會上發表演說，強烈譴責那些支持北愛恐怖主義分子的美國人。列根說：這一類美國人太過卑鄙。大部份美國人支持和平解決愛爾蘭島上兩種傳統之間的分歧。列根指出：美國兩大黨許多政治家與英雄人物都有愛爾蘭血統。我相信，我可以代表他們譴責少數美國人支持北愛恐怖主義分子。大作家王爾德對戰爭作過這樣的評論「當人們視戰爭爲卑鄙時，戰爭就不得人心了」這句話對北愛的恐怖主義也一樣適合。菲茲格勒說：北愛人民受的苦難太多。他們需要，也應獲得我們和美國的援助。由於核武器威脅着地球的生命，超級大國之間絕對需要對話。昨天，列根抵達都柏林前，都柏林警方逮捕了卅三個進行反核示威的女子。稍後，有五千人在大街上遊行，高舉「列根滾出去」標語牌，但列根赴宴時並沒有看見。示威是和平的。示威者包括修女，大學生等。修女們扛着一具假棺材，上面寫着在薩爾瓦多喪生的愛爾蘭修女名單。其他示威者高舉反核標語，高呼「列根是戰爭販子」，「列根發動第三次世界大戰」，「列根滾出尼加拉瓜」。

社論 西方七大工業國高峯會議主要目標

[illegible]

閻振興在芝加哥呼籲
中國學者專家回台 盡其所能貢獻國家
並指出核能在台發展美好遠景
台灣用電普及率已接近百分百

（中央社芝加哥三日電）中華民國原子能委員會主任委員閻振興，今天鼓勵在美國的中國學者、專家返國，為祖國貢獻他們的智慧與知識。

閻振興在芝加哥舉行的美中地區三個主要華人學術、科學與技術協會聯合年會閉幕午餐會中發表演說，他指出，中華民國政府近年來努力「在穩定中求進步」，並「在進步中求穩定」。

他簡單報告了過去二十年來中華民國核能的發展，他強調核能發電對國家建設與經濟發展的重要性。他指出，台灣幾乎沒有天然資源，二十年前，中華民國政府在台灣開始發展核能是一項聰明而有遠見的政策。他說，當第三個核能發電廠明年在屏東建造完成時，台灣核能發電量將達到一千一百萬瓩，屆時受中東任何石油威脅的影響將減少。

閻振興在愛阿華州作短暫停留後，昨晚抵達此間。他以貴賓身份在美中三個華人學術組織聯合會閉幕會議中發表簡短的演說。午餐後，他於今天下午離開芝加哥返國。

（中央社中興新村四日電）台灣省建設廳今天表示，由於省府及台電公司的積極努力，目前本省用電普及率，已高達百分之九十九點七以上，普及率之高為世界各國所罕見。

建設廳表示，本省偏遠地區電力供應，政府已盡最大努力，而且不惜投下龐大的經費，希望每一個角落的民衆，均能獲得照明的需要，對於目前尚有極少數零星住戶沒有電力供應問題，政府已分函各有關鄉鎮公所，轉知各村里用戶，在規定期間內提出用電申請的，所有工程費用，由省府負担百分之四十七，台灣電力公司負担百分之五十三。架設線路工程，全部由台電公司負責。

台北積水昨晨已退 市民清理後好過節
僑委會派員探視各校僑生實況
警方災情報告死亡達四十八人

（中央社台北四日電）今天是端午節，台北市遭受豪雨侵襲的地區，上午積水均已退去，留在路面的是成堆的汚泥和垃圾；家家戶戶除了清理內外，也忙着掛菖蒲，艾草，準備牲品，祭神過節。

上午天氣晴朗，一掃昨日陰霾，台北市各零售市場內，擠滿了前往採購的家庭主婦；雖然經過昨天淹水困擾，各項民生必需品仍然充分供應，只是蔬菜和水果的價錢，較平常高出許多，部份葉菜類蔬菜售價甚至貴上一倍。忠孝東路，和通化街沿綫商店，昨天大部份都淹了水；這些店主利用上午難得一見的陽光，紛紛將家具物品置放於行人道曝曬；忠孝東路頂好市場附近的許多外銷成衣店，更將水漬衣物廉價拋售，吸引不少市民搶購。

西門鬧區並未遭受嚴重災害，加上今天端午節為國定假日，西寧南路，武昌街等鬧市商店，電影院，仍然湧入許多市民，輕鬆一下緊張的身心。一般而言，台北市大部份商店，今天都忙於整理內部，打掃環境，並未開門營業，也看不到平日擠擁的交通狀況，許多大小車輛都因昨天「泡水」過久，等着進廠大修；幽來，汽車修理業者在端午假期過後，可大發利市賺上一筆。

（中央社台北四日電）僑務委員會委員長曾廣順，關懷政治大學淹水受困的僑生，今天上午曾到現場探視，發現他們十分安全，而感到寬慰；其他有關學校的僑生，也由僑委會派人探視。

曾廣順由僑委會輔導室副主任莊明坤陪同，於上午十時半，涉水到達政大學生宿舍。在政大訓導長閻沁恒、政大僑生輔導室主任李崇遠等人陪同下，曾廣順對於僑生們都安全而感到安心。他說：如有需要僑委會支援的地方，僑委會一定全力幫忙，僑生們旅居國外的家長，可以放心。他們在政大先後觀看女生宿舍及男生宿舍的受災情形。

僑委會今天又派高級職員，先後到板橋國立華僑中學及蘆洲僑大先修班等地探視，發現水災情形並不嚴重。

（中央社台北四日電）據警方調查統計，台灣省與台北市區因「六三」水災死亡二十三人，失蹤四人，被埋四人，橋樑受損十座，房屋全倒三十間，半倒三十間。瓦斯爆炸部分死亡八人，重傷四人，輕傷八人。

台北縣死亡十一人，山崩掩埋四人，橋樑沖毀四座，桃園死亡六人，失踪二人，橋樑損壞處。台北市水災部份，死亡六人，失踪二人，瓦斯爆炸共死亡八人，重傷四人，輕傷八人。

美原駐星洲大使
泰耶將出任美駐台協會會長

（美聯社華盛頓四日電）今日此間官方宣佈：美國的老練外交家，原派駐新加坡大使泰耶，已獲委任為「美國在台灣協會」會長，其職能是要拓展美台關係。泰耶是一位中國問題專家。「美國在台灣協會」是鑒於一九七九年華盛頓與北京締結邦交而成立，主旨是處理美台之間的貿易、文化、財經及其它的關係。泰耶具有廿八年外交經驗，以前曾經駐香港、台北和北京。他將於今年七月初抵達台北履新。

美台之間目前仍保持非官式關係。

政治大學一如水城

（圖片說明）三日凌晨台北地區一場豪雨，比較低窪地區發生嚴重的淹水，房屋倒塌，海水倒灌，交通中斷等災情。圖：木柵國立政治大學前積水高達二公尺。（中央社）

貝市又炮戰
徹夜火箭橫飛直至黎明
民居及總統府區皆中彈

（路透社黎巴嫩貝魯特四日電）沿貝市之對峙戰線今日爆發激戰直至黎明。電台報導：數十枚火箭及迫擊砲彈曾射落民居地區，包括總統府地區在內，射擊由午夜前已告開始，「綠線」雙方旋即升級為激烈砲轟。

貝西之回教民兵沿綠線與貝東的基督教民兵及黎巴嫩陸軍對抗，據報有三名平民遭擊斃，受傷人數未悉。黎明後戰況始告沉寂，立時未知引起激戰之原因，但此次爆發戰事，係於原定在橫過綠線開放兩條新通道之前數小時發生。結果，兩條新通道今晨仍未開放。

不要小看一朵玫瑰花
每年一朵作租
現欠百萬美元
因五百多年沒有繳交

（美聯社美國阿蘭士市四日電）如果你每年欠人家一朵玫瑰花，而這項「債務」積累了五百一十三年，本利複利合計，算算你欠了人家多少朵玫瑰花呢？現在本市擁有印刷及通訊業務的新立頓家族，其租先係英國的貴族，早在十五世紀的一四三九年，以年租每年一朵玫瑰花的象徵租值將一幢房屋「租給」他故鄉英國赫德里鎮的鄉民公用。不過不知道是誰的疏忽，由一四七一年起，「一朵花的租金鄉人也欠交現用電腦算出：如果用年息二厘的複利率計算，該鎮之欠下新立頓家族一百三十萬零三千三百六十四朵玫瑰花，時值超過一百萬美元。

新立頓家族會追租嗎？他們說「算了，「鄉民們只要交一朵玫瑰花，便算清了前帳。」」

日製光學纖維 不受輻射影響

（路透社東京四日電）日本科學家今天宣佈：他們發展了一種不受輻射影響的光學纖維，可以把訊息傳送給在核電廠裏及核子廢料處理中心內工作的機械人。

半官方「能源反應爐及核子燃料發展公司」的發言人對路透社記者說：新光學纖維要比目前沿用的，耐用一萬倍，因為它能抵抗強烈的核子放射現象。他說道：該公司計劃明年發展機械臂，透過那種光學纖維，指示機械臂在「具高度放射性」的地區操作。

台北永和鎮市街成澤國

（圖片說明）台北日前一場豪雨，造成嚴重水淹，房屋倒塌，交通中斷及人命損失，因為永和鎮鬧市中正路積水如澤國。（中央社）

怒海扁舟越南難民 途經巨輪不加援手
駐星聯合國難民專員發出感嘆
巨輪船長說他們不是在危難中

（路透社新加坡四日電）聯合國一官員今天表示：愈來愈多乘坐破舊木船逃離祖國、在公海掙扎求生的越南難民，受到漠視，經過的船隻往往不加援手，任由他們飄浮大海，自生自滅。

駐新加坡的「聯合國高級難民事務專員」辦事處表示，近來越南難民在海上獲救的人數銳減，令人憂心，很多國際船務公司的輪船，都拒絕拯救浮沉怒海中的越南難民。

該辦事處知道有一艘商船的船員竟用袖珍相機拍下一艘滿儎難民的木船之圖片，卻沒有停下來加以援助。

許多巨輪的船長的唯一解釋：均謂這些艇並非在危難之中，而且是經得起風浪，可以繼續航行的，沒有什麼不妥，故無須救援。

該辦事處說：其實那些只是用於渡河的木筏而已，完全不能在大海洋上航行的。

利比亞處決兩名 為美國效命奸細
罪名是在食水下毒

（路透社黎巴嫩貝魯特四日電）利比亞官方新聞社今日稱：兩名原教旨主義的回教兄弟會會員，因替美國中央情報局計劃從事破壞行動，已在利比亞被處縊首死刑。處決該兩名男子，係於昨日在距突尼斯邊境十二哩的那勞特城鎮執行。

該兩人分別名為錫克里和蘇里文，新聞社說：美國中央情報局收買該兩人，從事計劃暗殺利比亞公民，在食水供應下毒及摧毀商店與燃油站。

兩人被處縊首刑係於五月八日通過，並由那勞特地方議會昨日予以確定。

該社稱：五月八日，利比亞當局曾拘捕兩名英國支持的游擊隊，當時他們正企圖由突尼西亞滲過邊境。而同日利比亞革命委員會與反利比亞領袖卡達菲的支持者間在的黎波里爆發槍戰。

孟加拉游擊活躍 再襲吉大區村莊
土著反對移民政策

（路透社孟加拉達卡四日電）官方今日稱：孟加拉東南部的部族游擊隊向一條村莊襲擊，擊斃八十人，並使二百多人受傷。游擊隊使用自動武器攻擊，摧毀布辛沙拉村。此為一星期內游擊隊在這個位於吉大港附近的地區的第二次攻擊，布辛沙拉村係政府復興計劃底下發展二百個安置區的其中一個，數千名來自各處之居民，均獲土地與金錢，來種植稻米、蔬菜和水果。部族人民反對此項安置計劃，說它旨在奪取他們的土地與資源，與及消滅他們的社會和文化傳統。他們要求清除所有定居者，並要求予此等山區有限度之自治。

賀薩國總統就職後
賴名湯動程回國
邱進益訪哥斯大黎加

（中央社巴拿馬市三日電）薩爾瓦多總統杜華德感謝中華民國總統蔣經國的賀函。

由蔣總統任命並由總統府戰略顧問賴名湯上將率領的中華民國祝賀薩爾瓦多總統杜華德就職典禮特使團，昨天禮貌性拜會薩國新總統並辭行。在這項拜會中，賴名湯上將向杜華德總統呈遞蔣總統的親筆信函。信函中，蔣總統祝賀杜華德總統的就職，並祝福薩爾瓦多共和國在杜華德總統的英明領導下，邁向穩定與繁榮。

杜華德總統感謝中華民國元首的友誼信函，並要求賴名湯上將代他向蔣總統致誠摯的敬意和祝福。昨天下午，中華民國特使團也向薩爾瓦多新外長作友誼性拜會。

薩國新外長約傑·愛德華多·田納當歐博士肯定說，中薩兩國傳統友誼將繼續增強。他的政府將與所有眞正民主的國家加強外交關係，以厚植反共和反恐怖份子的力量。

賴名湯上將昨天完成他的特使任務，今天他將偕夫人啓程返國。特使團成員之一的中華民國外交部禮賓司長邱進益則將前往哥斯大黎加訪問二天。

中烏經濟合作會議今天揭幕

（中央社台北四日電）第二屆中烏經濟合作會議，將於明天在經濟部舉行，雙方將探討兩國增加貿易，擴大技術合作與投資合作三方面的途徑與範圍。

由經濟部次長與梅郎及烏拉圭農漁部次長侯輝分別担任雙方首席代表的這項會議，主要議題為：

貿易方面：一、檢討中烏雙邊貿易統計數字；二、研究中烏雙方相互貿易的可能性；三、檢討推展中烏雙邊貿易的措施，包括促進中華民國產品在烏銷售，並由烏國轉銷到巴西、阿根廷等鄰近國家，中華民國增加採購烏國產品等；四、檢討現存貿易障礙，如烏國供應魚粉的品質、穀物交運數量不足、及烏國牛肉進口檢疫問題等。

技術合作方面：一、大豆種植試驗與推廣；二、淡水魚類養殖試驗、推廣；三、口蹄疫技術合作；四、我國協豊公司與烏國ASTRA公司漁業合作；五、簽訂一項範圍較廣的技術合作協定，包括給予我國專家未來的特權與豁免權。

投資合作方面：包括我國到烏國投資於木材、紙漿業的合作、與烏國自由區的合作、疏濬烏國港口及河道的合作等。

本港新聞

行政局下月作決定
選定北角油塘第二過海通道
研究報告提出四個地點選擇　連接北角油塘將成最佳地點

（特訊）行政局會在八月就興建第二條過海通道問題作出決定。據悉，目前最受重視的選擇，是利用海底隧道連接北角及油塘。

港府目前研究的四個過海通道方案，包括第一是鯉魚門跨海大橋，第二是利用海底隧道連接北角至油塘，第三是在現有的隧道旁邊加建一條海底隧道。第四是用海底隧道連接西環及葵涌。

據悉，港府一個由運輸科、路政部及經濟科組成的專責小組，正就北角至油塘興建海底隧道的方案，展開積極研究，包括路綫、隧道抽氣系統和兩邊出入口的交通接駁系統，進行成本估計，預料在一兩個月內完成報告，交港府高層研究。

四個過海通道的方案，鯉魚門跨海大橋由於技術上有困難，不容易興建。西環至葵涌的海底隧道則因距離太遠不易興建。至於在現行隧道旁加建另一條隧道，雖然成本是最低，但兩邊已無多餘土地，供發展接駁交通系統。北角至油塘的海底隧道，長度只比現有隧道長三分之一，加上預算中的兩個出口有大量官地，可解決隧道出入口的交通接駁問題。

政府徵收隧道稅，雖可暫時解決隧道的塞車，但長遠而言，本港始終需要第二條過海通道。

書展出現記者包圍
許家屯一概不作答
臨行只說聲對不起

（特訊）新華社香港分社社長許家屯，昨午前往大會堂參觀「上海書展」時，被記者問及兩局議員應否以兩局名義去北京訪問，他表示不予置評。

昨午三時五十分，許家屯在副社長韓力陪同下抵達大會堂低座展覽廳，一時鎂光燈閃，在場參觀書展的市民不知發生何事，頻問：「誰來了？」及後看到是許家屯，有人驚奇地說：「是許家屯！」眾人爭睹許氏之風采。許家屯對記者說：「你們的消息很靈通呀。」

在場記者自然不會放過這個好機會，希望許家屯能發表一些有關香港前途的談話，但許氏仍保持以往作風，只是微笑不答，以下是記者與許家屯的問答：

問：「對兩局議員應否以兩局名義北上有何意見？」答：「不談問題，對不起」。

問：「談兩句吧」。微笑不答，搖手表示不會談論，又隨手拿起一本書來看。

問：「平時你喜歡看什麼書」？他大笑，但又是搖頭不答。

問：「談談對最近的人大會議的感想吧」？他笑說：「不談問題，看看書」。

記者又問：「對這個上海書展覺得怎樣」？他笑着說：「走馬看書呀」。

此時許家屯一行人離開大會堂步上汽車，離去前向記者們拱手為禮，頻說：「謝謝，對不起」汽車隨即疾馳而去。

許家屯昨日似對「俞銘璜文集」甚具好感，並詢問主辦單位的負責人有關這文集的內容，負責人解釋俞銘璜是理論家，其文集均是有關青年修養的文章，此外，許氏對徐悲鴻的「雙駿圖」和明朝徐文長的「雜花圖」亦頗欣賞，佇足觀看達數分鐘之久。（欄）

小評
平息車費偏高爭論　仍應按照原定日期行車

東區走廊將於本月八日開放，新闢的五條巴士路綫亦已定本月九日正式開行，但巴士車費偏高問題仍在爭論之中，我們希望車費偏高的爭論，能夠在最短期內得到合理解決，而不致成為新綫通車的障礙。

現在，我們不妨從兩方面來討論：一、希望運輸署公布制訂東區走廊巴士車費的有關資料，好讓市民們瞭解到車費偏高是否合理，特別是市民們懷疑運輸署為未來地鐵通車的收費鋪路，強迫市民搭貨車配合地鐵的發展問題。二、如果有關車費偏高的爭論不能在短短幾天之內得到解決，東區走廊巴士仍應按照原定時間開闢，而把車費視作臨時措施。將來另行決定。

東區走廊巴士車費分別為二元及二元五角，以路程長短作比例實在難以令人信服。雖然東區走廊巴士沿途上落乘客較少影響收入，但縮短行車時間流通量大，大可彌補這些不足，而不應視作「奇貨可居」。

東區走廊如果收費太貴而影響乘客數量稀少，曾羅大眾被迫仍然乘搭舊綫巴士，有失疏導交通之功用，究竟誰人受益？寄望運輸署當局重新搜集民意，制訂東區走廊巴士的合理車費。

新公司準備上市
觀察大勢．謀定後動
政局影響已拖慢

（特訊）在政治因素的影響下，本港多間準備上市的新公司，均轉慢步伐，紛紛謀定而後動。

市場人士透露，五月份原有三家新公司準備上市，並已獲證監處及交易所批准，然而由於敏感的政治消息此起彼落，影響投資者之信心，故全數押後處理。

該三間準上市公司包括：泛宙航運、嘉華石礦和彩星工業。市場人士強調，上述三公司均符合上市標準，此番押後純受客觀因素影響。

在去年下年底開始，由於香港經濟趨向出口帶動復甦，工業股進軍股市咸認為是今年市場大勢，從三月份開始，在市場登記排期上市之新股已排滿五個月，其中以工業股比重最多。月前已經上市之新股反應亦見不俗。

至於在六月份已排期上市者計有金山集團和規模頗大的摩打製造廠，其中前者在不久前仍表示如期在六月十一日上市；市場人士相信，將是近期股市的試金石。

多雲零散驟雨

天文台預測今日天氣，吹和緩西南風，多雲，初時有零散驟雨，日間部份時間有陽光，最高氣溫約為廿九度。一度低壓槽由東北向西南伸展，橫過南中國海北部。

華僑日報五十九週年徵文揭曉
信賴中英對港談判　應徵文稿空前擠擁
婦女工人學生過問政治亦惹人關注

華僑日報創刊五十九週年徵文、攝影、繪畫比賽，成績全部評定，除攝影及繪畫另稿公佈外，至於徵文，此次以公開組應徵文稿至多，達五百餘卷宗以上，甚至延期截止日期後，仍有文稿交來，亦可見中英談判，關於十三年後交還香港主權治權與中國之所謂一九九七問題，備受港人關注。由於大部份公開組應徵稿均於截稿前一兩天才湧至以致評閱匆匆，遺珠之憾與錯漏均在所難免，敬祈指正。

茲錄各組徵文名次如后：

公開組：冠軍林海，亞軍鄭振球，季軍李浩然、蔡羽冲。

優勝獎：黎尚潔、龐麗娟、蔡永覺、張青松、區永成、趙綠村、方偉鴻、李來欣。

（公開組一篇優勝作品，「信賴中英談判齊心合力促進本港繁榮安定」，缺作者姓名及通訊地址，請作者來信補回。）

婦女組：冠軍劉露茜，亞軍幽蘭，季軍馬舜華、張富新。

優勝獎：黃桂蘭、周晴梅。

工人組：冠軍蘇女，亞軍尹照強，季軍陳漢和。

優勝獎：林維盛、石英。

大專生組：冠軍李望芬，亞軍陳善美，季軍兒韻。

優勝獎：方惠娟。

（甲）高中生組：

冠軍：陳月華（宜道中學）

亞軍：陳美華（明愛專業及成人教育中心）

季軍：周寶儀（嶺南學院）

優異獎：（一）林子華（公教大學同學會英文夜中學）（二）李璇（張祝珊英文中學）（三）黃美玉（四）何樂韻（香港四邑商工總會黃棣珊紀念中學）（五）楊志坤（孔教學院大成中學）（六）劉義安（七）何淑華（嶺南學院）。

（乙）初中生組：

冠軍：李化（銘賢書院）

亞軍：羅梅（何文田官立中學）

季軍：唐潤娟

優異獎：（一）盧章偉（九龍信義中學）（二）李文成（慈幼英文中學）（三）譚惠賢（生命英文中學）（四）李偉強（五）馬家文（六）吳琳（張祝珊英文中學）（七）楊綺雯（英華女校）

（丙）高小生組：

冠軍：馮月紅（柴灣信愛下午校）

亞軍：張麗儀

季軍：譚惠玲（香港華僑子弟學校）

優異獎：（一）劉碧怡（陳維周夫人紀念學校上午校）（二）劉麗賢（柴灣信愛下午校）（三）陳曉紅（潮商學校）（四）黃思明（陳維周夫人紀念學校上午校）（五）梁曉萍（溥仁學校上午部）（六）周頌文（聖類思小學）（七）王曉峰（陳維周夫人紀念學校上午校）。

東區走廊巴士收費偏高
十六位東區區議員要求重新考慮票價
草擬聲明分呈行政局運輸署

（特訊）大部分東區區議員對運輸署最近訂出的東區走廊車費表示不滿，並草擬一份聲明，將於日內呈交行政局，運輸署及東區區議會，要求關注此事。

十六位東區區議員就運輸署建議中巴行走東區走廊巴士綫票價一事，經討論後，昨日一致認為現時運輸署所建議每程收費分別為兩元及兩元五角之票價較為偏高，實非普通市民可以接受，所以，對今次的票價表示不同意。東區區議員經過詳細的商討後，作出下列三項結論向有關當局反映。

（一）因為巴士行走東區走廊時，雖然不可以上落乘客，但行車時間縮短，可作彌補，同時以九巴多條巴士綫行走屯門公路為例，其票價不超過一元八角，以隧道巴士為例只為二元二角。（二）交通及運輸委員會曾於五月廿四日會議時，查詢運輸署該等巴士綫之票價時，運輸署尚未有提供資料以供委員討論。（三）基於上述原因，運輸署應就票價問題重新作出慎重考慮。

十六位反對運輸署暫訂東區走廊的巴士收費議員有：黃文造、李廣林、余煦光、丁毓珠、容馬珊兒、黃晉偉、羅友聖、陳雲昌、杜本文、劉馬麗華、文志江、鄧定邦、尹德勝、陳英麟、林德望及蔡永安等。（輝）

尚有本港新聞刊在第二張第二頁

本港新聞

楊孝華轉述英議員呼籲
續為港作貢獻
談及兩局非官守議員立場書
部份英國議員同意具代表性
但指加强港人信心建議不多

（本報專訊）市政局議員楊孝華，引述部份英國議員對兩局議員代表性及立場書的評論，認為兩局議員有接觸各階層人士，當然有其代表性；又立場書的內容，談及的憂慮太多，加強港人信心的建議則較少。

他並說：英國議員呼籲港人積極考慮自己的前途，繼續為香港作出貢獻。

楊議員最近到過英國，旁聽上議院辯論香港前途，期間曾接觸前任香港事務小組主席白賴恩爵士，現任香港事務小組主席布力克爵士，社會民主黨議員韋高和，香港駐倫敦專員姬達爵士，及外交部主理香港事務負責人奇里夫，就香港前途問題交換意見。

談及上月十六日下議院及廿一日的香港前途辯論時，他指出：上議院辯論的內容，較為實際，並覺得議員的發言，了解香港情況較深，這可能是發言的議員，多與香港有直接或間接的關係。

他認為上議院發言者的主要內容，是促請港人需要對香港有信心，對中、英兩國信賴，及香港前途協議必須有詳實內容。

楊氏又說，上述幾位的英國議員却不約而同地認為兩局議員有接觸各階層人士，所以，他們是有代表性的。

提到兩局議員的立場書時，他引述該等議員說，立場書過份集中港人的憂慮，但此種憂慮，是可以理解；另外，立場書提出如何增加港人信心的建議較少。

楊孝華談到港人對前途信心時，他引述韋高和及白賴恩議員說：在香港前途協議前，港人要對中、英有信心，避免阻礙或干擾香港經濟的發展。

英國議員與楊孝華談香港前途表示
必須對中英有信心 免干擾港經濟發展

姬達爵士對他表示：港人要對自己的前途有信心，並且要積極工作，為社會作出貢獻。

楊孝華稍引述布力克爵士說：兩局議員立場書，過份憂慮，因為現時至九七年，尚有十三年，中國或英國的政治變化，誰能預測，試問有人能否保證英國在未來不會成為共產或社會主義的國家，所以，港人現時應該多從積極一面考慮自己的前途，為香港繼續作出貢獻。

布力克爵士又認為，中、英協議尋求第三個國家保證，是有困難，因為此舉，從國家角度來看，有辱雙方的面子。

楊孝華是於上月十三日前往倫敦，原先計劃旁聽下議院辯論，但因為公事羈身，故不能如願，及後，得知廿一日上議院辯論，故出席旁聽，他於上月二十三日返抵本港。（家）

九巴卅七號M 繁忙時間加班

（港訊）九巴37M繁忙時間班次將增強為每五分鐘一班。頭班車將於上午六時（葵盛「中」）及六時十分（葵興地鐵站）開出，尾班車將於晚上十一時五十五分（葵盛「中」）及十二時零五分（葵興地鐵站）開出。繁忙時間內每小時單方向載客量將增為最少一千三百一十人。



風雨不減賽龍盛況

（上）滂沱大雨，仍不減市民前往觀看賽龍奪錦的心情。龍競渡中得大龍奪錦的白沙灣隊；（下）筲箕灣龍舟競渡……德爵士在油蔴地避風塘觀看龍舟賽事，與民同樂；（小圖中）布政司夏鼎基昨頒獎予螺聯……力龍代表；（小圖下）香港仔龍舟競賽頒獎禮，地政工務司陳乃強主持頒全場總冠軍與……（中）昨午在油蔴地賽……劇烈（小圖上）港督尤……其灣三屆大龍得主的生力龍代表（本報記者攝）

風吹雨打不減端陽盛況
逾萬市民打傘觀看賽龍
油蔴地避風塘龍舟賽白沙灣白龍隊奪標
港督尤德伉儷主禮頒獎與民同樂渡佳節

（特訊）昨日端午佳節，被不穩定的天氣籠罩著，但數以萬計的市民仍冒雨前往港九新界多處地點，欣賞龍舟競渡。

市區的比賽主要在油蔴地避風塘，筲箕灣愛秩序灣避風塘及香港仔大樹灣等三個地點，而港督尤德爵士及布政司夏鼎基爵士伉儷分別前往油蔴地及筲箕灣區，主持賽龍奪錦[illegible]

油蔴地避風塘昨午打起鑼鼓響亮，甲子年端午節龍舟大會。參觀者衆，熱鬧，每場比賽快如雷的掌聲及歡呼[illegible]

大會邀請港督爵士伉儷出席龍舟[illegible]，並頒贈各隊錦旗[illegible]勝獎，與民同樂[illegible]

雖然昨日天氣[illegible]穩定，時晴時雨[illegible]間中頗大，但未[illegible]兒及精英的士氣[illegible]均一鼓作氣，合[illegible]，向著目標努力[illegible]使各場賽事掀起[illegible]

昨午共有五十五[illegible]參賽，包括八艘[illegible]三十六艘中龍及[illegible]鳳艇。

五十五隊的[illegible]演賽先於上午十[illegible]十分進行，好讓[illegible]個熱身，以及製[illegible]的熱鬧氣氛。賽[illegible]午三時二十分舉行[illegible]先是鳳艇決賽，[illegible]分三組，每組六隊[illegible]其中一隊退出，故[illegible]十一隊參加，終於[illegible]力而為，齊心合[illegible]神下，香港仔聯[illegible]杯而回，亞軍為[illegible]警署，季軍為香港海關，殿軍為吉利市百貨公司。當大會宣佈賽果時，由於一時混亂，誤把殿軍當作季軍，致令吉利市隊空歡喜。

其次是中龍六組爭奪獎杯，每組有六隊，故在此競爭劇烈情況下，更贏來陣陣掌聲及呼聲，熱鬧之情洋溢會場，終於冠軍為荔技角拯溺會所奪，亞軍為東方國貨有限公司，季軍為生力啤。

全場最高潮亦是最為注目賽事是八隊大龍奪錦賽事，各精神抖抖，充滿活力的青年人，百槳齊飛，跟著鼓手擊起的節奏，邁向終點，而在看台的近千觀者更不期然以不同節拍鼓起掌，歡呼著來助慶，全投入在這迎節的賽事中。終於白沙灣白龍隊奪錦，亞軍為香港仔聯漁龍，季軍為銅鑼灣聯合龍，殿軍為茶果嶺合義龍。

賽後由大會主禮人港督尤爵士頒贈各隊錦旗及優勝獎，港督夫人致送紀念旗予大會主席香港貨船業總商會理事長陳森，而大會主席繼而致送一艘以象牙雕刻而成的龍舟贈予港督。一九八四年香港小姐高麗虹向港督夫人獻花。

此外港九政務署長屈珩太平紳士亦為大會主禮嘉賓之一，並致送紀念旗予大會副主席。是次龍舟表演大會是由香港貨船業總商會，油蔴地街坊會，旺角街坊會，九龍區大廈總會，玉器業工商會，尖沙咀街坊福利會，油尖區康樂體育會，旺角區文娛康樂體育會聯合主辦。賽事終於順利進行。

熱，但可能由於天氣太悶熱，故有兩三位龍舟健兒身體不適，而需要在場護理人員照顧，而觀衆亦頗有秩序，未有爭執事件。唯獨是一批採訪記者，由於未見大會妥善安排，無法進入會場拍攝賽程以及主禮嘉賓，致令在總紛鼓噪，並曾一度與在場警察及負責人爭論，經過商討後，才容許記者在較「有利位置」站脚拍攝。（鳳）

消防局遷往域多利兵房 市局對政府決定感失望

（港訊）政府[illegible]域多利兵房，市政[illegible]駁回要求保留有關[illegible]

發言人說：「[illegible]本局發展後，已[illegible]日後享用。惟因[illegible]時看來，行政局似[illegible]我們基於事實而作[illegible]適合地盤與建消防[illegible]地盤內，將對域多[illegible]牌一倒而全部破壞[illegible]

[illegible]是將花園道臨時消防局遷往[illegible]發言人昨日表示對「行政局[illegible]地之決定感到非常失望。」[illegible]政局得悉域多利兵房將交予[illegible]發展的詳細計劃，以便市民[illegible]經費，不得已延遲發展。現[illegible]並不理會我們的呼籲，藐視[illegible]論點——其一，附近地點有[illegible]，其二，將消防局建在兵房[illegible]兵房之全盤發展計劃有若骨[illegible]效果。」

餸菜價暑漲 購買人增多
連場大雨影響節日食品供銷

（特訊）昨天是端午佳節，許多市民都留在家中吃飯。由於天雨關係，佳節的餸菜價格一般比平日稍高。

根據一些街市小販表示，昨日到街市買餸的人比平日多，其中以家禽及魚蝦類最多人購買，其次為蔬菜。菜心及芥蘭價格比平日貴一至兩元一斤，由四至八元不等，菜販表示，主要是由於連日天氣對農作物的影響，使來貨不太充裕。

至於海產類食物方面，烏頭廿元一斤，鱠魚八元一斤，而大蝦則賣至卅六元一斤。

連場大雨對應節的影響至大，顧客比往年少。

根據一些製糭商人表示，今年製糭的材料，蓮蓉、冬菇、蓮子都較往年漲價一成，因此今年的糭價上漲百分之十，加上大雨連場，打擊市道，生意比去年稍淡。

油蔴地南區與尖沙咀民意調查顯示
七成接受97後港人治港
大部分恐生活水準下降

（特訊）據一份調查顯示：油蔴地南區和尖沙咀的市民中，有七成以上是完全接受在九七後實行港人治港政策。

油蔴地區議會民選議員李烈文和陳偉宏，於上述兩區作抽樣發出問卷調查，及用兩天在街頭派發問卷訪問，在收回的一千八百多份問卷中，對「實行港人治港」完全接受的佔百分之七十二，部分接受的佔百分之十二，不接受的佔百分之二。

至於在過渡期中有關方面應進行的準備，大多數訪者認為應逐漸推行民主化（佔百分之八十二），大力改善民生（佔百分之八十五）及盡快培養一班未來可以治理香港的人才（佔百分之八十四）。

調查結果也顯示，大部分被訪者擔心將來生活水準下降或經濟制度劇變。

兩位區議員認為，通過這次調查可以看出，香港市民極重視香港如何保持繁榮安定。而香港人應冷靜和積極地面對現實，各安所業，多關心政治，督促港府在過渡期內努力維持香港安定繁榮。

四十隊參加破歷年紀錄
香港仔龍舟競賽
深和龍奪總錦標

（特訊）香港仔龍舟競渡大會主辦一年一度龍舟競賽，並由南區政務處、海洋公園及香港仔區內街坊、社團聯合協辦及贊助，於昨日由上午十時至下午五時卅分假香港仔大樹灣（即海洋公園第二入口處）海面盛大舉行。

參加本年度之龍舟（包括大龍、中龍、女子中龍及鳳艇）達四十多隊，破歷年來最高紀錄。比賽項目分漁民大龍、社團商行（中龍）、公共機構組（中龍）、男子公開組（中龍）、女子組及鳳艇組等六項進行比賽。

大龍及各組中龍經過初賽、複賽、決賽後，各組產生冠軍、最後舉行四組冠軍總決賽，而爭奪全場總錦標。決賽各組賽事角逐非常劇烈，尤其是四組冠軍爭奪每龍錦標（總冠軍），每隊都是相差一個龍頭位，結果深和龍隊以經驗取勝，以一個龍頭位壓倒其餘三隊而榮登總錦標，將於日後代表參加國際龍舟大賽。

賽後大會敦請地政工務司陳乃強、政務專員鄺其志及各協辦機構長官、首長分別主持各項頒獎。

大會主席姜彥文在致詞中指出：端午節龍舟競渡乃悼念我國先賢之優良傳統節日，時至今日演變為大型群體康樂活動，而且極受市民及青年之喜愛，官民同樂，也是促進地方繁榮，增進官民的聯繫，藉此能互相了解，衷誠合作。

姜氏最後謂：今年本區賽事是歷屆最大，此乃得政府部門，各界社團，機構的支持與贊助和工作人員的熱情，踴躍參與，使賽會得以順利進行及圓滿結束。茲將各項成績列下：

漁民大龍賽冠軍：深和龍隊，亞軍：互助龍隊，季軍：忠勇龍隊。男子公開組（中龍）冠軍：深和隊，亞軍：互助燈隊。社團商行組（中港龍）冠軍：D．H．L隊，亞軍：港皇隊，季軍：海清水會隊。公共機構組（中龍）冠軍：海洋公園隊，亞軍：南區水警隊，季軍：港燈隊。女子組賽冠軍：香港仔婦女會，雙亞軍：城市設計體育康樂會隊及明愛中心隊。鳳艇組冠軍：藍隊，亞軍：紅隊，季軍：深和黃隊。全場總冠軍：深和龍隊。（奕）

鯉魚門龍舟競渡
怡怡龍勇奪冠軍

（國際社）鯉魚門街坊值理會慶祝端陽佳節，昨在鯉魚門海面舉行甲子年龍舟競渡大會，參賽隊伍有來自各區龍舟隊，在鼓聲咚咚、舟槳齊馳下，各隊健兒齊力以赴，蒞場參觀坊衆掌聲雷動，場面熱鬧。

比賽分多次進行，結果怡怡龍勇往直前，奪得冠軍、亞軍合義龍、季軍生力龍，賽後隨即舉行頒獎典禮，由觀塘政務處油塘分處主任吳國良、聯絡主任葉鑾新、觀塘分局指揮官李高信、警民關係主任鄺寶西、觀塘區議員林克基、西山分區委員會主席張勝權主持頒獎，大會首長楊華、陳金培、張福、林吉、鄧長威致送紀念品，氣氛洋溢。

九巴一號綫延長路綫
由尖沙咀行走至竹園

（港訊）九巴宣佈，由今日起，原來行走尖沙咀碼頭至橫頭磡的一綫，將延長為行走尖沙咀碼頭至竹園邨。

向竹園邨方向行駛時，將沿原有路綫行走至富美街，然後經鳳舞街、龍翔道、黃大仙道、馬仔坑道，A一公路及A公路。向尖沙咀碼頭行駛時，將經A公路、A一公路，馬仔坑道然後沿舊有路綫行走。

頭班車將于上午五時四十五分（竹園邨）及六時卅五分（尖沙咀碼頭）開出，尾班車將于晚上十一時卅九分（竹園邨）及十二時廿九分（尖沙咀碼頭）開出，繁忙時間內每六分鐘開車一班。尖沙咀碼頭票價將調整至九角。

筲箕灣亞公岩賽龍
布政司主持頒獎禮

（特訊）布政司夏鼎基爵士伉儷，昨午應邀前往筲箕灣亞公岩避風塘欣賞傳統的賽龍奪錦，與民同樂，共慶端陽。

成千累萬的東區市民，帶備雨具，一早就抵達河道兩旁，挑選一個有利位置，欣賞龍舟競渡，奈何天不造美，間歇性的驟雨，使參觀者衣履盡濕，狼狽非常。大會特別安排大、中龍兩項賽事，由上午十一時開始，直至下午五時才曲終人散。

精彩的「賽龍奪錦」自布政司夏鼎基爵士伉儷抵達後，便隨即展開，雖然不斷下着滂沱大雨，但四艘龍船在六百碼的河道上，百槳齊發，你追我趕地萬衆一心，勇往直前，邁向終點。賽前被喻為大熱門的兩屆盟主柴灣生力龍，憑多年合作經驗，遂脫穎而出，節節領先，輕易甫抵終點，遂衛冕成功，蟬聯三屆冠軍。第二隻新製造的「漁農處署長杯」又為生力龍暫時保有。

至於胸尾緊隨的筲箕灣禮漁龍也銳不可當，惜遲來一步，僅以三個龍頭之微欵恨僅屈居亞席，季軍則為勇龍，殿軍為怡怡龍所獲得。

會後，並由夏鼎基爵士伉儷頒發獎品，出席的嘉賓還有副港九政務署長林志釗，東區政務專員呂孝端，生力啤酒廠總經理加勞，德士古有限公司董事長貝斯特，花絲路會長，黎國駒主席，社會賢達及各區議員等數十人。

昨日參賽的漁民精英健兒，是來自三個地區八隊龍，其中包括有漁業漁龍、勇龍、聯漁龍、禮漁龍、怡怡龍、合勝龍、生力龍及合和龍。至於角逐中龍錦標邀請賽的有政府新聞處、日本俱樂部女子隊、東區警署、日本女子隊、免稅品店、YHAPS女子隊及女子隊。（輝）

本港新聞

22及23歲女性 今起換身份証

（港訊）人民入境事務處提醒一九六一及六二年出生的女士，須於今日至七月十四日期間，換領新身份證。

新身份證換領計劃第十二階段為期六週，預料將有超過十一萬年齡二十二及二十三歲的女士換證。

人民入境事務處發言人促請申請人盡早前往新身份證換領處辦理手續。

八間新身份證換領處的辦公時間，為星期一至六，上午八時至晚上九時三十分。

申請人如欲預約時間前往選定的換證地點辦理手續，則可利用郵遞預約。發言人說：除星期一外，任何工作天上午十時至下午五時三十分，都接受市民預約。預約表格可在各區政務處及人民入境事務處索取。填妥之表格最遲要在換證期截止前十天寄抵所選定的換證處。

建築機構承辦工程 毛值達三百八十億

私人地產工程總值二百八十億

八二年調查統計結果

（港訊）政府統計處在一九八三年四月至八四年初進行一項統計，調查屋宇營造、建築及地產業在一九八二年的業務情況。

受調查的行業如下：一、屋宇營造及土木工程建築；二、地產發展；三、建築設計、測量及建築工程；四、地產批租、經紀及保養管理。

根據調查結果，在一九八二年有五千三百九十六間建築業機構開工，僱用十萬零六千七百一十一人。該等機構承辦的建築工程毛值達三百八十億零八千二百萬元，較八一年增加百分之十二。

附屬經營業務的收入為五億三千五百萬元。該等機構的總支出為三百五十七億六千四百萬元。其中九十八億二千六百萬元為僱員薪酬及透過由只負責聘請工人之二判所僱用勞工工資；材料、供應品及工業服務費用為一百一十三億零二百萬元；分判予二判之工程費用為一百二十四億七千萬元；其他雜項經營支出為二十一億六千七百萬元。總加工價值為一百三十億零三千三百萬元，較八一年上升百分之八。

根據貿易活動分析，逾三分之一的建築業機構從事建築物之維修翻新及保養工程，其中大部份是小型公司，承辦之建築工程價值為十七億八千二百萬元，即總工程量的百分之五。

另一方面，八百九十六間在建築地盤從事一般承建工程的機構所進行之工程價值為二百八十二億零六百萬元，為總工程量百分之七十四。

是項調查亦包括特別工程承建商，其中電力及機械裝置工程業績最為特出，工程價值為五十一億三千三百萬元，為總工程量百分之十三。

除建築機構分類統計數字外，該項調查亦搜集各建築地盤之資料。根據調查所得，一九八二年有二千三百七十六項地盤合約施工，其中七百三十七項為政府工務工程，一千六百三十九項則為私人建築工程。這些工程合約的總值為二百二十二億九千三百萬元，較一九八一年多百分之十四。

在支出方面，直接僱用員工的工資為十三億九千九百萬元，建築材料及供應品費用為五十三億五千一百萬元，用於其他機構的分判工程支出為一百一十九億六千三百萬元。以建築工程之毛值計，最重要的工程類別為住宅樓宇及商用與混合樓宇營造。

關於地產發展行業，調查顯示，在一九八二年進行中的私人地產工程計劃有一千零六十三宗，總值二百七十九億一千一百萬元，較八一年增百分之七。此等計劃之支出為一百七十六億三千九百萬元，其中一百二十五億二千八百萬元為支付承建商及建築材料費用；六億七千八百萬元為建築設計及技術顧問費用；四十億零九千五百萬元為支付利息之用；三億三千八百萬元則為其他工程的開支。各類工程按價值比較，最重要類別為多種用途商業樓宇及私人住宅樓宇。

據有關建築設計、測量及建築工程服務之主要統計數字，八二年有五百一十八間該等行業之機構開工，僱員共一萬零二百六十三人。此等機構之總業務收入為二十億零七千六百萬元，其中二十億零二千七百萬元為提供專業服務的收入，五千萬元為經營附屬業務的收入。此數額較八一年增百分之二十四。

此等機構的總支出為十六億五千六百萬元，其中九億二千六百萬元用於支付僱員薪酬；七千萬元為雜項供應品及工業服務費用；三億六千六百萬元為其他機構代辦工作之報酬；及二億九千四百萬元雜項經營開支。總加工價值為十三億六千萬元，較一九八一年增百分之二十。

關於地產批租、經紀及保養服務，八二年有三千一百五十五間機構營業，直接僱用人員共一萬九千八百人。該項調查並不包括不受僱於別人的個人或私人住戶所從事業務。總租金入息及業務收入達七十三億七千四百萬元，較一九八一年增百分之六十。總支出為三十九億九千五百萬元，其中僱員薪酬六億八千六百萬元；雜項供應品及工業服務開支六億一千八百萬元；與雜項經營支出二十六億九千一百萬元。總加工價值為六十億零三千一百萬元，較一九八一年增百分之六十六。

一九八二年屋宇營造、建築及地產業調查的統計摘要，將刊於一九八四年六月份之「香港統計月刊」。從一九八二年統計所得結果的更詳細分析，將載於下月出版的調查報告內。同時，結果的查詢，可與統計處屋宇營造、建築及地產統計聯絡（電話三－七二一三八四六）。

學校舞蹈節優異生 名師指導再加訓練

啓發潛質有望成為出色表演者

（港訊）[illegible]

[illegible]中國舞、西方舞劇、中國舞優異獎、甲級獎及乙級獎，成績最佳之三間中學及三間[illegible]亞軍及季軍獎。」

[illegible]香港大會堂及荃灣大會堂作[illegible]會和在皇室人士訪港節目[illegible]重要的文化活動，例如亞洲[illegible]中表演。

出色舞蹈者更遠赴到海外表演，其中包括一九七〇年在日本舉行的世界博覽會，一九七六年在蘇格蘭的國際青年管弦樂節文藝滙演，一九[illegible]

移居動物園已廿載 亞加士雄雉仍矯健

子孫三十名分佈各大洲

（港訊）香港動植物公園飼養所裡的一隻雄性「亞加士雉」年事已高，但二十多年來仍是那麼地壯健。

這隻雄性「亞加士雉」為本港兩隻居住在動植物公園的雄性「亞加士雉」之一。牠現年已二十六歲。牠六歲時，從曼谷移居到香港，當時和牠一齊來港的還有一隻雌性「亞加士雉」，可惜已在年前去世，但這隻老當益壯的雄「亞加士雉」，大概不會因為牠的原配已逝世而感到寂寞；原因是現在本港除了兩隻雄「亞加士雉」之外，還有為數不少的雌「亞加士雉」陪伴牠。

二十六歲的牠，子孫當然是不少的了。自從來到香港至今，與牠配出的子子孫孫，共三十隻之多；其中兩隻小雉是去年出世的。今年還未聽聞牠的配偶有替牠生下新一代。

牠配出來的三十多子孫，已遍佈世界各地飛禽公園供人觀賞。在北京的公園，以及歐美好幾個國家的公園，都得到香港贈送小雉，當然有很多已成長，傳宗接代了。

圖為一羣兒童觀看居住在動植物公園的「亞加士雉」及小雉。

巴士行駛中 一輪突飛脫

車未翻側司機則撞傷

（特訊）一輛雙層巴士昨晨在新蒲崗行駛中，一個輪呔突然鬆脫，變成三輪雙層巴士，司機下車欲拾回時傷了頭部，但巴士未有翻側，實屬不幸中之大幸。

肇事的九龍巴士編號CN一九×〇，行走九號綫，昨晨九時五十分左右，載着乘客駛經新蒲崗衍慶街近彩虹道，卅六歲司機袁×源，發覺巴士其中一個輪呔鬆脫了，跌在馬路上，司機即下車欲將輪呔拾回，却不慎撞傷了頭部，幸巴士乘客則安然無恙。

警方人員據報到場，將受傷司機送往伊利沙伯醫院敷治，九巴工程人員亦趕至，將鬆脫輪呔裝回巴士上。（合）

參與「學校舞蹈訓練計劃」之學生接受舞蹈技巧指導。

庸社行友遊貢海 步訪萬宜泳層棚

庸社行友前（三）日旅行節目「貢海消夏」，為今年首次海泳航遊，參加行友百五十五人，特約四車五船聯載，過程進行順利。船隊於九時卅分由西貢墟步頭開出，繞經鹽田仔水道東航。是日天色轉晴，藍天麗日，沿岸林樹青翠，海面氣息清新，塵污滌淨，令人神怡心曠。半小時航程到萬宜水庫西壩前，在灣邊舊工程碼頭登岸，整齊隊伍，分組作水陸活動：游泳組三艘大船，逕駛往層棚海灣寄碇聯繫，並登陸在柔細潔白之沙灘張架帳幕分作水陸基地。帳幕經幾位熱心行友精心設計，親手紮磨造成，被幅廣闊，實用美觀。同時租用兩艇駁渡開埋，行友稱便。是日海面風細浪輕水暖，行友分在船旁灘畔，暢意浮游。遊山玩水組陸行隊伍步上西壩，沿環湖專路行往東壩，出訪弱波堤，回程落白臘村，上山過坳到東梘，另一組隨船航到東梘，泊船天后廟前作基地。行友隨意行止，或登山小遊白臘，或入粮船灣村小店進食，或留船倚舷，座，各適其適。一時兩船駛往海灣會合，續作水嬉。三時許派船往東梘接載遊山玩水組留後行友回來會師。四時回航時屆，全體行友回船報到，點齊人數，起錨返航。航中仰觀西北天際，陰霾閃電，預料風雨欲來。四十五分回泊西貢，登岸後亂雲飛渡，風雨交加，幸巳脚踏實地，且有騎樓遮頭，雖要冒雨登車，亦云幸矣。四車順利於五時五十分紅磡碼頭散隊。

行友題名——楊忠道、徐佩芬、鄭梅、潘國漢、王玉珍、蔡如周、陳鈞賢、陳天賓、陳天慈、劉偉賢、梁桂乘、麥雪文、何兆基、李麗娥、李威文、陳鑑輝、張可明、盧少偉、黃愛、尹麗秀、譚綺蓮、李家文、何發、譚鑑標、譚炎芬、譚錫廉、羅三民、梁維、曾松報、何一中、李世衍、李柱堯、李耀鏞、吳福良、區興、陳務駒、鄭光璧、鄭志成、劉綺雲、鄺玉堂、程偉明、蘇兆雄、蘇球基、鄭寶珍、廖永恆、廖允中、莫巳達、梁滿、梁潔明、梁潔晶、梁少彬、吳麗莉、吳緻文、黃凌、黃鵬運良、黃淑芳、胡彩雲、鍾恩蘭、殷蘇、陳雄、陳滿、黃民、陳蘇、馮金、潘勝、張國飛、張楚權、郭鄧永安、楊懿坤、趙伯偉、卓華、鄧永泰、李威廉、梁達輝、梁健華、楊旭華、楊家恩、彭凱璣、李敏儀、余欽亮、余秀鳳、黃翠碧、佘十、張偉聲、胡東、胡文輝、胡慧敏、明、姚敬恒、李林、李耀漢、李衍玲、李麗、李錦濤、陳顏、潘濟銳、潘金鏞、潘錫金、關渠、蔡金水、黎佳怡、黎耀燦、黎王純俠、黎佳韞、黎金煌、邱嗣偉、吳衍麒、劉汝新、劉錦耀、侯興福、江世謙、梁嘉顯、溫善禎、葉葆荃、周植培、楊秀懸、曾坤鈺、朱家心、鄺炳、鄧乃康、鄧煥霖。（以下服務行友）陳耀東、伍志雲、陳從煥、李耀榮、李奎、李愛、李兆、李福源、黃萬里、馬瑞璋、李厚生、何本、陳偉強、梁兆棠、沈浩榮、曾殿瑩、梁奇芬、陳熾明、余錫年、邱賢坤、馮劍靈、李旋、楊德華、植熾光、林植生、黎懸中、吳志傑、黎柱良、蘇偉鵬、徐梓煒、曾繼森、馮世鴻、陳婉薇、黃敬禮。

觀塘區議員今視察 多項環境改善工程

（港訊）觀塘區議員今日實地視察去屆財政年度在該區完成之環境改善工程。

在政務主任衞理賢陪同下，該批區議員并會巡視有環境問題的地方，以及可供區議會發展的地點。

該法參觀活動是區議會轄下環境改善委員會發起，旨在提供委員會成員及區議員一個更佳的基礎，計劃未來的環境改善工作。

該委員會在現屆財政年度獲區議會撥款一百萬元。

本港新聞

倒伏泊警署私家車廂內 探員飲彈斃命

疑屬自殺警方列為警員開槍案 死者是被上司召回協助查某案

（特訊）九龍城警署一名探員，昨午三時五十五分左右，被發現他在其泊於警署內的座駕車內吞槍，子彈貫穿他的太陽穴，於救出送院，延至四時五十五分左右，終告不治。警方已將案列作警員開槍案處理。

吞槍探員名侯果財，廿七歲，編號一七五八一號，是駐守九龍城警署偵探部者，他昨午出事時，是休班的，因有上峰命令將他召回，據悉是與一宗案件有關的，但此是一宗何類案件，警方並未有公佈。

吞槍探員倒伏的私家車，編號BU四四一四，事發時是停泊於九龍城警署南閘入口，而此入口亦是該警署汽車的出入通道。他被發現時，是伏在車內的呔盤上，右手尚握着其佩槍，據悉，車門是反鎖的，當該警署的閘口警員發現此事，始通知其他同僚到場將他救出送院搶救，終也無效。

據現場消息稱，子彈是由死者右邊的太陽穴射入，貫穿頭部，再由左邊後腦彈出，故其車廂內的司機座位，滿佈血漬。在其倒伏的私家車左邊後窗，整塊玻璃也告粉碎，相信也是子彈貫穿後再將車窗射破的，但警方迄入晚時，仍未能檢獲彈頭。

事後，警方召死者兩名女家屬，到九龍城警署協助調查，並追查他的吞槍原因。

葵涌女工遭人毀容

狷鐵之人追求工廠女工不遂 逞兇者稱有人主使

據可靠消息來源指出，警方懷疑死者涉嫌一宗發生於本月初葵涌傷人案有關，該宗傷人案，發生於本月二日。一名在葵青路一工廠任職女工，放工離開工廠時，遭另一名女子，手持一個載有五磅滾水之暖水瓶，不由分說，迎頭將瓶內滾水，淋向女工，女工面部全被灼傷。

事發後，逞兇者不知所踪，傷者當日由救護車送院治傷。

當日事隔不久，葵涌警署偵探部人員，將一名涉嫌與上述案件有關之女子拘捕，在嚴加盤問其用滾水傷人動機時，該女子則指稱，受一名「狷鐵」男子主使。

葵涌警署一名偵緝督察獲悉後，昨午帶同兩名偵緝人員，前赴九龍城警署，要求會晤一名隸屬該警署之探員，以協助調查上述傷人案，昨日適逢探員休班，其上峰立即透過傳呼機，着該探員返回警署，有事諮詢，事隔不久，一名探員，竟被發現倒斃於其坐駕車內，頭部中彈，懷疑是吞槍自盡。

另悉，死者於半年前，認識一名任職於葵涌一工廠年約廿歲女工，兩人認識後，雙方往還甚密，來往不久，女方發現對方使君有婦，並有一名兩歲兒子，為着免破壞別人幸福家庭，於是逐漸疏遠，但對方仍死心不息，「死纏爛打」，結果於本月初該女工竟被人用滾水迎面淋傷面部。（合）

九龍城警署探員，在其私家車內吞槍死亡，其車後窗也被射穿（箭咀），調查此案探員，攜着他的配槍（另箭咀）。（本報記者攝）

深夜持刀槍闖入 四匪劫頂好酒樓 掠走九萬元現欵

（特訊）尖沙咀彌敦道九十四號地庫頂好酒樓昨晚十一時四十五分遇劫，四名劫匪分持兩刀兩槍闖入，綁起十多名職員顧客，劫案中一名男職員反抗遭劫匪刺傷，劫匪掠去九萬元現欵後逃去，警方事後到場調查，將受傷男子送院留醫。（合）

五名青年走廊納涼 遭羣兇以破瓶擊傷

樂民邨發生尋仇疑案

（特訊）五名青年，昨晚在土瓜灣樂民邨G座七樓走廊乘涼閒談，突遭六、七名大漢以破瓶襲擊，五名青年均告受傷，兇徒得手後逃去無踪，警方目前正調查事件起因。

現場為土瓜灣樂民邨G座七樓的走廊，昨晚七時廿分左右，五名青年在上址乘涼閒談，突然有六至七名手持破瓶大漢擁至，不由分說，向五名青年襲擊，將五人打傷後逃去無踪。

事後警方到場調查，將五名傷者送院，五名傷者的年齡分別由十九歲至廿二歲，其中三人被破瓶擊傷頭手，而另兩人則僅為拳頭傷。（合）

兩匪打劫食品公司 警員追賊滑倒跌傷

警隊搜停車場捉賊惜勞而無功

（特訊）油蔴地廣東道一名軍裝警員昨晚在追捕兩名涉嫌劫匪時，因天雨路滑，竟失足跌傷頭手，事後大隊警員到場，曾大舉圍搜廣東道停車場，不過並無所獲。

劫案現場為廣東道一〇六八號六大食品公司，昨晚九時卅分，兩名持刀匪徒闖入行劫，指嚇店內四名職員，掠得現欵約四千元，得手後奪門逃走，而店內職員則從後追趕，並高呼打劫。

此時，一名軍裝警員途經，聞訊加入追捉，不過可能因天雨路滑，該警員在追趕時突失足跌倒，頭部及手部受傷，而兩匪亦乘機逍遙。

事後大隊警員到場，得到綫報，懷疑兩匪逃入廣東道一一二二號停車場內，遂將停車場包圍搜捕，但在圍搜近個半小時後，終告無功而退。（合）

美國鋼琴新秀 週末荃灣獻技

在美國頭角嶄露的鋼琴家陳英偉，行將來港，並訂於六月九日（星期六）晚上八時，在荃灣大會堂，首次為本港樂迷演奏。

演奏曲目計有舒伯特的兩首「樂興之時」鋼琴曲，蕭邦的「B小調奏鳴曲，作品五十八」，柯普蘭的「鋼琴變奏曲」，拉威爾的「悲傷的小鳥」及「水之嬉戲」。

陳英偉最初在美國麻薩諸塞州接受音樂訓練，其後進入赫特音樂學校攻讀，一九八〇年以優異成績考獲音樂學士學位。接著，他進入耶魯大學音樂學院深造，八三年獲音樂碩士學位。他曾跟隨不少名師學習，包括高斯尼，諸其明，柯里爾及賓特。

陳英偉曾與赫特管弦樂團及紐約木管樂五重奏等著名樂團演出，甚獲好評。

今次的演奏會由文化署（新界科）主辦，門劵一律六元，在荃灣大會堂票房發售。

港府每年撥出巨欵 充作獎助訓練基金

八二至八三年度預科津貼近一百萬 葛量洪獎學基金撥出七十三萬餘元

根據教育署八二至八三年度年報透露，有關該年度之學生資助，海外深造獎學金，教育署訓練計劃及教育獎學基金等方面，指出：年內，中六及中七學生有一千一百一十二名獲發生活津貼，總額達九十九萬八千九百元。

葛量洪獎學基金撥欵資助在中學（中四至中七），專上學院及大學攻讀的學生。年內，該基金共撥出獎學金七十一萬三千二百元，分發給七百五十一名學生，另撥出二萬四千一百元予在十二名學生作為生活津貼。

星島虎報濟貧運動貸欵助學金為二百五十二名在港大、中大、理工、專上學院、工業學院及中學就讀的清貧學生，提供三十五萬零七百元免息貸欵。此外，香港扶輪社助學金亦曾撥出三萬七千五百元免息貸欵予廿一名港大、中大及理工學生。

此外，教育署署長為胡爾堂教育獎學基金及教育獎學基金的托管人。

年內，一名教育署職員獲頒贈英國文化協會一項獎學金，前往英國深造。

年內，根據英聯邦獎學金方案頒贈予本港人士的英聯邦獎學金共十五個，其中九名得獎者前往英國，三名前往加拿大，而另外三名則前往澳洲深造，修讀研究院課程。

在英聯邦獎學金方案中，香港亦有頒贈獎學金。八二年十月，本港撥出四個獎學金予英聯邦研究生來港修讀課程，他們分別來自加拿大、斐濟島、星加坡及英國。

在教育署的訓練計劃下，廿五名職員獲選派往英國、美國及澳洲受訓。這項計劃包括一年至兩年制課程及三至四個月的派駐訓練。

八二年，教育獎學基金委員會獲得十一萬九千元的捐欵，用以設立三項新獎學金。截至八二年八月止，教育獎學基金委員會管理的獎學基金共有一百三十個。

年內，根據「登記冊」第一部及第二部發給學生的獎學金，共六十八個，總欵額為五千二百元；而根據第三部發給的獎學金則有三百四十四個，總欵額為十萬零三千八百一十元，全部均由投資所得的利潤支付。至於八二年，則有六十九人根據「登記冊」第一部獲發獎學金，總欵額為四千五百元；另有三百三十四人根據第三部獲獎學金，總欵額為九萬五千五百七十元。（永）

阿茲蘭民族舞團 七月中來港表演

介紹墨西哥舞蹈

被倫敦每日電訊報稱讚為「巧妙地、權威地並充滿魅力保存了墨西哥文化傳統」之德薩斯州阿茲蘭民族舞蹈團，將於七月十九及廿一日在大會堂，以及七月廿二日在荃灣大會堂表演三場。

該團是應市政局及文化署（新界科）之邀，蒞港參加由七月十二至廿二日舉行的香港國際青年舞蹈節。

阿茲蘭民族舞蹈團之現任行政總監瑪麗亞．沙達娜斯於十年前在德薩斯柯士甸城創辦該團。旨在推廣在美國的墨西哥文化，以及為當地青年提供學習正統墨西哥舞蹈藝術的機會。

舞蹈團除演出和舉辦講座外，還致力協助德州中部較小規模的舞蹈團，提供音樂，編舞和服裝方面的資料。

是次演出的內容，主要是八個墨西哥地區的舞蹈，以及帶有墨西哥客斯堡皇朝時期東歐色彩的波爾卡舞等。

門票由十元至卅五元不等。大會堂表演的郵購服務至六月八日止，市民可前往各大市局表演場地索取訂票表格，或於辦公時間內致電五——二六一五二八。集體訂票六月廿八日止，市民可致電：五——七三一七七七郵購訂票處或三——七二一六一——七五藝術節辦事處查詢。

新界方面，郵購表格可在荃灣大會堂、北區大會堂及荃灣公共圖書館索取，郵購服務至六月卅日止。

香港培道聯愛會 電影會賀父親節

免費招待千餘老人

香港培道聯愛會為一不牟利慈善福利機構，屬下設有敬老院，老人中心兩間，慈善診所兩間，六月九日上午十時，將假尖沙咀海運戲院慶祝國際父親節，用以提倡孝道，並義映粵語彩色名片「三笑姻緣」，免費招待各老人中心千餘名老人觀賞，屆時東區及灣仔區總福利主任陳載賢小姐及東區政務處政務主任唐建生將應邀蒞場剪綵及致訓，開幕儀式將由該會領導層莊重文博士劉梅軒長老等共同主持。聞由龍劍笙梅雪詩梁醒波等主演之「三笑姻緣」粵語片，深受老一輩喜愛欣賞，故各老人中心索票者。

本港新聞

黃泥涌道巴士車禍受害者家屬
盼灣仔區議員協助追究肇事原因責任

（特訊）跑馬地黃泥涌道巴士車禍的受害者家屬，由於不滿意律政署不起訴肇事者和巴士公司，也去函灣仔區議員的十位非官守議員要求協助。

據其中一位議員張娥標表示，灣仔區議會將會盡力幫助死難者的家屬，望依照函件內的四點要求向政府反映。

該四點要求，分別是（一）要求政府應繼續調查該事件的肇事原因，並向須承擔責任人士提出起訴。（二）修訂現行的檢控法例，因爲現行法例未能起訴巴士公司的負責人。（三）盡快公開肇事的調查報告。（四）採取積極方法，防止同類事件發生。

張娥標表示，由於區議會內十位非官守議員尚未集體進行磋商討論，故此尚未決定如何協助肇事的家屬，但灣仔區議會是會詢問律政署對該事件的調查進展情況如何，並盡快公佈調查報告。

他指出，倘若調查顯示出現行法例漏洞，是會提議律政署修改法例；而巴士公司方面應該積極尋求一個更有效的方法，防止類似事件發生。（來）

掃管笏遊艇住宅區發展計劃延期進行

（特訊）一幅原本於去年批予發展商用作興建遊艇會及高級住宅區的土地，至現時發展商仍未能向政府提交具體的發展計劃。目前發展商正與地政署洽商，修訂發展計劃的條件，這個計劃能否實行，預料會在一個月後決定。

這幅龐大的土地是於去年三月尾，由一個新加坡財團以八百五十多萬投得，根據條件，發展商必須於中標後的六個月內，製呈交一份整個發展計劃的詳細大綱予政府批准，然後施工，發展商在此四十六畝土地上，要起碼興建一千五百五十個高級住宅單位，一個商業中心及一個遊艇會，最少可停泊三百艘遊艇。另外……

……易。凡上次向隅者須提早領券。（三）陸線：車環新界，九時中間道公園開，首達飛鵝山百花林名勝孫母墓園蒼林古徑通行大藍湖、牛寮、鹿窩、界咸、田寮、蠔涌。午西貢膳。下午車入北潭涌：强組遠足發大枕蓋，牌額山，上鹿湖；主題隊轉乘特惠車入屋頭古村，漫步土瓜坪、亦北古道，歸鯽魚湖。有關依，道須即領：山東街參加券對面超羣，冲印，大道瓊華樓三號超羣，克頓道三五佳麗唱片，十中一正光書局。注意：東海七街號星期日美人魚，遊穿吊鐘、木棉兩洞。遊破邊洲、花山、萬宜湖大壩。郊野園林隨時泳，即發券。

打金工場强姦疑案
十五歲少女報稱遭强暴
一名工人涉嫌被捕

（特訊）中環加咸一石工十五歲女兒賦閒於家中看電視，其間有一名男子進入工場，女事主遭施暴。直至傍晚五時許，女事主的姐姐回家，立即致電報警；稍後警探到場調查，拘捕一名廿七歲工人（合）……

山海之友遊大小鴉洲

紅磡三約街坊會美容班 十五屆畢業胡盛孫主禮

……同時愛美乃人之天性，有崇高地位之中外，亦以美容輔助美貌及身材，並對畢……

華人基督教聯會籌募老人院經費
「月老敬」爲定月七

（新聲社）華人基督教聯會籌募鑽石山及觀塘廣蔭老人院經費，七月份爲「敬老月」，去函會員堂於七月份內安排一主日爲「敬老禮拜」，祈禱、主證道均以此項善工爲主題，請各兄姊踴躍捐輸，使聖工得有收成。

……品，最後由美容班主任傳丹青致謝詞，禮成。旋即照，隨由美容導師趙麗楨小姐向各嘉賓作美容示範表演，情況熱烈，並舉行聯歡宴會，與會嘉賓有該會會長鄭裕訓，傳丹青，符耀權，趙壁城，主席區志和，胡詠紀，馮駒，李海生，委員麥勳惠，余海林成，林雨瑞，黎漢，李寶勳，梁偉雄，陳潮謝，偉光，林耀洪，許炳，譚強，何澤江，駱洪，戴中興，許強華，樂紹榮等暨會員百餘人，場面熱鬧，深夜始盡歡云。

許惠卿、許麗卿、黎金月、鄧容添、張嫻雲、周碧芳、鍾錦妹、李小玉、鍾秀瓊、左惠卿、周煥枝、陳琵梅、林美蓮、林靜娥、謝惠儀、尹淑玲、劉秀英、程鳳珍、梁麗卿、趙麗瑛、梁碧玉、吳淑卿、儀，張明，朱貴金等同學接受，副主席兼活動委員會主席胡詠紀向主……

大東集團董事專程訪問深圳

（港訊）英國大東電報局公共有限公司董事局成員，結束在港舉行的會議後，五月三十一日，前赴深圳，實地參觀深圳經濟特區的建設進展，並專程考察大東電報局集團在當地開設的聯營公司。這些聯營公司爲深大電話有限公司及華英南海石油通訊服務有限公司。

劉氏宗親總會第九屆理監事就職，理事長劉壁生致詞。

倉庫通訊財務保險行業
統計處蒐集八三年資料

（港訊）統計處最近進行的一項對倉庫、通訊、財務、保險和商業服務機構的按年度調查，現正再度進行調查，蒐集有關一九八三年的最新數據。

該項調查範圍包括下列各服務行業：

（甲）供市民租用的倉庫及貨倉設施；

（乙）郵政、電話、電報、無綫及有綫電通訊、訊息傳遞及訊息交換服務；

（丙）所有財務（除銀行及接受存款公司）及投資公司；貸款、按揭及信貸公司；證券及股票、期貨、黃金及外匯買賣的經紀及交易所；當舖；外幣找換店；及其他財經機構；

（丁）各類保險及有關保險的保險公司、代理及經紀；

（戊）會計及核數、廣告、資料處理、求職機構、設備租用及機器出租、法律、新聞機構、文書及其他商業服務。

統計處已對調查範圍內八千間機構中的二千八百間發出調查問卷，是次調查蒐集的資……

男子逃獄違反遞解令
持偽護照離港
被判入獄六月

（新亞社訊）一名曾犯販賣毒品及違反遞解令在服刑中男子，月前竟逃獄後潛往澳門，但卻敢持一偽造香港英籍護照返港，獲通過，但於離港欲返回澳門時被揭發拘控，去週解新蒲崗裁判署審訊，被告承認四項控罪，甄德華法官判其每罪入獄兩個月，首、次兩罪分期執行，第三及第四罪則同期執行，但與首次兩罪分期，即共入獄六個月。

被告劉恒，卅四歲，被控四項罪名，（一）八〇年十月四日，在本港壁屋監獄，身爲犯人而逃獄；（二）七九年一月二日，被港督簽發遞解令禁制其此後任何時間在港，而其違反遞解令自八四年廿九日仍在港；（三）八四年四月廿九日，在港澳碼頭，行使一偽造香港英籍護照；（四）八四年五月廿六日，在港澳碼頭，行使上述偽造香港英籍護照。

案情透露事發時被告本是壁屋監獄的犯人，於七九年一月五日被簽發遞解令，在八〇年八月十二日，被告在法庭上被裁定販毒可供非法販賣用途及違反遞解令兩項罪名成立，分別被判入獄十八個月及三個月，分期執行，於八〇年十月四日晚上七時半許，壁屋監獄一名職員發覺C六號宿舍不見了兩名犯人，即通知主管全面搜索，但終無所獲，其後證實其中一逃犯是被告。八四年四月卅日，一名姓盧男子報失在澳門港澳碼頭失去其香港英籍護照，八四年五月廿六日晚上十一時五十九分許，被告在港澳碼頭向一名移民局職員出示上述偽造香港英籍護照欲返回澳門時，爲職員發覺護照是失的，而護照上的相片曾更換過，於是便將被告扣留，經調查後，知悉被告曾於八四年四月廿九日持上述護照進入本港，被告在警誡時亦承認上述事實，稍後警方便將其落案控以上述罪名。

新聞處收集輿論供政府部門參考

（特訊）政府新聞處署理處長張敏儀前日在中文大學崇基學院第三十屆結業崇拜典禮上表示：

搜集民意亦是新聞處工作的一環，其資料來源便是傳播界發表的新聞和輿論。她表示：中大的同學將來在電子傳播媒介或報刊所發表的新聞或評論，不論是以中文或英文發表，不論是褒是貶，將會有可能被搜集於新聞處編印的「每日新聞摘要」或「每週新聞摘要」，反映給有關部門人員評估和分析之用。

劉氏宗親總會聯歡
慶祝二十八周年第九屆理監就職

（新聲社）劉氏宗親總會，昨日下午七時，假……宗親總會，舉行第九屆（有限公司）週年，會員授旗出發，請中西區灣仔區議會……持監誓，榮譽會長劉世仁頒聘任書及主持授旗，嘉賓到宣威、行政主任劉永強，社……秀清、程原錦、關豪廉、雷榮、鄭道齊及潮州劉氏宗會誼會、莞邑劉四和堂、四邑宗會、關氏、張氏、趙氏宗人，會長：劉鎮國、文添、五常、劉積、沛泉，理監事詩、子安、興邦、漢池、江儀、世傑、志偉、劉告、賢……

理事長劉漢田致詞稱：本會成立廿八週年，二千，每年舉辦獎學，鼓勵秋季旅行，在九龍開辦西醫春秋二祭，以表孝思，協助參與社區活動，本人效勞宗推選爲理事長自當追隨長者來，毋負衆望。……理監宣誓就職，致詞推許該會歷來致力推廣會員福利，支持灣仔區推行各項活動。繼謂：區議會選舉將於明年三月舉行，選民登記今年八月後展開，盼各位鼓勵會員及親友登記爲選民。

主禮人劉世仁致勉詞。監事長劉漢田致謝詞，禮成歡宴，賓主盡歡。

公務員會辦研討會探討公共事業機構勞資關係

（港訊）國際郵電協會（POSTAL, TELEPHONE & TELEGRAPH INTERNATIONAL）及國際公務員協會（PUBLIC SERVICES INTERNATIONAL）委托香港政府華員會及其他公務職工會，於本月五日及六日，假座九龍漆咸道百樂酒店舉行研討會，主題爲「公共事業機構之勞資關係」，目的爲對職管雙方之權利及責任交換意見，同時亦對如何進一步改善本港公共事業機構之勞資關係進行探討，預料研討會亦將會檢討最近地鐵司機罷工被解僱事。研討會由亞洲公共事業職工會發展計劃（ASIAN PUBLIC SERVICE UNIONS DERELOPMENT PROGRAMME）贊助。

獲邀請出席該研討會者除各主要公務員職工會外，亦包括本港主要公共事業機構（例如地下鐵、九廣鐵路、電燈、煤氣、巴士、大東電報局等）之管方及職方，主講者有香港人事管理學會會長尹力行，國際郵電協會及國際公務員協會之代表，而銓叙司羅能士亦將於六月五日之午餐會上致詞。

中環蛇王芬飯店遭四匪闖入行劫

（特訊）中環士丹利街七十四號蛇王芬飯店昨晚遭四名分持兩刀一類似手槍物體行劫，匪徒詭稱到訪朋友闖入飯店，並將兩留宿職員綁起，掠去所有財物逃去，兩職員事後掙脫綁繩報案，警方到場會在現場一帶兜截，但無任何結果，致於損失數目，現時仍在點算中。

皇家香港軍團招募男女團員

（港訊）皇家香港軍團（義勇軍）現正展開招募運動，準備錄取一百名新團員——計二十名女兵及八十名男兵，以塡補空缺。

義勇軍發言人表示，應徵者必須年滿十七歲半或以上，聰穎成熟，體魄强健及富自發性，有中學教育程度及固定職業，並先要通過政府體格檢驗及格，方能入伍。

申請人須懂中英文。

發言人說：「擔任義勇軍是一個可貴的經驗，因爲可以善渡工餘時間，有機會在新界偏僻地區集訓，學習基本軍事技能，分享紀律性的團體生活，同時，又可以賺取津貼。」「但最重要的就是可以對社會作出貢獻。」

義勇軍去年的招募運動十分成功，吸引了一千四百多人投考，其中不少申請者的質素甚高。

……受半年的軍事訓練，其中包括一個爲期九日的訓練營。新兵將學習使用槍械武器，閱讀地圖，以及運用無綫電通訊系統，並接受救傷知識及步操等基本訓練。

發言人提醒各申請僱主同意，以免有礙他們的正常工作。

申請表格現正在各區政務處及跑馬地體育路皇家香港軍團總部派發。塡妥之表格須於七月十五日前寄達義勇軍總部。

鐘聲慈善社籌欵設第二間老人中心
籲請善長仁翁捐欵支持

（國際社）鐘聲慈善社推廣社會服務，響應政府加强老人服務，在公共屋邨設立更多老人中心，協助解決老人日增之嚴重問題。月前申請設立第二間老人中心，獲得社會福利署及房屋署劃配九龍李鄭屋（重建）邨第三座平台（面積一八三平方米）爲李鄭屋老人提供服務。

中心現正進行裝修工程，年底可竣工啓用，預算籌措開辦費及老人服務基金四十萬元。該社董事會籲請各界善長仁翁支持，踴躍捐輸，訂定捐欵及報效設備紀念辦法如下：（一）樂助廿五萬……（二）十萬元以上者以中心禮堂命名；（三）五萬元以上者，以中心活動室命名；（四）二萬元以上者，在中心懸掛四吋瓷相。（五）一萬元以上者，在……（六）二千元以上，在中心鐫刻銅牌留念。

安達臣道一段朝九晚五封閉
清理巨石需時三週

（港訊）運輸署宣佈：由星期三（六月六日）上午十時起，安達臣道介於派安礦場與馬游塘恩光兒童院之一段，每日上午九時至下午五時之一段時間封閉，爲期約三星期，以便清理巨石。

該段期間，附近將……

△上午九時前及下午五時後，前往調景嶺之第十號專線小巴及九巴第九十號車輛可使用安達臣道，其他時間將改用寶林道延長部份。

△每日下午五時至翌晨九時，安達臣道該段封閉道路將重新開放，但只准前往調景嶺之車輛行駛，而寶林道延長部份將繼續雙程通車。

△前往調景嶺之車輛須改經通往秀茂坪之未命名道路及新建成之寶林道延長部份。

聞

先夫麥德林於一九八四年六月二日上午五時四十五分在九龍聖德肋撒醫院蒙主寵召享年五十二歲遺體奉移九龍紅磡世界殯儀館謹訂於一九八四年六月六日（星期三）下午一時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林基督教墳場忝屬

妻梁玉卿　女靜怡　靜欣　靜芝　靜虹　靜敏　泣告

姻戚世敎友　謹此訃

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號　電話：三—六二四三三一（十綫）

本港新聞

新世界中心店舖玻璃飾櫃被割破
夜盜爆竊商場店舖 偷走三十萬元金飾

（特訊）尖沙咀新世界中心一店舖，昨晨發現被夜盜將玻璃飾櫃割開，潛入店內爆竊，損失一批價值三十多萬元金飾及手表，現場遺下兩手電筒，相信是竊匪之物。

現場為新世界中心三樓商場四十二號室利達行，專營手表，收音機，相機及金器飾物生意，開業已有三年，營業時間為每日上午八時至下午六時，僱有四名職員。昨日上午八時許，利達行的三十四歲姓馬東主返回上址準備開店營業時，在商場走廊遇上中心一名花王，花王向他表示利達行的玻璃飾櫃被割開一缺口，懷疑遭人爆竊。

馬姓東主立即趕回店舖，見玻璃飾櫃被人鎅開一個三角形，高約四呎半，底部為兩呎，而商店對開走廊則散滿十多個空的飾物盒，相信竊匪於昨日凌晨中心無人之際鎅開玻璃，爬入店內，將一部份名貴手表及金器飾物掠走。（合）

下圖：新世界中心鐘表珠寶行被爆竊，損失卅萬手表及珠寶，警方到場調查。（本報記者攝）

游龍舟水樂極生悲
長洲東灣游泳 又一青年溺斃

（特訊）游龍舟水，一名青年，昨日又在長洲東灣遇溺送命。死者名冼國權，廿八歲，據悉是居於九龍蘇屋邨者。

昨日為端午節假期，冼與多人出海，往長洲東灣游龍舟水，於上午十時卅分左右，冼與多名友好，但當其友人上岸後，遍尋他不獲，至十一時廿分左右向海灘救生員報告，知會水警，由救生員及水警組人出海找尋，直至十二時卅分左右，始在海中浮台不遠，發現冼之踪跡，但當將他救起送往長洲醫院，證實他已告不治。（合）

社署購置電腦 處理公援個案
將可堵塞人手造成流弊

（特訊）社會福利署耗資四百多萬元購置的電腦設備已全面投入服務，每年可以處理一共卅萬宗的援助及津貼個案。

社會福利署的電腦資料室，現時每年處理五萬六千個援助個案，與及廿四萬個高齡及傷殘津貼個案。

該電腦系統，除可以儲藏資料之外，亦可以嚴格控制以往遺漏付款予資助人士。例如，一旦獲得生死註冊處及警方的通知，某一個受資助人士死亡，社署職員就可以把死亡日期打入電腦，立即停止銀行轉賬，避免過往因延遲所造成付款程序上的流弊。

社署總社會保障主任李歐倩雲表示，使用電腦時可以防止上述流弊之外，亦可以加強社署內部的行政和管理，更有效和迅速。

她表示，由於利用人手的關係，造成不少程序上的漏洞，往往須要依賴申請人向社會福利署提出，才發覺造成損失，利用電腦可以避免這種情況發生，節省納稅人的金錢。（來）

根據過去十年來統計數字顯示
駐港英軍行為不檢 開除軍籍者二百人

（特訊）在過去十年間，駐港英兵因行為不檢而被開除軍籍者達二百零二人。在去年十一月，香港發生兩英兵大鬧機場及挾持人質事件，事後，幸未造成重大傷亡，法庭裁定有罪，分別被判入獄四年及三年，而其軍籍亦隨之而開除。

軍部發言人表示：除了上述事件之外，在過去十年來，英軍由於犯刑事案而致開除軍籍者，共有二百零二人，開除的原因，主要是一些比較輕微的刑事罪行，如在兵營內打鬥，賭錢之類。比較嚴重的罪行，例如打劫行為，在七六年及八一年分別發生過兩宗，所以去年十一月發生的英兵大鬧機場，可說是歷來英軍不守紀律中最嚴重的罪行之一了。

英軍發言人表示，事實上由七六年開始，英軍違犯各類刑事件的數字已逐漸下降。

在十年來被開除的二百零二名英兵中，其中九十三名為香港之英籍華人。

統計數字顯示，現時駐港英軍約一萬人，其中中國人佔一千二百五十個。犯刑事罪行的英軍，軍部發言人說，通常由駐兵營內的警察拘獲，然後送司法部門處理。（合）

簡化路標 八月進行

（特訊）為配合使用公制，運輸署將於八月開始，更換道路標誌，而簡化路標計劃亦將同時進行。

運輸署發言人表示：首先進行的更換路標工作，是將車速指示路牌由英哩轉為公里，發言人估計在三日之內，所有有關速度的標誌會更換妥當，而駕車人士亦要留意將車速轉為公制。

在公制之下，現時一些高速高路的四十英哩車速，會改為七十公里。

另外，簡化路標計劃亦會在八月施行，屆時，一些比較繁雜的路標符號，會以簡化符號代替。

目睹搶劫見義勇為
市政署職員 勇擒一疑匪
警方欲晤被劫事主

（特訊）兩名見義勇為市政署職員，昨午在旺角一宗街頭搶劫案中勇擒一名疑匪，惟遇劫女事主離去不知所踪，警方呼籲案中女事主盡速與九龍城警署聯絡。

案發於昨日下午一時廿分，兩名市政署職員途經旺角窩打老道與亞皆老街交界，目睹一名男子搶去一名女子銀包，兩人啣尾追匪，卒在太子道交界擒獲一名可疑男子，通知警方，警員到場在可疑男子身上檢獲一個女庄銀包，只有六十元現金，由於現場未能與女事主聯絡，遂將疑匪帶返警署調查，同時呼籲女事主前往警署聯絡。（合）

大大百貨公司樓上 工場失火住客疏散
彌敦道火警中兩兄弟被火灼傷

（特訊）旺角彌敦道大大百貨公司樓上一單位昨午發生火警，消防員到場一小時後將火撲熄，起火單位為家庭式皮革加工工場，警方及消防員仍在調查起火原因，火警中，一對兄弟腳部被火灼傷，送院救治。

火警現場為旺角彌敦道七六〇號東海大廈十樓十七號室，上址戶住姓鍾，開設家庭式皮革加工工場，昨日下午五時卅分，單位內突告失火，濃煙火舌冒出，單位內一對姓鍾兄弟奔出屋外，被火灼傷腳部，由於大廈內眾多單位，加上樓下為百貨公司，警員到場一度疏散混亂住客。

消防開喉撲救近一小時，於下午六時廿四分將火撲熄，起火原因疑為視電，無可疑之處。

在火場逃走受傷兄弟為鍾裕棠，十九歲，鍾慶棠，十四歲，兩人情況尚好。（合）

旺角東海大廈的火警，被焚單位尚冒出餘烟。（本報記者攝）

政府新聞處前任副處長 史允信中風昨病逝
布政司民政司深表哀悼

（特訊）政府前任新聞處副處長及廣告界名人史允信，昨晨因中風症病逝瑪嘉烈醫院，享年五十七歲。

史允信在英國出生及受教育畢業後從事新聞工作，一九六二年起的八年內在香港政府新聞處任職副新聞處長，現為本港多間公共關係公司及廣告公司董事，並出任多個大機構及團體的公關顧問。

布政司夏鼎基爵士代表政府發表悼文：「作為史允信先生之朋友及布政司，本人在此時獲悉其逝世之消息，深表哀悼。

史氏在其私人及專業生活兩方面，為人正直。他曾任公務員多年，並在艱苦時刻承擔公共責任時，表現出豐富的想像力。她離開政府後，繼續在社會各方面，貢獻良多，並深受所有認識他之人士所敬重。

他的眾多朋友將對其深感懷念，我代表政府及本人，現對其妻子及家人，致以最誠懇之慰問。」

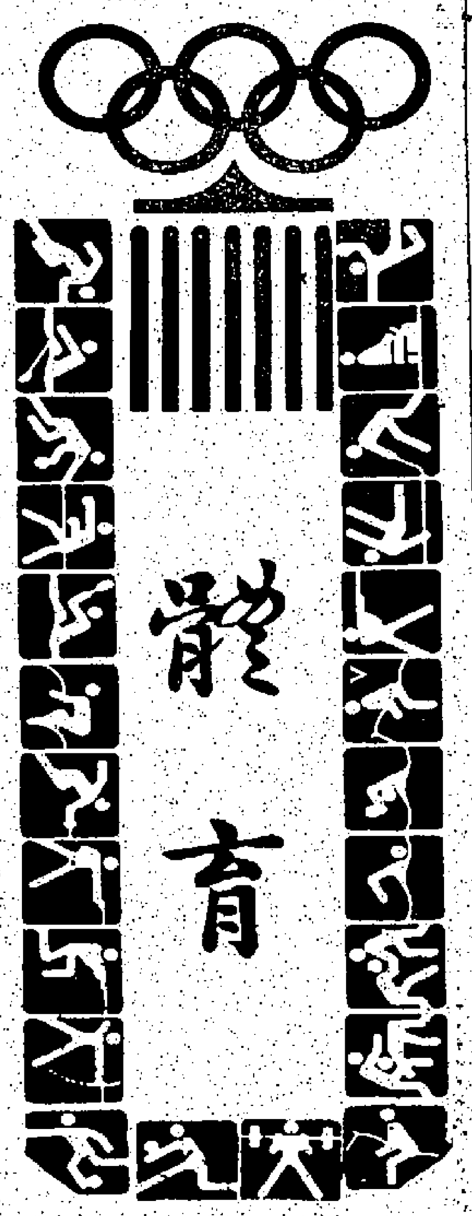
另外，民政司黎敦義在發表悼詞時亦稱：「史允信先生去世，乃其各友好之重大損失。本人自他初抵香港，即與其認識。史允信先生服務香港政府期間，及其後成為廣告及公共關係行業內其中一位領導人物時，深受同僚愛戴及敬重。史氏曾出任多個政府委員會成員。他的去世，對政府來說，亦是重大損失，而其所作貢獻，亦使人懷念。」

新聞處長亦稱讚史允信在一九六七年暴動期間，對於挽回公眾對香港的信心有很大的貢獻。

大陸漁船搜出槍械
香港仔水警檢查站截查船隻
據稱用作自衛警方將軍火扣留

（特訊）香港仔水警檢查站，昨午在一艘大陸來港漁船上發現一批槍械彈藥，警方經調查後，漁船本身在公海作業時用以自衛，警方暫將漁船上機關槍，長槍及彈藥扣留看管，至漁船離港始發還。

昨日下午二時許，一艘九十呎長大陸漁船駛往香港仔避風塘押往漁市場出售漁獲，在西口水警檢查站，警員在漁船上檢獲兩枝輕機槍，兩枝長槍及二千多發子彈，經船上人員解釋，槍彈用以在公海自衛，警方遂要求交出槍械彈藥扣留看管，而漁船因香港仔避風塘擠迫，轉往長沙灣市場售魚獲，漁船離港將發還被扣留槍彈。（合）



逾百卅二國家正式參賽
洛市奧運担憂 非洲可能杯葛
玻璃維亞因經濟困難宣佈退出

（美聯社洛杉磯四日電）洛杉磯奧運籌委會在週末期間等待最後覆實後，將會宣佈參加今夏奧運的全部名單。

籌委週一將舉行記者招待會公佈一切。公關秘書長昆妮說，籌委「極之感謝奧運大家庭的支持」，使洛杉磯奧運成爲歷史最大規模的一次。

在上週六中午最後限期前，破紀錄的一百卅二國已正式參加，另五國則口頭上答允。籌委副公關秘書拉渠說：「總有事會發生，至最後一天爲止也會如此。但基本上他們（參賽國）萬一退出，國際奧委有規例可予以處分。」

籌委會現在希望阻止黑非洲退出，作爲抗議英國宣佈索娜巴特獲准參加。巴特是南非中距跑女新星，在四月六日獲入選英籍。她獲選使會爲英國參加奧運。英奧委週四已證實。

七六年時，在沒有甚麼警告下，廿七非洲國退出滿地可奧運，抗議紐西蘭與南非恢復體育上的往還，國際奧委在七〇年開除南非會藉，因該國在體育上施行種族隔離政策。

週日玻璃維亞宣佈不會參加夏季奧運，因「該國經濟困情店況。」該宣佈是總統亞素作出的，該國奧委首腦奧里華斯說，這決定叫人感意外。

奧里華斯說，由於經濟問題，祇會有八名運動員出賽。

玻璃維亞因此成爲第十六國宣佈不派團參賽。十四國，包括蘇聯杯葛奧運，而伊朗早已宣佈不派隊。

週六時，北韓成爲第十三國宣佈追隨蘇聯杯葛奧運。

該共產國奧運會說，退出是基於憂慮運動員在洛杉磯的安全，以及未能與非共產的南韓組聯合奧運隊而作出的。

昆妮說，北韓退出並非意料中的。

北韓奧委退出的聲明，由官方通訊社中央社發佈，聲言「廿三屆奧運來臨前，反共，反社會主義的運動公開在美推展，與我們的期望相違背。」

聲明中，該委會亦建議未來奧運在中立場地舉行，「以便各國運動員在不怕受害情況下，自由參加，同時避免政治壓力以及精神與體能上的限制。」

法國公開網球錦標第四週
艾華特擊敗麥妮娃 麥恩萊挫夏居里斯
首種子輕取柯達與賀華絲爭四强

（美聯社巴黎三日電）麥恩萊與艾華特星期日在羅蘭嘉萊斯中央場幾經苦門，才在第四週賽事過關，闖晉法國公開網球錦標賽半準決賽。

麥恩萊 有意爭取成自五五年來首名美藉球手奪得是賽的男單錦標，用了三小時五十分才把西班牙磁土場專家夏居里斯挫敗，成績六比四，七比六（七比五），三比六及六比三。

五種籽雅萊斯於較早時亦幾經肉搏，才以五盤打倒美籍同袍葛菲，將會與麥恩萊爭入準決賽，成績二比六，六比四，一比六及六比二。

麥恩萊於作賽時發脾氣，遭到球迷喝倒采，並受到球證警告及判罰浪耗時間。法國公開錦標賽賽事已過半途，但麥恩萊看來仍未有必勝之道，雖然他認爲是賽重要性較美國公開及溫布頓尤甚。

麥恩萊說他演出佳，有信心較任何人更有機會爭標。他以五盤打敗夏居里斯是能適應柔軟的歐洲磁土場的最佳試驗。

他遇到難題特別是發球及在比賽二度因天雨而阻延了二個四十五分鐘。但結果麥氏亦能順利通過考驗，打入八强。

九種籽瑞典辛士唐亦獲晉八强，直落三盤打退了意大利簡斯奴迪，成績七比五，六比一及六比二。他將會與三種籽干諾斯或山卓斯爭入準決賽。其餘第四週的比賽，尚存衛冕的法國球手盧亞遇何牙利泰萊斯。

三名瑞典球手亦有機會問鼎錦標。去年亞軍及八二年冠軍韋蘭特逢西班牙阿格尼亞，積尼遇次種籽捷克蘭度及非種籽球手根納遜撼七種籽厄瓜多爾高美斯。

艾華特 女單冠軍衛冕的艾華特於首盤失手，終反以三比六，六比三及六比二把對手麥妮娃打退，一雪週前在意大利公開決賽直落二盤受創於保加利亞球手之恥。

女子首種籽拿華杜露娃亦打晉八强，僅用了四十五分鐘，便輕易以六比〇及六比一淘汰西德柯達。

拿華杜露娃 意欲成爲自七〇年澳洲葛絲已來首個女子大滿貫優勝者，輕易打入八强，將與賀華絲爭奪準決賽一席位。

賀華絲 是八三年唯一曾挫敗拿氏的球手——去年法國公開錦標賽第四週，昨賽毫無阻滯，輕易以六比一及六比一擊敗韋絲。

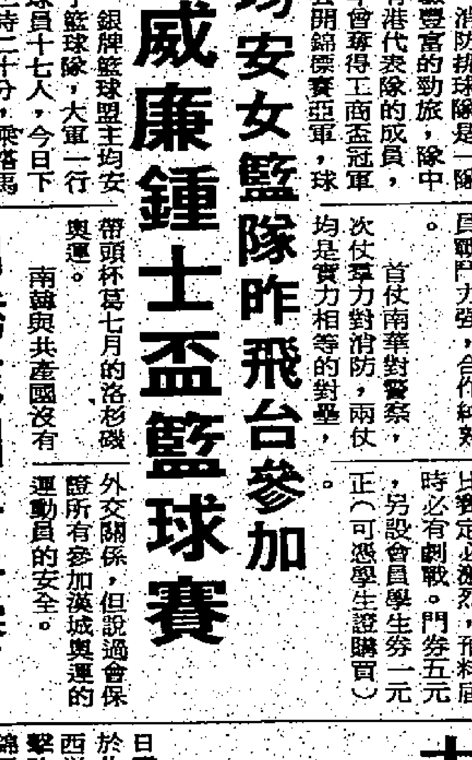
兩度受天雨困擾的比賽，來自美國的十六歲業餘球手布朗爆冷以六比三，三比六及六比三把同袍六種籽嘉里遜擯出局。

在慢紅磁土場奏捷的球手還有八種籽賀雅絲；三種籽文迪高娃，美國十五種籽芭道絲，美國邦娜及賓積敏。

十七歲的麥妮娃在初段與艾華特鬥得旗鼓相當，更以相彷的方法[illegible]



法國公開網球賽，首種籽拿華杜露娃挫柯達，與賀華絲爭四强。



法國公開網球賽，麥恩萊五盤勝夏居里斯，與雅萊斯爭入準決賽。

會長盃排球錦標賽
今晚麥花臣揭戰幔

一年一度會長盃排球錦標賽定於今晚（五日）下時正假九龍旺角染布房街伊利沙伯青年館麥花臣室內運動場[illegible]時正由南華對警察，時三十分由華力對[illegible]

南華隊是八三年度錦標賽冠軍隊伍，擁有盧嘉孟，麥俊位港代表隊成員。合作賽經驗豐富，防强，是一隊勁旅。警察排球隊經過多時的努力集訓，提拔，自年初赴馬來西[illegible]加十週年城市邀請，球員技術提高了，整體合作漸趨成[illegible]最近公開比賽成績[illegible]。今年是第一次參[illegible]長盃，料必悉力以[illegible]

華力排球隊是一隊訓練之師，隊中擁港代表隊成員多名，奪去年工商盃冠軍，剛奪得第五屆馬拉[illegible]球賽冠軍，球員技[illegible]均，作戰經驗豐富[illegible]

消防排球隊是一隊經驗豐富的勁旅，隊中擁有港代表隊的成員，去年曾奪得工商盃冠軍，公開錦標賽亞軍，球員戰鬥力强，合作純熟。

首仗南華對警察，次仗華力對消防，兩仗均是實力相等的對壘，比賽定必激烈，預料屆時必有劇戰。門劵五元，另設會員學生劵二元正（可憑學生證購買）。

蘇聯國際田徑賽跳高
中共朱建華擒元

（法新社蘇聯加盟[illegible]）[illegible]之國際田徑賽事，中共[illegible]二米三零贏得男子跳高項目。

澳洲國際足球邀請賽
面對英國勁旅曼聯 祖雲達斯强陣出擊
蘇格蘭流浪出戰澳洲B隊

（美聯社澳洲雪梨四日電）意大利足球冠軍隊伍祖雲達斯將會出動最强陣容，準備星期三在雪梨板球場上與英格蘭勁旅曼聯作挑戰賽爭逐。

祖雲達斯將會由意國世盃英雄羅斯所率領。

祖雲達斯領隊譚拉杜尼週一公佈五名在八二年世盃賽獲得冠軍者之球員將會在這場球賽上陣，期望能吸引到超過三萬名觀衆入場，他們是羅斯、根泰尼、達杜尼、卡連尼及施里加。他們都是意大利國腳而陣中的邦力克是該年世盃獲第三之波蘭球員。

在此之前，羅斯直患上喉部不適，但今戰卻已肯定要披甲上陣。

祖雲達斯今屆已奪取了意大利聯賽冠軍，這是他們第廿一次勝出，在正選陣容中，他們只有法國援將柏天尼不能上陣。

曼聯領隊艾堅遜暫時未公佈陣容，他們經過二最後操練後方[illegible]結果，但預料他們會[illegible]週日在墨爾砵一比零[illegible]

沉寂十餘年後東山復起
羅馬尼亞勇悍見稱
外圍賽擊敗世盃冠軍意大利瑞典晉決賽週

（[illegible]電）以勇猛多於球[illegible]本月法國舉行的歐[illegible]人意表的優異演出[illegible]決賽週第一回合已[illegible]但今次在外圍賽打[illegible]典後，闖入決賽週[illegible]，他們比較上不聞[illegible]撥留頓，以及蘇聯[illegible]特戴拿模幾乎阻止[illegible]們以死守方式令該[illegible]並二比一在布加勒[illegible]八歲的奴斯吉的管[illegible]任高華斯爲領隊，因他們在八二年世杯成績佳。

奴斯吉領導下，羅馬尼亞成爲歐洲錦標外圍賽分組榜首，在佛羅倫斯遇和意大利〇比〇，雖然中場泰堅紐在五十五分鐘被逐，而在主場則一比零首次打敗他們。

奴斯吉爲該隊介紹硬朗，緊逼的打法，爲他們取得十五場勝利，九和及八敗，全隊卅二仗中得失球率爲四十一比卅四。

他會希望在法國改善這紀錄，羅馬尼亞在第一週編入第二組，對抗球技更佳的葡萄牙，西德和西班牙。

肯定的是，一些經磅的前鋒接近羅馬尼亞球門時，可能會感到被壓逼，面對健碩高大的伊根里斯吉和安頓。

若他們能盤過他們，亦要擊敗門將隆治，他身高一米九四，重八十六公斤。

這强勁的後防會由老隊長卅三歲的史廸芬斯吉組織，他入選五十二次。他起初踢球時，祇担任前鋒。

他現在担任自由位置，常從後防出擊，助攻。

隊中超過半數來自羅馬尼亞兩最成功球會——卡澤華大學隊和布加勒斯特戴拿模。

卡澤華提供最具威脅力的球員，廿五歲中鋒金馬達奴，該球員以體型及速度加上命射取勝，他在卅七仗中射入十球。

中場可能包括戴拿模的拍檔歐吉斯汀，他是位硬朗而技術不俗的球員，以及廿八歲的戴尼亞，他是新入選。

隊中亦可能包括一名青年新秀，以比利爲名的比里波連，這廿一歲球員已入選八次，以勇猛爲主，多於南美式的球技。比利並非眞名，而是父親給他起的。他的父親是六十年代熱心的業餘球員。

該隊爲備戰決賽週，曾到意大利對科倫天拿，二比〇取勝，對中央米蘭，贏三比二，然後才到荷蘭集訓。

奴斯吉頓實地明瞭闖入法國決賽週已是一生重大成就。他說：「我們想在法國有上佳演出，我有信心可向歐洲顯示我們至少成爲不容忽視的球隊。」

南韓籌委會具信心
蘇會參加漢城奧運

（路透社漢城四日電）南韓有信心蘇聯及其盟邦會參加八八年漢城夏季奧運隊。

籌委主席參加過國際奧運洛桑會議後回國後，昨天向記者表示，雖然有報告說一些國家想改場地，但漢城奧運仍會如期舉行。

該主席說：「正如我國政府已公開表示過，會向所有國家打開門戶，共產國家沒有理由退出漢城奧運。」

「我很有信心漢城奧運會克服政治污染，並在發揚奧運基本精神，促進非政治性的和平底下，取得成功。」

他似乎是暗示蘇聯帶頭杯葛七月的洛杉磯奧運。

南韓與共產國沒有外交關係，但說過會保證所有參加漢城奧運的運動員的安全。

台維斯盃半準決賽
澳洲原陣鬥意大利

（路透社墨爾砵四日電）台維斯盃上屆冠軍澳洲將起用原班人馬，去年決賽以三比二打敗瑞典的名球手，出戰下月在布里斯班門意大利的八四年世界級半準決賽。

甄選主席提名卡殊麥南尼，法格奴及艾文遜迎戰七月十三至十五日在布里斯班米頓場的比賽。

馬修計劃於溫布頓錦標賽後返回澳洲担當後備。

澳洲在首週以五比〇大敗南斯拉夫獲晉半準決賽，而意大利則挫英國三比二獲晉級。

赴巴西挑戰南美隊
英格蘭隊起用新秀

（法新社倫敦三日電）羅信帶領着他的球隊離開英格蘭的時候，英格蘭隊似乎並不是具有十分信心，他們剛在溫布萊場首次敗在蘇聯人腳下，而且此行，英格蘭所面臨的是對抗巴西、烏拉圭及智利等最有國際賽經驗之南美勁旅。此行是爲慶祝巴西足總七十週年而外出作戰。

當英格蘭於星期三晚乘機出發時，二十名成員中，包括了五名從未代表國家隊出賽過的球員，七人出外比賽作戰經驗是少過十二次。

羅信面對球隊經驗不足之問題並不是止於此，他仍要爲未來兩季聯賽後打入世界盃外圍賽之途徑而大傷腦筋。因爲世盃賽事編排在週三舉行。

足總方面，只允許在世界外圍賽前後兩個週末讓球員得以省釋。使球員毋須在三日內兼顧兩場比賽。

冗長之本地聯賽，使球員踢來如昏似睡，因此有提議取消比賽，而每次補償球會一萬鎊。雙方面目前正展開談判，而希望達成協議。

超過十二名資深國腳因爲受傷而未能跟隨羅信前赴南美作賽，目前英國隊之球員名單如下：名字後數目是代表出賽次數：施路頓（修咸頓）六十次，活特（諾域治）零次，杜斯貝利（曼聯）五次，森遜（阿仙奴）四十一次，堅尼地（利物浦）三次，羅拔士（熱刺）六次，屈臣（諾域治）零次，李森美（利物浦）十三次，芬域（流浪）三次，韋建士（曼聯）五十九次，笠臣（曼聯）卅三次，侯特（西勃朗）兩次，張伯倫（史篤）十一次，活確（阿仙奴）卅三次，般尼士（屈福）九次，岩士唐（修咸頓）三次，夏利（模茨茅夫）一次，史提芬斯（熱刺）零次，雅倫（流浪）零次，史特洛（流浪）零次。

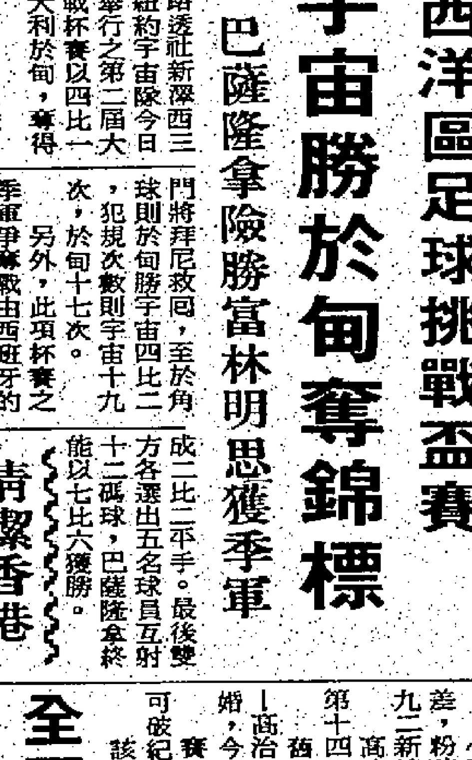
均安女籃隊昨飛台參加
威廉鍾士盃籃球賽

銀牌籃球盟主均安女子籃球隊，大軍一行職球員十七人，今日下午二時二十分，乘搭馬來西亞航空公司〇一〇號班機出發前往台北，參加明（五）日在台北中華體育館揭幕之第八屆威廉鍾士杯籃球賽，大軍將於六月十九日返港，茲將該隊職球員名單列后：

名譽領隊：程萬琦，馬澄坤。

領隊楊植秋，副領隊：蕭作仁，黃國成，總幹事梁自强，軍醫莫展文，教練蔡展生，管理，盧松坡，楊子江，隊長唐麗玲。

隊員：鄭妙嫻，曾玉蕙，馮麗雯，袁淑萍，潘美華，陳雪玲，陸敏婷，鄭玉蛍。



錦綉花園乒乓賽
陳麗琴羅致欣分獲冠軍

香港乒乓球代表隊日前應邀出席錦綉花園鄉村俱樂部乒乓球週年賽，並在賽後作出四場示範表演，代表隊隊員趙萬權，黃耀榮，陳江華，盧傳松，許素虹，余錦佳及莫卡沙使出精湛的球技，令在場觀衆嘆爲觀止。

錦綉花園鄉村俱樂部舉辦週年乒乓球比賽，目的是希望推廣乒乓球運動和提高各會員對乒乓球運動的興趣，經過連番激戰，結果由陳麗琴和羅致欣分別奪得成人和少年單打賽冠軍，成人單打亞軍及季軍分別是朱景支和張思光；郭偉亮和李健滔則奪得少年單打亞軍和季軍。

俱樂部邀請到香港乒乓球總會陳天華鄭仲賢分別主持頒獎云。

大西洋區足球挑戰盃賽
宇宙勝於甸奪錦標
巴薩隆拿險勝富林明思獲季軍

（路透社新澤西三日電）紐約宇宙隊今日於此間舉行之第二屆大西洋挑戰杯賽以四比一擊敗意大利於甸，奪得錦標。

宇宙隊門將巴錫克因爲表現出色，兩隊上半場零比零，格連在隊友加利及保澤輔助下，六碼點撞球入網，使宇宙隊首先入球，於甸由馬徹特在右面突破宇宙封鎖綫後，射破巴錫克十指關扳平。

維積克射入宇宙超前一球，然後，紐約球隊節節進逼下，麥利基及加利各建一功後，奠定了勝局。

於甸共有九次射門俱被巴錫克救出，而宇宙射門則有三次被於甸門將拜尼救回，至於角球則於甸勝宇宙四比二，犯規次數則宇宙十九次，於甸十七次。

另外，此項杯賽之季軍爭奪戰由西班牙的巴薩隆拿對巴西富林明思，結果兩隊完場時仍賽和，經超時兩次「突然死亡」法射門後又打成二比二平手。最後雙方各選出五名球員互射十二碼球，巴薩隆拿終能以七比六獲勝。

清潔香港
人人有責
大家合作

瑞士挑戰盃球賽
利物浦擊敗熱刺

（法新社瑞士四日電）歐洲冠軍球隊利物浦昨日在此間舉行之太陽國際挑戰盃足球賽首回合以五比三擊敗另一隊英國球會熱刺，證實了他們比該歐洲足協盃盟主（熱刺）較强。

該場比賽有八千球迷欣賞，利物浦上半場已勝二比零，整場比賽俱佔盡優勢。

比賽只三分鐘，韋殊就擊破了熱刺的越位陷阱，個人在無壓力底下引球埋門射入。之後，該名英格蘭聯賽最多入球的球員再入一球。下半場，賓臣多入兩球，而新加盟利物浦的華殊亦有一球進賬。

全國田徑賽佳績紛呈
東德女子刷新 千六接力世新
三分十五秒九二快舊績逾三秒

（路透社東德艾福特三日電）東德女子千六接力隊今天以超過三秒差，粉碎她們保持的世界紀錄。她們在東德田徑錦標賽上錄得三分十五秒九二新績。

高治最後一棒速度驚人，手計爲四十七秒七零。這是高治田徑生涯第十四個紀錄。

舊紀錄三分十九秒零四是兩年前在雅典，由今次隊中同樣三名好手——高治，布舒和胡比森創下。今天禾達替代了施蒙，她與短跑家伊姆婚，今次無參賽。

賽後高治告訴東德記者，較前幾棒跑得特別快，所以交棒時她已可破紀錄。

該成績令此間二萬五千觀衆放下心頭大石，因他們在過去兩天早空等紀錄的產生。

東德期望他們的運動員有出色的演出，由於他們已決定追隨蘇聯杯葛洛杉磯奧運會，所以期待在這季中出現另一高潮。

世界紀錄產生後十分鐘，男子千六接力隊已打破維持了十二年的紀錄。

黎斯克，施亞盛，卡奴域斯和舒隆里比跑出三分零秒零七，以零九秒打破英國隊的舊績。

今天第三項優異演出，是女短跑家歌亞二百米跑廿一秒七四——第二快成績，一百米專家歌亞比高治在七九年奠下的世界紀錄慢百份之[illegible]秒。

港華隊廿六赴星
參加伯欣盃足球賽

華足聯會召開會議席上決定港華隊參加「伯欣盃」港馬星華人足球賽的港華隊定在六月廿六日上午九時出發赴星加坡比賽將在廿八日起連續三天舉行，大隊在七月二日返港，但部份執委及職球員將到馬來西亞遊覽，據估計今次港華隊的實力相當平均，會有機會爭聯也。

台灣瓊斯盃女籃
十二隊角逐錦標

（美聯社台灣四日電）英國遇台灣國家女隊及巴西逢香港——這是週二在台北揭幕的八屆瓊斯盃籃球賽首週比賽。

比賽有十二女隊分四組初賽，每組首二隊可進入決賽週。

參賽隊伍分別來自美國、加拿大、澳洲、法國、意大利、西德、菲律賓、英國、巴西、香港及本土國家隊與光華隊。

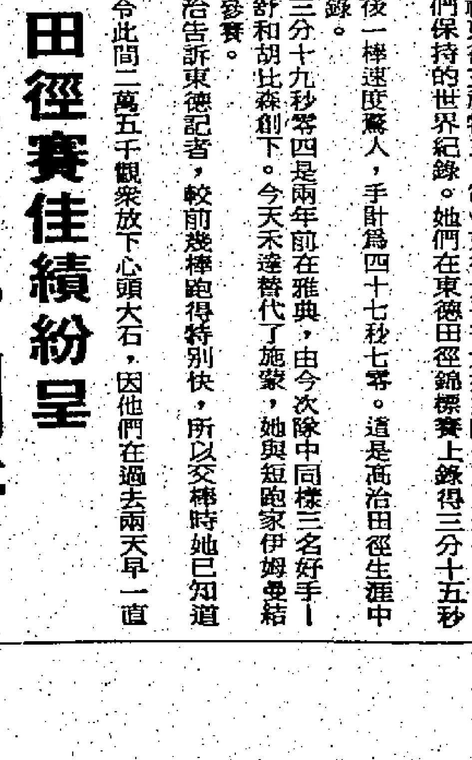
籃球大會表示泰國退出，因未能及時趕到。

保加利亞足球錦標賽
拉斯基奪魁首

（路透社索菲亞三日電）拉斯基隊本週末三比一勝索菲亞隊，贏取了八三至八四年度保加利亞足球錦標賽。索菲亞第二，而一比四輸給史里雲的赫斯哥浩隊，則名列甲組榜末。

保加利亞甲組聯賽前五隊形勢

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
拉斯基	卅	十九	九	二	六四	廿九	四七
索菲亞	卅	十八	九	三	七二	廿四	四五
斯巴達	卅	十三	五	十二	四一	卅七	卅一
巴奴	卅	十一	九	十	卅八	四十	卅一
查奴摩力斯	卅	十二	七	十一	四三	四七	卅一



建築與地產

物業界對地產市道仍看好
認爲港具特殊價值 屋宇價格將會反彈

·趙翔·

[illegible]受港人關注，評論時，令本港其他行業直接或受到間接影響，香港居民恐怕將他們不便，最能起立竿見影作用便是股市，也是以在無論任何事情發生，都是，當冷靜下來，便是反彈至合理水平。

，沒有受到影響，僅是將自己關閉於屋子裏，極之個人想法。

業交易的地產代理公司發言人稱，香港前途由中英談判的第一刻開始，公司便來擬盤，委託地產公司找尋買家。業主萌起移民的念頭相當強烈。

了一個時期，至最近又出現移民潮。

言人稱，對將來香港過於恐慌，難免他們將樓宇轉讓及作他鄉客之想，不過，市價低的樓盤及本身設有裝修的單位，受歡迎相當高，承接力也强。

移民外國的本港居民，[illegible]

由於在目前最敏感時刻中，各行各業均受影響，而物業交易，因數目過大關係，更加審塤。不過，當至九月後，便會雨過天青，樓宇銷售速度會轉好。

他續稱，目前願意購入物業單位，無論是新開盤或二手市場，顯出他們趁機會低價買入，而且看好未來變化，香港仍然有其特殊及潛在價值，在行動上支持整個物業市場循着一個合理變化。

有助地產和建築業復甦
建築商籲政府擴大私人機構參與計劃

瑞安集團主席羅康瑞今天呼籲政府擴大私人機構參與居者有其屋計劃，以至包括其他公營工區。

他是在大埔廣場平頂致詞時作上項呼籲。

大埔廣場爲大埔首個私人機構參與居屋計劃，由瑞安集團發展。

平頂儀式由房屋司廖本懷、菱電機械有限公司常務董事胡法光議員及羅康瑞主持。並有一百多名來自各政府部門、大埔區議會及商會的嘉賓蒞臨觀禮。

羅康瑞說：「我謹籲請政府擴大私人機構參與計劃的範圍，不但用來建造房屋，還用來建造其他類別的工程，例如是灣仔的展覽中心，第二條海底隧道，以及本港其他各類急需的設施。」

他又說，在目前政府面臨收支赤字的情況下，擴大私人機構參與計劃範圍的建議，尤見有利。

他指出，私人機構參與居屋計劃能夠利用私人機構的專業知識、靈活管理和資源，提高房屋的產量，而無需政府承担巨額的財政開支。

因此，羅康瑞認爲，政府開展更多私人機構參與計劃工程，不但有助於復甦本港經濟，重要一環的地產和建築業，還可以用最有效的方法，加速公共設施及房屋的建設。

另方面，胡法光議員亦嘉許私營機構在公共房屋建設上所作的貢獻，並以大埔廣場爲例說：「從樓宇的質量和建築的速度，可以看到私人機構對公共房屋的貢獻。」

他表示，很有信心私人機構對將來公共房屋的發展會扮演一個更重要的角色。他向來認爲，居屋計劃能造成市民的歸屬感，同時亦能幫助香港的繁榮安定。

大埔廣場有逾一千四百個住宅單位、一個面積超過十萬方呎的花園平台及二層總面積逾二十萬方呎的商場。這個商場可爲目前大埔最大型的，可爲鄰近四萬居民提供購物、飲食及娛樂設施。包括二間大型戲院、酒樓、幼稚園、超級市場、民歌餐廳、快餐店、保齡球場、遊戲設施及約一百間零售商店。

由左至右：菱電機械有限公司常務董事胡法光議員，房屋司廖本懷，瑞安集團主席羅康瑞及大埔廣場計劃股東兼建築師葉文山先生平頂時攝。

九龍灣「寶康中心」設施齊全工業廠房
莊士地產與寶光地產代理

[illegible]

計劃興建之巴士總站近在咫尺，交通極爲方便，由貫通紅磡至機場之走廊天橋系統往觀塘，[illegible]

大埔墟邦興大樓頗搶手

[illegible]

華盛頓發展公司 介紹澳洲昆士蘭
辦購地視察團

華盛頓發展公司（WASHINGTON DEVELOPMENTS）成立於一九七三年，俱有十年以上的歷史，二十六家分公司遍佈全澳洲，香港的分公司是東南亞區的總代表。該公司現正推行特澳洲昆士蘭土地介紹，於每月舉辦買地視察團，隨團更有中國人導遊，據該公司發言人表示，有港幣十一萬元以上，便可以在澳洲得到將來了！爲了使港人對該公司的認識，其辦事處更備有圖則、地圖、相片及錄影帶供參考，更有專業人士解答有關定居、移民、投資、退休等問題。

華盛頓發展有限公司總經理MR. MICHAEL BENTLEY透露，該公司將安排若干次到澳大利亞的考察旅行，所有顧客將由該公司代表在布里斯班（BRISBANE）機場迎接，更可考察設於布里斯班商業中心區域的總公司，而且，如果顧客未曾遊覽過昆士蘭（QUEENSLAND）的話，將爲他們安排參觀布里斯班市區的旅行，並有華人導遊護送去參觀土地，答覆所有顧客提出的問題。顧客將被引導去考察附近城鎮的就業機會，餐廳、學校、體育運動設施，其它待售土地，未來前景以及從事商業活動的機會。該公司並協助所有顧客通過雪梨（SYDNEY）的澳大利亞專員公署取得旅行簽證，訂購飛機票及預訂膳宿事宜。

以往，大部份人都愛選擇美國與加拿大作投資對象，最近則轉移目標指向澳洲投資，這種趨勢的轉變有兩種因素，其一澳洲與東南亞較爲接近，只需八小時的飛行時間。其二就是澳洲土地面積與美國本土相接近，但人口只得[illegible]名華人在澳洲生活和工作，在過去五年以來，亞洲的資金不斷流入澳洲。

澳洲東北部昆士蘭省是吸引全球投資者興趣的地區。亞洲人移民澳洲最初集中在大城市，如墨爾砵和雪梨的趨勢，現在已經開始轉變，很多經濟學者預測昆士蘭將成爲世界上最富裕的地區之一。據悉，去年每星期都有超過一千人遷入昆士蘭，在八三年內已有二萬七千人離開雪梨，一萬七千人離開墨爾砵。對於海外人士和澳洲本土人士來說，昆士蘭愈來愈證明是第一個值得選擇的地區。據數字統計顯示，外國投資者買入昆士蘭的空置土地，達到二億九千萬平方呎。外國投資者買入土地用作長遠的投資，投資者相信昆士蘭是世界上最便宜的田園土地，更何況還是可永遠完全保有土地的業權。

去年昆士蘭省提供的新工作數目，佔全澳洲新工作的百分之三十，昆士蘭未來的前景是未可限量，外來移民和[illegible]來的移民有很大好處。

對此，澳洲政府已經提醒外國投資者，擁[illegible]面的服務，有意到澳洲投資的人士不妨到該公司查詢一切。

灣仔康富大廈 理想商住樓宇

康富大廈位於灣仔軒尼詩道一七九至一八一號，樓高廿四層，外型美觀。地下爲旺盛舖位，適合各行業；一樓至四樓爲商業單位，適合寫字樓或其他商業用途；四樓至廿四樓爲住宅單位，一梯兩伙，間格實用，每伙三面單邊，光綫充足，空氣流通。每伙更設有窗台位，美觀實用。全部採用高級建築材料，裝修齊全，無需裝修，即可入住。至於交通方面，電車、小巴及巴士等穿梭來往，亦十分方便，至明年，鄰近來地鐵站，來往港九各地更爲快捷。該大廈附近銀行、酒樓、公園、百貨、街市、中小學校等一應俱全，生活起居，舒適方便。該大廈實爲一不可多得之理想適住地點。

康富大廈一至四樓寫字樓牆壁外牆正面用玻璃紙皮石，其餘部份則用上等噴漆，內牆粱上等膠灰水。窗門方面全部採用新穎厚料鋁窗。樓面鋪膠地板及腳綫，地下舖位用英泥沙批盪。地下至一樓入口大堂牆身及地台均鋪砌雲石，採用上等鋁質天花，各層電梯大堂地台及牆身鋪砌入口牆磚。裝置名廠快速電梯一部，配閉路電視系統。每單位均裝設遙控大堂閘門對講機，電梯內之閉路電視系統連接管理處。

住宅單位的外牆正面用玻璃紙皮石，其餘部份則用上等乳膠漆。內牆粱上等噴漆。樓面方面，客飯廳及睡房均鋪砌柚木地板，每戶大門用柚木夾板實心門，配有防盜鍊、門鎖、門鐘及門鈴。廚房地台及牆身用顏色瓷磚，[illegible]色瓷磚，名廠潔具，一應俱全。每單位設有名廠對衡式煤氣熱水爐一部，遙控大堂閘門對講機，電梯內之閉路電視系統連接管理處。

康富大廈由莊士地產代理有限公司代理，可分三個付款辦法。一、一次過付款，特價九折優待，訂購時先付定[illegible]

[illegible]付款，計利率，照足訂價，建築期付款，訂購時先付定金港幣一萬元，訂購七天內到指定律師樓簽署合約及繳交樓價百分之二十（包括訂金在內）。建至十樓，繳交樓價百分之十，到有入伙紙十四天內一次過付清樓價餘款百分之七十或向銀行申請貸款，利息照銀行利率計算，分期最長二十年。

圖爲康富大廈

新界版

風雨熱鬧不減

新界慶端節．各區紛賽龍

大埔五十隊競爭至激烈相差僅龍頭
風急浪高中多艘遭翻沉賽程終縮短
英軍總司令主頒獎市民冒雨參觀擠

（特訊）昨日端陽節，新界各區紛紛舉行龍舟競渡，並未因風雨而有更改，市民數以萬計冒雨參觀，熱鬧情況未受風雨影響。

新界區中，以大埔區賽會較為隆重，參賽龍舟健兒達五十隊之多，包括有水上漁民、陸上團體、銀行、互助會、皇家軍團、居咯兵團、政府機構、消防、警察等，可說軍、政、警、民匯聚同樂。

比賽仍在船灣淡水湖主壩外海面舉行，分五組初賽，原於九時卅分開始，每半小時一組，但由於風急浪高，參賽龍舟多艘翻沉，以致一再拖延，原定決賽為十二時卅分，結果延至二時卅分始能進行。

獲得決賽之隊伍為：第一組：香港革新會大埔區會隊、石姓青年隊；第二組：海外李氏宗親會金龍[illegible]港李氏宗親銀龍隊；第三組：李氏宗親青龍隊、三門仔漁民隊；第[illegible]聯益漁民隊、鍾氏穎川堂隊；第五組：徐氏青年隊及沙田青年隊。[illegible]隊精英參加競逐，號槍一響，百槳齊發，浪花飛濺，齊向終點划去，全為激烈。十艘龍舟衝綫，先後相距僅約一「龍」位，尤以前數名龍頭、頸之分而已，爭逐之烈可見。

賽前邀請賽，參加有六隊，結果：兩大銀行匯豐、恒生分獲冠、亞[illegible]視季軍、陶氏化工廠殿軍、香港電台、女童軍會隊。

賽後，敦請駐港英軍總司令布樂民少將主持頒獎。

競賽雖一直在風風雨雨下進行，且初賽時沉龍頻見，一致木槳飄浮，工作人員異常忙碌。大會雖有八艘龍舟作後備，但仍感不足，尤以賽時已延遲兩小時之久。且木槳不足，大會迫得採取臨時措施，每[illegible]由廿四人減為廿二人，始能解決。[illegible]外，因風浪太大，於第四組起賽程亦由一千公呎減為六百公呎，使[illegible]利進行。在邀請賽後，獲亞軍之恒生銀行提出抗議，指冠軍匯豐隊多了一名划手，悻然而去，連獎盃亦不接受，為昨賽美中不足。[illegible]於風急雨大，在決賽前觀眾已有不少抵受不住而離去，使全日最精[illegible]之競賽之人欣賞，至為可惜。

[illegible]埔區龍舟競賽原在元洲仔海面舉行，五年前因發展填海，商得水務[illegible]改在淡水湖壩外海面舉行。該處居高臨下，容納參觀市民更多，惟[illegible]搭嘉賓台及各項設施，耗資更大，每年超逾廿餘萬之多。由於輸水工程即將展開，今年將為最後一次，明年將改在大埔工業邨對開海面進行。

有千六百張病床及護士訓練學校
屯門醫院八月興工
十三手術室裝設備
建於新市鎮北部服務新界西北區

（港訊）政府邀請具有專門知識之承建商申請列入預先核定承建商名冊內，先取得承投在屯門醫院十三個手術室內安裝設備工程之資格。每一個手術室所需之設備名為「固定設備系統」，性質屬於非常專業性。

申請書最遲須於六月二十九日送交香港花園道美利大廈十六樓建築拓展署建築設計處首席政府建築師。申請者必須為已經在香港成立之公司。

屯門醫院位於屯門新市鎮北部青山醫附近，有一千六百張病床。該醫院將包括四座十層高的病房大樓、一座十層高的手術室大樓、一座三層高的病理學大樓及一座容納各種特別設備之四層高建築物。

此外，醫院並附有一間有四百個學額的護士訓練學校及職員宿舍。

醫院之建築工程預料於八月展開。落成後，可為屯門新市鎮之居民及新界西北部居民服務。

蝴蝶灣畔鼓聲喧萬槳齊揮爭上游
屯門盛況歷年罕見
十萬人潮爭看競渡
財政司伉儷頒獎三位港姐亦助陣

（特訊）一年一度端陽節，在飄飄陣雨中，各區的龍舟競渡次第舉行，屯門區方面，因有大龍、中龍及鳳艇共五十隊參加，場面顯得特別熱鬧，逾十萬水陸居民及遊客前往欣賞賽龍奪錦，處處塞滿人潮，蝴蝶灣畔，萬槳齊揮，鑼鼓喧天，盛況為歷年僅見。

△今年大會主禮嘉賓為財政司彭勵治爵士伉儷。爵士且自任駕駛，於上午十一時半抵達會場，比原定時間早了十五分鐘到步，固然是美舉，而自任駕駛座駕車更屬一種美德，目睹的鄉紳們更打趣謂爵士為財神爺，值得精打細算！

△新鮮熱辣的三位香港小姐高麗虹、馬倩衡及唐麗球亦抵達屯門蝴蝶灣，美人如玉，令會場面增添姿采。四座觀眾引起了一陣哄動之餘，還請三位港姐簽名留念。大會主席劉皇發隨引領三港姐拜會彭爵士及新界政務署長麥法誠伉儷，政務專員馮國強等，她們及後並協助彭爵士伉儷主持頒獎與賽龍奪錦的健兒。

△出賽的大龍有五隊（每隊五十四人），中龍卅二隊（每隊廿八人），女子鳳艇十四隊（每隊十六人），先分組初賽，然後以每組的頭二及三名決賽，比賽於上午八時三刻開始，至十二時半始畢。由於昨天陣風陣雨，潮水比平時不穩定，各扒龍健兒，頗形吃力，卻因士氣沸騰，女將亦英姿勃勃，無不力爭上游，萬槳齊發，浪花飛濺，並因較早時勤於操練，不論水陸中外健兒，皇家空軍等，皆沒有翻沉龍舟之紀錄，且秩序井然，值得一讚。

△大龍舟則分四次比賽，把各次的時速積分總和最多者為冠軍，結果冠軍合意堂（蝶聯），勇奪「財政司盃」，亞軍：西友青年，季軍：青勝堂。中龍冠軍：青山灣貝介買手會（奪屯門盃），亞軍順德聯誼會，季軍貝介商會。鳳艇冠軍：少年警訊（奪屯門區議會盃），亞軍合意堂，季軍女青友愛社會服務處。

△觀禮者尚有：太平紳士鄧乃文，梁省德，白朗警司，王國彬，柳子葉慶忠，陳永慶，林定國，何國柱，溫志友，曹紹偉，李模，蘇炤成，陳湖濟，吳灼棣，吳志桐，鄧文燮，黃學儀，張錦鴻，李大安，黎勝，蘇新，文伙泰，黃晉來，鄧棟朝，何雄獅，伍國沣，李秀霖，區志強，陳漢宗，蕭俊瑞，何潔冰，鄭猷安，陳譚進，張育明等。（君）

涉嫌強姦女子 廚師准保候審

（新亞社）一名廚師，涉嫌於本月中，在慈雲山邨，強姦一名女子，事發為警方拘控，昨解新蒲崗裁判署提訊，被告暫時無需答辯，甄德華法官徇控方請求，諭將案押候至六月九日再訊，以便等候律政司的指示，准予被告以現金五千元保釋外出候審，在候審期間，每日需向慈雲山警署報到一次。

被告倪志強，廿二歲，廚師，被控於八四年五月十八日，在九龍慈雲山邨，強姦一名女子。

圖示：㈠屯門龍舟競渡大場面；㈡彭勵治爵士夫人頒獎；㈢大埔區龍舟競賽順利完成，駐港三軍總司令布樂民少將頒發冠軍獎予邀請賽匯豐銀行隊；㈣西貢龍舟賽男子組冠軍西貢社區中心獲獎後合照留念。（本報記者攝）

西貢賽程各區之冠
全長千六公尺．起點並排困難
風浪影響延遲完成
社區中心稱霸．副政務署長頒獎

（特訊）西貢端午節龍舟競渡昨日在驟雨頻頻下總算順利舉行，結果公開賽男子組由西貢社區中心隊稱霸，而女子鳳艇組則由百富電子廠掄元。昨日由於起點處風浪大，各般賽船在起點並排時極為困難，以致賽事延誤，兩小時始能結束。

由於驟雨頻降，大部份賽事正進行緊湊時天雨突降，以致附近除鼓聲外，仿如有雨聲伴奏，而各賽員登岸時，無一不變成落湯雞。幸而眾嘉賓有上蓋棚為屏障，擋去雨勢，同時不由於烈日無當頭，在海風吹拂下，反而覺得份外舒涼。

本年度西貢龍舟賽的道適全長一千六百公尺，為各區龍舟賽之冠。起點在沙洲，因該處風大浪大，龍舟並排待發時極為困難，以致原定於中午十二時全部結束的賽事，延遲至下午二時方能完成。

昨日賽事由上午八時半開始進行，男子組公開賽計有廿四隊參加，初賽分四組進行，每組頭二三名獲晉入準決賽，準決賽抽簽分兩組進行，每組頭二三名獲晉入決賽。而女子組有四隊參加，一場完成。

在男子準決賽舉行前，賽會加插一場國泰航空公司聯誼盃邀請賽，由贊助機構及另外兩間機構隊伍角逐獎盃。

由於大會安排適當，使各賽員與裁判員及宣佈員無接近機會，使後二者免受不必要的滋擾，而各隊伍亦絕對服從裁判員的決定，因而昨日無發生如日前沙田賽龍舟的打鬥事件。

各比賽隊伍，大致上分區內隊及區外隊兩類，由於區內隊訓練較為有素，兼且熟悉水流及地理環境，大佔優勢，而部份區外隊在比賽時，竟然遠離賽道，迷失方向，以至到準決賽階段時，泰半遭淘汰。其後進入決賽的六隊，全屬區內人天下。在男子組決賽時，各隊均採用無聲勝有聲的方式，鼓手全部棄棍而用槳，力求增加划速，將鼓掛在船尾，直至冠軍隊衝綫後，鼓手方復擊鼓告慰。結果男子組名次如下：（一）西貢社區中心，（二）健兒；（三）協安堂；（四）滘西小釣；（五）糧船灣；（六）香港明愛。其中獲冠軍的西貢社區中心，將於本年六月十日以漁民隊名義代表西貢出席在尖沙咀舉行的全港漁民賽及國際賽。而該隊的健兒中，有五名已被選拔代表本港參加本屆世運獨木舟賽事。

至於女子組反而由區外人勝出，其名次如下：（一）百富電子廠；（二）中文大學；（三）香港明愛；（四）白沙灣海上活動中心。

賽事完畢後，隨即舉行頒獎儀式，龍舟會會長鍾盤，由大會副主席劉運喜代表致詞，他表示該區龍舟歷年來在各健兒努力之下，有良好之成就，本年且獲香港旅遊協會邀請赴西德法蘭克福參加出賽，令人鼓舞。對於各政府部門派員協助賽事進行，西貢區議會撥款四萬餘元，及各界人士贊助經費，及各堂會之踴躍參加，與大會各委員策劃推動，他一一表示致謝。

隨後由大會主席葉志銘陪同主禮嘉賓副新界政務署長吳國泰、西貢政務專員陳瑞璋頒發獎品與各優勝隊伍，男子組獲決賽六隊及女子組冠軍更可獲燒豬一隻。

昨日到場者還有吳國泰夫人、政務主任鄭月娥、市政主任錢耀祥、李潤壽、陳桂生、林東福、李鏡清、溫漢璋、溫悅球、李學明、關昌英、宗啓棣、利士比高、何來發、陳木生、陳福成、郭家熾、吳屏、朱國威、衛紹昌、孫本義、馬鴻賓、何觀順、袁弘治、葉湧慧、李羅煥冰、霍謝雪瑤、林寶添、陳慶章、龐鎮源、鄺雅珊、鄭頌一等多人。（新）

本港新聞

華僑日報創刊五十九週年紀念 攝影比賽評選揭曉

水準甚高佳作如林．頒獎日期日內公佈

華僑日報五十九週年紀念攝影比賽，公開組及學生組作品已於六月二日評定，結果如下：

公開組——冠軍馮玉萍（同途萬里行），亞軍李繼昌（何日返自由），季軍楊俊傑（嚇死人㗎）。優勝獎：凌兆鴻（東坪之晨），林榮發（同心協力），何雄勝（秋葉），李銘（波光照耀城門河），何維燊（新春樂），麥強（賽風帆），朱帶萍（葵涌夜色），麥強（津津有味），蔡振忠（領水），紀志強（雨日街景）。

學生組——冠軍陳錦祥（秋山落葉何處去？），亞軍孫樹坤（火龍吐燄），季軍郭寶麟（全力以赴）。優勝獎：陳錦祥（香港老拍友），倪鴻德（舞姿，瀑布），關錦培（繁榮？），黃展鴻（跑道），郭寶麟（爭馳激烈，萬馬奔騰），黃威鴻德威（工作在綫條中，可愛的姊妹），黃威明（單眼對單眼）。

担任評判工作有香港攝影學會會長譚中華攝影學會會長何洪光，資得攝影學會會長譚國鑾及本報採訪主任汪石羊。

今屆比賽如過往一樣，深獲讀者支持，佳作如林，評判一時實難取捨。雖然黑白、彩色均可參賽，但絕大部份仍是彩色照片。內容以「香港動態」為主題，包括人物、建設、風景、名勝、交通及市民衆生相。

為提高參賽者興趣，本報除設銀盃外，並邀得永記集團捐出豐富獎品，包括現金、資得相機、望遠鏡及金石英表等。

頒獎日期、地點將於日間公佈。

灣仔區議會今討論 明年選舉宣傳工作

（特訊）灣仔區議員將於今日下午二時卅分舉行的區議會會議中，聆聽有關宣傳明年區議會選舉的建議詳情。

這包括製作電視錄影帶及展覽會，介紹區議會過去兩年的工作。

兩位市政局議員葉錫恩及關廉豪，亦將會出席今日的會議，向區議員解釋該局的管理及管制小販政策。

此外，湛兆霖區議員以書面提出，要求運輸署關注東區走廊開放後，可能導致灣仔區的交通擠塞。故其建議取消或遷移現時位於維園道、告士打道及百德新街交界近怡東酒店之油站。

相信，這個交通淤結，是令灣仔居民非常担心的，所以，運輸署必需及早宣佈一系列的交通措施，以減市民疑慮。（輝）

麗閣邨建單車公園 起伏斜坡甚爲刺激

採特別方法鋪蓋路面年內完成

（港訊）房屋署正在麗閣邨內，興建第一個公共屋邨的單車公園。

該個大型現代化單車公園，佔地三千五百平方米，其內設計有不同高度的場地，供初學者及愛好刺激的單車好手玩樂。

房屋署發言人昨日說：「是項工程總值七十五萬元，將於今年稍後時間完成，為麗閣邨增添另一種康樂設施。

「單車公園毗鄰是一個優美的休憩花園，已於四月開放；而公園內將劃分為三個玩樂場地，使單車好手，兒童及初學者可各適其式。

「最大的一部共有二千四百平方米，可作高技巧單車活動。場內將築有三點五米濶的迴環單車徑，徑上特別鋪設起伏的斜坡，小橋及暗道，加添挑戰性及玩耍樂趣。」

發言人說，在單車公園的設計方面，香港單車聯會提供了專門的意見。

「工程上的一項特色，就是採用特別技術來鋪蓋路面，以取代傳統的鋪蓋方法。

「路面將鋪上優質三合土材料，使場地更為安全，清潔及耐用，同時也方便管理。」

一個當年

一九六九年六月五日

警方除三害顯著收效果

警務處長薛磯輔，於本月一日組成直屬行動組，積極展開除三害運動，即建奇功，破獲沙田大賭檔，港九新界所有黃，毒，賭之架步，紛紛將秘密經營架步結束，以避風頭，預料再難有重張旗鼓的機會，而除三害運動，現已獲致顯著效果。

筲箕灣馬山村青年被殺

今晨七時許，筲箕灣馬山村上約第十三號空石屋內，發生一宗驚人命案，一名十九歲青年五金工人，被發現倒斃其間，胸部有利器刺傷的傷痕，警方據報，即將現場封鎖，展開調查，據初步調查結果，死者可能遭人尋仇殺害。

菜農維護利益反對改例

由廿九個新界蔬菜合作社組成的新界蔬菜產銷有限責任聯合總社，今日下午在長沙灣蔬菜站辦事處，舉行記者招待會，表示反對政府修訂農產品（銷售）法例，認為從農產品售價抽百分之十，其百分三則撥合作社，則菜農利益獲得保障，倘行新法硬性徵收費用，菜農所受影響至大。故一致反對改例。

遠洋節貨付運漸進高潮

本港對遠洋地區聖誕及冬季貨生產和付運，已漸晉入高潮狀態中，據指出：因為今年各國入口商向港訂貨的時間有所提早，所以產銷活動相應地也比往年要早，現時各主要行業廠家趕工起貨是更加積極和忙碌，而本銷生意亦屬暢好，各廠仍感僱工不易，流動性大，使生產低過九成半。

行使偽造股票 男子涉嫌被控

准予保釋外出

……控方向法官透露：被告涉嫌行使之偽造股票證明書價值達六百萬元。

被告男子盧波傑，四十一歲，被控兩項罪名，指其分別於本月十五及十六日，在中環皇后大道中一三八號廿一樓一間財務公司內，先後行使八十五張共八萬五千股偽造之和黃股票證明書及三百一十六張共十二萬六千四百股偽造之滙豐銀行股票證明書，明知該等股票證明書是偽造的而企圖行騙。

男童遭虐致死 主婦被控誤殺

候訂初級偵訊日期

（新亞社訊）葵涌一名兩歲半大男童，疑遭人虐待致死，警方經調查後將男童大媽落案以誤殺罪去週解荃灣裁判署提堂，鍾禮善法官下令將案押後至六月廿六日屆時將訂定初級偵訊日期，被告暫無須答辯，准予現金五千元担保外出，每週向警署報到三次及交出旅遊證件予法庭保管。

被告顧玉珍，卅一歲，主婦，被控於二月一至四月廿四日期間，在葵涌地區誤殺林津豪。

四邑商工總會校董 聯袂巡視中小學校

（國際社）香港四邑商工總會為本校歷史悠久之立案法團，除聯絡鄉誼致力於會員福利外，對於辦學育才，更加不遺餘力，經歷屆同人努力下，先後開辦黃棣珊紀念中學，陳南昌紀念中學，四邑商工總會小學，陳南昌紀念小學，陳黎鐵珍紀念小學，辦理皆合乎水準。

本屆理事長雷庭均為鼓勵各校行政人員及各教師盡心盡力教導兒童起見，特於五月廿九日偕該會校董及理監事一行二十餘人前往所屬中小學巡視，經整日之時間始巡視完畢，對各校行政措施及教學情形，甚感滿意。

是日參加前往各校巡視之校董及理監事計有雷庭均、李琳明、鄺悅棠、許光照、梁沃瀛、李世衍、麥國輝、馮棋偉、伍國泮、趙君喻、雷灼南、陳鴻光、伍永灼、陳錫滋、李傳暢、劉卓波等。

金濤藝術學院 開暑期粵曲班

金濤藝術學院近期招收粵曲學員，反應熱烈，報名人士衆多。現決定開設新班，本月中及本月底均有新班開設。另外，金濤藝術學院將在暑假期內，為一些學生開設暑期粵曲班，由本港著名粵曲名師指點及拍和，師資一流，學費特廉。並設有專人個別預約教授。

金濤藝術學院自設大型錄音室及教室，地方寬敞舒適，畢業後並可獲得文憑，新班名額有限，報名從速。院址設於彌敦道四八五號A十一樓

本港高僧大光法師 加州大學弘法返港

在美加遍訪各地佛道場

（港訊）香港佛教聯合會及僧伽會董事，千華蓮社主持大光法師，月前參訪美加，首作弘法之旅，時經兩月。所到之處，因緣殊勝，法師隨緣說法，與各地善信，廣結法緣，種下菩提種子，得未曾有，日昨返港。

大光法師，首到加拿大溫哥華，駐錫國際佛教觀音寺，於該寺主持濟明思親法會，開示法要，利濟冥陽。並對衆多港僑留學生，隨緣說法，解答學術上之疑難。旋去多倫多，參訪湛山精舍，大悲殿，南山寺，觀音寺，湛山別院，及準備開辦醫院，佛學院，圖書舘，佛教墳場等地基。上述諸機構，皆為虛老和尚諸弟子，在海外所建之分燈道場。

繼去紐約華盛頓，駐錫美國佛教青年會，樂渡法師處。分訪諸山：計有東禪寺浩霖法師，報恩寺法雲法師，光明寺嚴洽和尚，世界佛教中心敏智法師，法王寺妙峰法師，並接受新聞界訪問，宣揚佛法，討論顯密二教之宏傳問題，當地中英文諸報均有報導，其中更有刊作頭條位置。

旋去洛杉磯，駐錫延壽寺，寺為香港佛教聯會董事了知法師創。另有約廿間寺宇，分別為香港台灣諸善知識所建。其中一處妙法院，乃香港旭朗法師所建，原為天主教堂，地點適中，連地窟共兩層，內供九尺高玉佛，相好莊嚴。另有星雲法師，在該處買下數百萬尺大之三個山頭，準備以三千萬美元，仿照台灣佛光山作樣本，建立美國佛光山中心。近正為解決水電交通，整理山坡，已用去美金三百萬。誠如「有大因緣，轉大法輪」，預計將來西方佛法，大事宏揚，指日可見矣。

最後訪問之一站，乃三藩市，此地有十餘處寺廟，均為香港法師所建：如法王寺妙境法師建（為荃灣東林之海外別院）顯密圓通寺，一閒法師建；弘福寺，樂渡法師建，般若講堂，智海法師建。除訪問寺院外，大光法師并應邀到加州州立大學，作公開演講大乘禪法，作獅子吼。轉大法輪。並應世華電視台之邀，作錄影訪問，與林雲教授討論「佛法西漸」之因緣時節，及「顯密雙修並宏」諸問題，將佛教之音，播放於全美，使百萬華裔，盡霑法益，可謂法緣殊勝，堪為香港佛教增光不鮮。

觀塘金舖刼案 小販涉嫌被控

押候轉觀塘法庭再訊

（新亞社訊）由于連續三天假期關係，南九龍裁判署昨晨特別開庭提訊，新提堂之刑事案，五月卅一日觀塘物華街卅二號A地下百年珠寶店，突遭匪徒持械闖入行刼，刼去一批金飾，事後警方據報有一批金飾被藏匿在垃圾房中，警方不動聲色，派出探員在附近伺伏，卒將一名疑人拘獲，經過調查落案，昨晨解上南九龍裁判署提堂，被告請求保釋，控方反對，法官拒絕被告要求，宣佈將案押候至本月七日移回觀塘裁判署再訊，暫不准保釋。

被告男子黃文平，廿六歲，小販，海丰人，被控五月卅一日與在逃人等，行刼上述金鋪四百六十五両金飾值一百七十二萬元。

清潔香港 人人有責

娛樂圈

無綫參加油麻地區龍舟賽
鳳艇靚女力奪第三名
龍舟健兒得倒數第一
但他們只重友誼，不重賽績，也給大會增添了熱鬧哄動氣氛，尤以三名港姐到場時爲甚

無綫昨日派出「龍舟隊」及「鳳艇」隊參加油麻地區的龍舟賽中，在這些比賽中，該員隊伍自然是點綴性質——「宣傳第一，友誼第二，比賽第三」的。兩隊的比賽成績均是不甚理想——男子隊兩戰兩敗，包尾大番，而鳳艇隊則一次包尾，一次第三，（該項賽事參賽隊伍，其只有四隊）。

除了幾員出賽之外，無綫昨派出了三位出爐香港小姐到場負責頒獎。但三位港姐到場時，場面混亂。過往歷年，油麻地龍舟賽平的大會秩序都是甚爲混亂的，今年天不造美，大雨連場，場面更亂。下午三時許，三位港姐高麗虹、馬儀蔚及張曼玉在無綫工作人員陪同之下進入會場，在場之藍帽子及童軍，一馬當先維持秩序，但及至三位港姐進入司令台，那些原本應該負責維持秩序的男女童軍、救傷隊員等，也禁不住對港姐的好奇，擁上前爭睹港姐的風采。可見港姐的吸引力有多大。

無綫派出的龍舟隊隊員有廖啓智、張兆輝、及林偉健等，大概是連日來他們的工作忙碌，（前天又剛行完東區走廊），活動太多的關係，所以都不在狀態，他們扒龍船的成績也受到影響。所得的包尾大番，以體育精神取勝。

△無綫的女子隊，則靚女如雲，以青春活力取勝，其制服漂亮，引人注目。除員有活力之星張曼玉、寇鴻萍、陳婉珍、司馬燕、何碧笙、林綺雯、徐斐華、徐淑芳、池佩芬等。她們步進會場，惹來其他參賽隊伍觸目。未上鳳艇之前，有其他比賽隊伍要求合照，笑稱要拍一張「友誼照片」，當然，若非如此盛事，她們也幾難有機會與大班靚女藝員一齊影相也。

△這隊女藝員隊，睇得多過扒得，其中的張曼玉由於工作忙碌（參予活力之星其他活動），根本沒有時間參加練習，臨出發前才在無綫向徐曼華等習扒龍船之道，徐曼華以地拖代「船槳」，教她扒龍船的方法。活力之星張曼玉，便是如此學曉了扒龍船。由全隊女藝員中，她是最受寵的一個，各女藝員上鳳艇都是雞手鴨腳的，但卻有最多的男仕，主動的去扶上一把，誰叫她是張曼玉哩。

無綫鳳艇隊以青春活力美貌取勝。

寇鴻萍談起容貌相似
說蔡少君不及她好運

不少人認爲落選港姐蔡少君貌似寇鴻萍，記者昨問寇鴻萍可有同感？她微笑謂：「我倆的面型，眼睛是有相似的，不過，蔡少君卻不及我好運！」她覺得蔡少君在港姐總決賽的表現不錯，可惜落選了！

寇鴻萍自從離開了「婦女新姿」，轉投「歡樂今宵」演出，有人指會是主持人身份的她，已不如前備受重視，地位彷似被忽視。記者與她本人談及此事，她不以爲然的表示並無這種感覺，反之很喜歡現時的工作，加入「歡樂今宵」以來，她感到自已比前開朗，也許一起工作的同事多是青年人，氣氛不太嚴肅，相應得相當融洽。

「多得盧大偉、廖安麗經常幫我，提點我演出之的問題」。寇鴻萍衷心的說，臉上流露一派愉快神色。

她自知是演戲的初哥，初派演「歡樂今宵」，心情極之緊張，面對鏡頭做表情，竟然有點兒怯場，以後習慣了，情況才改善過來。

寇鴻萍以前主持「婦女新姿」，幾乎是謝絕一切夜生活，皆因節目是在早上進行錄映，她必須養成早睡早起習慣，對於她這活躍的人而言，是一件不容易的事，如今，她不須用過如此規律的日子，自然顯得份外輕鬆，除此外，她還可以多唱餐廳，增加自已的收入。

徐淑芳否認「換畫」。

寇鴻萍上鳳艇之前，不忘先整理秀髮。

米高曼拍厭寫實片
改作風導演天魔刦

在英國國際電影學院深造的美國導演米高曼，自一九六五年開始，拍社會性的紀錄片，至他上電視拍故事長片，亦以街頭寫實爲主，這個「常在我心間」的導演占士布洛一樣得過多次艾美獎的少壯派，有點厭於太真實，於是拍部神秘的，所謂「哥德式恐怖」的幻想片，（天魔刦）。

故事的背景是產生吸血殭屍的特倫史凡尼亞石堡。不過，時代背景不是中古，而是二次世界大戰，當納粹德軍駐羅馬尼亞的重要關隘的，石堡內開始世界恐怖的事件。米高將保羅威爾遜的暢銷小說，以天魔與納粹的邪惡相對，作爲一個寓言。

我並不想拍部恐怖流派的片。從第一天寫劇本開始，就已明顯的指出，這不是恐怖片。」米高說：「但那不表示「天魔刦」並不驚人，那是很嚇壞人的，一些地方很悄慫，但整體來說，是夢幻，神秘而極之悄慫的。」

要造成米高心目中的「夢幻、神秘」的感覺，必須要直將他的意念發爲實際的人，他叫「沙漠梟雄」、「齊瓦哥醫生」等片的金像製作設計，尊博士作全面的設計，「二〇〇一太空漫遊」的華利維華負責視象特技，「異形」、「帝國反擊」的歷亞達負責特別效果，而「超人」、「拿英會」的亞歷士齊遜攝影，並將亞德的革命性電子樂隊「桔夢」配樂，導引觀衆進入夢幻境界。演員則包括「現代啓示錄」的史葛格連，「U潛艇」的佐真普洛等。

「天魔刦」一鏡頭。

中國寓言

香港電台第一台星期二下午七時三十分播

六月五日所選寓言，是出自孟子的「攘雞」，及韓非子的「鄭人買履」。

宋國大夫戴盈之在跟孟子的談話中，表示願意取消部份捐稅，但又說今年只能減輕，要到明年才能取消。孟子就用「攘雞」這個故事來勸諭他：某甲每天都偷鄰居的雞，有人勸他不要這樣做，可是某甲卻說；他以後再不是每天都偷，而是每月偷一隻，直至明年才完全不偷。這則寓言使我們得到一種啓示：明知是錯了，卻不及時改正，而借故拖延，那麼，戴盈之的減稅措施跟某甲的偷雞行爲，又有甚麼分別呢？原文如下：

攘雞……孟子

今有人日攘其鄰之雞者，或告之曰：「是非君子之道。」曰：「請損之，月攘一雞，以待來年然後已。」如知其非義，斯速已矣，何待來年？

鄭人買履……韓非子

鄭人有且置履者，先自度其足而置之其坐。至之市而忘操之。已得履，乃曰：「吾忘持度。」反歸取之。及返，市罷，遂不得履。人曰：「何不試之以足？」曰：「寧信度，毋自信也。」

張曼玉參加走廊及賽龍會
都成矚目焦點

張曼玉在港姐總決賽當晚表演過歌舞之後，更受無綫的重用，一如前日參加「東區走廊首日行」時的程況一樣，張曼玉的出現，都成爲全場的焦點。昨日，張曼玉在油蔴地參加鳳艇比賽，她步進會場茶點，引起羣衆的哄動，很多老少觀衆也爭上臺船，要一睹她的風采，有小孩子找不到紙張給她簽名，想拿出十元紙幣要她簽名留念。

張曼玉表示，她在總決賽之夜表演歌舞時，有點緊張，但總算順利表演完畢，尤其做一字馬那個動作，對她來說本來是比較沒有信心的。雖然，現在已經表演完畢，但她仍繼續有練習跳舞，因爲跳舞這門學問，一停了練習便會生疏。所以她要繼續學習。

對於港姐選美結果，張曼玉笑謂，她心目中看好的，多沒有入選，她卻不肯透露她心目中認爲理想的人選。因爲她不想令那些落選者更難過，她表示，現在她們每人也有試鏡機會，說不定她們將來演戲之後，可以受到無綫重用，有很好的發展哩。

清潔香港　人人有責

全團四十四人預定在美加演出兩個月
雛鳳鳴八月十二日赴美
頭台三藩市十六晚响鑼
台柱龍劍笙梅雪詩朱秀英朱劍丹言雪芬
劇目九天玄女紫釵記李後主再世紅梅記

雛鳳鳴劇團剛演罷神功戲，昨晚特假海城舉行師傅誕叙餐聯歡會，龍劍笙，梅雪詩，朱劍丹，言雪芬，在餐會中透露：雛鳳鳴劇團遠征美加，現確定了日期，於八月十二日啓程，全團人數共四十四名，爲了節省運費的開支，現時已經有部份道具，佈景，服裝，幻燈都以貨櫃箱用船先托運，如果用空運，費用實在龐大。

雛鳳鳴劇團征美加距今已有六年，自從一九七八年去過一次，此外是八二年，專程到過拉斯維加斯的賭城演出。在美加巡迴演出，則今次爲第二次也。

由於靚次伯七十餘高齡，凡出外埠演戲，他的家人都不讓他隨團同往，今次也不例外，劇團曾與四叔商量，另爲他聘請專人護士，沿途照顧他的健康，但四叔的家人亦不同意，因此就邀聘了賽麒麟頂替靚次伯的武生之職位，此外一位追隨「雛鳳」十餘載的武術演員楊劍華亦另謀發展，離團而不隨團赴美加，「雛鳳」認爲相當遺憾。

據「雛鳳鳴」發言人表示，原定是七月中啓程的，因「勵羣劇團」尚在美加各埠演出，「雛鳳鳴」不想兩班碰頭，於是就押後起程。

頭台定三藩市八月十六晚响鑼，二台紐約，三台先過加拿大多倫多，因羅省正是舉辦世運會期間，所以先往多倫多演出，俟世運會結束才到羅省。五台又回三藩市，六台西雅圖，以後未定。估計演期兩個月左右，十月中回港，即爲亞洲藝術節的演出粵劇。

雛鳳鳴劇團今次赴美加的演員台柱有龍劍笙，梅雪詩，朱秀英，朱劍丹，言雪芬，任冰兒，賽麒麟。攜帶劇目計有「九天玄女」，「紫釵記」，「李後主」，「再世紅梅記」，「三笑姻緣」，「紅樓夢」，「帝女花」，「俏潘安」，「牡丹亭驚夢」，「柳毅傳書」，「花田八喜」，「洛水神仙」，「跨鳳乘龍」，「獅吼記」，共十四齣。

到美加各埠响鑼預算所收票價最高爲三十五美元，看情況而定或可提高一些。（左中棠）

雛鳳鳴昨叙餐，四雛鳳與班主黃擧生合攝。

林綺雯因遠居大埔
早晨四點便要上班

林綺雯離約滿日期尚有一段日子，無綫已急不及待找她傾有關續約事宜，奈何她迄今還未作出一個決定，令到藝員主管何家聯每見她一次，便追問她的答案。

「雖然何家聯催得幾急，但我不想過早決定此事，我總是對他說：七月中才給答覆！」

現時是「香港早晨」主持人之一的林綺雯，由於她的表現不錯，無綫當然緊張她的續約問題！同時，極表關心她入讀劉家傑開設司儀研討班的上課情況，她現時已接受過幾堂課程。

家居大埔區的林綺雯爲了方便返無綫開工拍「香港早晨」，她雖偶然會在九龍區親友家居住，但仍有不方便之處，因此她還是返大埔的家多，一來一回，她覺得時間未能好好的加以運用。

「我演出『香港早晨』的幾天，要在早上四時起床上班，九時收工後，一直開會到中午，當我回到家中，已疲倦不堪，隨即上床午睡」。林綺雯說。

加入「香港早晨」以來，她與其他主持人已好老友，她還直呼余文詩的花名「表姐」。可是，她卻不知此名來源。據她猜測，定是余文詩樂意教新人，才被冠上這個稱呼。

只是有朋遠方來
徐淑芳否認換畫

徐淑芳在訓練班時，已與同學林俊賢拍拖，二人感情一向很好，但最近，卻有人見到徐淑芳與另一個男孩子在街上逛，且表現得十分投契。

昨日，徐淑芳被問及新男朋友的事時，有所解釋，她表示，那個並不是她的新男朋友，那只是她一位從星加坡來的朋友，有朋自遠方來，她自然要一盡地主之誼，帶他四處遊玩。她更強調，自己與林俊賢，絕未情變，二人的感情仍然十分好。她還表示，如果自己真的「換畫」，一定會大方承認的。

前些時，徐淑芳爲母親的病況十分担心。她表示，她的母親動過手術之後，雖然病況沒有惡化，但康復情況進展緩慢，現時，左手的移動仍可靈活。她表示，她的母親仍在留醫，但她希望將母親接回家中居住，她不以更方便照顧她，亦不用家人經常頻頻撲撲的去探望她。

司馬燕談續約
不太重視加薪

由無綫女藝員，職員組成的鳳艇於昨天參加油蔴地區的「龍舟競賽」，司馬燕也是隊員之一，由於這是她第一次「扒龍舟」，她的心情顯得特別緊張，賽後，她卻頻說很好玩，希望明年再次參加。活像個小女孩一般，未脫孩子氣。

在場有些口多多的男子見到司馬燕，出言指她身型矯小，她一於扮作聾子，什麼不舍意的批評她詐作聽不見，還繼續與她的隊友聊天。

另一方面，即將約滿的她，被記者問及續約一事，她坦言，過多幾天才有結果，對於薪酬的問題，她卻不大計較，因她是很喜歡參演電視。

「只要無綫開出的條件，令我覺得差不多，我便沒有所謂，至於加薪幅度，我也不會太在乎，可説是自己家庭不須我去負担，我希望有機會拍劇集，已感心滿意足！」司馬燕加盟無綫兩年期間只拍過一套「冤鬼再見」，過去的演出一直以「K一百」的通訊站爲主，她實在好恨演戲。

女藝員戰戰兢兢的上鳳艇，卻不忘向觀衆揮手表示親善。

華僑日報創刊五十九週年紀慶

服務僑胞

中國國際信託投資公司香港分公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

功在社會

新九龍婦女會

會長 麥陳愛蓮
主席 麥舜瓊 蔡霜蘭 楊舒振聲 王靜 彭黃明僑 陳胡瓊芳

暨全體委員敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

嘉言遠播

港九街坊婦女會

主席 陳之絢 丁毓珠 孫方中 戴達珍 王德平

暨全體委員敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

言論正確

周氏兄弟集團有限公司
卓明置業有限公司

周坤成 周振成 周卓明 周厚昌 周厚明 周厚澄

敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

報業權威

百達拉鍊廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

社會明燈

屯門大酒樓
友愛大酒樓
友好大酒樓
友康大酒樓
友發大酒樓

董事長 劉皇發

暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

文采生光

道教青松觀

觀長 侯寶垣
監督 劉皇發 胡炳 古道誠 梁伍
主席 崔冠洲
副主席 王柏堅 吳德祺 區應輝 陳欽

敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

論壇先鋒

CAF

時富(集團)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

光耀寰宇

南華霓虹光管電器廠有限公司

總經理 譚華正致意

華僑日報創刊五十九週年紀慶

群策群力

群力製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

救童助學

香港女童軍名譽副會長

馬沈慧芙敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

前程錦繡

上品公司敬賀

香港灣仔天樂里15號地下
電話：五一八九一一四七五

華僑日報創刊五十九週年紀慶

萬年基業

大寶地產有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

華厦之光

新源興船排廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

言論公正

偉華企業有限公司全人

董事會主席 曹紹松

敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

文化增輝

四海綢緞商行有限公司
萬邦綢緞商行有限公司

黎時燦

敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

移風易俗

東亞庫運有限公司敬賀

香港干諾道中康樂大厦一二〇九室
電話五－－二五五三九一

華僑日報創刊五十九週年紀慶

萬年基業

金威紡織有限公司
聯合豐織染廠有限公司
和豐織染廠有限公司

全敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

造福人羣

仁濟醫院董事局

主席 吳禎貽
副主席 梁劉柔芬 羅定邦 朱松勝 楊錦珍
總理 席正林 鄧頌平 汪昌衡 王王少冰 周炎輝 趙曾學韶 湯文亮 李程天 羅浩成 廖黃莉倫 陳福林 席興洪 陳錫謙 周馬舜玲 董鳳源

敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

蜚聲海外

荃灣國際聯青社

當然理事 陳冠成
社長 郭繼元 陳荃健 王化民
聯絡幹事 鄒柏松

理事
李潤添 王子沐 何家松 黃帶喜 許添 盧恩成 何冬胄 陳偉民 陳甫芳 周厚澄 陳流芳 陳天迭 王德仁 曾卓明 尹慶源 何漢光

社友
鄧良 雷希堯 張中仁 張民表 黎明華 陳文芳 何約翰 蘇卓明 蔡玉華 陳威華 周日如 陳昌立 李國衡 陳啓忠 梁紹川
邱潤泉 區桂芬 邱國雄 曾國新 陳典琪 張止華 陳永佳 莫秀傑 郁德芬 宜慶平 鄧鑑傳 黃樹芬 葉綠梅 王鎮舉 包石元
陳汝鏞 高詩蒙 麥林 陳智達 陳保羅 宜慶祥 張志民 陳偉雄 黃銘生 劉多條 黃志南 張建平 朱仕銓 邱國藍

敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

溥益工商

永安人壽保險有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

報導準確

香港油蔴地小輪船有限公司同人敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

伸張正義

何新權 黃天榮

敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

聲華遠播

香港商業廣播有限公司敬賀

港貨付美略轉慢

航商預期第二季出口貨量仍比去年同期為多

為緩和貨櫃緊勢船公司益減美國至遠東貨儎

長期偏低之港製籐器水腳目前已正考慮增收

（特訊）美國西岸碼頭工人的工作合約即將於本（六）月底屆滿，勞資兩方目前已就新工作合約展開初步接觸，航商估計今次的談判會順利完成。近半個月來港貨對美付運已略見放慢，但預期第二季的出口貨量仍會比去年同期增加。為緩和貨櫃供應的緊勢，船公司進一步減水腳吸引美國至遠東的貨儎。然而，港製籐器水腳則由於長期偏低，船公司正考慮增加運費。韓國海運貨佈脫離三角聯營集團，以獨立船公司身份提供遠東至美國海運服務。

綜合航運業人士指出：美國西岸碼頭及倉庫工人現有的工資合約，將於本（六）月底屆滿，而勞資雙方自去月中以來已展開了初步的接觸，據悉勞方要在第一年工資提高百份七點五，而資方則建議提高百份五，由於彼此之間的要求差距不大，經過幾次的初步談判之後，似乎互相都有讓步之意。儘管細則尚未談妥，但本港航商業人士相信西岸碼頭的工資合約將會順利完成，假使真的談判破裂，則七月一日西岸各港碼頭便會出現罷工。不過，航商對今次談判深具信心，認為罷工的可能甚少，即使真有工潮，估計對港美兩地海上運輸亦不會構成嚴重的影響。

航運業人士續稱：近來港貨對美西岸的付運操作如常，各班船留給港貨裝運的艙位仍繼續出現滿儎現象，大部份船公司除保持正常班次外，加班的仍很普遍。不過，以過去一個月來的貨儎表現來說，無疑比去年同月約增達二成左右，但比對今年首季末段時間，貨儎量已稍見下降。航商多認為這是正常的現象，因首季的出口貨儎的旺態確有點異常，所以第二季的儎量如比第一季減少並非奇事，況且，從現時港商付貨及訂儎位的具體表現，可預見的是，第二季對美出口仍保持增勢。

航商又指出：正因為港貨及轉口貨多而入口貨少的影響，目前貨櫃的供應緊張形勢尚未緩和。現時大多數的船公司唯一是利用減水腳的方法以吸引美國的出口商，一方面可以運回較多的貨櫃返……

美西碼頭勞資談判開展

本月底前可望完成　不可能有眞正罷工

南韓海運脫離三角聯營　改以獨立船東身份　提供美亞海運服務

一連兩天半假期過去　工商活動今起復常

股票金鈔市再開做　假後復工需購料運輸當必繁忙

鄰境大雨成災下　生產　貿易　零售　均受　影響

美國萍果價格仍高　台灣荔枝空運抵港

豪雨打擊鮮果市況平淡

大陸荔枝至今仍未有貨到，泰國荔枝則已完場。金山橙價格高稍見，但品價格稍升

貨倉流轉並不快速　貯倉比率繼續上升

個別倉租本月起增加一成

公衆假期兩天來吐納停頓今起復常

東京匯市　美元繼續下挫

副食品市況　過節稱應景

燒臘店生意頗不俗　三鳥海鮮瓜菜升幅不同

東京股市續上漲　藥業股挺升帶動

外匯儲備額五月底為止　比上月增加二百萬元　二五三億元

連場豪雨影響粽子市道受挫

較有名氣的酒樓餅家雖然粽子售價稍貴，但市道較好。估計銷售較去年減少一成

美國女裝　今秋　冬男　性化　褲子再度興起

出口授權書輸美紡織品　首五月間十類叫停

其中三類已由美國單方設限，另兩類美方自動撤銷叫停，尚有五類尚待磋商

首四月美國入口紡織品　以港產增長率最大　超過南韓台灣兩地

歐洲金融市開市　美匯續跌　金價報高

白銀跌二點五美仙

（特訊）倫敦六月四日電：拉丁美洲的國際債務在上週五觸發了美元的敏感性下跌後，是日歐洲各主要金融市場開市時，美元繼續走低，黃金價稍升，白銀價則軟。

法蘭克福的外匯經紀稱：歐洲美元利率下跌了四分一厘是促使美元受抑的另一個因素。歐洲各銀行的美元存款利率報跌令市場加強對美國聯邦儲備局在債務危機下將會放寬銀根的看法。

倫敦的黃金商稱：金價上升是由於上週末的狂熱吸納延續的支持，而早市時消息傳伊拉克攻……

港市實銷增加以日商扯購　茶葉市道渴勢益甚

國際金融股市行情

一九八四年六月四日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

午市　＋12.80（873.30）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

股份	貨幣	買盤	賣盤
匯豐	H.K.$	6.00	6.15
怡和	H.K.$	8.65	8.85
和黃	H.K.$	11.20	11.40
會德豐	H.K.$	3.075	3.175
置地	H.K.$	2.90	3.00

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數　＋13.47（1137.82）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數　＋78.69（10131.66）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤　U.S.　＋0.90（394.50）

尾盤　U.S.　－2.75（391.00）

美元開市價格：

市場	價格	貨幣
法蘭克福	2.6670	馬克
倫敦	1.4065	美元
東京	230.26	日元
巴黎	8.2005	法郎

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
衡江	QU JIANG	寧波	五日	招商局
新比利士彬	ZIM BRISBANE	澳洲台灣	五日	新興
羅文士基	B.RUMINSKI	日本	五日	天祥
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	五日	欣洋
馬連娜	SL.MARINER	美國	五日	海陸
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	五日	華林
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	基隆	五日	日郵
福士達	FALSTRIA	新加坡	五日	寶隆
愛比	ELBE	新西蘭	五日	森那美
南非萬諾特	S.A. VAN NOORT	日本	五日	寶隆
國利	KUO LIE	高雄	五日	海昌
基寶	NORASIA GABRIELE	台灣	五日	仕嘉
海隆	HAI LONG	基隆	五日	永裕
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	五日	川崎
奧克蘭	C.C.OAKLAND	美國	五日	嘉慶
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	五日	東洋
快樂星	HAPPY STAR	釜山	五日	新興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	六日	永裕
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	高雄	六日	港郵
金明	GEMINI MOON	印尼	六日	五洋
地中海鷹	M.EAN EAGLE	台灣	六日	康德
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	六日	東方
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	六日	東宇
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	日本	六日	大三
第八義宗丸	GISO MARU 8	日本	六日	海聯
雅年娜	SITI AZLINA	基隆	六日	協成
金威達	GOLD VARDA	基隆	六日	新興
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	高雄	六日	日郵
長旺	EVER LIVING	美國	六日	利達
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	釜山	六日	福來
渣華哥倫坡	NL.COLOMBO	南非	六日	大昌
嘉林榮譽	GALLEON HONOR	馬尼拉	六日	海豐
金星	VENUS	日本	六日	美邦
東方火星	EASTERN MARS	日本	六日	大源
中利	CHUNG LIE	台灣	六日	緯利
好利	HORN	日本	六日	大源
天翔	SKY HOVER	天津	六日	華夏
友誼十二	YOU YI 12	台灣	六日	三寶
華意	WAH YEE	曼谷	六日	珠江
協和海洋	KYOWA OCEAN	日本	六日	大煦
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	六日	港郵
有恆二號	YU HENG 2	上海	六日	華夏
新海利	NEW HAI LEE	上海	六日	華夏
連登	LINDEN	基隆	七日	日郵
東方總督	ORT.GOVERNOR	美國	七日	日郵
藍江	LING JIANG	寧波	七日	招商局
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	七日	華夏
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
沙多灣	SANDY BAY	曼谷	七日	海陸
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	七日	總統
沃特吉斯	WATERGEUS	台灣	七日	美輪
東方丸	ORIENT MARU	基隆	七日	大三
柯馬利亞	AL MARIYAH	台灣	七日	怡和
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	日本	七日	日郵
普貿	PROS TRADER	日本	七日	天祥
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	七日	港恆
彩虹	RAINBOW	釜山	七日	港興
海順	KAI SHUN	台中	七日	太古
海勇	HAI YONG	台中	七日	永裕
光大二號	KWANG TA 2	高雄	七日	永裕
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	七日	馬士基
瑪蒂	MATTY	日本	七日	日郵
乘浪	OVER WAVE	日本	七日	天祥
康科迪陽光	CONCRDIA SUN	美國	七日	百保利
東平二號	TUNG PING 2	高雄	七日	海昌
威利圖	WILLINE TOYO	釜山	八日	百保利
庫拉薩俄丸	CURACHO MARU	日本	八日	大三
杜爾灣	TOR BAY	基隆	八日	太古
南非瓦爾	S.A.VAAL	基隆	八日	怡和
榮峰	PRIMERA PEAK	新加坡	八日	大三
萊洛加	RIJEKA	日本	八日	邊行
亞洲風	ASIA WINDS	基隆	八日	成風
利達馬士基	LEDA MAERSK	基隆	八日	馬士基
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國	八日	川崎
斯蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	八日	寶隆
好精力	FAIR SPIRIT	基隆	八日	日郵
天岳	TIAN YUE	天津	八日	輝煌
海皇子玉	NEP-ZIRCON	曼谷	八日	港恆
怡春	YI CHUN	台灣	八日	太古
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	八日	中央
泰來	TAI LAI	高雄	八日	海聯
皇星	ROYAL STAR	基隆	八日	東興
民利	MIN LIE	台灣	八日	緯利
海雲	HAI YUN	基隆	九日	永裕
長野丸	NAGANO MARU	基隆	九日	日郵
納娜	RR.RATNA	印尼	九日	海洋
金貿	GOLDEN TRADER	日本	九日	汎洋
菲航	OCEAN PHILIPPINE	上海	九日	汎洋
大成功五號	SUCCESS 5	日本	九日	中央
海誠	OCEAN SINCERITY	日本	九日	大三
妙爾豪森	MUEHLHAUSEN	日本	九日	東亞
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	九日	欣洋
馬士基天保	MAERSK TEMPO	日本	九日	馬士基
萬利	WAN LIE	台灣	九日	緯利
大同二號	TA TUNG 2	高雄	九日	永裕
木星	JUPITER	釜山基隆	九日	東興
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	九日	中央
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	美國	十日	港郵
加西亞總統	PRES.GARCIA	歐洲	十日	總統
金花	CAMPHOR	日本	十日	天祥
江戶丸	EDO MARU	日本	十日	日郵
東方琥珀	EASTERN AMBER	日本	十日	德興
寶利星	BONNY STAR	釜山	十日	興
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十日	海昌
東南	HP DONGNAM	釜山	十日	東發
海春	HAI CHUN	台中	十一	永裕
海王	HAI WANG	台中	十一	永裕
興華	HSING HWA	高雄	十一	永裕
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十二	欣洋
合春	TAI CHUN	日本	十二	太古

今日空郵（星期二）　截郵時間

	郵包	信件
巴布亞新畿內亞、馬來西亞半島	上午十時	上午十一時
印尼、汶萊、台灣、泰國、緬甸、菲律賓、日本	上午十一時	十二時
卡塔爾、約旦	下午二時	下午三時
坦桑尼亞	下午二時	下午三時
夏威夷	下午二時	下午三時
新加坡、沙巴、斯里蘭卡、印度	下午二時	下午四時
沙勞越		
愛爾蘭共和國、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典		下午四時
西德、北非、摩洛哥、堅拿利群島	下午三時	下午四時
英國及北愛、芬蘭、意大利、利比亞、希臘、盧森堡路斯、肯雅、南非	下午四時	下午五時
馬士島、扎伊爾	下午四時	下午五時
澳洲、西澳洲、紐西蘭	下午四時	下午五時
巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷屬安的列斯、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、加納、日本、孟加拉、尼泊爾	下午五時	
南韓、美國、墨西哥、加拿大、荷屬安地列斯、蘇里南	下午五時	下午六時
牙買加、哥斯達黎加	下午五時	下午六時

今日平郵

日本、瑪利安娜群島、澳洲、法屬玻利尼西亞、排納度、所羅門群島、新喀里多尼亞、巴布亞新幾內亞、那魯、海洋島、利比地　下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	五日	川崎
福士達	FALSTRIA	加州西北太平洋	五日	寶隆
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	五日	中央
嘉林榮譽	GALLEON HONOR	洛杉磯三藩市	六日	海豐
馬連娜	SL.MARINER	西北太平洋	六日	海陸
沃特吉亞斯	WATERGEUS	加州紐約	六日	美輪
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國西岸	七日	馬士基
奧克蘭	C.C.OAKLAND	加州西北太平洋	七日	嘉慶
	CONCORDIA SUN	西北太平洋紐約	八日	百保利
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	八日	日郵
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	八日	川崎
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	八日	總統
明洋	MING OCEAN	洛杉磯紐約	八日	華海
宜蘭	YE LAN	西北太平洋	九日	捷成
長冠	EVER LAUREL	紐約	九日	利達
長耀	EVER SHINE	加州	九日	利達
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	九日	馬士基
有利雅士	ELECTRO ACE	美國西岸	九日	中央
福他德班	FROTA DURBAN	南美	九日	豐利行
金貿	GOLDEN TRADER	加勒比海	十日	汎洋
百保通	BARBER TONSBERG	西北太平洋紐約	十日	百保利
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	十日	海陸
美國太陽神	AM.APOLLO	加州紐約	十日	美輪
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	西北太平洋	十一	利洲
三藩市	C.C.SAN FRANCISCO	加州西北太平洋	十二	嘉慶
中國風	CHINA WINDS	加州	十三	成風
長剛	EVER VALOR	紐約	十三	利達
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	十三	海陸
米州丸	BEISHU MARU	美國加拿大	十三	大三
歐洲綫				
南非萬諾詩	S.D.VAN NOORT	地中海	五日	寶隆
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	五日	華林
基寶	NORASIA GABRIELE	歐洲	五日	仕嘉
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	六日	港郵
地中海鷹	M EAN EAGLE	地中海歐洲	六日	康特
羅文士基	B.RUMINSKI	歐洲	六日	天祥
長旺	EVER LIVING	歐洲	六日	利達
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	七日	日郵
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	地中海	七日	大三
連登	LINDEN	地中海	七日	日郵
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	八日	日郵
多納都	LEO TORNADO	泛馬加士遠	八日	輝騰
斯蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	八日	寶隆
唐河	TANG HE	英國歐洲	十日	招商局
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	十日	華林
妙爾豪森	MUEHLHAUSEN	歐洲	十日	東亞
萊洛加	RIJEKA	地中海	十日	邊行
菲航	PHIL.OCEAN	歐洲英國	十日	汎洋
澳洲綫				
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	五日	日郵
愛比	ELBE	新西蘭	六日	森那美
協和海洋	KYOWA OCEAN	西太平洋羣島	七日	大煦
鷹箭	EAGLE ARROW	新西蘭	八日	輝騰
苗尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	九日	寶隆
索諾拉	SONORA	加州	十一	偉特
伊利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	弗里曼特爾	十一	森那美
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十一	怡和
印・巴・中東綫				
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	阿拉伯灣	五日	總統
南非萬諾特	S.A.VAN NOORT	遮打阿喀巴	五日	寶隆
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	遮打	五日	華林
新比利士彬	ZIM BRISBANE	依力	五日	新興
嘉慶	CHAR CHING	阿拉伯灣	五日	嘉慶
地中海鷹	M·EAN EAGLE	紅海	六日	康德
柯馬利亞	AL MARIYAH	阿拉伯灣	七日	怡和
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	七日	福來
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	馬德拉斯科倫坡	七日	大三
威利圖	WILLINE TOKYO	阿拉伯灣	八日	百保利
東方丸	ORIENT MARU	遮打	八日	大三
庫拉薩俄丸	CURACAO MARU	吉大港印度	八日	大三
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	八日	太古
好精力	FAIR SPIRIT	紅海	九日	日郵
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡紅海	九日	東亞
長野丸	GAGANO MARU	仰光加爾各答	九日	日郵
利樂	RAYA HAPPINESS	科倫坡喀拉蚩	九日	利亞
海力	OCEAN STRENGTH	阿拉伯灣	十日	大三
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	遮打	十日	華林
天馬	TEMA	吉大港馬德拉斯	十日	美亞
斯華拿	BANGLAR SWAPNA	吉大港加爾各答	十日	展達
東南亞綫				
新海聯	NEW UNITED	印尼	五日	聯航
列亞	LEAH	馬尼拉	五日	東發
歌莉亞	GLORIA	新加坡曼谷	五日	港興
浩安	FORTUNE NAVIGATOR	斗湖汶萊古晉	五日	東安
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	五日	日郵
高東	GOTONG ROYONG	新加坡巴生	五日	天祥
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	新加坡巴生	六日	朝陽
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	六日	振盛行
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	七日	緯利
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	七日	馬士基
好利	HORN	新加坡巴生	七日	大源
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	七日	港郵
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	七日	東宇
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	七日	海聯
茂利怡利利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	七日	福來
瑪蒂	MATTY	印尼	七日	日郵
友誼十二	YOU YI 12	曼谷	八日	三寶
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	八日	港恒
乘浪	OVER WAVE	新加坡巴生	八日	天祥
海皇子玉	NEP-ZIRCON	新加坡曼谷	八日	港恒
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	八日	中央
華意	WAA YEE	曼谷	八日	珠江
普貿	PROS TRADER	新加坡巴生	八日	天祥
雅年娜	SITI AZLINA	新加坡巴生	八日	協成
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	八日	山下
多沙灣	SANDY BAY	曼谷	九日	海陸
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	九日	五洋
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	九日	馬士基
大成功五號	SUCCESS 5	馬尼拉	十日	中央
新海和	NEW HERO	印尼	十日	聯航
百丹那	ARYA PERDANA	印尼	十日	亞利來
台灣・日本・釜山綫				
福春	FU CHUN	日本	五日	太古
廈水期十二號	XIA SHUI 12	汕頭	五日	招商局
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	五日	東洋
福興二號	FOO HSING 2	高雄	五日	永裕
華勝	HUA SHENG	廈門	五日	明華
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	五日	欣洋
南進	HP NAMJIN	釜山	五日	東發
金星	VENUS	日本	六日	美邦
國利	KUO LIE	高雄	六日	海昌
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	六日	永裕
北山	BEI SHAN	天津	七日	招商局
天翔	SKY HOVER	天津	七日	華夏
彩虹	RAINBOW	仁川	八日	港興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	八日	新興
木星	MU SINO	大連	八日	招商局
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	八日	東海
海順	KAI SHUN	日本	八日	太古
怡春	YI CHUN	日本	八日	太古
非洲綫				
金威達	GOLD VARDA	南非	七日	新興
南非瓦爾	S.A.VAAL	東非	八日	怡和
天台山	TIAN TAI SHAN	西非	八日	怡和
利樂	RAYA HAPPINESS	南非	九日	利亞



英航更換洛歇機隊 計劃添購多款航機
優先考慮波音七六七新型空巴
本週派員分赴美法作實地考察

（本報訊）快將轉爲私營的英國航空公司，正研究現存的中及長程航機，考慮購買的可能，以期在八〇年代末期，更換其古舊的洛歇三星機隊。

據稱：被列入考慮替換三引擎三星機的航機，計有擴展途程的波音七六七，及空中巴士A三一〇、三〇〇。

有報導謂，英航一隊技術人員，今週將前往法國空中巴士工業公司的總部訪問，而他們亦計劃於今年夏季稍後時間，前往美國波音公司造訪。

現階段的討論，將集中於機械上的評估，以便決定那一款航機適用。接着才談判價錢及交貨日期，最後始作實訂購若干架。

英航強調，目前仍未有任何決定，該航現正側重於淘化及現代化其大規模的短程機隊。德欵三叉戟及BAC一——一一，已逐漸爲波音七三七及七五七取代。

然而，該航亦意識到，有需要添進新設備，來更新其十七架長程三星機，該等航機，部份自七〇年代末期已飛行。毫無疑問，已更換的廿六架波音七四七，在未來幾年內，仍是長程機隊的主力。

德國航空及太空旅行研究所透露
太空實驗室宇航員 必需經歷嚴峻考驗

（本報訊）一般太空船由火箭發送入太空，然後在幾天之後返回地球。宇航員精神奕奕地走出太空船，他很健康、微笑着向歡迎者揮手——沒有什麼値得激動的地方。他從容地接受這些一切，至少在表面上似乎如是。

但是艱辛的經歷證明這種印象是錯誤的。無論是太空本身還是在科隆附近普茲華恩的德國航空及太空旅行研究實驗所主辦的航空醫學研究所中，都是如此。在這個全歐洲最現代化的航空研究所裏，人們在擺動着的桌上，旋轉着的椅上，動盪着的離心機裏，在「白雪棺」的玻璃頂蓋下忍受有系統的嚴格訓練。這些太空人的忍耐力試驗是極端艱苦的，常常令人毛骨悚然而覺得很不人道。

但這些並不是酷刑，而是在研究所模仿太空生活的實際情況。例如科學家稱爲「白雪棺」的下半身負壓箱，能夠模仿宇航員在零重力環境中生活幾天之後返回地球時所遭受的身體過勞情況：上半身所收集的血液突然間衝到下半身去。這種情況可能導致頭部血循環的不足，因而感到頭暈。白雪棺具有一個玻璃頂蓋，造成下半身的壓力則保持正常。這恰好是太空人返回地球時循環系統感受的過勞情況。

在太空穿梭機升空時，宇航員必須忍受六倍於在地球時的重力。這種狀況在離心機內模擬。在這項試驗中，那些不適應的候補者會暫時失去視力，這種雙目失常乃由於視網膜血循環的機能欠佳。

普茲華恩還有其嚴格考驗等待着將來的太空旅行者。特製的桌子產生類似於升空時所體驗到的擺動。飛機在急劇俯衝中可能產生零重的狀態。最後，一張旋轉的椅子可以引致一種太空病的徵候，這種徵候是太空飛行任務中所經常發生的：不適和嘔吐。顯然，在太空中的無重量狀態下，雙眼和平衡器官有不同的反應。旋轉椅的設計是考驗內耳的平衡器官如何忍受極度的疲勞。對這項考驗過於敏感的候補者不能參加太空旅行。

然而普茲華恩的科學家們的任務並不祇限於挑選合格的宇航員。他們還須爲那些試驗及格的候補者進行訓練和照料。其中包括西歐的首三名未來太空旅行者：德國的攸夫馬布，荷蘭的烏保奧吉爾斯，以及瑞士的哥羅德力高尼。他們當中祇有奧吉爾斯和一些美籍宇航員於一九八三年秋季的一次的美國太空穿梭飛行中，首次乘坐由歐洲人管理的太空實驗室進入軌道。但其他兩人大有機會參加以後的太空飛行任務。

航空醫學研究所爲宇航員提供機會練習每一項動作，這些動作是他們在將來太空飛行中必須經歷的。這間於一九八二年春季啓用的現代化五層大廈，包括有一間現代化的材料實驗室，這是三十四個實驗單位之一，即將在歐洲太空實驗室中環繞地球飛行。

此類裝置已使航空醫學研究所名聲昭著。自從歐洲太空總署遣派西歐首批宇航員抵達這間研究所進行醫學訓練以來，普茲華恩就以歐洲太空旅行中心的姿態出現，經常接待美國宇航員。這間德國航空及太空旅行研究實驗協會的三千一百餘人職員，都納入了國家的計劃。西德計劃於一九八五年把它自己的第一個太空實驗室送入軌道。工業界的科學家和技術人員將會進行實驗，包括新材料的試驗，在無重量狀態中製造這些新材料比在地球重力中更爲容易。

這項任務將會動用八位從六百九十五名申請人中批選出來的候補德國宇航員。醫學專家們將在未來的幾個月內，決定八人之中誰最適宜主理D—一任務的實驗。

這些實驗將包括宇航射線的測量，宇航員在太空旅行時就暴露在這些射線中。目前這些射線只能在輻射室內近似地加以模擬。

科學家們現在寄望於教授賀滋斯伯嘉博士主持的生物堆實驗上。

這些實驗需將經過謹愼選擇的有機體，例如微生物的芽胞，植物種子或蟹卵和蟲卵等，將它們暴露於宇宙射線中，隨後加以研究。在阿波羅的一系列計劃中，生物堆實驗提供了有關射線破壞力的初步證據。

玉蜀黍的種子帶返地球後
雖然仍可發芽 但卻變得畸型

例如玉蜀黍的種子帶返地球之後仍然發芽，但成長的植物是畸型的：葉上有黃色的斑紋。在該項實驗中，玉蜀黍種子在太空中受到基本粒子照射的時間只有兩星期。在將來的任務中，種子芽胞以及虫卵將須受到不少於九個月的太空高能量重粒子的轟擊。當局希望此類實驗提供有關的綫索，以便查明宇宙射綫對在太空的人類損害的程度。

普茲華恩中心的研究對象不僅是太空人，還包括那些身體經常嚴重過勞的客機駕駛員，特別是須越過幾個時區地帶——例如南美航綫的駕駛員。德國漢莎航空公司的駕駛員須在睡眠實驗室中經過一種違反自然日一夜變化的睡眠試驗。這項實驗很快就擴大應用到實際工作條件；德國航空旅行研究實驗所的醫學專家們將陪同漢莎航空公司的機務人員一起進行橫渡大西洋的飛行。

這些實驗旨在爲飛行人員建立起最佳的上班和下班時間。

航空醫學研究所的科學人員的另一項調查領域是海洋。目前正在建造新的「太陽神」深潛模擬器。其目的是研究潛水員在一千米深度中遭遇到的情況。

同樣，潛水員也將會最先遇到許多不舒適的感受。普茲華恩中心的航空專家們說，深海潛水的滋味決不會比太空探險好受。

教授H·畢加博士是生物堆過程研究創始人。他使玉蜀黍、水蓋種子、海蟹及其他生物的卵受到太空中宇宙基本粒子的輻射，然後檢查它們是否受到損害。

好精力週五基隆到 海皇黃玉將運星泰

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代之好精力（FAIR SPIRIT）號貨櫃輪，於本月八日（星期五）由基隆入口，碇泊在A號泡上落貨，翌日啓碇，駛往紅海吉布地、拉賓、蘇丹港、阿撒、阿丁。

港恒海運有限公司代理之海皇黃玉（NEPTUNE TOPAN）號貨櫃輪，於本月十四日（星期四）由曼谷到達，停泊在國際四號橋起卸貨物，翌日離港，前赴新加坡、曼谷。

河內丸十四進口 金花下週運星馬 太平洋快輪中旬赴美

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之河內丸（KAWACHI MARU）號貨櫃輪，於本月十四日（星期四）由基隆抵達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，前赴紅海遮打。

天祥船務有限公司代理之金花（CAMPHOR）號貨輪，在本月十日（星期日）從日本到港，碇泊在B號泡起卸貨物，翌日啓航，直放新加坡、巴生港。

日本郵船（香港）有限公司代理之太平洋快輪（PACIFIC EXPRESS）號貨櫃輪，於本月十四日（星期四）由高雄抵步，停泊在現代橋上落貨，翌日離港，直赴美國西岸洛杉磯、渥蘭、西雅圖。

海誠號週末抵達 金翼十日航加勒比海 亞迪巴下週經日本來

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海誠（OCEAN SINCERITY）號貨櫃輪，於本月九日（星期六）由日本進口，碇泊在A號泡上落貨，翌日開船，前赴阿拉伯灣班達阿巴斯、喀拉蚩、孟買。

汎洋航運有限公司代理之金翼（GOLDEN TRADER）號貨櫃輪，於本月九日（星期六）從日本抵港，碇泊在A號泡起卸貨物，翌日離港，前赴加勒比海拉古那、西班牙港、阿魯巴、庫拉薩俄、聖多明高。

中央航業有限公司代理之亞迪巴（ALDEBA）號貨輪，於本月十四日（星期四）由日本到達，停泊在B號泡上落貨，翌日開船，直航新加坡。

三井建成千洲丸 專運液體天然氣

（特訊）可容納十二萬五千立方米的液體天然氣運輸船「千洲丸」（SENSHU MARU），最近由日本三井機械及造船有限公司的千葉工場完成，以加強在印尼的液體天然氣運送服務，並在赤塔海岸交貨給其聯合船東—大阪商船三井船舶有限公司，川崎汽船有限公司及日本郵船有限公司。

該輪設有個獨立圓形的液體天然氣缸。將會租予在去年成立的巴達克液體天然氣運輸公司，並將印尼的天然氣運往日本。

巴達克公司加入這艘新船後，共有三艘液體天然氣運輸船。

該輪全長二百八十三米，闊四十四點五米，滿載吃水十一點五米，淨重十萬二千多噸，時速廿一點二五浬。

圖：將印尼天然氣運往日本的「千洲丸」液體天然氣船。

天代丸將往紐西蘭 新雪梨訂十四抵港
寶利雅士下週取道台日往美加 庫拉薩俄丸週四抵埗翌駛印巴

（本報訊）太古船務代理有限公司代理之天代丸（TENDAI MARU）號貨櫃輪，於本月十日（星期二）由紐西蘭進口，停泊在A號泡起落貨及例檢，翌日開船，返回紐西蘭渥克蘭，列提頓。

新興行船務有限公司代理之新雪梨（ZIM SYDNEY）號貨櫃輪，於本月十四日（星期四）自新加坡抵達，碇泊在現代橋上落貨，翌日離港，直放依力，的港、威尼斯、比利尤斯、高巴。

中央航業有限公司代理之寶利雅士（BONITA ACE）號貨櫃輪，於本月十四日（星期四）由台灣到港，停泊在現代橋起落貨，即日啓航，經台灣及日本往美加西岸洛杉磯、渥蘭、西雅圖、溫哥華、休蘭。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之庫拉薩俄丸（CURACAO MARU）號貨櫃輪，於本月七日（星期四）自日本抵達，停泊在A號泡上落貨，翌日開行，前赴孟加拉灣吉大港、哥那、加爾各答。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	H二九三二一〇
川崎	H二二四一五五
太平船務	H二二六一七四
太古	H二六四三一一
山下新日本	H二九五五〇一
中央	H二五七〇九一
日本郵船	H二九五五四一
永泰	H四五八一七五
汎洋	H二一六四六一
東海	H二二六一七四
香港海運	K七二三〇一八
招商局	H四一二二二三
利洲	H四一一八五一
美邦	H二七三五八六
美輪	K七二二五一六
海陸	K七二二〇一二
捷成	H二九七九〇一
馬士基	H七九〇九三五
渣華	H四五五六三三
港郵	H八四四一二二
振盛行	H四〇四五九〇
華林	H二八三九一一
華夏	H八三一七六六
源源	H四四二〇〇五
福來	H四五三九一一
邊行	K七二二三二
寶隆	H七四三四三四
總統	K六九九一七
鐵行	H二九四三〇二
協成	H二五〇二四一
東亞	H七二四三一八
港恆	K七三三〇〇二
懋德	H七二四八八
國光	H七二四六八
景華	H四一四八七
逸初	H二八六一七
成風	K七二四三九七
仕嘉	H七四六九〇
海豐	H四八六七九
緯利	H四〇三二五
大源	H四〇一五一
聯航	H四二一八一

華僑日報創刊五十九週年紀慶

信孚中外

民興藥房（香港）有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

華僑之光

香港西北區扶輪社敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

名揚四海

美國獲利證券公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

報導翔實

崇佳實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

暮鼓晨鐘

十八鄉鄉事委員會 主席 林沾光 戴權 張容帶

屯門鄉事委員會 主席 陳水慶 劉皇發 陶鑑籌

錦田鄉事委員會 主席 鄧伯裔 鄧志良 鄧伙光

新田鄉事委員會 主席 文炳南（新龍） 文伙泰 文炳南（安龍）

屏山鄉事委員會 主席 梁仲溫 梁焯培 鄧炳友

八鄉鄉事委員會 主席 黎達長 鄧德球 黎國耀

廈村鄉事委員會 主席 鄧天恩 鄧致祥 鄧植良

暨全體委員村代表敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

濟弱扶困

香港西區扶輪社

韋志光　古勝祥　呂高超　區百齡　湛兆霖　陳俊　陳有生　陳維楺　陳維信　鄭從毅　鄭從本

張永安　趙耀華　周明權　朱應麟　馮漢柱　馮漢彥　馮鎮聰　吳敬文　吳鎮華　何國寧　何弢　許爵榮

許晉義　洪祥佩　熊翰華　高叔平　賴恬昌　劉宗　劉奇喆　劉漢華　羅大堯　羅天携　羅啓堅　羅永超

李漢忠　李韶　李頎祥　梁家鏘　林啓芳　林思進　林繼振　廖烈武　廖桂昌　呂高華　龍榮軾

馬照祥　麥濂　龐鼎元　龐熙　蕭永銘　杜永鏗　杜志成　韋基堯　黃振明　黃頌民　黃頌顯　黃秉槐

黃永鍪　黃良會　黃英傑　黃允熙　王奕凱　葉庚年　葉謀遵　楊乃舜　于善基　余禮國　阮兆剛　蘇洪亮

敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

暮鼓晨鐘

仁愛堂第五屆董事局

主席 何新榮

副主席 邱漢添

總理

黃學儀　鄧棟朝　陳飛龍　張啓文　馬清岳　徐灝鈞　陳天生　吳少輝

劉吳妹珠（劉皇發夫人）　曹紹偉　李乃清　何李素琴（何少偉夫人）　周余碧蘭（周君令夫人）　陳國緯　周會鍔　林耀均　周敏　何陳寶珍（何新權夫人）

同敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

僑社良導

港九酒樓茶室總工會

港九酒樓茶室總工會職業學校暨全體委員校董敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

互助互惠

香港市民互惠促進會

主席黎昇暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

報業先河

廣昌興食品（香港）有限公司

觀塘 廣昌興超級市場

旺角 廣昌興超級市場

昌合老餅家

聯合敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

香海之光

免稅品店有限公司敬賀

DUTY FREE SHOPPERS LTD.

九龍尖沙咀中心西翼九樓

九龍國際機場客運大厦二樓二六四室

華僑日報創刊五十九週年紀慶

造福人群

港九敬老福利會主席李景超敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

浩然正氣

伍卓琪中醫師敬賀

診所：香港軒尼詩道二六九號四樓

電話：五－八九二〇〇三三

五－八九壹壹九九九

華僑日報創刊五十九週年紀慶

前程萬里

香港觀塘工商業聯合會敬賀

觀塘鴻圖道42號世紀工商中心1016室　電話：3－423000

華僑日報創刊五十九週年紀慶

工業明燈

香港棉系產業職工總會

暨各廠幹事會同人敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

宣揚福利

港九鷄鴨行職業公會

主席 高林仲　副主席 李林 彭多 敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

造福同僑

香港水泥有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

僑商指針

香港羊毛化纖針織業廠商會敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

僑衆之聲

香泰貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

工商利賴

友聯銀行敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

服務社會

聯興貨運（澳門）有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

香海之光

張明生敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

名揚四海

澳門大邦發建築管理公司敬賀

華僑教育

漁農業獎助學金及免息貸款 資助港生海外本港攻讀漁農有關課程

申請人須為港居民年齡卅歲以下為佳 約有六十二萬元撥作資助學生實習用

漁農處昨日宣佈，供學生攻讀與農業或漁業有關科目之獎學金、助學金及免息貸款現已公開接受申請。

該等資助來自漁農處管理的農產品獎學基金及海洋魚類獎學基金。

申請表格現可向九龍廣東道三九三號政府合署十三樓漁農處總辦事處索取。

今年已有約六十二萬元撥作資助學生學習之用。

撥款適用於本港大學、香港理工學院、工業學院或認可之海外學院。

申請人須為本港居民，年齡以在三十歲以下為佳，而該等學生於學成後能對本港農業或漁業或者農產品或魚類統銷業作出貢獻者。

該等學生必須選讀經農產品獎學基金或海洋魚類獎學基金之受託人認可之課程，包括：農業、獸醫學、漁業科學、海洋生物學、造船學或任何與本港農業或漁業或者漁農產品統銷有關之應用科學。

在本港從事農業或漁業或漁農產品統銷之人士、或該等人士之家人或所供養之人士而欲進修或受訓於基金受託人認可之科目者，亦可申請。

資助專上學生之申請將於七月十三日截止，而中學生的申請則於八月二十日截止。

談「香港教育何去何從」點滴

勞國維

一、

今年政府年報以「香港教育何去何從」做主題論述。其中除回顧三十年來政府在發展教育方面的成果，闡述近年的努力方向，檢討了個別環節間的不協調情況，之外，還提出許多有待解決之問題，足見政府相當重視教育。

文章在談及學生接受教育的機會及教育過程的銜接問題時，提出以下幾點：學生由一個階段進入另一個階段時，需要面對重重障礙，有甚麼方法可確保學生可以順利地完成整個教育過程？有甚麼方法可減低競爭的程度，使其只激發學生求學的精神，而不會令他們產生焦慮？可否在現行制度中施行若干額外措施，將學生在各過渡點所面對的不衡接情況減低？

二、

主要過渡點有兩個：由小六升中一，由中三升中四。前者由「中一派位辦法」處理，後者則依靠「初中成績評核辦法」。前者雖然是人人有份，小六學生的競爭壓力實在不輕；後者則有「淘汰」成份，獲派中四資助學位的中三學生不足半數，壓力更大。

有人說，為了公平，使人人有升讀名校機會，中一學位應完全依地區由電腦隨機分配，中三學生應全部升讀至會考程度。實施十一年免費教育，學生便可以順利完成整個教育過程了。

類似攪珠式的派位方法，所引起的混亂，顯而易見，不但學校反對，家長亦反對，正如大家都反對「由國家統一分發」一樣。今後十三年必不會實行。將來則不得而知。

至於讓所有學生都攻讀會考課程，這是典型的理想主義。此刻正在批改中學會考試卷的千多位閱卷員可以作證，很多考生實在浪費青春，他們的學識遠離應有水平。

「香港教育何去何從」的作者同意部份學生的確無心向學。「那些缺乏學術志趣的學生，校方對於怎樣鑑定及滿足他們的需要，確是束手無策」。這是教育發展過速的結果，不單香港如此，許多工業國家也如此。

三、

斯德哥爾摩大學國際教育研究所所長，托斯頓・胡森（TORSTEN HUSEN）教授，在「教育的目前趨勢」這篇發表於聯合國科教文組織「展望」雜誌的論文上說：

自六十年代以來，在許多工業國家，特別是在這些國家的大都市學校，提供適當的中學教育的問題，已變得更加嚴重。越來越多逃學曠課現象表明，青少年已經開始「用腳來表示意見」。特別是紀律問題十分普遍。那些沒有獲得基本技能，特別是閱讀能力早期差的學生，往往中途輟學。如果他們升入高年級，那他們在離校時適應現代社會複雜性的能力也很差。在不少工業國家正在出現的「教育上的差生層」，有可能成為日趨嚴重的問題。

四、

「差生層」香港究竟有多少，沒有統計，但一位中學頑劣學生的「道行」，已達駭人地步。有香港教師在圖書館失了一串鎖匙，懷疑被學生偷去，於是報警，警探來校調查，建議這位老師快把新鎖，已防萬一。失主立即飛的士回家，可惜已來遲一步，府上已遭爆竊。

此非虛構劇情，真有其人，實有其事。

有菩薩心腸的人還說，年輕人之所以行差踏錯，一則是教育制度不良，缺乏愛心關懷，引起焦慮；二則是教育忽視德育。如果不用強烈競爭，如果學校加強德育訓練，加強社會工作，加強語文輔導，他們便會乖乖讀書。而激發學生求學的志趣，則應由改善教學方法着手。學生之所以提不起勁，是因為教師教法陳舊老土，云云。

教師不反對進修複修。教師誰不希望教好學生，但最基本的問題是，學生全無學習意願及能力。他們只能接收電視節目發出的訊息，他們只知實質的東西：金錢和表面的享樂，他們沒有盼望，沒有理想。

五、

筆者同意，要在現行制度中施行若干措施，將學生在各過渡點所面對的不衡接情況減低，成功機會的辦法是改革課程，將課程多元化，教學易化。（這問題很大，且涉及教師培訓，教學方法等等。）目前中學生採用統一課程的政策先需要修改。

改革課程是頭等大事，未知教育統籌委員會甚麼時候討論這問題？

下圖為明我幼稚園教職員及學生代表參加公益金「東區走廊首日行」起步禮儀式，右起為明我教師代表溫美環、東區政務專員呂孝端太平紳士、東區區議會張建忠議員、工程拓展署署長蘇以德、港九政務署署長屈珩、校監何羅美瑩、主任崔立人、教師代表林建華、東區區議會蔡永安議員。左圖為銀禧中心經理、京港長跑健將祁賦福手抱明我幼稚園學生代表張仲曦參加首步禮。

商業科設計展覽 七月二日起展出

一個由金銀業貿易場贊助，教育署輔導視學處（商業科目組）及香港工商師範學院聯合主辦之商業科專題設計展覽，定於七月二日至七日，假灣仔活道廿五至廿七號香港工商師範學院維多利亞附屬校舍三樓禮堂舉行。

開放時間如下：週日由上午九時至下午四時正，星期六由上午九時至上午十一時四十五分。

展出內容包括商業科專題設計比賽之得獎及優異作品。（成）

明我幼稚幼兒園 員生家長千六百人參加東走廊首日行

天主教明我幼稚園及明我幼兒園，前日（三）為響應公益金「東區走廊首日行」籌款活動，參加步行之教職員、家長及學生達一千六百餘名。該校除贊助全體校職員參加外，並去函呼籲該校家長積極參與，希望透過這項有意義之活動，培養兒童從小關心社會及參與社會活動。該校並代家長索取表格，共襄善舉，結果反應十分熱烈，代派出表格超過一千六百份。

該校日前已先將部份善款一萬二千元，先行送交公益金，由東區首日行籌備主席傅全接受，出席善款遞交儀式有東區區議會交通及運輸事務委員會主席張建忠議員，明我幼稚園校監何羅美瑩、主任崔立人、學生代表楊潔深、李雪盈、戴樂熙、黃震泰等。

廣東民大旅港校友 明日召開臨時大會

廣東國民大學旅港校友總會，定六月七日（星期四）下午五時，假座九龍窩打老道飛龍酒家，召開臨時大會，議程如次：

（一）莫鏗校長伉儷，前日由美到港，報告全球校友與各僑團聯合為張校長香譜百齡祝壽事宜。

（二）民大母校，全球校友懇大會進行事宜

（三）旅港全體校友簽呈張校長祝壽紀念冊

（四）商議赴美祝壽團，組織事宜。

（五）八時聚餐，餐費每位五十元。

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「體育快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「玫瑰的故事」第十六回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。

十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，繼續「朝朝早，精神好」，卅分，新聞簡報，驚心動魄之「眼睛」第六回。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「生活百合匙」，「探訪日記」，廿七分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「阡陌行」第十三回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情報導，「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，「傷殘復康者園地」。

七時，新聞簡報，「基礎普通話」第四輯第三十九講，卅分，新聞簡報，「中國寓言」第十八輯。

八時，新聞簡報，「活力五線譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五線譜」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，繼續「活力五線譜」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「初級法文證書課程」第廿七講。

十一時，新聞簡報，十分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「把歌談心」，卅分，新聞簡報，「阿郎日記」。

十二時，新聞簡報，繼續「阿郎日記」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，「體壇快訊」，繼續「青春交響曲」。

四時，新聞簡報，青春交響曲之「大老千與小鬼頭」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，齊祭通訊，青春交響曲「香港流行榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「香港流行榜」。

六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。

八時，新聞簡報，香樂人音樂廳：「巴黎，巴黎」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「八爪魚」。

十一時，新聞簡報，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，「優悠夜空中」。

十二時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之「雷鬆」第十三回。

二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（直至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分轉播英國廣播電台粵語新聞「今晨節目」。

七時，新聞簡報，晨光共享之，普通話節目：「陶醉半小時」，卅分，「點將台」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」。

九時，新聞簡報，交通報告，卅分，「晨光集」，卅分，新聞簡報，名人素描。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友小問」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「一唱一和」。

十二時卅分，戲曲天地之「鴻雁傳音」。

一時，戲曲天地之「文學歷史戲曲」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「越劇」。

二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。

三時，新聞簡報，美樂集：「舊調重聞八大名曲」。

四時，新聞簡報，民間故事之「慈眼識英雄」第一回，卅分，普通話節目：「點將台」，RELAY BBC WORLD SERVICE。

晨二時卅分，THE END。

（電台節目如有臨時更改以電台公佈為準）

香港電台第五台下午三時播 舊調重聞八大曲

盧家熾主持

六郎罪子 第三輯

（英唱）奴本是山東省穆柯寨扎。若問奴，是姓穆名喚桂英。（昭唱）聽說罷穆桂英心驚膽怕。宋營中來了個殺人冤家：問一聲穆小姐你不在山東寨扎。來到了宋營中所為甚麼焦孟問他。（英唱）三千担乾粮草隨營押下。五佰個勇家丁四路安扎。隨帶着降龍木此寶無價，特地來投宋營獻與王家（昭唱）聽說罷進寶來愁眉放下。接過了降龍木，滿面生花：（轉中板）為此寶每日裡愛心愁挂。為此寶每日裡懶戴烏紗：為此寶斬八將頭挂營外。為此寶險些兒斬了不肖冤家：（孟良唱）我為你打了我四十大板。（焦唱）我為你（介）那醬燒成綠豆芽。（昭唱）叫焦贊（介）將此寶高高懸挂。（介）待五哥下山來相贈於他。（孟唱）三千担（昭唱）乾粮草隨營放下。（焦唱）五佰個（昭唱）衆家丁四路由扎。（焦唱）還有這女將我問元帥怎樣打發（昭唱）這：：這這女將將且把轅門扎下。待來朝與你奏宋皇才來封贈於他。（英唱）叩罷頭我就把公公謝下。（介）轅門上鄉的是那家娃娃。（昭唱）都只為小畜生犯了王法。（英唱）小將軍犯將令本該斬殺。看在了媳婦兒饒恕於他。（昭唱）罵一聲，穆桂英真真膽大。敢在此宋營中說明喳喳。若不念進寶來，功勞太大。少時間與宋保一齊斬殺。（英唱）老公公，你不把奴夫放下，宋營中，殺一個寸草無芽。（滾花）（昭唱）叫焦贊和孟良小心招架。穆小姐把寶劍歸了鞘才把話答。（中板）我本待將畜生一時放下天門陣有誰個膽敢去殺。（英唱）老公公倘若把奴夫放下。天門陣媳婦兒膽敢去殺。（昭唱）天門陣他那裡一百零八。難道是你一人膽敢去殺。（英唱）一千陣一萬陣奴也不怕。那怕他天門陣一百零八。（昭唱）穆桂英在宋營口出大話。叫焦贊，拿天書本帥詳查。（介）玉帝爺，九仙女臨凡下降。或是男或是女落在誰家，（焦唱）他是那家桂英，殺人精，將元帥擒在馬下，好一似，烏鴉扒沙，就是於他。（介）山東穆（昭唱）早知到，九仙女，下凡托化。奏宋皇，請一對行聘金花。兒不該（介）將為公擒在馬下。（介）看在了小姐你饒恕於他。（英唱）叩罷頭謝過了公公大駕。（介）那一旁嚇退了紅黑二家。（昭唱）悔不該得罪了賢王大駕。悔不該得罪了邁媽媽。走上前見賢王忙忙跪下。（介）恕微臣斬馬足罪大天涯饒恕於我。（王唱）（你不該把父子恩情抹煞。更不該斬馬足冒犯孤家。我如今且把你罪名寬假。必須要盡忠心保衛中華。）（老皇賜我黃金鐧。上打昏君下打奸臣。他日宗保挂帥印。忠心報國莫負君恩。）（昭唱）叩罷頭謝過了賢王大駕。那一旁哭壞了年邁媽媽。走上前見娘親雙膝跪下。（介）（太君唱）小孫兒年紀小慢慢教他。（昭唱）叫焦贊拿椅子本帥坐下。叫孟良喚奴才教訓於他。（宗保唱）適才間老爹爹將我斬殺。多感謝了穆小姐搭救於我保得榮華。走上前見親爹雙膝跪下。（介）恕孩兒從今後不敢犯法。（昭唱）罵一聲小畜生真真膽大，誰叫你奔山東私配裙釵。（介）那頭抱淚如雨下。（昭唱）一旁的是殺人冤家。我這裡假意見一足踢殺。（英唱）老公公你不愛他媳婦愛他。（昭唱）我這裡將宗保一時放下。衆將官一個個口念菩薩。有意栽花花不發。無心插柳柳發芽。一來是宋洪福大。（滾花）二來是小畜生好緣法。

華僑教育

如何加强香港中學生認識地方政治制度及政府架構

立法局議員 銘賢書院校長 楊寶坤

由於現行的考試制度，一般中學生，甚至大學生都着重埋首讀書，應付考試，對考試以外的事物及採取漠不關心的態度。在一個功利主義的社會中，青年學子每每以自己利益為首，服務已成次要。對任何要求心底裏必要考慮能否獲得一己利益始作決定。在校內，參予服務性質活動的學生比較上並不踴躍，（或多是同一班人）；在校外，前身於義工行列的亦不多。這種思想及態度其實是錯誤的，是應該要糾正過來。學生應明白今日的青少年是社會未來的主人翁，更應了解到自己是社會的一份子，必須學習關心社會，參予社會及認識社會。試問自己對身處的社會週圍事物一無認識，或一知半解，又怎能稱得上是負責任呢？連建設社會也談不上，那他們能配做社會未來的主人翁嗎？

在現有的中學課程中，學生除了從一般學科中獲取知識外，對於香港事物（包括政治、經濟、社會、文化等）的基本認識，只能從經濟及公共事務一科中獲知多少。該科的教科書所刊載的內容亦不夠詳盡，學生只能獲得片面知識。今時今日，這又能否滿足學生的需要？國際顧問團報告書指出任何教育發展計劃若不理會學生的社會需求，很可能會阻礙順利解決香港人在九十年代要面對的基本難題。本港學生目前接受內涵不足的課程，普遍欠缺獨立思考能力，創作及領導才幹，恐怕未能充份準備應付香港前途發展的各項挑戰！

事實上，香港教育署亦深知培養學生了解他們生活中的社會，以及培育他們對重要時事作出明智判斷的能力是相當重要的。這點將使學校更加認識到它們的主要功能——幫助學生養成對世界事物產生積極的興趣，以及思考和作出決定的能力；培養他們的道德和社會價值觀念；培養他們對世界文化傳統的欣賞能力，使他們認識香港在世界上的地位和世界其他地方相互依賴的關係。明乎此，學校應不斷鼓勵學生對事物探討，以加深學生對他們身處的自由及開放社會的認識及欣賞，並提供教育培養學生日後成長時會熟悉社會事物及有責任感。

有關課程方面，教育署署長許濂說：「目前中一至中三與這方面有關的課程綱要，已對我們的政治制度及結構的顯著特徵作出探討，並培養學生有關好公民應有的職責與權利的意識。在中四及中五，目前的經濟與公共事務科課程範圍更為廣泛，包括政治科學基本概念，並以其他地方政治制度的運作為例，以及將這些概念運用於研究本港政府及公共政策事宜。」但由於公共事務部分的範圍廣泛，且缺乏參考書籍及資料輔讀，目前選考經公科的學生並不多，遂造成現今之中學生對民主化的認識膚淺，對政府架構及地方行政制度一知半解，這又怎能使他們日後對選舉或參政的興趣提高呢？為了加強高中學生了解香港政制及社會意識，考試局及課程發展委員會現正考慮在高中設立政府及公共事務課程，同時考慮列入為兩所大學入學試的課程。新設的「政府及公共事務科」課程內容主要分為三方面：

（一）介紹香港政府的結構運作方法，及其與民眾的關係；（二）介紹基本政治概念，使學生瞭解不同政制的優劣點；（三）介紹香港公共政策及有關社會問題。這個新課程是以目前的經濟及公共事務科中的公民部份為基礎，並作更廣闊深入的伸展而成。教育署署長指出，提出新課程的目標是為了培養中五中六學生，了解政府的組織運行，從而提高學生對政治的認識。他認為現行的「經公科」內容不足，不能提供上進效能，香港考試局科目主任郭國全 [...]

[...] 別能力，不會容易被人誤導。其實更重要的是該科應側重培養青年學生政治參與的意識，強調市民的權利和責任，及帶動學生對香港未來管治模式和政治參與途徑作深入討論。實際上，「經公」一科也可算是政治課程，但主要是介紹政府架構與各個政府部門，內容比較膚淺，主要重於灌輸知識，只具備政治科目的基礎，並未發揮他的功能，以教導學生對政治的分析和了解，鼓勵學生參與政治和討論。學科採取甚麼名稱只要適當便可，但更重要的是課程內容及目標。[...]，學生從小能從家庭及學校中培養出民主意識和公民文化，長成後便能相應地產生一種民 [...]

教署暑期習泳計劃 將有八千學童參加

學費泳池入場費全免每課程十二課 填安表格六月十三前交教署體育組

近八千名學童將可於今年暑期參加由教育署主辦的小學暑期習泳計劃。

該署的體育組將於暑假期間為十歲以上小學生舉辦共二百六十四個游泳班。

游泳班的學費及泳池入場費全免。每班課程共十二課，由七月十六日至八月廿五日在各公共泳池舉行。這些泳池為香港仔、柴灣、摩利臣山、觀塘、荔枝角、李鄭屋、摩士公園、大環山、粉嶺、葵盛、沙田及元朗泳池。

學校如欲參加暑期學童習泳計劃，請填妥申請表格於六月十三日前寄達九龍彌敦道八四〇五號九龍政府合署八樓教育署體育組首席督學收。

因預算參加習泳計劃之學校眾多，教署會以抽籤方法分配泳班。每間抽中的學校將獲分配習泳班額三十名，參加之學童必須上齊十二課，每課長一小時。

該署並將考核學員游泳能力，以便發給「泳程證書」及「泳章」。

香港醫學會教育署華僑日報 聯合舉辦徵文比賽

促進運動健康關係

題目「運動與健康」用中文撰寫 分中小學組每組設冠亞季及優異獎 中小學組冠軍各獎一千元及五百元

香港醫學會、華僑日報 [...]（以下簡稱主辦團體），為提倡運動與健康之關係，促進 [...] 有強健體魄，俾能日後對社會作出重大貢獻，[...] 本比賽分中學及小學兩組，[...] 少年參加。

獎品方面 中學組：冠軍一千元，亞軍六百元，季軍四百元，優異獎共十名，各可得一百元。小學組：冠軍五百元，亞軍三百元，季軍二百元，而優異獎共十名，亦各可得一百元。

作文比賽 只限用中文撰寫，文體不拘。題目為「運動與健康」，字數限額如下：甲、中學組不超過二千字；乙、小學組不超過一千字。

參賽規則如下：

（一）參賽文章，請用原稿紙以正楷繕寫，直行，標點符號佔一格，一紙不能書兩面，稿末註明：甲、真實姓名；乙、就讀校名；丙、級別；丁、電話；戊、地址；己、筆名（如有需要。）

（二）參賽作品，須屬作者創作，並以前未有發表為限，如違例經投訴屬實，主辦團體保留權利取消資格。

（三）得獎作品之發表權歸主辦團體所有。

（四）主辦團體將禮聘學者及派出代表組評判團，依劃一標準甄審徵文，評判結果不得異議。

（五）參賽文稿必須不遲於六月二十日送交或郵寄到華僑日報總社（荷李活道一一〇號），並請於信封上註明「徵文比賽××組」字樣。

（六）評選結果將於七月十五日前在本報刊登，頒獎日期及地點屆時公佈。

（七）本簡章乃由主辦團體共同擬訂，倘有未盡善之處，得隨時修正。

沙田 大埔 上水 粉嶺 新邨版

田心谷屋邨出入難 巴士服務未能應付需求 居民要求改善交通

在居住人口不斷增加下，沙田田心谷區居民大都認為公共交通服務已不足應付需求，故盼望有關方面作出改善。

目前行經田心谷區之巴士綫共有四條，其中三條乃經獅子山隧道前往九龍市區，但最近設在紅梅谷公路的巴士站，便經常出現候車人龍，尤以假日及上班時間為然。

田心谷區共有四個公共房屋區，分別為新翠邨、秦石邨、隆亨邨，另加上顯田苑及原有鄉村屋宇，估計人口達七萬人，但區內則沒有巴士總站設施方便居民乘搭公共交通工具。

較早時，當局曾表示早已有計劃在新翠邨第二期內將建有一個巴士總站，遂可望於年初便可啓用；然而迄至最近新翠邨第二期已告入伙，但巴士總站則未見有興建跡象；據悉當局乃以居住人口仍未足夠標準設置一個巴士總站，故該項計劃便遭拖延進行。

沙田新翠邨新芳樓互助委員會曾在該樓內進行一項交通服務之調查，結果顯示有百分之九十五點五的被訪者對現有巴士服務感到仍未足夠。

互委會共訪問二百八十八個住戶，佔全座樓宇住戶單位總數的百分之三十。

大部份被訪者均不滿現有往來九龍市區之巴士服務，尤以行走往觀塘的八十九號A為然，居民認為平均乘搭該等綫候三十分鐘始可乘搭。

調查又顯示，被訪問的住戶每每家庭中至少有一位成員每天需乘搭巴士前往九龍。

該份調查建議有關方面增加前往九龍巴士綫的服務班次，其中以八十九號A為重，因為該綫巴士乘客需求量較大。

除此之外，顯田苑一位住戶亦曾向本報投訴巴士服務不足的問題。

該位讀者表示，既然田心谷區居住人口與日俱增，有關方面應該重新檢討沙田區行經田心谷之巴士路綫，並應利用紅梅谷天橋，乘搭獅子山隧道的巴士，既可疏導田心谷乘客，亦可減輕交通負荷。

他建議當局將行走九龍塘地鐵站至新田圍邨的八十一號M綫及行經美林邨、顯田苑、隆亨邨等路綫巴士改用紅梅谷公路，以方便該等屋邨居民。

此外，公共房屋的居民亦盼望當局加強田心谷區的巴士服務，因為現時祇有八十八號K由田心谷經紅梅谷至沙田火車站，而班次較疏，約每隔十五至二十分鐘開出一班，既然政府乃始鼓勵市民使用這些集體運輸系統，故應加強在區上接駁火車站的服務，然而田心谷區居民的情況大都步行往大圍火車站乘搭電氣化列車往九龍市區，所以他建議當局亦考慮設立一條短途專綫小巴往來田心谷區至大圍火車站。

市區屋邨通訊

元洲街邨加強檢控 鐵腕對付違例泊車

元洲街邨辦事處由上個月起已加強與檢控行動，實行採取鐵腕手法對付非法泊車。

一位住在元洲街邨的讀者來函投訴，指出邨來違例泊車的情況頗為嚴重，租用的車位經常被人鵲巢鳩佔，有時候，一些非法停泊的車輛又佔用了通道，使停泊的車輛無法駛出。

該讀者表示，停車場有閘口，有管理員負責看守，應該能夠分辨得出駛入的車輛是否有泊車證，怎會容許其他車輛駛入停泊，非法停泊經常出現，可能是管理員失職引致，希望房屋署能夠注意及這個問題。

至於非法停泊的情況，最嚴重是在晚上及凌晨，居民指出，車位劃分兩行，可是，停泊的往往有三行車輛，非法停泊的車輛，泊在中間的走道上，於是，泊在車位的汽車，便變了無路可出，時間太早，倒霉的車主有冤無路訴，認真可憐。

居民又認為鵲巢鳩佔的情況發生，說明了管理員疏於巡視。

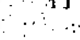
記者將居民的投訴向元洲街邨辦事處反映，該邨副房屋事務經理莊斯劍對記者表示，對於非法泊車的問題，辦事處早已注視，在最近並已加強了行動對付。

莊氏列舉數字證明，在五月份，共扣鎖了七十二架車，拖走了六架車，另外又採取鐵腕手段，檢控了四十二架車。他說：平均每個月亦會扣鎖七十多架車，拖走五六架車，最近則加總檢控。

他指出：由晨早八時至半夜十二時，都有管理員巡視。而邨內停車場兩個出入口，一個入口的更亭，有管理員廿四小時當值，另一個入口則朝九晚九有人當值，但現時原則上已批准將當值時間延長至廿四小時。

莊氏承認邨內車位有供不應求的情況，全邨只有一百九十多個車位，經常客滿，很多違例泊車者都是邨民，可能是因為無地泊車。

不過，他表示邨內已再沒有地方可以開設更多車位。除了加強行動對付違例泊車之外，他亦希望車主在駛走汽車之後，將車位前的鐵鍊扣上，減少被人霸佔車位的機會。



元洲街邨非法泊車嚴重，圖中可見兩行車位旁邊均有車輛違例停泊。

彩園邨辦文娛節目 安排在不適當時間 效果適得其反對住客造成騷擾

每逢週末及假日，公共屋邨內均普遍有團體組織舉辦文娛康樂活動，或為屋邨居民提供豐富的消閒節目，但上水彩園邨則有所異常，邨內舉辦的文娛節目，就是在不適當的時間舉行，大都在既不適當的時間，反而對邨民造成騷擾。

據一位彩園邨居民向本報表示，在屋邨內舉行一些文娛康樂活動，本來是為邨民而設的，且對邨民來說，可以豐富邨民的生活，這些活動本應是很有意義的，然而，一些團體在舉辦活動時並未有選擇適當時間，故此這些活動可能更為邨民帶來不便，其弊端未見其利。

他認為，這些活動在假日進行，居民大多無暇參與，而活動進行時必會使擴音器，其所發出的響亮聲音，便對居住在附近的住戶造成騷擾，中層的住戶受影響更大，使孩子無法集中精神溫習。

該位讀者希望有關團體能夠注意上述問題，可在適宜日子舉行活動。

本報記者就此問題向有關方面查詢，已知會有關方面設法安排在假日舉行，避免對邨民造成騷擾。

路德禾 中心舉辦 訓練青年社區實踐

在當前香港正處於熱烈討論前途問題的階段，香港青年有需要去學習關心及認識他們的社區，以及參與和服務他們的社區。

沙田雖是一個新市鎮，然而完善的規劃，對區內青年來說，仍是陌生，未感到有歸屬感。為了使青年人對社區有完全的了解，及促進他們對社區的培育，並從而培養他們對香港社區的精神及興趣，服務香港社區，路德禾青少年中心屬下之傑出青年社區工作者組將於暑假期間舉辦一項名為「傑出青年社區實踐」訓練計劃。

此訓練計劃將於六月中至八月舉行，形式多樣化；內容理論及實踐並重，希望參加者對社區問題的知識，增加對社區的認識及實踐，讓他們學習到服務社區的技巧，推行實踐服務活動的有關策劃。

訓練計劃將分三部份進行：第一部份：基本訓練講座及交流營。內容主要包括有：(一)集體活動技巧；(二)帶領技巧；(三)會議程序及主持方法；(四)社區調查設計；及興趣潛能了解。

第二部份：社區觀察及認識。計有：採訪沙田區內機構及區內實地觀察（六月中至七月中）。

第三部份：服務實踐。這是整個計劃的重心，參加者須於沙田區內進行一項社區服務活動（八月進行）。

凡參加者均可獲得證書乙份；若有興趣繼續學習及實踐社區服務精神，亦可參加中心服務小組。

是項訓練計劃歡迎沙田區內具中四或以上程度，年齡在十五至二十四歲，而有志服務社區之青年報名參加。

群言堂

深夜竹戰會被警告

逕啓者：貴報日前刊登署名「牛頭角上邨第二座頂樓居民」來函，投訴本邨有住戶深宵打牌，擾及鄰居，及該座樓梯外空地常有飛型青年聚集兩事，茲覆如下：

本辦事處管理員於晚上巡視各座樓宇時，若發現有居民打牌至深夜，影響鄰居，當會提出警告。

有關第二座最近常有飛型打扮青年聚集，本辦事處已將此事知會本邨派出所留意及處理。此致華僑日報編輯先生。

牛頭角上邨辦事處房屋事務經理 張冠南謹啓

山景邨車主不平鳴

編輯先生：本人居於屯門山景邨，有一電單車作往返市區上班之用，於本年五月十四日凌晨十二時四十五分返回屋邨停車場時，發覺本人租用之車位被其他車輛泊了，於是將車駛往辦事處，準備向當值管理員投訴，但邨辦事處無人當值，本人惟有將車轉泊在居處樓下。但在早上七時十五分下樓取車時，本人之車輛已被房屋署鎖押，而在九時辦事處辦公時本人向某職員解釋，該職員態度惡劣，並喝令本人立即繳交罰款，否則將車拖走。於是本人要求見該邨房屋經理，而所獲答覆也是一樣。因我急於取車上班，惟有先繳交罰款。但我認為該邨因本身管理不善而至本人之車位被人佔用，而更將本人之車輛作非法泊車扣押，將責任推卸一乾二淨，還對租用人呼喝，此種作風，令人不滿。

一長期讀者上。

長沙灣邨如大笪地

編輯先生：貴報最近經常刊登長沙灣邨居民來信，投訴長沙灣邨內小販非法違例擺賣問題。本人亦是居於該邨，想在此發表一下意見。長沙灣邨內清晨流動小販雲集，存在多年。居民雖曾向區議會及行政立法兩局投訴，但始終沒有結果。房屋署對長沙灣邨內清晨及晚間的非法小販，始終坐視不理。長沙灣邨辦事處規矩在辦公時間之前及之後，對屋邨停止管理。長沙灣邨何來有「天光墟」和「大笪地」之稱，邨內小販非法擺賣嚴重。

房屋委員會雖然陸續在多個公共屋邨實施全面性管制小販措施，但長沙灣邨內的流動小販，卻毫無管制。房屋委員會究竟根據什麼理由來實施小販管制措施，希望房屋署署長能夠詳細答覆。

雖然房屋署漠視長沙灣邨居民的小販投訴及意見，但長沙灣邨居民會努力不懈繼續投訴，直至尋求出一個全面性的解決方法為止。

讀者上

華僑日報創刊五十九週年紀慶

文以載道

香港浸會學院校外進修部 敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

宣揚文化

陳氏教育機構 校監陳麗玲致意

華僑日報創刊五十九週年紀慶

宏揚文教

香港私立學校聯會

何榮光 嚴定國 譚萬鈞 吳國富 莫華亮 杜淑婉 林國光 敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

香港中區獅子會

陳章岳 陳紀永 陳權 陳國權 陳炳堯 陳維翰 張子方 張威臣 詹益熾

周殿銘 方正 何鎭邦 何世堯 鄺來興 雷添 陸曜 馬介璋 馬介欽

梅應源 吳知濟 顏毓麟 司徒國鑾 譚德興 杜祖基 黃寶輝 王斌 王國良

廖志鵬 黃守明 甄國健 楊耀松 葉慶忠 翁紹輝 黃炳祥 吳潤海 吳岳 李柏鎭

同敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

香港啓德獅子會

陳載鵬 陳寬立 陳家永 陳柏齡 陳兆禧 鄭淇燊 張鈺 趙正明 鍾光耀

何運有 葉沛誠 葉華顯 郭炎明 梁旭輝 李文 劉楚生 吳劍威 顏炳枝

黃福慶 龐繼民 潘迎耀 蘇精寬 蘇傑開 沈田 戴德運 戴偉賢

譚錦添 尹志强 黃英超 邱國强 葉喜展 楊少銓

同敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

香港鑪峰獅子會

歐陽亦芎 陳鴻基 周漢傑 周堅如 張劍光 趙健康 鄒振歆 鄒悅富

何紹章 何少華 何耀棣 羅浩成 羅浩信 羅健生 羅國生 梁鈞華

廖烈正 冼偉超 譚耀輝 曾洛生 黃偉慶 吳海霖 楊啓仁 葉錦棠

同敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

香港城市獅子會

會長：馮浩泓
上屆會長：屈榕柏
第一副會長：趙錦城
第二副會長：陸熊福
義務秘書：鄧尚志
義務司庫：張文偉
總務：李凱年 陳立勳
糾察：方立 李碩儒 黃詠棠

董事：胡偉民 甄燊堯 何德心 羅廣生 湯文滄 周啓謙 唐家榮 方標

前會長：馬濟煜 陳耀莊 林海涵 蔡德河 高漢劍 羅世傑

會員：余漢揚 李景行 馬天擇 霍賓楷 彭仁 許經綸 鍾少甫

同敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

香港西區獅子會

（一九八四—八五年度）

會長：陳壽同
上屆會長：王欣康
第一副會長：傅孟雄
第二副會長：尹東旭
第三副會長：周日仁
義務秘書：朱錦强
義務司庫：潘樂陶
總務：伍精民
糾察：水啓寧

陳廷莊 陳耀東 張炳昌 蔡天錫 笠銀康 梁日修 吳逸之 忻禮軾 蘇循先

戚仲義 王汚 黃偉 鄧人良 翁顯年 任偉旺 姚明 葉福修 余德義 徐華倫

敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

香港鳳凰山獅子會

陳嘉康 陳炳垣 鄭航 鍾振權 鍾國器

顧擴海 盧文俊 龍啓光 潘永康 袁兆英

蘇振文 蘇和良 施達勝 劉國雄 馮慶權

許海港 李鼎强 蕭亮威 戴毅 蘇汝謙 盧志明

同敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

香島獅子會

區偉文 陳暢餘 陳漢良 陳永錯 張新煌 趙振邦 趙大偉 鄒燦基 周君廉 胡顯利 吳寶舜

中志武 費全福 許學之 許瑞士 許廣之 華福順 江焯開 林鴻銘 林耀祥 甄球

梁志峰 梁哲茗 梁昭 梁欽榮 盧家興 羅偉鴻 莫慶榮 甄明 楊少初 蔡威霖

陳錦程 吳世湘 鮑海霖 朱民康 蔡承功 章尚斌 王海光 黃啓昌 王建國 游佳然 姚中立 阮秋

同敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

港南獅子會

（一九八四至八五年度）

會長：沈樂年
上屆會長：王人華
創會會長：黃文謙
前任會長：孔頤
前任會長：陳國雄
前任會長：溫世泉
前任會長：陳克儉
前任會長：彭家齊
第一副會長：蘇子剛
第二副會長：廖令軒
第三副會長：蔡炳榮
義務秘書：陳德銘
義務司庫：黃爲安
總務：莫德章
糾察：沈小林

勞乃義 陳立志 劉兆樑 譚學佳 黃祖同 林志實 梁滿棠 陳健森 林金鍾 劉倫源 馬兆林

鄭大偉 文衍良 區銳安 陳升恒 蔡鳴達 蔡永壽 梁國强 李鏡華 郭予振 梁承宙

敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

金馬倫山獅子會

（一九八四—八五年度）

會長 上屆會長 創會會長 第一副會長 第二副會長 第三副會長 義務秘書 義務司庫 糾察：

郭子樑 譚榮根 謝國華 譚伯鴻 黃國耀 梁頌堯 譚廣銓 鄭官焯 顧捷 鄭敏求

總務：楊寶泉

董事：譚廣榮 鄭振雄 甘琨禮 張深 關志德 蔡普之 沈文甲 凌國晉 CHAINANI MURLI M.

董事小組主席：葉三明 陳克仕 朱昌權 朱家慶 阮奕海 譚鐵峰 曾嘉新 謝波 陸炯鉀

敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

青山獅子會

一九八四—八五年度

會長：劉光琪
上屆會長：陸亨仁
第一副會長：唐世齡
第二副會長：郭炳劍
第三副會長：曾明
義務秘書：譚錦標
義務司庫：盧永展
總務：黃永光
糾察：陳有來

理事：馮彥 朱紹雲 陳平明 區建新 鄭鎭威 郭文强 丘沛民 冼漢鎭

前任會長：畢禹微 董宏英 陳培德 何義賢 鄭鎭威 霍慶恩 朱紹雲 郭炳劍 郭賓煌

李大治 康濟榮 范恩舜 邵燦添 沈偉傑 莫燕鵬 呂浩 劉少金 何瑞枝

敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

報導翔實

聯僑企業有限公司
觀塘勵業街十一號
董事總經理 黃保欣敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

香港鳳凰山獅子會

（一九八四至八五年度）

會長 上屆會長 創會會長 前任會長 第一副會長 第二副會長 第三副會長 義務秘書 義務司庫 總務 糾察：

施達勝 陳炳垣 龍啓光 袁兆英 顧擴海 鍾振權 劉國雄 蘇振文 鍾國器 潘永康 蘇和良 許海港 鍾振權

董事：龍啓光 袁兆英 顧擴海 蘇汝謙 陳嘉康 盧文俊

會員：鄭航 李鼎强 馮慶權 戴毅 盧志明

敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

崇功偉業

九龍汽車駕駛教師公會
董事長：張輝
暨董事執委 敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

中外同欽

基督教女青年會同人敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

宏揚文化

東莞同鄉會方樹泉學校
校董 方標
校董 周環
監督 張念平
校董 王霖
校董 黎天民
校長 袁伯盈 方培湘
暨員生 敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

造福社會

香港黃族宗親會
理事長 黃福培
會長 黃鑾焯
監事長 黃志强
暨全體理監事 敬賀

會址：香港孖沙街二〇至二四號三樓 電話：五—四四一一七一

華僑日報創刊五十九週年紀慶

報導翔實

元朗 嘉好大酒樓
元朗 嘉城大酒樓
全體仝人 敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

香港謝氏宗親會有限公司

首席會長 謝兆邦
會長 謝錫奎 謝舜良 謝壽慶
理事長 謝國華
副理事長 謝洲泰 謝啓昌
監事長 謝梅權
副監事長 謝廣極 謝智祥

同敬賀

華僑日報創刊五十九週年

學生繪畫比賽獲獎名次

華僑日報創刊五十九週年，舉行學生繪畫比賽，參加踴躍，收到稿件逾三千件，經評選決定：高，初，幼稚園組各冠、亞、季一名，特獎一名，入圍獎若干名，芳名列後，各組頒獎日期，容日宣佈。

高級組

第一名 劉瑛峰 建造商會學校
第二名 鄭惠芬 市政事務處職工總會沙角小學
第三名 陳拉嘉 潮商學校
特獎 林蓉 陳維周夫人紀念學校上午校

初級組

第一名 梁鍼 聖公會始南小學
第二名 謝燊恩 長洲聖心小學
第三名 郭志傑 崇真小學
特獎 蘇八妹 魚類總營處大埔小學

幼稚園組

第一名 盧潤苡 寶血幼稚園
第二名 王淑安 深水埗浸信會幼稚園
第三名 MAYAKO SPIOZAWA 佳寶幼稚園
特獎 顏詠怡 德貞幼稚園

姓名 學校

高級組 入圍獎

林鵬 鑪峯上午校
許秋紅 同上
譚志文 同上
高靜欣 聖嘉勒小學
羅至誠 英皇書院同學會小學
張遠雄 MARIA COLLEGE
劉頌銘 番禺會所華仁小學
陳昌棨 同上
程懸媛 梁省德下午校
梁慈儀 同上
林婉詩 聖公會始南小學
黃偉良 同上
方雪怡 同上
徐智達 聖類斯學校
梁炳偉 廣悅堂啓班小學
汪子恩 喇沙小學
陳運通 周氏宗親總會上午校
譚貝西 同上
賴慈霞 同上
譚貝慈 同上
古建初 同上
黃偉業 潮商學校
邱錦鴻 同上
陳少華 同上
吳璧紅 同上
陳子楠 同上
陳拉嘉 同上
陳曉紅 同上
黃少敏 同上
李耀忠 同上
許媛媛 同上
朱偉昇 灣仁上午校
蘇淑芬 同上
梁樹輝 同上
何敏華 同上
梁文俊 沙角小學
駱振華 陳維周夫人紀念學校（上午）
譚潔玲 同上
潘惠儀 同上
韋志浩 同上
陳淑芬 同上
黎衍音 同上
薛梅 周氏宗親總會下午校
鄭美儀 進羣學校
梁美三 同上
沈建華 同上
陳淑懃 譚肇康紀念學校上午校
鄧海藍 同上
徐玉珍 三樂周物梳學校
李志超 聖華上午學校
游麗芬 同上
麥嘉莉 聖母書院
麥彼得 葛師校友會觀塘學校
賴玉蓮 保良第一小學上午校
潘耀忠 同上
林偉珊 同上
黃曉婷 觀塘官立小學（上午）
林麒 建造商會下午校
馮偉文 同上
羅華剛 渣華道官立上午小學
方浩然 高主教書院
何麗娟 東華三院李賜豪小學（下午）
何家傑 聖提摩太小學
譚偉傑 凱沙畫廊

初級組 入圍獎

鄧錦輝 順德聯誼總會何日東小學
黃學智 同上
江啓銘 喇沙小學
蘇少萍 三樂周物梳學校（下午）
黃百娥 同上
黃英娜 聖華上午校
何永德 同上
符玉珠 灣仁上午校
陳靜君 陳維周夫人紀念校（上午）
李婉菁 同上
郭志釗 崇真小學
郭志豪 同上
李永基 高主教書院
楊婉彬 孔仲岐紀念中學小學部
畢介民 同上
曾景桓 聖保羅男女小學
馬宇航 何福堂小學
曾淑娟 劉任英小學
葉美儀 同上
遲正莉 香港兒童合唱團
李旭彪 同上
蘇德誠 信義學校
林嘉文 聖方濟各小學
梁翠萍 同上
關浩賢 循理小學
梁浩民 番禺會所華仁小學
樂可華 同上
何焯基 同上
鍾耀燊 同上
李建雯 五邑甄球學校
區潔心 聖保祿小學
梁鴻欣 嘉諾撒學校
史美德 蘇浙小學
何文偉 軒尼詩道官立
麥舜欣 聖心學校下午小學
何恩鳳 同上
李智穎 同上
羅嘉敏 聖嘉勒小學
陳婉君 長洲兒童書院
馬珞嘉 同上
林翠詩 嘉諾撒聖心學校
蘇映月 魚類統營處大埔小學
李睿平 同上
蘇炷心 同上
陳學森 秀茂坪天主教小學
熊嘉欣 育毅學校
李偉基 同上
陳穎然 同上
張仲達 同上
麥文淡 同上
梁叠山 同上
何俊恩 同上
蔡穎思 民生小學
許丕文 樂善堂梁黃蕙芳紀念學校
黃敏儀 聖公會始南小學
曾麗莎 同上
陳鈞宇 同上
王慎之 同上
謝俊傑 同上
許家敏 同上
黃凱廸 路德會沙崙學校

幼稚園組入圍獎

李榮輝 聖士提反幼稚園
鄧鴻圖 同上
勞凱恩 同上
吳欣庭 同上
吳逸翠 佳寶幼稚園正校
黎子俊 同上
林康祺 德貞幼稚園
周宛欣 同上
程潔瑩 同上
李志翀 同上
陳美玲 同上
鄭蘊茹 同上
曾愛婷 同上
汪凱欣 同上
呂翠珊 同上
葉曉恩 同上
陳曉徽 同上
謝心瀅 同上
梁靜宜 同上
余嘉欣 同上
何詠儀 同上
李靜儀 同上
陳敏儀 同上
杜潔森 同上
劉君琬 香港民生幼稚園
唐展煌 同上
蔡怡君 同上
伍寶珊 同上
霍燦基 同上
陳俊立 同上
施雪玲 同上
嚴正偉 同上
阮偉傑 青毅學藝中心幼稚園
沈卓恆 同上
歐陽頌邦 凱沙畫廊幼稚園
李鎮華 同上
孫耐冬 同上
陳姿樺 同上
馮詩韻 同上
江愷琦 同上
林嘉慧 同上
陳志德 同上
何洪標 同上
梁珮嫦 同上
梁詠詩 伊利莎伯幼稚園
彭祉穎 同上
李凱茹 同上
羅敏華 同上
鄧盈芝 同上
王珮珊 同上
周浩輝 同上
陳馮華 真鐸啓暗學校幼稚園
潘淑蕎 同上
嚴永明 同上
余穎雯 福來邨幼稚園
丘梅麗 同上
楊天慧 同上
黃健 同上
古俊德 聖公會畢拉山分校幼稚園
張圓凌 靈糧堂幼稚園
郭邵宏 聖公會幼稚園
李麗濤 禮民幼稚園
李凱盈 同上
黃詠欣 同上
梁德志 本立幼稚園
謝華音 同上
黃美恩 同上
簡家碧 同上
葉家郎 聖約瑟幼稚園
曾樂正 佳寶幼稚園
黎天華 伊利沙伯幼稚園
陳秉迅 同上
陳韻媚 天后幼稚園
蘇國基 同上
劉雪森 同上
吳漢鈞 同上
許光達 天主教明我幼稚園
許恒之 同上
黃掌邦 同上
文笑珍 深水埗浸信會幼稚園
廖志浩 同上
范可琪 同上
吳嘉華 同上
李子琪 同上
張凱珊 同上
伍潔瑩 同上
吳允文 同上
陳少珍 同上
張可恩 同上
劉慈芝 同上
KEI MAR UY AMA 佳寶幼稚園
KAZUFUMI TERODS 同上
EVA YUE 孔仲岐英文幼稚園
勞詠詩 紅磡浸信會幼稚園
袁美琳 培道小學幼稚園
胡凱珊 寶富幼稚園
袁沛霖 香港兒童合唱團幼稚園
盧元亨 同上
楊惠琪 同上
鄭妙賢 三聖幼稚園
羅向樑 同上
蕭佩文 寶血幼稚園
蘇志恒 同上
莫浩雯 同上
萬思恒 同上
雁物 同上

華僑日報

創刊五十九週年紀慶

財經指南

萬國寶通財務有限公司  FNCB FINANCIAL LTD.

萬國寶通集團附屬機構 A wholly owned subsidiary of Citicorp

香港皇后大道東183號合和中心36樓

敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

名聞遐邇

香港壹品有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

聲譽宏遠

香港玉石製品廠商會敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

言論正確

香港仲量行敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

促進工商

寶安工程有限公司
蕭强記鋼鐵工程有限公司
寶安水產貿易有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

基業永固

澳門又和建築置業公司
崔德祺暨同人敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

安如磐石

希慎興業有限公司全人敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

服務社會

建新工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

工商南針

南方建築置業有限公司敬賀

EMPRESA DE CONSTRUCAO E FOMENTO PREDIAL NAM FONG LIMITADA
NAM FONG CONSTRUCTION AND REAL ESTATE CO., LTD.
澳門蘇雅利醫士街三至五號 電話：八七九四八
NO.3-5, RUA. DR. SOARES, MACAU
TEL. 87948 CABLE: 8777
TELEX: 88451 NAMYU OM

華僑日報創刊五十九週年紀慶

恒興行全人敬賀

德輔道中130號大生銀行大厦1303室

華僑日報創刊五十九週年紀慶

浩然正氣

萬興貨倉有限公司 (MAN HING EXPRESS & GODOWN CO. LTD.) 同寅敬賀

香港永樂街一七二號三樓 電話：H-457147-9

經營貨倉一切業務 貴客光顧 無任歡迎

華僑日報創刊五十九週年紀慶

社會木鐸

保良局

主席李葉慧璣

副主席

曹金霖 朱梁小玲 王敏超 陳鴻基 陸慶濤

總理

陳爵周鴻標 莊啓程曾星如 何昭明郭鏡光 陳區碧茵黃偉慶 蕭明蕭樹強 周黃佩珠陳燦升 曹羅碧珍黃何寶翹

敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

令聞遠播

致生洋紙文具公司敬賀

香港總行：中區砵甸乍街10—12號

九龍分行：九龍彌敦道442A號

九龍官塘偉業街158號致生貨倉大厦

華僑日報創刊五十九週年紀慶

持論公正

澳門文根建築置業公司敬賀

澳門俾利喇街133號A

華僑日報創刊五十九週年紀慶

僑胞益友

邱延鴻敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

工商南針

東亞銀行敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

鴻圖偉畧

壯美貿易公司敬賀

地址：九龍紅磡黃埔新邨民泰街69號十樓七室

電話：3-341487-80

電報掛號：C T RMH E

電傳：36786 CMHE HX

華僑日報創刊五十九週年紀慶

安如泰山

德信建築有限公司敬賀

香港洛克道一一四—一二〇號嘉洛商業大廈九樓

電話：五—二八三七三七 五—二八三七三八 五—二八三七三九 五—二七二三二八

華僑日報創刊五十九週年紀慶

萬年基業

利棧置業有限公司敬賀

九龍：佐敦道14至16號嘉信樓一樓F座

電話：三—六八五三七二 三—六六四九九五

華僑日報創刊五十九週年紀慶

言論正確

金山地產有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

通惠工商

美特容器(香港)有限公司敬賀

大埔工業邨大富街一號

華僑日報創刊五十九週年紀慶

造福社會

健康食品有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

推進時代

百保利輪船公司敬賀

九龍廣東道七號環球航運中心十四樓

電話：K-7320222

華僑日報創刊五十九週年紀慶

財經捷報

加拿大宏發證券有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

匡時柱石

梁愛詩敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

促進工商

廣達實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

言論公正

義達投資有限公司
開達實業有限公司
敬賀

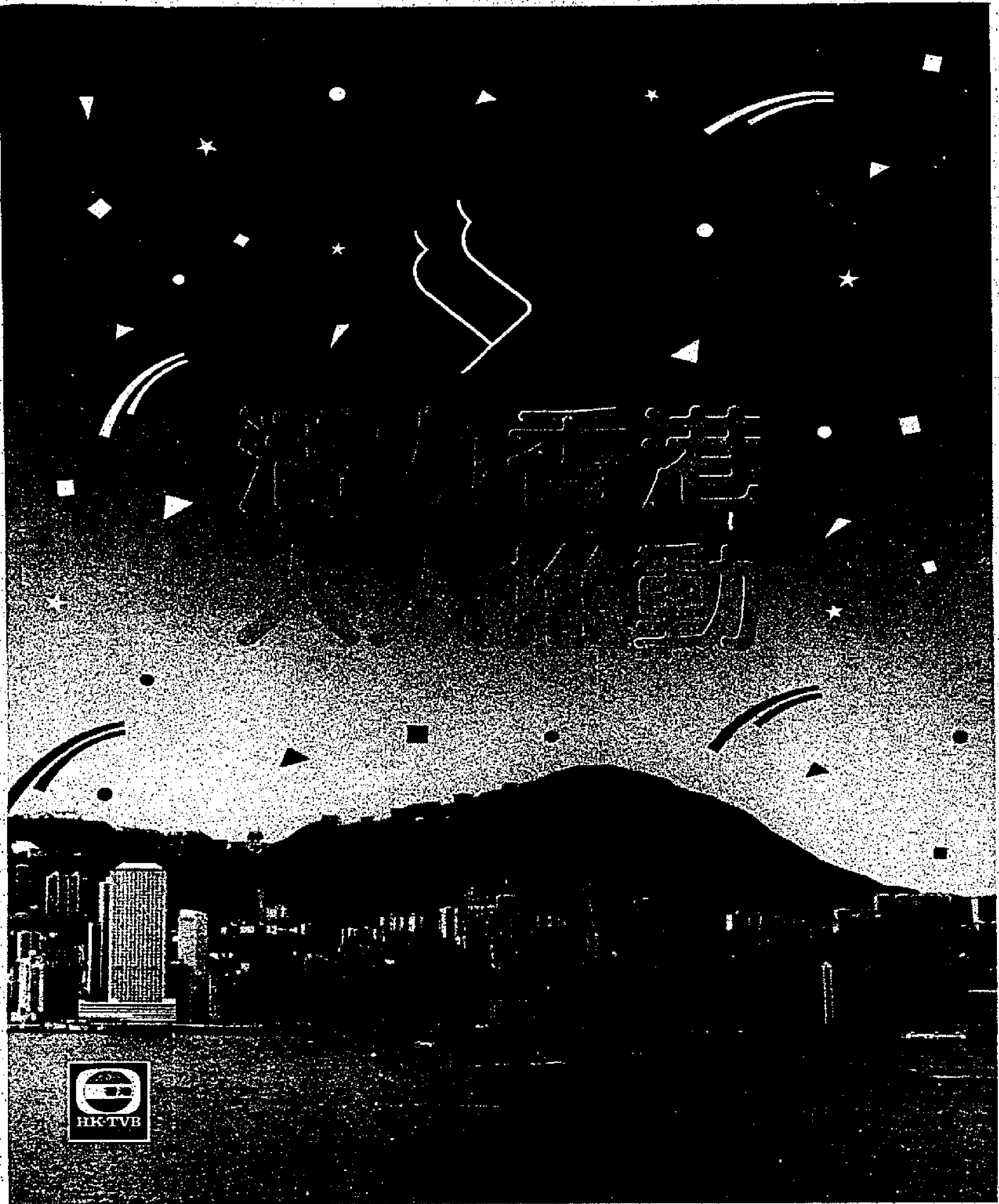
保濟丸

居家旅行
必備良藥

主治：
痾嘔肚痛
四時感冒
酒醉食滯
腸胃不適

保濟丸乃老牌良葯，行銷全球近百年，保濟丸精選國葯製，葯性溫和，功效卓著，品質優良，人人合用。保濟丸對酒醉食滯，痾嘔肚痛好有效，有病食保濟丸葯到病除，無病食保濟丸調理腸胃，居家旅行，護身至寶，「常備保濟丸，就有病唔使怕」。

香港李衆勝堂保濟丸藥廠製造



華僑日報創刊五十九週年紀慶

盡善創新

瑞安集團敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

名揚四海

CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE

加拿大帝國商業銀行敬賀
香港分行
香港大道中二十九號華人行十七樓
電話：5—216331

華僑日報五十九週年報慶紀念

傳播權威

岑汝添 敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

洛陽紙貴

張人龍敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

匡世箴言

榮達貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

駿業千秋

大成貿易公司同寅敬賀
九龍尖沙咀星光行一六叁一室

華僑日報創刊五十九週年紀慶

服務羣衆

煤氣

香港中華煤氣有限公司敬賀
煤氣煮中菜 鑊氣一定好

華僑日報創刊五十九週年紀慶

大業宏昌

大昌地產有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

報業權威

永佳影業有限公司

陳勳奇
黎應就
黃炳耀
致意

華僑日報創刊五十九週年紀慶

工商木鐸
環球馳譽
雅俗共賞
萬年基業

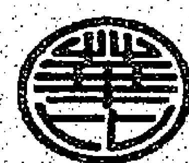
社會明燈
一紙風行
金石鏘鏗
博大精宏

鉅發源有限公司
太平洋行
合興昌有限公司
栢盛行有限公司
（米業部總代理年豐行）
廣福行有限公司
大昌貿易行有限公司
耀和有限公司
隆興棧
香港貿易有限公司
東南亞貿易有限公司
瑞榮豐有限公司
建源有限公司
聯益有限公司
泰記行
嘉元行
榮豐行
大同公司（米業部）
廣新行有限公司
茂泰行有限公司
源隆行
乾泰隆有限公司
聯亞有限公司
協億有限公司米業部
呂興合有限公司
聯興昌有限公司
乾豐染廠有限公司
義和隆米業公司
聯興行
（米業部）
聚大行
暹羅貿易有限公司
保庇洋行
惠安公司
新中和洋行
信裕有限公司

同敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

信孚中外



香港 華比銀行 全體同人 敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

冠冕東南

建達工程公司
周高英
敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

譽滿環球

國賓酒店敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

社會明燈

寧波旅港同鄉會全人敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

推進時代

新一代（集團）有限公司
好消息傳呼服務有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

琳瑯滿目 美不勝收

露華濃（香港）有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

促進工商

祐發公司全體同人敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

功在社會

香港 製衣業總商會

會長：陳瑞球　副會長：鄭維志 羅兆倫 張鑑泉 蔡衍濤 暨同人

敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

財經指南



金鉅集團

金鉅財務投資管理有限公司
金鉅貿易有限公司
大豐行建築材料有限公司
金鉅傳播有限公司
金獅錄影製作有限公司
金獅影視中心
金獅電視錄影製作有限公司

敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

工業明燈

藝峰電子有限公司敬賀

康樂家庭

專訪

荃灣區區議員郁德芬說：港人面對九七問題 驚惶失措於事無補

大家團結起來積極維持和發揮現時導致香港成功因素，才可爲將來締造一個自由公義，安定繁榮的社會

（文）

給孩子說故事

可憐的動物

・小和子・

……最後，在一個小島上見到間小屋，牠們拍拍門，原來裏面住着一位老婆婆，她很孤獨，見到四頭可憐的動物，於是便收留牠們，並且好好的待牠們。

日子愉快的過去，牠們互相照顧，老婦亦不再寂寞。這一晚，有三賊人到來，他們因爲知道老婦是獨個兒生活的，所以要來搶老婦的財物，他們偷偷爬進屋裏，但卻被狗發覺了，狗高聲吠，警告各人，貓和騾子，公雞立刻起來趕賊。狗撲向其中一個賊的身上，在他的手與處亂咬，騾子用頭衝向另一賊人，公雞也用牠的……

慶祝創刊五十九週年 華僑日報報慶

一紙風行

好兒童

恭賀報慶

南凱

天真小寶寶

梁雪雯——呼拉圈的能手

今年三歲多的梁雪雯是香港東區婦女福利會屬下托兒所的小朋友，她有一位哥哥，平時最喜歡唱歌跳舞，聽故事，也喜歡寫字，她的功課經常都寫得很整齊清潔，在學校常和小朋友一起玩穿山洞的遊戲，吃東西也是她的愛好，她愛吮手指，像個合唱的小寶寶，不過她玩呼拉圈有一手，圖是她準備爲人家表演時神氣表情。

唐姨姨的話

小朋友，端午節又過去了，昨天你們有看龍舟競渡嗎？如果別人問你：端午爲什麼會有賽龍舟習俗？我想，大家多數回答是爲了紀念屈原投汨羅江自殺，但有讀過昨天我們寫賽龍船來歷的小朋友，都知道這個習俗傳說有幾個，而且我們還認爲，屈原是不值得現代人這樣重視的呢！

屈原的詩雖然很傑出，但並不健康，他的著名作品「離騷」，就是在發牢騷，怨天尤人；他在楚國遭遇很壞，當時楚懷王不聽他的忠告，反而將他逐出國外。不過假使一個人意志「堅強」，無論怎樣壞的境況，他仍然可以克服；能夠站得起來。自殺，是意志薄弱，精神不健全的人的行爲，無論如何都不值得我們欽佩。——

反過來，我覺得端午能舟競渡，鼓發衆人，旗幟搖展，壯士如虹，破巨浪，勇往直前，爭取錦標的積極精神，才值得我們推崇，學效。

「只希望小朋友們的人生是積極的，面對學業，考試和種種困難都不會怨天尤人，說什麼父母不好，社會的錯，而能夠自己奮發，而面對現實去爭取成功！」

牙痛慘過大病！注意口腔衛生

相信大多數人都曾嘗到牙痛的滋味，據牙科專家透露：一個人的牙齒是很難有十全十美的，一生中不會有過牙痛的人相信不多，因此，可說牙痛是一種常有的事。

然而，嘗過牙痛的人，都會感覺到，牙齒痛起來真是要生要死，其情況比身體上任何一個部位疼痛更難抵受，所謂「牙痛慘過大病」。

當牙齒痛的時候，影響到頭部與及五官等，所以在牙患發痛時，使整個身體好似失去支持力，飲食當然大成問題，就是工作和精神都不能集中，睡也睡不安眠，行也不是，坐也不是，總之，在此情況之下，試問，週身不自然，如此下去，身體的健康怎不受損害呢？

所以，爲了身體的健康着想，可不要忽視牙患的發生。在發覺牙齒有毛病的時候，便不應再猶疑或拖延，立即找牙醫診治，以求身心得到安寧。

牙痛的發生，並不是無來由的，也不是在一朝一夕所能造成的，那可以說是由於各人平日太不注意口腔衛生的重要性，雖然你每天都有刷牙一次或兩次，有沒有忘記每次吃東西後要漱口，但你們只當是一種例行公事，隨便刷幾刷或馬虎了事，因此，那些牙隙中的污穢物或有害的細菌，被經常堆積在口腔的牙縫內，這樣，那些污物侵蝕牙床或齒根而或生牙痛。所以，如欲保護牙齒健全，大家必須注意：

將牙齒洗刷清潔，每次吃過東西之後，最好用水漱口，以清除齒縫的污穢，更不可忘記將牙齒洗刷乾淨，那便是驅除牙患的最重要關鍵。以保持牙齒健康方法：

（一）養成早晚刷牙一次的習慣。

（二）每餐飯後漱口，清除齒縫的食物。

（三）多吃蔬菜有助齒齦清潔。

（四）睡前不要吃糖果。

（五）每天吃水果一個。

（六）每年前往牙醫處檢驗，令你牙齒保持健康。

羅譚勵明喜獲廚藝大師榮銜

由法國美食協會頒贈

女青年會主辦之中菜烹飪班，多年來聘請烹飪專家羅譚勵明女士任教，以英、粵語授課，由於教法新穎，簡明易學，中外人仕參加者衆，對象包括家庭主婦，職業青年，及男女學生，更有不少海外遊客組隊訪港到該會研習，實行學習一技之長帶回外國去，而中菜的優美傳統，亦與外國人仕分享。

羅譚勵明是法國美食協會香港分會創辦委員之一，對促進中菜廚藝貢獻良多。多年來羅夫人爲了提高教學素質，經常在菜式設計方面創新，並與飲食業有研究人士相互鑽研，以求精益求益，其烹調造詣之精湛，有口皆碑，享譽海外，最近她榮獲法國美食協會頒贈廚藝大師榮銜。法國美食協會是國際馳名的美食學組織，會員超逾六萬人，遍佈世界一百個國家。其香港分會由本港各大名廚、烹飪專家和飲食專欄作家組成，旨在促進香港成爲世界上最佳之中菜中心。

今年羅夫人榮獲此項勳銜，實爲本港中菜烹飪界的盛事。

女青羽球好手 出戰屢佔鰲頭

葉若林夫人設宴慶功

香港基督教女青年會羽毛球隊在全港羽毛球聯賽中成績顯著，分別獲得男子雙打新秀組，女子雙打乙組，男女子混合雙打乙組三項冠軍，該會康樂事業委員會主席葉若林夫人於上週六晚在華商會所設慶功宴，到會者除全體球員，教練外，計有李福樹夫人，廖桂昌夫人，黃水法夫人，戴翰芬夫人，譚紘就，張應華夫人，文洪歷夫人，羅殷光夫人，凌道揚夫人，李崇正夫人，黃炳禮夫人，雷秀芳，謝悠生，黃寶瑤，金國芳，蘇詠儀。

醫藥顧問

任卓琪

梗阻經痛與月經愆期

△雪莉小姐：

你來信說：現年十八歲，來經已六、七年，近一兩年來，每逢月經來潮，使覺小腹疼痛，並有腰酸脹倦之感，曾聽老人言，煲些當歸飲用；但每次飲完後，第三朝必定口臭或大便不暢，故不敢再多服。你問這是什麼原因，望提供藥方服用。

又這幾個月，不但經痛，月經還遲來了好多天，這是什麼原因，如何治療？

答：上述症狀，可能出於子宮內口狹窄，經血不能暢順排出，積留於子宮內，刺激子宮收縮，始將經血擠迫排出，故發生痙攣性疼痛，治以解痙活血爲治，可於經期前三、四日，連服下方二劑。

方用：牛膝五錢，赤芍二錢，桃仁二錢，當歸八錢，廣木香二錢（後下），丹皮三錢，枝子二錢，金鈴子三錢，沉香錢半（後下）。（清水煎服）

至於飲當歸茶後口臭或大便不暢，是腸胃積熱之故，可多吃水菓。

又月經遲來了多天，可能是掀熱內蘊，窒礙經血排出所致，上方已予兼顧。

△霍小姐：

你來信說：現年十九歲，未婚，十四歲來經，但一向月經不規則，曾試過幾個月沒有月經，且甚爲稀疏，經血多呈啡色。去年二、三月開始，經血呈啡紅色，一直沒有停止。曾看西醫，只正常一兩個月，不知什麼原因。聽說月經稀疏，最後會使經閉和不育，望提供意見。

答：上述症狀，是掀熱內蘊所致月經愆期，並兼是內分泌不平衡，致經期不準，可於行經第一日起，連服下方三劑至五劑。

方用：全當歸五錢，白芍三錢，雲苓五錢，醋炒柴胡錢半，素馨花二錢，炙草錢半，丹皮二錢，枝子二錢，製香附三錢，益母草三錢，丹參四錢，乾地黃五錢。（清水煎服）

至於月經稀少，曾令到經閉和不育的疑問，就目前情形看來是不會發生的。

<逛公司>

適合旅行的鞋子

當你到郊外遊玩時，是否隨便穿上一雙上班的高跟鞋呢？雖然你沒有這樣，但你有否注意到不少太太小姐，在野外穿上高跟鞋，走起崎嶇的泥濘地時真是姿勢難看極了，同時也辛苦了一雙足部。

一雙舒適柔軟的旅行鞋是必須品，旅行鞋之具備條件是鞋面（無論皮革布質或膠質）要柔軟，鞋底應是帶軟的厚膠底，鞋的式樣，應該是頭部渾圓，夠深度，把足部好好包裹，保護足部，鞋頭的兩側最好選是安上富於伸縮性的橡筋。附圖的幾款郊遊女鞋，設計方面完全以舒適爲原則，能走相當長的路而不感覺疲倦，增進郊遊的樂趣。

諒解勝過容忍 家務共同分担

夫婦相處之道

在戀愛中的年青人，是幸福的，因爲在這時刻，世界上一切都是美好的，但在婚後，當生命再次返回現實中的時候，便會很多意想不到的問題接踵而來，人處身於其中，很容易使會招架不住而倒下。在香港，一不合則離的觀念漸漸侵蝕我們對婚姻的看法，究其實，這除了涉及道德上及宗教上的問題外，另外一個不可以忽略的因素是彼此相處的態度，……

（一）要諒解，但不要容忍。……

（二）共同建立更高的生命理想……

（三）破除傳統觀念……

工人世界

有志青年屈就低職 工餘進修充實自己

經過一個時期奮鬥有上進機會

香港是工商業繁榮的社會，各行各業屈指難數，何況，行業的類別，何止七十二行，故工友們就業門檻正多。

許多青年工友，當離開校門，扔下書包，踏入社會找生活的初階，真的茫無頭緒，不知從何着手？再加上一般相信所謂「男人最怕入錯行」，入錯行可能誤了一生前途，此種理解，大家都認為金科玉律。

然而，初出茅廬，做什麼才適合自己呢？幹什麼工作才有前途呢？這一個問題，許多老於世故的工友認為，雖然常說「行行出狀元」，但畢竟其間有難易之分；同時，也繫於各個人的教育程度，做事作風，人事關係與運程等等。

不過，說到底，事業前途有無發展的希望，首先取決的關鍵，在於建立良好的人格，做事有衝勁，不畏難，有責任感，才能令僱主許以重任，肯提升你；其實就是做事的本能，如果你有相當教育程度，而你所學也適合就業的需要，才能符合「學以致用」的原則，不會外行，配合起來才會工作愉快。所以，在踏入社會做事之始，接受學校教育和專業教育，是少不了的一課，除非你的家境十分困難，不能完成攻讀的志願則已，否則，學無所成而勉強出而做工，不止求職困難，也誤了自己前途。

白領藍領自強不息 精打細算置業興家

事實上，目前有許多具有預科畢業或專上程度，甚至大學畢業的初出茅廬，不知做什麼才好？老於世故的工友表示：上述問題，從經驗告訴他們，比較有前途的，如果性格內向，可以報考著名的銀行，首先做銀行文員，甚至做練習生也無所謂。當然，職位之高低，取決於教育程度和專長，如果你有相當高的教育程度，而又讀過銀行學、電腦技術或會計學的話，職位自然較高，但原則上慢慢向上爬。一般來說，如果你任職高級行員或主任級職位，任職五年以上，你就有權利，獨得銀行低息貸款買樓，目前一般的特定利息只是四厘，貸款額之多少，會視乎職級和薪額而定。由於這樣特定低息的優待，而銀行存款利息還高於此，你一方面可以把存款套取高息，又可以低息貸款，這樣，並不難置業興家。

又據指出：假如你教育程度不高，做寫字樓職員，是沒有前途的，究不如從體力勞動或技術方面着想，比較上算的方法之一，就是從的士司機做起，俟有相當積蓄時，就供車會，買來一部的士，那時，身兼車主兼司機，另一更租與別人，或與司機分賬亦可，供滿車會時，收入增加，生活便大大改觀了。

其次，也不妨學習建築工程技術，學成之後，一方面可受僱於建築地盤；另方面，也可以做私幫生意，接到私幫生意——如裝修工程之類，你可以做承包商，聯合一批手足進行，也有良好的前途。

上述舉例，大家不妨作為參攷。（煤）

人力搬運預防意外 專家提出七點建議

工業意外數字人力搬運佔一成以上

根據資料顯示：由七九至八三年間，因人力搬運而導致的工業意外，仍佔總數之一成以上。由百分之十二至十八不等。平均佔全年工業意外的百分十四。

搬運方法不正

五月份的「工業健康」，就人力搬運的安全問題，作出專題報導，根據出口工廠、貨倉、碼頭、陸路運輸等，需要利用人力搬運貨物及物料的情況不少，而因提舉及搬運方法不正所引致的意外，乃是往往意想不到的，亦在不容工人忽視。

據分析，人力搬運所涉及的意外，可分為壓斃，扭傷與腰背傷，疝氣；肢體外傷，及跌倒受傷等。

壓斃多見於貨物超重，大型的貨物，搬運時無輔助工具，工人合作性及人力安排不妥，或因重型貨物搬到指定地點時者放不妥，突然傾瀉走避不及，而被貨物壓死。

扭傷與腰背痛常見於習慣彎腰搬運重物，超負荷的裝卸工，或搬運重物時用「甩的方法」，將重物搬離，即雙腳不轉動而彎腰力轉位。

負荷不宜過重

疝氣多見於長期負荷過重的工人，「本着預硬上的心理」，搬運過重的物體，使到體內腹腔壓力增高，導致小腸向腹壁薄弱的地方，或腹股溝處膨出。

肢體外傷發生在手部及腳部，成因是被貨物夾傷，擦傷，刺傷，壓傷及擊中等，跌倒受傷的成因是超重失足，視綫受阻，路面不平等。

專文同時指出人力搬運的安全原則，供工人友參考。據指出，工人搬運貨物時，應該「手握正確」，即不要用手指指物，而應用手的全掌用力，此外，「手臂貼切，內收」，手臂貼切，防止磞利外部受傷，另一項要注意的是要利用體重平衡負荷。

機械代替人力

在預防意外方面，有下述七點遵從：

（一）首選是利用機械，代替人力。

（二）運用輔助搬運器材。

（三）人力的合作，即物體過重，以減輕個人的負荷，一般男性負荷為本人體重的一半，最高負荷不能超過五十公斤。

（四）遵守公司規定貨物搬運的方法，例如指定是機械搬運的，不宜用人力搬運。

（五）如工作需要重復多次抬舉貨物，就應運用輸送帶，或反變叠放貨物的高度，避免工人脊椎屈曲操作的機會，減少扭傷的可能性。

（六）搬運前的計劃，這包括人手的分配合作，搬運的方式，工作時間的休息，要保持足夠的休息時間，工作時間不可過長。

（七）工人的安全訓練。（晴）

不抽烟不喝酒 健康保持正常

烟酒均有損健康，實在不宜沾上。

吸食香烟的人，患肺癌及心臟病的比率較其他人高，而氣管毛病也頗多，因此，可免則免。

酒是「穿腸之物」，多喝無益，雖然有人認為酒對身健並非全無益處，但始終害多益少，況且酒可亂性，因此亦不宜沾上。（晴）

青年男女志在四方 行萬里路增廣見聞

年青人好動，加上視野擴大，活動的圈子也愈來愈闊，錢財不計吝，但求玩得開心。

二十年前是少女——這刻已是三個兒女之母的華師奶說：「回想自己昔日，月中去做事，領取薪金時，往餐室吃一客西餐，或者一客黑椒牛柳，看兩齣電影，便認為節目豐富心滿意足，如今，我的長女，今年才十九歲，遇有較長假期時，便參加旅行團去遠行了。她所生存的年代，所能夠享用的物質和供應服務條件，比我同期為佳，也是風氣所趨，但她比我幸運亦是真。」

製衣少女阿珠，早年於中三淘汰試中不獲考派，投身工廠工作，晚上學習與業務有關的縫紉班。年來積下一點錢，適逢有假期，便與幾個同事參加歐陸旅行，全程費用港幣萬多元。老父華叔勸止：「出身不久，才積下一點錢，馬上將它花掉，似乎浪費一點。」珠女說：「我已到自立年齡，一切自會作主。年青時不玩，結婚之後便難有機會去玩了，爸爸！我們遲早要分開的，你又何必阻止我參加尋求一開眼界的機會呢」？華叔說珠女不過，祗好任她去。而出行後的珠女，每天都寄出所到地風景的明信片回來，並加簡介。華叔拿住它，喜孜孜向相識者說：「我一輩子甚少遠遊，估不到她年紀輕輕，有此膽量，四處見識，見識。真是後生可畏了」。（啓光）

細摩參加法打比 伍碧權馬房劇變



△摩加利在去季賽事未結束前，突然放棄所餘賽馬日程，攜妻往法國入院求醫，雖然此舉影響到他在香港之成績，但愛妻健康，亦不能太多顧忌。惟近日由法國傳來消息，摩加利亦有心情在彼邦客串策騎，[illegible]

八卦網

SHOT LONG MIKE [illegible]

△朴仕能在去季[illegible]，以致體力會出現問題[illegible]要減肥[illegible]體重必會增加，惟如常[illegible]

△暑假期間[illegible]

三重彩復辦成功要訣 辦數少賠率可人 曾爆鉅彩夠吸引

本季賽馬投注額較諸上季增長百份之三十幾，再次掀起賽馬熱潮，本季搏彩可算花樣百出，推出過關投注，普遍受到歡迎，[illegible]過關，增辦至六串七十三，迎合馬迷刀仔鋸大樹心理，但六串六十三過關成功與否還有待時去證明。

但本季有一項證明係成功的，此乃三重彩也。三重彩池辦至今，已增多四次，投注額平均保持有二百幾三百萬元間，比[illegible]重彩，受歡迎程度有過之而無不及。

本季三重彩爆出最杰的一次，係近季尾金頓策馬功夫爆出了八倍大冷，加埋六倍[illegible]加州小子，九十倍[illegible]來運，結果做成三重彩開辦以來派彩最高一次，每十元一注派彩二十[illegible]萬二千三百五十五元。最熱門的三重彩是由皆他、快無敵及雷鳥所合成，每十元一注派一百二十元，是本季最低派彩的一次。兩者相比較下，真係天淵[illegible]牛牌，相差十萬八千里。[illegible]

匡公講馬 人傑乃中距離馬 較擅爛路富後勁

投注多元化（老憲）

申力星

[illegible]

幕後合記 加州小子千四馬才 千六米亦有力突破

[illegible]

再看去年十二月間跑千四米，對手是「力威」、「金山伯」、「強人」、「幾好」等，「加州小子」一衝上，「力威」、「金山伯」等自然無力招架，「加州小子」又在小麥胯下勝出一場頭馬了。

再在去年十一月間，「加州小子」又出千四米，對手是「金狀元」、「喜洋洋」等，今次「加州小子」就比較放得前一的，可能是前段跑得較快之故，後勁不敵「金狀元」，但亦跑第二，從全季之表現來看「加州小子」跑千四碼是好手也。

莫候仁

學文周刊 第十三期

標準粵音商榷（三）

高倬雲

上期刊出本文，因其中所引單字不少，閱報則覺引號太多，反令眉目不清，本期盡量省略引號，雖似不當，為求易達文意，亦覺值得。所述力就簡明，旨在針對現實需要討論更正之處，絕對無意攻擊某方，惟盼能引起識者共鳴，同來研討，筆者亦達其拋磚引玉之目的了。

本文再就電視台通常用到的字音，簡單論於后。分為正讀陽平、去聲、上聲及雅俗音四部份。

一、正讀陽平 俗變上聲

愉快、排場、鹿茸、葡萄、藍籌股、天氣圖、專門、澳門、期銀、鈴聲、鬚刨、白蘭、停牌、掛牌、命名、玻璃、出城、孔雀開屏、梨牌、潤手霜等。各詞中有一字應讀陽平，以下用同音字註出：

愉（如）、場（長）、茸（容）、萄（逃）、圖（逃）、門（瞞）、銀（堤）、鈴（玲）、刨（庖）、蘭（難）、牌（排）、名（明）、璃（離）、城（成）、屏（平），全讀陽平，正確而悅耳，但電視台通常在新聞報告中全部俗音對白。排場（搶）、鹿茸（擁）、葡萄（討）、天氣圖（討）等，全是上聲，其餘也找不出同聲字，粵語根本沒有那麼多上聲字，則是純正粵語不發太多上聲音，有望電視台做好標準，讓市民從善如流。

二、正讀去聲 俗變上聲

上期提過的「面」字，如水面、烟花，則別開生面，俗講蛋演切，上聲則是不正確的，應全以麵字音讀出就很對了，何苦取「俾面」的面音偏以蓋全呢？以下的字都是這等例子產生的錯誤。而且是最大最多而普遍的錯誤。

人物、甘地、左右、越位、處位以待、鵝、往、廟宇、飛碟、奇人、怪錄、反對派、派系門爭、利率、效率、今晚門、瑞士、今年（平聲）、麥片、爵士、瑞士、紳士、董事（全讀是字音、去聲）、式樣、木料、游想、鹿角、烟葉、除（上聲）、除（去聲）員、目光如豆、地下食堂、電視劇集、份外光明等。以上的物（勿）、地、右（佑）、位（衛）、鵝、「向」、廟（妙）、派、碟（叠）、錄（綠）、料（尿）、士、事、樣（恙）、葉（頁）、率（鹿）、除、豆（逗）、下（上下的下音）、外（內外的外）、集（習）是和諧的雅音。這些不習慣（不應習慣），除了問中談話隨便字，可讀上聲，報新聞不便如肯領導改正，電視傳播界效果是快速無比的，相信那樣，則亦不難於收拾了。然，相反若不擇善而固執，領導俗讀，錯讀，則亦難於收拾了。

三、正讀上聲 錯讀去聲

相處、處理、處事待人，這些處字，絕對要讀本音去聲，人們却把這上聲讀為上聲，當同辦事處的處讀出聲。這是不對的，兩方面讀音要分清，不能對掉，正如房舍的舍（寫）是去聲，但如放在取字之下便是取舍（捨），應是上聲了，舍字兩用，後人加手旁成「捨」，以資識別，其餘還有新偉、啟改、弔唁等詞，宜（嗡）、唁（演），全是上聲，而新聞報告卻讀為去聲。倖字則應是鳳字的俗讀上聲，「不勝枚舉」，凡上勝字作盡或足夠抵禦敵意，都不讀本音去聲，要讀陰平聲，如弱不勝衣，假如讀成勝利的去聲，就是不識字。

四、雅音與俗音

有些字除了常用的一個或多個讀音外，還有一個非正式也易被人忽略的雅音，配合某字同在句中出現，就讓那雅音，聽來非常斯文悅耳，如「畫舫」、「畫樓春雨」等畫字，應讀成「話說長江」的話字音，去聲非上聲。也不是「畫畫」這詞的任何一個音，因「畫畫」第[illegible]理。

又如「魂斷藍橋」的斷字，則要讀成段字之段字音，而不可作廣東話講：「割斷條繩啦！」，那個斷字音。（繩字亦已由平聲變了上聲了。）大抵這些讀音都從書本中得來，例如：「夜雨聞鈴腸斷聲」、「朱淑真斷腸詞」，以致斷送、斷續、談判中斷，全為段字音便最好。

清淡、淡薄名利、淡因素，今晨股票十分淡靜，所有淡字讀音只有一個，就是廣東話講「一口」的意思，那「一啖」的啖字音。而財經匯報則以為吃飯菜時也說鹹一淡「淡」（無用音），便照說利「淡」因素，「淡」靜，聽得人多歷不自在。

有時那些艦隻下水禮或命名禮，新聞報告最好說正些，命令的「命」，姓名的「名」，的一非常容易講，難道偏要說成救命的命（俗講音），乜嘢名的名那俗音嗎？不過，這是歸到鼻音收或在喉間收的分別。以下詳論之。

戀愛、初戀的戀字都是上聲；但要注意在句中有時讀去聲，如無心戀戰，戀棧，戀戀不捨等，都讀去聲如鰥字音。又番禺縣、順德縣的縣字，都是上聲，但是王維桃花源詩有云：「塵心未盡思鄉縣」。」又杜詩：「縣官急索租」的縣字却讀去聲（願），同道般例子還有許多。

有一次電視台一藝員講：「幾有神韻」，去韻字正音本如允字，把韻字說成「揾」字音，這是錯的開創聲，大概是由俗講押韻出的毛病，如十字架（嫁），全教會人士都這麼說，他（她）們偏要說成「十字假」、「十字假」的，令人啼笑皆非。許多字是由齒音或舌音而回轉去鼻音收的[illegible]，却轉去喉音收，最現成的例子莫如林佐瀚先生說「呢個字」，的呢字。本地大多數人都說「呢」是奴衣切，就是用舌尖發，鼻音收。他却是用舌根發也在舌根喉部收，這過程就省去了一些步驟，結果使本來輕輕帶出的語詞，竟變成整句也被那「呢」字粗音喧賓奪主，這就是俗爛的道理，不合粵語的純正水準之原則。以下且舉普遍的例子：

請客、青綠、輕重、年青人、年輕人、身輕如燕、輕傷、輕重、從輕發落。請（逞）、青（清）、輕（氫）等字盡量保持齒音發、鼻音收，俗講（特別是潮音）「靚白淨」、「獅子採青」的青音和「輕」、「請人番嚟做工」、「輕家重罪」的請，輕音不可作為標準。因為那是用喉音收的爛音。

輕重、重任、嚴重、煩重，這個重字也要注意，除了說重重可以如大石般重的重字外，很多情況下都是讀如（仲）音，港姐選舉典禮中，十二屆金牌司儀何守信先生，站在那麼堂皇的場面說道：「評判員的工作好煩重嘅！」就是那「重」字音很失禮。從字義上也非是形容石頭般重的。應是重要的意思。所以「煩重」就要讀「仲」字音，還有下列幾個詞語也同樣讀音：凝重、負起重任、任重道遠、舉足起重等。至於困難重重則要讀平聲如「蟲」字了。

月前報載引述林佐瀚先生公開發言云：「談吐能直接表現個人氣質和內心修養，個與個人學識高深或淺薄絕對拉不上關係。」這話上半截對了，但後半截與上半是相互矛盾並且是思維錯誤的。不知是記者錯錄，抑或林先生根本想不通人生道理，以至對市民常作錯誤之引導？本刊園地公開，歡迎林先生賜教論學。（本篇完）

張大千潑墨晚山圖

從復古主義到超現實主義的張大千

吳灝

石濤成就了張大千；大千說得上是石濤的知己。兩人生活和思想上又各分道揚鑣，古今中外每一位作者，無不被當時的社會環境思想和個性所統領着，靜成了他們的風格。大千青少年時代寧靜古老的西川生活與中晚年浸游的現代繁華的西歐世界，促使了他風格轉變的客觀影響。

大千出生於一個中產者的家庭，生活安定，他的個性好動，蜀國的崇山激水，有一種靈氣賦予大千，青年時代他跟着二哥善子來到十里洋場的海上，由於他好交游，又不避應勞，撙俎酬酢，結交了不少美人名士，適宜巨賈；更兼各山大川，長松古柏，陶冶了大千藝術的靈魂。雖然，他也不能例外地感覺到人生的苦惱，曾自鐫一印曰：「苦中作樂」。不過，他的人生觀還是游戲人間式的樂觀派。大千品賦靈慧，足智多謀，可能他對「孫子」、「春秋」、「三國」都讀得很熟，所以他推出的僞作，所向無敵！而且極善於攻心。他一直到去世前還津津樂道，以為平生得意之事！

早年和中年熱狂於古人，到了五體投地，完全澈底地拜倒於古人之前。花草美人，山川風物的情調，構成其早年到中年時期的復古主義作品給予大千在復古作品中以更多的靈感，抒發出新的情調，他所學過的古代大家有，石濤、石溪、八大山人、漸江、新羅山人、張大風、董其昌、唐六如、王蒙、倪瓚、唐棣、董源、巨然以皮北魏、唐代的大量敦煌繪畫。大千學古人既死學，又活學，他能入復能出，是他善學的長處，故在他之畫面，很少拘牽不自然的筆調，流麗嫵媚，清新俊雅，是他的好處。其太過者，則流入江湖滑易的壞處了。

浸游於國外的中晚年，結合大千好奇喜變的個性，接觸了現代世界無數新鮮的事物，尤其是歐游親眼見到的現代繪畫，從客觀的「前期印象派」，到主觀的完全澈底拋開了人間一切空虛失望抽象的「現代派」藝術，它的藝術思想並沒有觸動到大千，他接受了它一些的形與色，表現在他的畫面並沒有流露出一點「傷痕」。根據他固有的個性之表現——安祥與和平的情調，死守着出世的和入世的中國哲學思想，游戲人間的在他筆下再現之抽象主義藝術。他提出了老子學說的「大象無形」為依據，這似乎與「現代派」思想沒有共同之處。

大千這些作品，好的固然不少，不耐看單薄乏味的自是有的；他所謂發展中國古已有之的「潑墨」去創造「潑色」。不完全拋棄了客觀形象，保留着自然山川風物的生息與固有的中國畫情操，這一形式是得到黃賓虹晚期的山水畫與傅抱石兩者啓示的；與及國外的現代流派之用相結合，豪情逸興地構成了新的畫面。然而，「潑色」與「抽象」的兩種畫，是有點碰碰運氣的玩意兒，憑一時的靈感，作者不能自始至終控制其作畫過程，精到與神來之處，終究是「上帝給與」的啊！這一種風格，是「刺激性」的藝術，不會持久，恐怕還要比之「前期印象派」活動的時間還要短，不久就被「後期印象派」所代替了。此種風格是激情時代的產物。「三千大千」、「大千世界」，在大千的一生之抱負和希望，都一一達到了，在人間，是一位成功的人物。不過，徐悲鴻大師，要把他的藝術推到五百年前，與當時的大師看齊，則不免過譽了一點，大千一生的生活可說得上完美的。似乎他所追求的名與利全都得到了。

編年體資治通鑑

吳天任

宋司馬光撰資治通鑑二百九十四卷，起周威烈王二十三年，韓趙魏三家受命為諸侯，下迄五代周世宗顯德末，共十六朝（周、秦、漢、魏、晉、宋、齊、梁、陳、隋、唐、梁、唐、晉、漢、周），一千三百六十二年。凡有關家國興衰，生民休戚，善可為法，惡可為戒者，依左氏傳編年體為一書，成編年體之巨著。

其書初名通志，自戰國至秦二世，先為八卷以進，英宗悅之，命續其書，置局秘閣，以劉恕、趙君錫、范祖禹、劉攽等同修，書成，英宗已崩，神宗即位，賜名資治通鑑，並為作序。

其編是書，先以年月日為叢目，再為長編，後乃刪成本書。以唐代言，由范祖禹草編六百卷，而光刪為八十卷，約為十之一強。故文獻通考經籍考引張新叟言：「洛陽有資治通鑑稿盈兩屋，黃魯直閱數百卷，迄無一字草書」，此即長編之稿也。

通鑑之作，蓋上繼春秋，宋末胡三省謂「左丘明傳春秋，止哀之二十七年，趙襄子智伯事，通鑑則書趙興智滅以先事，以此見孔子定書而作春秋，通鑑之作，實接春秋左氏後也。」（胡注序）至助光修書者，皆一時史才之選，據邵伯溫聞見錄云：「通鑑以史記前後漢屬劉攽，以三國歷九朝至隋屬劉恕。」以唐迄五代屬范祖禹，其撰書也，以書局自隨，凡十九年，至神宗元豐七年始奏上，其所採書，「正史之外，雜史至三百二十二種」（進資治通鑑表），可謂博而得要矣。其書優點，在能貫穿一千餘年之事，成為有系統之編年通史，且其文字前後一致，雖雜取各書，然皆由光親手削修，故其文字等於一手所作。

於本書之外，光更撰資治通鑑目三十卷，考異三十卷，皆屬本書之附錄。據四庫提要云：「蓋通鑑一書，包括宏富，而篇帙浩繁，光恐讀者倦於披尋，故於編纂之時，提綱挈要，併成斯編，使相輔而行，端緒易於循覽，其體全仿年表，用史記漢書舊例。其標明卷數，使知某事在某年，某年在某卷，兼用目錄之體，則光之創例。通鑑為紀志傳之總會矣。」觀此可知其概。

唐以前史家多注意文字，而疏於考證，至劉知幾著史通，歷史考證學，至宋而大興，如吳縝之新唐書糾繆，新五代史纂誤是也。其自著一書而加以考證，以說明去取之原因者，此法自司馬光之資治通鑑考異始，故四庫提要云：「其間傳聞異辭，稗官既喜造虛言，正史亦不皆實錄，光既擇可信者從之，復參考同異，別為此書，辨正謬誤，以祛將來之惑。」其書本單行，至胡三省始將之分入注中。此外光又以資治通鑑全書浩大，而目錄無首尾，另著通鑑舉要八十卷，即通鑑之節本，此書今已不存。

通鑑注本，以胡三省注最善，胡為宋遺民，入元不仕，隱居而沒。故注中尤注意夷夏之防。胡注通鑑，歷三十年之久，初詳音注，以考異及所注者散入通鑑各文之下，而於禮樂天文地理歷法諸大端，尤致其詳審，於溫公著書之用意，尤能明其重要處，世稱通鑑功臣，與顏師古注漢書稱班固功臣者同。

自光編成資治通鑑後，編年史書重振，後人多有仿為之或略事變通者，大體可分為四類：

（一）續資治通鑑長編一類，如南宋李燾續資治通鑑長編一〇六三卷，熊克中興小紀四〇卷，李心傳建炎以來繫年該錄二〇〇卷，徐夢莘十三朝北盟會編二五〇卷等。

（二）用光之體例而續原書一類，如明薛應旂宋元資治通鑑一五七卷，王宗沐宋元資治通鑑六四卷，清徐乾學資治通鑑後編一八四卷，畢沅續資治通鑑二二〇卷等。

（三）變更其體例而改編原書一類，如南宋朱熹通鑑綱目五九卷，南宋陳均宋九朝編年備要三〇卷等。

（四）改編年為紀事一類，如南宋袁樞通鑑紀事本末四三卷，此類之書特多，仿之如明陳邦瞻宋史紀事本末二六卷，元史紀事本末四卷，明張鑑西夏紀事本末三六卷，清高士奇左傳紀事本末五三卷，李有棠遼史紀事本末四〇卷，金史紀事本末五二卷，谷應泰明史紀事本末八〇卷，倪在田續明紀事本末一八卷，彭孫貽明朝紀事本末補編一五卷，楊陸榮三藩紀事本末四卷，李銘模續資治通鑑紀事本末一一〇卷等。

篆刻十四講

陳秉昌　陳正誠合篇

印人生卒年表

姓名	生	卒	歲
吾丘衍		一叁一壹卒	
趙孟頫	一弍五四生	一叁弍二卒	六十九歲
王冕	一叁三二生	一四〇七卒	七十二歲
文彭	一四九七生	一五七二卒	七十六歲
何震		天啓年間	
程邃	明天啓年間	清康熙間	
丁敬	一六九五生	一七六五卒	七十一歲
蔣仁	一七四三生	一七九五卒	五十三歲
黃易	一七四四生	一八〇二卒	五十九歲
奚岡	一七四六生	一八〇三卒	五十七歲
鄧琰	一七四三生	一八〇五卒	六十三歲
巴慰祖	一七四四生	一七九三卒	四十九歲
董洵	一七〇四生	一八〇五卒	四十六歲
胡震	一八一七生	一八五二卒	四十六歲
王聲	一七五七年間		
陳豫鍾	一七六二生	一八〇六卒	四十五歲
陳鴻壽	一七六八生	一八二弍卒	五十五歲
包世臣	一七七五生	一八五五卒	八十一歲
趙之琛	一七八一生	一八六〇卒	八十歲
吳廷颺	一七九九生	一八七〇卒	七十二歲
錢松	一八〇七生	一八六〇卒	
徐三庚	一八二六生	一八九〇卒	六十五歲
黃士陵	一八四九生	一九〇八卒	六十歲
趙之謙	一八二九生	一八八四卒	五十六歲
劉慶崧	一八六一生	一九一九卒	五十八歲
吳俊卿	一八四三生	一九二七卒	八十四歲
齊白石	一八六三年生	一九五七年卒	九十四歲

（生卒年歲未見記載者，待考補入。）

蜜虹鉢印釋文

鮮于寅

林氏壺賢鮮于云罕于文鮮虞　鮮于氏

子到豈　元和姓纂箕子封于朝鮮支子食

朱于于孫因合鮮于為氏　寅地支般梨作

寅說文顏也

魏率善佰長

蜀地蠻夷官長　金石字城編

五：應讓她多受點教育

金櫻子的故事

呂珊

裘馬少年

文：董千里　圖：楚子

二十七：世事難料

……更浪漫的假期。」陳崇山苦笑不語，陳崇……

牛公車傳

楚子

十萬火急

無法無天

西蒙

二一：州長與黑幫勾結

……釋放了九百五十名販賣私酒的罪囚。這個時期多利奧的武裝實力最為強大，他手下有八百個黨徒，都是配有犀利火器的，每一個星期支付給黨徒的薪水達二萬五千元之巨。他的心腹百分之九十五是從海外招募來的。這些槍手全部由海路偸渡進入美國境。多利奧手下最優秀的黨徒，年齡從二十五歲到三十七歲，身裁瘦削有如鋼條，其中有些好像患了貧血病。

香港竹枝詞

半個詩人

車禍

……傷亡減少，安全運……正是：

車行車讓人
講禮禮彬彬
車禍當然少
何需爭秒分

僑樂村

這一條新路

……通車，人們已在橋上散……享受這一條長長的馬路……那邊的海旁走廊與此遙……只供人步行，不供車行……

……路，多好，看到了近日那末多人在此散步，當局應該想到，假如散步者要買五毛路票，也必定有不少人肯花錢，這是生意經，就是為此擴寬了點，也是化算，這一條長廊，可以用許多年的呀。

香港，可以散步的地方並不少，比如山頂，比如半山。山頂有許多山徑，但說到交通方便，還是東區走廊，可惜建此廊時，沒有為市民兩條腿想一想，只想在四隻輪子上。

不管如何，有了這一條走廊，交通方便得多，只怕下了天橋，汽車入過海隧道時，又出現新樽頸而已。（一得）

迷離空間

·白玫瑰·

無形人魔

警察局長答應隱形海曼的要求。

根據警察局長的命令，四個強壯有力的警察走上前來，抓緊隱了身的海曼。遠看，四個警察伸手抓住空間，景象很滑稽。外面圍觀的人又害怕又好笑。

警察局長、亨利帶頭走落那通向地窖密室的狹窄樓梯，四個警察抓住隱身人跟在後面。

隱身海曼主動開口指示路徑，他們走到窄石級盡頭，見一道小門，把小門推開，裏面是一個狹小房間，光綫只能從上面洞口透進，很是暗沉，他們勉強看得見室內情況。

密室的一堵牆壁上有一個窄小架子，上面排列着一行行玻璃瓶，每個瓶上都貼有「第一號」或「第二號」的標記。

隱形海曼語氣焦急地要求給他一瓶「第二號」的藥物。警察局長親自從架上取下一瓶給他。大家看見玻璃從局長手中移出，凌空游移，劃了個弧形，然後瓶子倒轉過來……瓶中水份逐漸消失……並不是流到地上，是入了海曼口中。

奇怪的景象出現了，濛濛朧朧的一個影子出現……它的色素逐漸變深，一個人形輪廓，隨着變回海曼的本來面目。他的臉上出現欣喜表情，但是，被戴上了手銬。

一個警員走到藥瓶之前，把所有瓶子掃落地上，打碎了玻璃，藥水流在地上。這是警察局長下命令這樣做的。霎時揚起一股攻鼻怪味，人們走出地牢。

「把史威廉的屍體抬到火化場燒掉。讓市民解除威脅。」警察局長吩咐。

亨利回到盧家，盧林已先行回去把情況告訴了父親盧醫生。

「不要告訴你母親了，目前她的身體和精神狀況都不佳。」盧醫生說：「史威廉死了，但我們的女兒現在怎樣呢？」

麥克走到書房來，聽到亨利的複述，哭了起來：「他死啦！該死！但沒講出盧娜在那……可憐的盧娜！妳在那裏呀！我今生今世再也看不到妳了嗎？……」

大家輪流安慰他，他一句也沒聽進耳朵，兀自哭泣、感到絕望。他怪責亨利和警方。（五十一）

女強人

朱秀娟

……欵給妳。」

「暫時不考慮。」小華說。

「唸書不一鼓作氣，停停唸唸可費力。」家慶說。

「她在等她男朋友呢。」林太太說：「我們家的人眞極端，小華好專情。」

「各位，這可不能算在我小氣份上啦，是媽媽替我省錢，同情我失了業了。」

「吳老板無論如何請妳明天到公司去一趟。」家慶說：「不管怎樣交得清楚點總是應該的吧。」

「我去幫媽媽弄東西吃，明天的事明天說。」欣華說：「嫂，妳來弄米粉好不？我最愛吃的。」

「快去吃消夜吧，怎麼扯到我頭上來啦！」小華跳起來就往門口走。

「不要出去啦。」林太太說：「難得一家人聚在一起，我來做點東西方便得很，小孩又都睡了。」

昨夜睡得很不好，有太多的氣憤堵塞在心頭，她原以為見了濟榮，見了嫦秀，她就能長江大河似的發洩她的怨憤，事實上她已成熟，知道適度的控制她自己了，懂得在失意的時候強裝歡笑來表示風度。一夜輾轉反側極力去思索的是過去那說哭就哭，愛笑就笑的自己。她用了很長的時間去分析與雷震分手時的深深悲哀。能夠不顧一切沉浸在自己的悲哀之中，現在想來簡直就是另一種幸福了。她檢討着自己，她終於發現她缺少了些甚麼，多年來的一帆風順，使她無形中減低了鬥志。（二五八）

市井風雲

孟英

二五：帶莎莉去尖沙咀

辣椒仔羅拔曰：「你真唔識假唔識呀？跳灰就係賣白粉丫馬，懵豬。」

莎莉曰：「你而家解俾我聽，我至識嘅乍，以前我真係唔識七嘢叫做跳灰。」

辣椒仔羅拔曰：「有齣電影都做過啦，你有睇過這齣戲咩？」

莎莉曰：「我冇睇過，嘩，沙墨王做咁多舞嘢咪好好撈？唔怪得佢戴住隻鬼咁大粒嘅鑽石戒指啦，重有一隻金撈手錶添嗜，聽見話個隻錶值幾萬銀者。」

羅拔曰：「所以我話佢二十粒嘢，又算太過呢？喂，咪講咁多，我地好耐冇見面，同你去疏扶吓先。」

莎莉曰：「你鍾意點咪點，我地而家去邊度呢？」

羅拔曰：「我帶你去尖沙咀一個地方，好靜局者。」

兩個人行出馬路，坐上一架的士，向尖沙咀方面駛去。莎莉在車廂中細聲曰：「講番頭先你單嘢，叫我點開口向沙墨王講呀？」

羅拔曰：「唔使你講，等陣我打話俾佢。」

莎莉曰：「咁就好的。喂，我聲明一天光我就要番去。」

羅拔曰：「你想番去？唔得，呢幾日你都要跟住我。」

莎莉曰：「點解呀？我唔番去唔得㗎。」

羅拔曰：「沙墨王一日唔過水，你就一日都要係我身邊，就係咁簡單。」

莎莉冇出聲，架的士駛入一條橫街，羅拔付左車資，拉住莎莉隻手，行上一間招待所。好似莎莉呢晚慘咯，俾羅拔炮製到面到青晒，好似死左一樣。

大哥洪走甩身，當時佢唔敢直接去搵沙墨王，又唔敢番上山，屈左去深水埗搵間公寓落脚，打個電話俾沙墨王，叫佢兩個到深水埗「泰山」見面，佢用個假名「羅榮」住喺四號房。

深夜兩點半鐘，沙墨王先到，再隔十分鐘牛也來了。兩個人見大哥洪一邊面腫起，都嚇吃一驚。

沙墨王曰：「洪哥，點解會整成咁㗎？莎莉呢？佢唔係同你係埋一道嘅咩？」

大哥洪擰吓個酸𩩍𩩍，曰：「我而家都唔知佢去左邊度，一個鐘頭前同佢去大牌檔宵夜，撞見條契弟，佢夾硬話莎莉係佢條女，要帶佢扯，我擂起火上嚟就郁佢。」

丈夫是誰

·瑩翠·

一七八：也應該坦白

「……唔……我當然相信你！」她祇聽到很有錢這三個字，她便滿意了。「卯，帶我一起去新加坡玩玩吧！我……不要離開我……」

「傻女，我怎會離開你？我祇不過去幾天罷，和你一起去再又要花大錢了，我去辦點事，自己一個人方便的，你留在香港自己玩幾天罷，不過的，最好是去和姊姊多談談，我很快便回來的，一切等我回來再算。」

她想到丈夫離開幾天，自己正好玩個痛快，不由的點頭微笑了，她順手拿起報紙閱唸。「大韓航空九一空難，列根痛斥克宮，說謊欺騙世人，企圖洗脫罪行」

「親愛的，千萬別再亂花錢了，也許我找不着那個朋友，便要……唉，又不知要等到甚麼時候？我們儉省點吧！生活會過得下去的。」他拿開她手上的報紙。

「你又來了，不知你說甚麼？一時說很有錢，忽然又說連生活也成問題的樣子，別再嚇我了，銀行追着要還錢，沒有三五百萬，一切物業便得由他們拍賣還債，到那時我一無所有，真的連生活也成問題了，老公，你不帶我走？我怎辦？我還有臉見人麼？我說不定要自殺了，到時你的名字何常不一樣要公開，任何人也會知道你在香港的哈哈！」

明明故意說笑，嘻嘻哈哈的說要自殺，目的無非迫他儘快帶自己回美國去正式公開結婚罷了。

誰料李卯聽了，臉色驟變，蒼白地整個人呆了。

「你……別說那些，可不是玩的……」他聲音微抖。

「傻子，我……是說着玩的，我這個樂觀的女人怎會自殺？除非你不愛我，你不負責……」她嘻嘻一笑。「卯，我知道你很愛我。」

她忙擁着丈夫安慰。

「當然……明明，我再離不開你了，你是我的妻子，我很需要你，明明，答應我，祇要我倆相愛，祇要你不胡亂花錢，我們會很快樂幸福的，我有很多的錢，足夠你還債，和英姊他們做生意的了。」

「……」明明依然聽不明白，聽不懂丈夫的意思。

她惟有不停點頭，她真怕丈夫會拋下自己走了。

「乖乖，我愛你，我希望你真正愛的……是我……」

「我不愛你愛誰？你別拋下我不管算了……」

「我不是那種人，我這次回來之後無論怎樣，還是立刻正式結婚吧！其實……我……我也應該坦白……」

花鳥蟲魚集

食虫植物猪籠草

園叟

猪籠草吸引人的地方，是由於它有一個似瓶子的猪籠。猪籠內有水，有氣味，能引誘昆虫進入籠內自投羅網，籠壁光滑，入籠後便會跌落液體內，被籠內的液體消化掉，變為植株的營養。

因此有人認為，栽種猪籠草不必施肥，一般家庭缺乏虫類，便得捉些昆虫，放入籠內，亦有人把一些牛肉切碎，放入籠內。否則營養缺乏，猪籠草便生長不好。

不過，有些園藝家認為栽種猪籠草是要施肥的。肥料是用牛糞水，以牛糞浸水，然後再稀釋，然後以肥水澆於培養土中，生長非常良好。

栽種猪籠草要注意的地方，那是切忌噴殺虫藥。我曾經試過栽種一批小苗，初從外國運來，種後生長很令我滿意，有一次噴殺虫藥時順便噴一下，結果整批猪籠草逐漸死亡，最初我不知是噴殺虫藥的，後來去信詢問，寄小苗給我的園圃，他們告訴我最忌噴殺虫藥。

（附圖：籠子上闊下窄，是純青色的猪籠草）（三）

雙劍天涯

高峰

三十三：天下武學概要

單明點頭道：「舒文遠那廝，一套太極拳，古靈精怪，倒是有點辣手。」

郝鏢頭道：「正是，我就心的也是他，餘子則不必懼，唯他一人。」

單明剛才是口出大言，滿懷信心，但一想起太極拳的古怪招數，心中倒也忌憚，登時無話可說。

郝鏢頭道：「張鏢頭出身太極門，我們大家聽聽他的意見，好不好？」

那姓張的是一名青年，劍眉朗目，神情十分高傲，笑道：

「老總，舒文遠那廝自居北宗大掌門，神氣得很，其實他武功平平，明天之戰，他一定在場，由我對付他便了，老總大可不必親自下場。」

原來太極門也跟少林寺一樣，分裂為南北兩宗。北宗的總部在北京，自然以舒文遠為首，南宗則仍以河南陳家溝的一派為宗。

這兩派也互不相讓，張鏢頭便是南派的門下弟子。

張鏢頭之說，其實也是口出大言，他的武功未必便在舒文遠之上，這間鏢局的鏢師，人人自負，單明如此，其他的鏢師也莫不如此。

郝鏢頭算是有點智計，深謀遠慮，他想了一想，道：

「這樣不好，你就算贏了他，料他亦不服，你不如把本門的訣奧，授與老總，由老總出手破他。」

鎮遠鏢局有鏢頭二三十人，其中絕大部分是少林弟子，也有一些是邀來的別派高手，如這張鏢頭便是。

張鏢頭道：

「郝兄也說得是，不過來不及了，太極武功，博大精深，決非一時三刻可以學得來。」

郝鏢頭道：

「這個自然，我的意見只是，請張兄說一些緊要的秘訣和要害，臨陣之時，老總掌握了主動，才可勝他。」

張鏢頭道：

「好，好，以我的意見，太極拳功夫似乎正是少林派硬拳硬馬功夫的尅星，以柔尅剛便是。」（一二〇）

碧血冠春秋

賀原·文　秋凡·圖

第一回：一夫誤闖鬼臉洞　群魔亂舞崑崙山

余志雲聽得龍期飛這個名字，心頭一怔，稍一分神，玉臂已給人抓住，不禁又羞又急，本能地一抖臂，却沒有掙脫，反被人家一扯，便身不由己失去了重心，隨着人家一起走，一下子就走出了好幾丈。她更急，正要運勁掙扎，耳邊聽得對方說道：「雲茈茹，你好大胆，今天要不是我剛好經過，你這個亂子可闖大了。」

余志雲更吃一驚，本能地喝問：「你到底是什麼人？」

「楊鐵夫，給蠑面人擄走的楊鐵夫。」

余志雲從聲音聽出確是楊鐵夫，不由的全身一顫，直問：「你真是楊鐵夫？你可記得送過什麼東西給我？」

「當然記得，你身上的佩劍，便是我送的了。」

「你真是楊鐵夫？楊大哥？」

她姑定了，他也早放開了她，他說：「你不用看了，你看也沒用，如果你認得出，我也活不到今天了。」她仍有懷疑，道：「你去崑崙山幹什麼？你知道我去了崑崙山？」

「不，我是去找尋太陽劍，想不到你也來了。我當時本來就想叫你，又怕招搖，結果忍住了。」

「這麼說，大石下的太陽劍是你拿了？」

「不錯，是我拿了。」他揚揚手中長布袋說：「這不就是。」她問：「你怎知道崑崙山有太陽劍？」

他說：「是京師的圓眞方丈告訴我的。」她再問：「你怎知道藏在石下？」他說：「是圓眞的師伯祖指點的。」他突然說：「走吧，這兒不是個說話的地方。」他叫她先回客店，等一會他去找她。她依依地說：「你不會偷偷地跑了吧？我等你，快點來啊。」

「得啦，比老太婆還長氣。」一抬手，捏一下她的面頰，她輕打他一下，轉身離去，走了幾步，再回頭，已經不見了楊鐵夫，放眼四望，也找不到了，她心想：「走得眞快啊，幾年不見，我更不及他了。」

她急急回到客店去，吩咐店伴，若果有人找她，請即通知。可是等了好一會仍未見有人來，心中便胡思亂想，情緒不安，幸而這段時間不長，店伴終於叩門了。她開門，看到店伴身邊的男子，不是楊鐵夫還會是誰？興奮得不能自制，叫了一聲「楊大哥」，立即將他扯了入房，才關上門，便急不及待的撲進他懷裏，激動得淚也流了。兩個緊緊地擁抱着，久久也沒說過一句話。

楊鐵夫不斷地親她的額，不斷地撫她的肩背與秀髮。時光似乎停止了，一切似乎停止了，房內房外都靜得很，沒發出任何聲響。

也不知過了多少時光，楊鐵夫才扳起她的臉，捏一下她的鼻尖，還親了一下，悄悄地說：「茈茹，我們終於又見面了，你不知道，這幾年，我多想念你。」

她不信地說：「誰相信？北地胭脂，古今馳名，京華乃帝王之鄉，你還會記得我？」他說：「你不知道，我幾年來一直躲在一間古寺裏練功，直至離京前幾個月才跟蠑面人出去活動，京華是什麼樣子，也是在離京前幾個月才見到。什麼胭脂不胭脂，我根本不知道。」（一五四）

古事何奇

稚名

夢龜告方

當晚睡着時，徐蟠却夢見那隻烏龜對他說：「我只可以替你止痛的罷了，却不能替你駁筋續骨的，不過，我有一條獨步單方，保證可以把你醫好的，所以，希望你不要把我殺掉。」徐蟠聽了，便問那是一條怎麼樣的藥方？烏龜說：「你要叫人到藥店去買生地黃一斤，到市集去買生羌四兩，把這兩種東西擣爛之後，一起放在鍋子裏炒，加入酒糟一斤，混和後，趁熱敷在傷處，用布包裹起來，到它冷却了，便換上另一服熱的，照着這個程序去做，首先便會替你止痛，隨後便會逐漸替你把骨駁上，很多人試過，都非常有效的。」徐蟠後來就依了這條藥方去做，果然沒幾天，手脚回復靈活了。（下）——宋·洪邁「夷堅志」——

玉鏡夫人

話說從前山東臨淄縣內，住着一個姓王名友直的人，擅長賭博，一擲百萬，毫無吝色，因為他很少輸錢的，所以家肥屋潤，後來還變了是該縣的巨富之一哩。不過，到了中年的時候，他却把所有的賭博工具都拋棄了，實行戒賭，轉而歡喜遊山玩水，足跡遍及名山大川，見聞廣了，人也變得豪爽起來，錢財如糞土，仁義值千金，常常幫助人家解決困難，因此不少人對他歌功頌德。

甲子年的夏天，他又挽資萬緡，準備到越閩一帶旅行去，不料來到洞庭湖的時候，碰上颶風季節，他坐着的船，無法繼續前進，只好暫時泊在湖邊，百無聊賴，如是者幾日，悶透了。

一天晚上，天色特別陰暗，他點着了蠟燭，獨個兒坐在船艙裏，過了半夜，他準備上床時。（一）

京華感舊錄

周簡段

「畫貓能手」孫菊生

在友人家偶翻過期畫報，曾見「風光」上載有「畫貓能手孫菊生」專頁，亦高興亦難過，高興的是喜知五十年老友今尚健在，難過的是昔日風度翩翩的白面書生菊生兄，今已皓首銀髯，幾難辨識。

筆者與菊生少小為友。成年後，各有了職業，往來漸疏，但有時仍能見到，逢年逢節則更無論矣。

菊生自幼從母學畫，雖未系統受業，但已於潛移默化中培養了對繪畫的興趣。十歲前，他曾從杭州沈子長學畫菊花，其後沈氏宦遊山東，他遂改學惲（南田）派花卉。他擅長畫菊，尤能對菊寫照，畫出鮮朵大小顏色與原菊無異，時人多稱羨之。

三十年代中期，菊生舉行破題兒第一遭個人畫展於稷園董事會，成績斐然。七七事變後，其封翁退隱家中，無力供菊生上學，菊生乃每年舉行畫展，以賣畫收入維持繼續求學。輔大畢業後，又入研究所深造三年，其後，迄在各高等院校担任物理學講師，教授，繪畫僅為他的業餘愛好。

菊生專事畫貓是從四十年代初期開始。本來，菊生在畫花卉時，曾畫過一些貓以為點綴。其次在天津永安飯店舉行畫展，花卉售出不多，但做為陪襯的貓畫却大受歡迎，某日，貓畫盡行賣出，只剩一幅，兩位觀客竟為爭購此貓畫而相互爭奪，不可開交。後來，求他畫貓者接踵而來，他為了滿足求畫者的要求，不得不多方搜集資料，觀察貓的生活習性，揣摩貓的形象動作，習練筆墨，提高畫藝。從此，他的藝術生涯竟以畫貓為主，花卉為輔，他常說這是「喧貓奪主」，為他自己初所未料及。

菊生所畫的貓有其特點，即「三大一小」，頭大，眼大，爪大，尾巴小，生動活潑，躍躍紙上，情緒盎然。筆者昔曾常觀其揮筆畫貓，中有一幅筆者最感興趣，畫的書案一條，上有綫裝書兩疊及筆墨紙張，蠟台，另茶几一具，上有綫裝書數本。五、六隻貓玩耍間，將蠟台觸倒，鮮紅蠟油滴滴漾流，有的貓兒爪子被燙，張口狂叫，書本狼藉，茶几上綫裝書左右各露出書後的貓頭驚視。筆者喜其構思精巧，妙趣橫生，當時曾戲謂此畫應名為大鬧書房。

菊生於擅畫之外，更有詩詞書法的深厚造詣。記得他為「兩貓爭撲落花圖」題詩曰：「春為輕寒滯未歸，淸晨如拭雨霏霏。落花滿地無人掃，欲哄貓兒作蝶飛。」

出讓

立信商住

廠廈出售

樓宇出售

何文田售

吉樓出售

廠牌急售

沙田中心售

別墅急讓

葵興洋樓

工廠平售

葵芳工廠

十萬旺角

全新別墅

補習社讓

新樓特價

旺角洋樓

廠頂讓四千

洪水橋有牌

元朗益發

屯門華樂

小酒店讓

業主移民

龍珠島花園

深圳平樓

美孚靚景宏長

美孚宏長

觀塘六樓

樓花一城

22萬大埔道

德福花園

有門花園石屋

廿二萬旺角

太子道54萬

三房15萬

荔枝角道

金都商住

吉旺舖卅萬

油蔴地舖

食品吉售廠

18萬5千

大埔道洋樓

天祥 購租樓收

收不交吉

古樓廉售

廠房交吉急售

出國讓

不交吉 友誼

8萬旺角

高級貨倉 廠房出讓

元朗租售

永誠

麗華大厦 商場旺舖·尚餘二間 特價每呎售$493起

購不交吉樓 出價高成交快不用入屋睇樓歡迎垂詢 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大厦1207室

出讓 北角洋樓

鰂魚涌海景

環商住

羅便臣道

灣仔吉樓

德輔道中

麗澤園

長洲山頂道

業主急讓

特價吉售

廠廈出讓

創業安

修頓

適摩羅

置富

家和

富雅 富麗

寶安

南興

維家

租賃

銅鑼灣

特大二樓

花園洋樓

官涌街

旺舖招租

沙田樓

紅磡靚樓

兩房二廳

平租

舖閣分租

單身閣仔

葵涌單身

太子道全幢

舖閣分租

信和廉租

旺舖招租

屯門旺舖

太子站商業

旺舖廉頂

別墅

葵涌工廠

青山道工廠

元朗洋樓大

馬路高層

高級廠倉

旺舖平租

免頂二千餘

物業

倫敦西北

購不交吉 及支持三十四號地下 ⑤—443595 ⑤—453381

行成德 產地

租賃

銅鑼灣舖位

利舞台波

旺舖連閣

細寫字樓

灣仔貨倉

清靜樓房

旺舖

寫字樓診所

嘉瑜園 薄扶林道86號近香港大學高尚海景洋樓全新裝修入牆衣櫃冰電煤齊1100呎 ⑤720361 ⑤8933323 鳳君物業代理有限公司

中環寫字樓招租

及 寫字樓 招租 中環 灣仔 租 ⑤—220148

租讓 灣仔洋樓

出售或出租

西區樓宇

中環新樓

紅磡廣場 地庫

寫字樓招租 德士古大厦 軒尼詩道258號六樓約1100呎有冷氣 ⑤737962

飛龍台

愛群

美麗

置富

家和

跑馬地

59萬

36萬

大舖

招生

日語 現代

藝韻鋼琴

鋼琴樂理

油畫商培訓

琵琶古箏

油畫兒童畫

專教國語

古箏

鋼琴樂理

成人英語

培養歌手

兒童武術

學

歌唱電子琴

書畫

安心托兒

英人

日華文商

私家鋼琴

出入口班

ASPC舞蹈

二胡古箏

琵琶

英美教師

西人英語

學

英文拼音

泳

街坊日語

移民針灸速成 師資優良·個別教授·注重實習 海外執業考試合格率百份百 中華醫學中心③7219277 ③69 7710尖沙咀加拿芬道十號四樓

英語小組

勤學校

婦女

補習

凱鯊游泳

古琵箏

學苑 東方 招生：個別小組

青年會 女

凱熊游泳

成人

香港 招生藝苑

香港第一商科外文學校 英美會日拼文電腦鍵盤中翻會速信打電 文導話文雷語訊名打數日計算中會

唯一商科語言學校 速成班招生

名家氣功

哥林比亞電腦 無綫電學校 暑期電腦實習速成科 電腦工程科及語言程式科 暑期無綫電工程速成科

中文打字

日本語文化館 6月份日本語講座招生

出日語 國英文 文西

育成 電腦 打字 速記 CMS Children & Adult Computer 彌敦道642閣樓 AIRLINE TOEFL

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 古箏 國畫

港九德法廚師學校

協韻音樂院

德誠 學校 凡學電腦科特優待

香港第一商科外文學校 電腦全科

育成學校 暑期新班 商科 打字 會計 英日 國語 秘書

英婦 彌敦道607號新興大厦三樓③311317

中國醫藥針灸研究院 院長 聶保永 護理 冷凍 跌打 痔瘡 指壓 氣功 班班班班班班班班

荃灣商科語言中心

香港商科語言書院

香港健力美學院 健身 減肥 增高

香港美專 立案 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴大專用畫廊豐富教學設備

HKCI 香港電腦學校 一年制專業課程開始接受報名 —Professional Diploma Course —G.C.E. Examination Studies —British Computer Society Examination Studies Elementary, Advance BASIC Programming

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教授室租練冷暖試演室 售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大厦四樓 電話：K九五七五三一 K九六二四〇八

私成英速家人文成

室內設計 課程 華夏書院 一年及二年制全科專業訓練

太極拳 詠春拳 國際中國氣功太極詠春總會

功玄鼎丹 傳授

重生夜中學 暑期電腦班 暑期商科班 最新教學法授課 免費實習 英專（初學—F.5） 英中（F.1—F.5） 簿記打字選科 地址：官塘輔仁街90號 電話：③—423025

本報分類廣告 效力宏大

徵求

誠徵女友

徵友

美加姻緣

詳情請電⑤8821282

誠徵淑女

侶

徵

誠徵男伴

淑女

海外徵婚

誠徵男伴

購價收 高不交吉樓 南洋財團 ③323565

本報設代收服務處 九龍佐敦道 西環街坊福利會 灣仔軒尼詩道 銅鑼灣霎東街 筲箕灣 九龍紅磡馬頭圍道 觀塘瑞和街 牛頭角淘大商場 何文田亞皆老街 九龍新蒲崗 新界屯門 新界大埔 新界元朗 九龍美孚新邨 荃灣眾安街

徵求鋼模 ACMES PROPERTIES PTE. LTD. 318 TELOK KURAN ROAD SINGAPORE (1542)

T.V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會 鳴謝美、日、德電視台專訪

IMMIGRATE TO Canada Free Comprehensive information - 130 pages available for business applicants. Write or call : Bjarnason Associates, Suite 210, 2 Jane St., Toronto, Canada M6S 4W3 Tel: (416) 766-2313 Telex : 06-986766

幸福電腦婚姻

僑華誠徵男友

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，一大字四個、小字卅四個定為一個位，每天收費十二元，小字卅四個位，每段多出字數按一個位計，如超過一個位，不折不扣，上期繳費，遞增刊字計算。長期照計，即日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

布行急聘　中史體育　診所護士　工廠女文員　送貨司機　貨倉凍房　聘女文員　友愛湖景　誠聘校長　政府傢俬　津中文員　男信差　出版社　帽辦師傅　聘女補習　外勤記者　外勤見習　油畫學員　夜校教師　力健男女

津中教師　聘女校工　急聘多名　教育機構高薪營業代表　聘請英文女教師　音樂教師　廣告商聘　觀塘雪樓廠誠聘　代課物理教師　油蔴地區

聘大廈清潔女工

年25—45負責打掃大廈日常清潔及一般工作等需穿制服每日九小時工作於中區半山（月薪約二千元）。
應徵者請電⑤249311內線22。

中文教師　聘請中文科教師　職業油畫　招請包裝女工　聘商廈管理員　新津中辦　幼兒主任　聘花王請　助理工資　洋行包裝部　夜商科教師　廣告公司

聘商廈管理員
男性50歲以下粵仔區工作十二小時輪班制體健無不良嗜好要求待遇相片履歷函寄香港郵政總局郵箱9722號。

職業油畫
請男女油畫學徒補師另名家教授職業油畫學成聘用件計時間任擇前途好月入數千有意速尖沙咀山林道20號錦興大廈401室電K 7239130

夜商科教師
商科夜校聘下列商科教師：日文，速記，商業信札，出入口貿易，C I F 及打字在組課上課親臨九龍青山道 339號（恒生銀行）三樓面洽

助理工資
計算員一名女性大角咀區製衣廠中四程度一年以上工作經驗字體端正應徵請親繕履歷近照電話希望待遇函旺角郵政信箱78924號。

幼兒主任
①會考五科E級或同等學歷②幼兒工作訓練課程證書③三年幼兒工作經驗④基督徒25歲以上應徵者親繕履歷近照地址電話六月九日前寄回巴色道四號主席收封面註明應徵幼兒中心主任

珠寶
大道中82號　寶光珠石　電話H 232388　227337

製衣廠招聘
①工場管理員一名男性要具有車補類管理工場2年經驗者②物料採購保管員一名男性中學程度要有2年經驗者③廠務員一名女性中學程度④營業代表多名要有客路佣金優厚有意者請函附近照履歷要求待遇電話寄九龍中央郵箱K 70726號

出口女文員
葵涌大製衣廠請出口部女文員多名。中五程度，能獨立處理出口文件最少一年有關工作經驗供午膳。
請電：0—261323約見。

葵涌津中
誠聘下學年度各科學位教師多名，請附詳細履歷電話於六月十二日前函寄本報信箱1045號。

教會程序幹事
資格：中學畢業或大專程度之基督徒，曾受神學訓練者優先考慮。工作：負責協助青少年活動，學校學生宗教工作及教會聯絡事工。薪酬：起薪點每月三千元至三千五百元視資歷經驗而定。手續：親繕履歷，附近照、地址及電話號碼，寄香港西營盤郵箱五〇三五三號。

聘男練習生
某大文化機構中區辦事處聘男練習生一名須年齡16歲以上初中程度字體端正無不良嗜好為合工作時間朝九晚六每星期一天假期薪優有意請附履歷近照電話號碼寄華僑日報451號箱洽。

青年中心

補習

補習　經驗補習　培正預科　中五畢業　中小補習　聖心教師　港大畢業　應屆港大　中小補習　誠補小學　中大學生　補習佳訊　中小補習　現職教師　經驗補習　屯門補習　多倫多大學　現職師範　誠補小學　港大工程　港大預科　中大學生　英皇畢業　港大預科　高中教師

港大精英補習社
經驗大學導師　精英筆記齊備　校服超卓悠久
6月初新開班每月95元起（五位一齊報名者月付90元起）
①85年會考英文課程全面展開　②85年會考物理化學課程全面展開
③北角英皇道193英皇中心666421　④荃灣河背街57號（近驪華）460508
⑤青山道124號金屋866750　⑥觀塘康寧道9號晨光大廈9字446577
⑦九龍中心　⑧屯門　⑨元朗

會考85 保證合格課程
新法數理　會考研究所
＊入學時設計合格保證書　＊保證合格報讀及收費　＊有意請回退一切學費
＊英文．數學．物理．化學．附加數

文理工商
灣仔5-8930892　觀塘3-421534　旺角3-848916　青山道3-861895
會考保證及格

預科數學　到府補習　72研習中心

護老院

松柏國際（香港）協會　康寧護老院　敬福老人院　深圳老人院　維多利護老院　養和護老院　福蔭老人之家　專業推拿　陶園　醫藥　女傭中心　女傭待聘　乘職打字　做報稅　專門報稅

九龍護老安老院　公爵護老之家
九龍界限街171號（法國醫院對面）
九龍公爵街3號（太子道東方花園後面）
＊註冊西醫主理　＊經驗護士護理　＊花園洋房二萬多呎
＊設備單人、雙人及大房等老人宿舍　＊1,700元起。
❋歡迎參觀比較❋
K370287

知年護養院
獨立花園別墅八千呎規模最大環境優美註冊醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇
查詢電話：0-716407-8，0-718397

香港護老之家
九龍塘正分院共百餘位。金巴倫道二號註冊西醫主辦免費醫療。
全新獨立花園別墅完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁者安心護理歡迎親臨參觀比較③—366232—3

康年安老院
別墅花園。經驗護士。營養膳食。專車接送，老弱病殘，一律歡迎
0—765845

健康護老之家
本院提供單雙三人房間空氣調節註冊每月收費一千五百元起歡迎參觀⑤705671
院址：北角英皇道365號

千手觀音　一千九元起英德鋼琴讓　跳樓女裝　單車出售日本小型電　出讓什項

夜冷

夜冷DORS寫字樓
大批新款多文T恤DQJ牛仔扶腰帶鋼字枱大班枱會議枱玻璃文件柜大小柚木快勞柜方德椅北歐梳化茶几砵柜碎紙機支票機計數機電焗爐抽濕機電子琴貨辦一律大平賣半件不留 地址：上環荷里活道184號地下

夜冷商業機器
麗確普通紙影印機IBM電腦記憶打字機球型改錯打字機高級碎紙機電子計數機另有各式名廠影印機打字機鋼枱轉椅傢俬雜物不能盡錄限日沽清。
旺角運動場道21—27號按2字樓B1（四季火窩樓上）

夜冷電子錶廠
K&S鋁線邦機望鏡投影儀焗爐電子錶大批電子錶零件電池錶殼連帶鏡面底板石英機芯電子鐘打字機鋼枱椅文件柜膠盤生財用具限日沽清。
葵涌大連排道36號貴盛大廈第一期9字樓B座內洽

招標承購　出口大批剩餘貨品　招標承購　電子零件　凍櫃出讓

夜冷高級電子廠儀器
大批P.V.C KM-ZOBET 16MM 富林光影 P 8600A 8601A 4800A 4200A 4342A TEKTRONICS 177 AM/FM SIG. GEN. GENESCOPE SIG. GEN 80-250MC COUNTER W/F METER ……地址：葵涌大連排道36號貴盛大廈第一期9字樓B座內洽。

沙田新型傢俬廠讓風車鋸封邊機排鑽氣壓機及其他風動工具。電：0—617251洽。

舊酸枝 0-222095　東聯工程　修理冷氣　遊艇租賃　專改西裝　旅遊業商屋搬　商業　訪尋　遺失　遺失聲明　遺失

吳晃機器廠　包責夫　東方縮放晒圖　樓房裝修　中文打字油印速印　專門註冊有限公司 ⑤772745 ⑤779373　包通渠廁 ③646188　小型裝修　通廁渠　鋁窗鋁閘　通渠王　陞昌鋁質　霖記裝修　保證主理老實工　手織毛衫　珠繡品　專改西裝　信誠裝修　打字機　冷氣凍櫃

漏水
業專醫包

水晶　清潔打臘乾洗地氈　地板
聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

買賣修理打字機
原箱新機價廉二手商用手提座枱電動彌敦道313號五樓，寶來公司③840931

鍾應堂掌相命師

美亞物業管理
5-8920323
代管理物業及公共維修

收舊字畫　水晶地板　裝修永利　遊艇德星　專買酸枝古玩字畫 大明行

萬能士偵探社　政府註冊
退休警界偵緝警官主理累積多年辦案經驗
歡迎查詢K－857116　K－857117

遊艇租賃　款式最多　全港最平
3-303577, 307978, 3-883936, 859363

信孚根治白蟻公司
電話5-448441
免費檢驗　科學設備　專車多輛　電召即到

港島偵探社　自置社址　政府註冊
③847655　③843513

富都水晶同霎讚冠
富都水晶地板工程公司

文泉齋
③—910763

科學林　專門技術修理水泵　⑤-279625-6　⑤-280235

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼
001 002 003 005 013 022 039 044 098 117 136 159 227 284 310 313 339 342 364 370 373 378 382 393 395 396 399 400

九龍佐敦道代理信箱號碼
903 907 909 912 913 916 918 922 925 926 928 929 931 932 935 936 953 958 962 966 967 969 971 970 981 982 986 987 988 996 997 998 1000

中區辦事處信箱號碼
401 404 406 407 409 411 415 418 426 429 430 432 433 435 437 439 443 444 446 447 449 454 457 460 461 463 477 478 481 484 485 486 487 490 498 499 502 515 519 520

旺角辦事處信箱號碼
1002 1003 1004 1005 1006 1008 1009 1010 1012 1013 1015 1016 1018 1019 1020 1021 1023 1024 1025 1027 1031 1032 1035 1036 1037 1310 1312 1334 1341 1343 1344 1346 1355 1356 1358 1362 1363 1364 1366 1368 1369 1370 1371 1372 1378 1379 1383 1385 1387 1388 1391 1392 1396 1399 1400 1405 1411 1414 1415 1419 1422 1423 1424 1426 1427 1430 1433 1443 1446

北角分處信箱號碼
1605 1606 1613 1614 1615 1616 1623 1625 1632 1633 1634 1635 1641 1642 1643 1646 1648 1652 1653 1656 1657 1658 1665 1667 1676 1682 1692 1693 1694 1695 1696 1697

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

一鳴製造廠
電話：3-936613　3-938050
本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓，餐廳，會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

美聯私家偵探社
旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上
政府註冊　③812388　③812389　③812380

得其利 招牌響噹！噹！
台證　百貨
老做招牌靠信譽　台證議價
三晚四日酒店－特平　台北機票－廉價
往台灣可帶合法
特快收費75　包購包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275　③849562　③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

香港偵探社

建宇材料有限公司　漏水

莊臣清潔服務社　水晶洗地毯打蠟
3-7213040　3-7148618

青年中心遊艇服務

羽毛球

裝修　工程　防水　專業包醫漏水

康樂旅遊公司 CONNAUGHT TRAVEL LTD.
各大航空公司贊助　十一年歷史　自置物業　信用可靠
學生包機

吉利搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

吉祥搬屋 3-651749 684114 5-629921 825822

搬運

專業簽証

旅遊

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

HATA BONDED 保障

東方賓館 代理

天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64—70號連卡佛大廈1104室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）

香港旅行社協會會員・國際華商觀光協會會員

中國賓館 訂房服務

廣州—中國大酒店

北京—建國、華都飯店。
上海—華僑、國際、上海賓館。
杭州—花家山、花港、浙江及杭州飯店。
南京—金陵飯店。
桂林—隱山飯店。
爲閣下出門公幹或旅遊提供住房及交通絕對方便

代訂國內機票，車、船票

桂林

五天航空團

港—穗　飛翔船／直通車來回
廣州—桂林　波音737來回
桂林住宿空氣調節隱山飯店
廣州住東方賓館
＊逢星期三　$1,650

北京・江南

北京直航六天團$ 3890

暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇等。
5月12, 19, 26　6月2, 9, 16, 23, 30

江南八天直航團 $ 4090　5月12, 26　6月9, 23
北京江南十四天直航 $ 6290　5月12, 19, 26

中山

長江樂園珠海賓館 二天$ 438
澳門凱悅 天天出發 兩天$ 310 三天$ 410
＊ 雙體噴射船來回
＊ 全程食宿一流
＊ 天天出發

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

永安旅行團

總社：德輔道中永安集團大廈505-506室 電話：5-256243-0 5-25...2-6 假日照常辦公
九龍分社：德福商場G43號　電話3—7566993　假日照常辦公
銅鑼灣分社：恒隆中心2201室　電話：5 775655，5 775266　假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道達東銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話　83901　83905　77701

日本・菲律賓

團	價格	出發
本州富士山廸士尼六天豪華團	$ 3490	逢星期二、四、六出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$ 4250	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$ 4380	逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$ 4680	逢星期六出發
菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$ 1920	逢星期一、三、四、六

泰國・台灣

團	價格	出發
曼谷七天豪華團	$ 2480	天天出發
曼谷布吉島七天豪華團	$ 2850	逢星期四出發
台灣七天豪華團	$ 2300	逢星期一、四、六、日出發
台灣溪頭八天豪華團	$ 2510	逢星期四、五、六、日出發
台灣阿里山九天豪華團	$ 2720	逢星期四、五、六、日出發

美加・馬星泰

團	價格	出發
美國西岸八天豪華團	$ 6980	逢星期三出發
美加西岸十二天豪華團	$ 11480	逢星期三出發
馬星（檳城）七天豪華團	$ 3450	逢星期一、三、六出發
曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$ 2700	逢星期二、日出發
泰馬星十天豪華團	$4290	逢星期四出發

雲頂高原渡假勝地

＊住宿兩晚三日，雙人房連早餐祗需HK$ 697.00
＊旅行社組團住宿兩晚三日，連兩個美式早餐，一個午餐及兩個晚餐（其中一晚夜宴雲華宮夜總會）每位祗收HK$ 352.00
歡迎各旅行社查詢

甜密雲頂馬星假期
六天只收HK$ 3140

雲頂高原 馬來西亞唯一的賭場　香港德輔道中120—126號香港商業銀行大廈十二樓　電話：5-434841

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

專線：3-7212372　3-7216517　星期日及公衆假期照常辦公

本州廸士尼

六天、七天、八天由$3490起
（各團均多增美加多夜總會）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
先飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
天天出發（回程可停台北）
全九州七天、八天由$3990起
北海道廸士尼七天　$4590
逢星期六、一、二、三出發

全泰國・布吉島

曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士、早去晚返、班次最多。
清邁團：乘泰航直飛清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2190起
曼谷四天、五天、七天　由$2150起
布吉島五天、七天　由$2590起
清邁曼谷布吉島八天　$3290
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③逼邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯⑦巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

全台灣

行線全港最靚豪華團　直飛高雄・台北返港
阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山
台北四天$1690　花蓮阿里山五天$1880　環島七天$2300
環島阿里山八天$2510
＊高雄入・台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2720
＊台北入・台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰

星馬七天$3430　星馬泰十一天$4350
新加坡直飛檳城，節省行車9小時
乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發

菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林
高級五天$1690　高級七天$1920
五天自由團只收$1600（機票+酒店+早餐+接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字樓 電話5-240061
中環皇后戲院樓上 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字樓 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字樓 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字樓 3-322301
荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A7 0-430211
荃灣分社延長服務時間：朝九至晚九
機票部專線：　星期日及公衆假期照常辦公
中環5-211411　尖沙咀3-676171　旺角3-319281

全泰國 Thai

新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2480
清邁四天$2190 七天$2700 八天$2880
曼谷芭堤雅五天$2190 曼谷七天$2480
布吉島曼谷芭堤雅七天$2890（雙程內陸機）
天天出發・乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返
②清邁——曼谷——布吉島乘泰航內陸機
③曼谷住最新落成之花園、文華等大酒店
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店

全台灣 CAL

台北・高雄・阿里山・日月潭・花蓮
台北四天$1690 豪華七天$2300 九天$2720
花蓮五天$1880 高級七天$2390 九天$2790
阿里山澎湖列島八天$2590（雙程內陸機）
天天出發・乘華航早機
本團優點：
①乘華航747豪華客機，早去晚返
②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山　台証$120

全泰馬星

節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天$4580
馬星泰九天$3890 十一天$4350
馬星（馬六甲）六天$3200
馬星豪華七天$3430
天天出發、乘新航BIG TOP

菲律賓 國泰

七天豪華團$1950
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉市、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。
住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

日本韓國 國泰

日本本州迪士尼樂園
六天$3490 七天$3870 八天$4250
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
韓國九州鹿兒島九天$4740
逢星期一出發（乘華航767）
日韓聯遊豪華團八天 $4290
九州鹿兒島本州八天 $4590
九州鹿兒島八天豪華團 $4360
韓國四天$2700 五天$3000

星晨旅遊有限公司

總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室　梳士巴利道口入　3-7231723, 3-7230551
分社：香港皇后大道中64號連卡佛大廈1701-3室　5-218161, 5-243068-0
分社：九龍富豪機場酒店三樓商場　3-828227
分社：荃灣地鐵總站南豐中心商場150A-151及1701室　0-440281, 0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室　3-320955
假日及公衆假期辦公至下午四時半

票務部： IATA
特備低價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地，歡迎查詢
專線電話：3-7230333, 3-828227, 5-243068, 3-320955, 0-465473

菲律賓碧瑤 七天貴賓團

（全港最豪華・成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天特價 $1920

曼谷芭堤雅 七天貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2480

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1) 乘早機出發，晚機返港。
2) 清邁往曼谷乘內陸機。
3) 布吉島來回乘內陸機。
4) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁$2890
逢星期三、六出發布吉島
七天 $2890

台灣環島 早機出發，晚機返港

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
八天$2510
天天出發
七天$2300
逢星期四、日出發

馬星泰 乘新航早機出發

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天 $ 3490
馬星泰十一天 $4350

歐洲 十五天豪華團

暢遊羅馬，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，滑鐵盧，布魯塞爾，阿姆斯特丹，倫敦。
特有優點：
1. 由星晨直接主辦，獨立成團，照顧特別周到。
2. 住宿頭等（FIRST CLASS）酒店，地點適中，全部設有私人厠浴。
3. 全程除兩餐晚餐外，所有膳食全部包辦，以適合港人口味之中菜爲主。
4. 行程經專家設計，遊覽歐洲最負盛名，最具觀光價值之大城市及風景區，節目安排妥當，有充裕之觀光及購物時間，絕無走馬看花之弊。 $11690
歐洲十五天出發日期
5月12, 26　6月9, 23
7月7, 21, 28
8月4, 11, 15, 18, 25
9月1, 22
KLM

星晨旅遊有限公司

總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室　梳士巴利道口入　3-7231723, 3-7230551
分社：香港皇后大道中64號連卡佛大廈1701-3室　5-218161, 5-243068-0
分社：九龍富豪機場酒店三樓商場　3-828227
分社：荃灣地鐵總站南豐中心商場150A-151及1701室　0-440281, 0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室　3-320955
假日及公衆假期辦公至下午四時半

票務部： IATA
特備低價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地，歡迎查詢
專線電話：3-7230333, 3-828227, 5-243068, 3-320955, 0-465473

日本本州 廸士尼八天豪華團

新增美加多夜總會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋；大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，直航大阪，東京返港，獨立成團。
天天出發$ 4250
東京廸士尼樂園六天豪華遊　天天出發 $3490
北海道廸士尼七天團　逢星期日 $4690
廸士尼韓國九州九天團　逢星期二 $4890

鹿兒島 九州・東京・廸士尼樂園

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天　逢星期四、六 $4790
廸士尼九州東京七天　逢星期二 $4190
鹿兒島九州八天　逢星期三 $4360

澳門 二／三天豪華遊

暢遊澳門名勝，包括主敎山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發 $310起
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $260起
代訂澳門怡東酒店

美加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎭，加碧蘭盧吊橋等。
美國西岸七天 $6790
美國西岸十天 $9690
美加西岸十一天 $12290
加拿大西岸豪華團 $6990起
美加東西岸狄士尼世界豪華遊 $14990起

澳洲 柏斯、雪梨、墨爾砵豪華團

暢遊栢斯，恩澤國家公園，水晶洞，雪梨歌劇院，雪梨大橋，雪梨港遊船河，邦帝海灘，新金山——墨爾砵，巴拿利市，蘇菲力山，樹熊動物院。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊，免費代辦簽証。
逢星期一、六出發
八天$ 6690起

海陸空一鹿兒島 九州東京廸士尼九天團

暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，綱索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗場，東京廸士尼樂園等。乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
逢星期日、一出發
九天$4790

華僑文化

泛亞芭蕾舞團首次合作
名劇蝴蝶夫人改編搬上舞台
同場演出自編舞蹈十二協奏曲

香港芭蕾舞團與泛亞交響樂團將於六月七日、八日在香港大會堂及於六月二十九日、三十日在荃灣大會堂首次携手演出兩套舞劇。

意大利歌劇作曲家蒲契尼的著名歌劇「蝴蝶夫人」將在香港芭蕾舞團的客席舞蹈編排的約翰辛幹．在的編導下濃縮成爲兩幕的舞劇在舞台上演出，而所有的舞蹈藝員將會穿上和服來表演以配合劇情的背景。

同場演出的還有由香港芭蕾舞團藝術監督戴倫斯．艾化烈治所編排一套名爲「十二協奏曲」的舞蹈，採用了莫扎特的降E大調第三圓號協奏曲爲背景音樂。舞蹈的編排充滿豐富的幻想及田園的氣息。

泛亞交響樂團將會以由二十七人所組成的小樂隊爲上述兩套舞蹈伴奏，負責圓號獨奏的是樂團的首席圓號韓銑光，指揮是拜倫．麥高菲。

商台全港小作家選拔賽
五千人參加十八日揭盅
優勝故事與他國作品角逐殊榮

商業電台現正舉辦一項「全港小作家選拔賽」，參加的七至十二歲小朋友超過五千位，他們的創作故事經初步揀取後，逐日在該台播出。

這項比賽是由歐洲廣播聯會主辦，今年爲第三屆，首次歡迎亞洲國家和地區參加。比賽目的爲促進各地兒童的相互了解；以廣播電台的獨有功能，激發兒童的想像能力。商台是接受邀請主辦該項比賽的香港區賽事。

據商業一台劇節目主任湯正川稱，參賽形式是由兒童先行收聽一段長約五分鐘的特製錄音帶，以培養靈感，其中包括一些容易辨認的聲音及旨在引發各種聯想的音響，令兒童能充份利用想像力來創作故事。

「全港小作家選拔賽」評審團由立法局議員周梁淑怡、名報人韓中旋及商台副總理經潘朝彥組成，選出五個最佳故事，定於六月十八日在商業一台公佈。各段優勝作品將獲提名參加今年底在歐洲舉行的最後評選，角逐全球十個最高獎項。

溪山清遠　梁偉德

「華人月刊」第五期出版

香港「華人」月刊第五期於六月一日出版。本期有「在美言美，在加言加」「不要成爲我們下一代的罪人」「關於海外華人社會歷史進程的淺見」，等一批文章，反映和討論了一些國家華人不團結的原因和影響，或探討了「華僑時代」與「華人時代」的問題。另一個突出內容是有一輯印支難民在各國的專題報導。文藝欄刊截了小說「父親的遺囑」、美國著名畫家周千秋「自賀詩十首」及「海外研究台灣文學現狀」「梁實秋論魯迅」二文。還有一篇報導中國氣功神奇療效的「氣功心骨顯神通」。人物誌欄介紹了世界著名數學家陳省身、國際心臟手術權威張任謙及香港資深企業家厲樹雄。受到讀者熱烈歡迎的「慈禧陵墓被盜始末」也繼續連載。

隸書聯　謝禮卿

帆裏亭高峯玉秀

梅邊窗小萬珠圓

華僑日報創刊五十九週年學生繪畫比賽各組優異作品

高級組　特獎　林蓉　春遊（陳維周夫人紀念學校上午校）

高級組　第三名　陳拉嘉　太空館（湖商學校）

高級組　第二名　鄭惠芬　香港節日（香港市政事務署職工總會沙角小學上午校）

高級組　第一名　劉瑛峰　賽龍奪錦（建造商會學校）

初級組　特獎　蘇八妹　合唱（漁類統營處大埔小學）

初級組　第三名　郭志傑　鐘樓（樂貝小學）

初級組　第二名　謝樂恩　田園樂（長洲兒童蛋院）

初級組　第一名　梁鍵　熱鬧的花市（聖公會始南小學）

華僑日報創刊五十九週年報慶，學生繪畫比賽，各組作品，比歷屆更見進步，可見本港兒童美術在各學校導師培育之下，大爲提高，少小年華有此成績，實屬可喜。

本刊爲報慶繪畫比賽各組首三名及特獎，頒獎日期地點，他日當專函邀請蒞場領獎。

幼稚園組　特獎　顏頌襝　我的全家福（德貞幼稚園）

幼稚園組　第三名　MAYAKO SHIOZAWA　我養了一頭小龜（佳寶幼稚園）

幼稚園組　第二名　王淑安　我的媽媽（深水埗信會幼稚園）

幼稚園組　第一名　盧潤芙　小雞與我（寶血幼稚園）

華僑日報創刊五十九週年報慶特刊

回顧列根訪問大陸成果

尹謙

列根總統歷史性的中國之行，雖然適應政治上的異同遠比適應時差更為複雜，但經過三天五輪與中國領導人的會談，包括與中國開創新紀元的決策者鄧小平的會見和共進午餐，列根評價說，他的這次訪問，使中美關係進入一個「成熟」的新階段。

李先念和趙紫陽以「很成功」三字，總結列根訪華之行。國務卿舒爾茲則指出，列根來華訪問，「幾乎在每一個方面都是值得的。」他把這次訪問的成果歸納為四點：（一）美國和中國都明確重視它們之間的關係；（二）雙方開始在幾乎所有的領域致力於相互的合作；（三）在討論中共同尋求各地區的和平與發展；（四）政治和文化制度截然不同的兩個國家能夠找到共同感興趣的領域並進行有效的合作。並透露，雙方將在太空領域進行合作。舒爾茲強調說，最主要的一點是它表明了領導人之間建立個人關係的重要性。這一點對中國、美國以至全世界都是一件好事。

列根此次訪問中國，尋求中美經濟合作，促進貿易，應該是第一個目標。所以列根在離開美國，啟程前往中國時說「我是一個推銷員，到中國為美國商品開拓廣大的市場。」現在看來，列根稱得上是一個出色的推銷員，她為美國帶來了天文數字般的財源。

在這次訪問中，中美雙方簽訂和草簽了五項協定：兩國政府關於對所得避免雙重徵稅和防止偷漏稅的協定；兩國政府文化協定關於一九八四年和一九八五年執行計劃；科學技術情報合作協定書；工業科技管理合作協定書。此外，雙方還草簽了中美和平利用核能合作協定。

單以中美核協定來說，它可能對於中國核電站建設起推動作用。已經有一家美國公司準備到中國洽談十二座核電站設備供售事宜。如能成功，這將不是幾十億美元的生意，而是要以上百億美元來計算了。

去年的中美貿易額只是四十四億五千萬美元，今年可望達到五十億。中國是世界上最大發展中國家，美國是世界上經濟技術實力雄厚的發達國家。這個貿易數字向上翻幾番的可能性是確實存在的。

列根訪問中國的另一個目標，應是關乎美國太平洋之戰略和策略之運用與強化。列根飛往北京前夕，在檀香山呼籲中國及其他亞洲國家，配合美國抵制蘇聯在太平洋地區擴張野心之經濟和其他政策。並指出這是他這次中國之行的主要目標。

但是，在訪問中出現了一個插曲。中國官方傳播媒介在發表列根在北京國宴上的演詞時，將有關抨擊蘇聯部份言論刪去，據此，西方一些報刊評論說，列根拉攏中國反對蘇聯的策略失敗了。而中國官方新聞發言人則解釋說，未予全文刊登列根演詞，是因為其中有些內容「涉及第三國」。美國方面對此雖感不滿，但舒爾茲表示，中國是一個主權國家，它是有權這樣做的。

其實，要說列根此行是想拉攏中國組織太平洋「反蘇同盟」或「反蘇陣線」是不切實際的。但美國希望爭取中國合作，抗衡蘇聯向太平洋擴展勢力則是毫無疑義的，而且逐漸見諸事實了。

從中國方面來說，它強調奉行「獨立自主」的外交政策。這就表明，中國不會與美國結成軍事同盟。中國再三宣稱「誰搞霸權主義，就反對誰。」中國與美國發展關係，實不應被理解為是針對第三國的。

應當指出，政治和經濟並不能截然地分割開來。貿易往來是聯繫中美兩國的一條紐帶，隨着經濟合作的發展，勢將密切在各個領域的關係。從這一角度看，列根訪華之外交、政治、軍事意義是不容低估的。正因為有此趨勢，更顯出中美合作正朝向新的階段邁步。

也許從中國總理趙紫陽在答覆美國記者時說的話中，很能說明列根此行的政治收穫。趙紫陽說，「有遠見的政治家都會看到，現在再按意識形態來劃分友好的還是敵對的已經是過時了。」這可以看作是中國領導人在外交上一個具有突破性的新觀點。列根北京之行也正好是這個觀點的例證。

中美雙方在強調和探討共同點之外，也都毫不隱諱地承認雙方存在的分歧。從披露的消息來看，雙方在對於國際政局的看法上似乎共同點多些，比如對維護亞太地區的和平與穩定、蘇聯的擴張以及柬埔寨、阿富汗問題等，共同表示了深切的關注，和比較一致的觀點。而在經濟上，中國認為美國對中國仍存有歧視的政策。比如在商品限制上、優惠待遇上，以及貿易巨額逆差上，中國都有怨言；而美國對中國的經濟立法不完備，表示不滿。但總的來說，雙方確認共同點多於分歧。

衆所週知，目前中美關係的疙瘩是台灣問題。在這問題上，列根的訪問雖然沒有出現戲劇性的突破。但也有了新的進展。鄧小平及其他中國領導人向列根強調和平統一台灣是中國人民的願望，籲請美國不要做傷害中華民族感情的事，不要阻撓中國的和平統一。同時，向列根闡明了對台的政策。列根在與中國領導人的會談和會晤中也一再保證，美國願意恪守中美之間的三項公報。他說，「這是海峽兩岸的中國人自己的事，我們不相信我們應涉入這件純屬內政的事。但我們認為不應該為了結識新朋友而拋棄長期的老朋友。我們將盡最大的力量，使到這一問題能由中國人自己以和平方式解決。」因此可以相信，中美兩國之間的疙瘩是可以逐步消除的。

中英合作解決香港前途問題

李文

英外相聲明意義重大

解決香港前途問題，鐵定是需要經由中英友好合作，坦誠商談的，亦只有通過中英談判，在友好合作，互相諒解，互助互利的大前提下，尋求協議，方能合情合理的，對中英港三方面都有利的解決香港前途問題。這是正確之途徑，也是唯一之途徑。事實上亦為中英兩國所確認，而且經過幾及兩年之實踐。否則又何來中英第十四輪會談呢？

中英談判內容一直保持秘密，這是中英兩國始終信守的最高原則。我們不願批評這個原則是好是壞，但中英兩國既然確認這最高原則，面對事實，我們認為批評是沒有意義的。香港市民，一直就是在這大前提下，等待中英談判之結果，因為這與香港前途，最重要的是與市民本身之命運有密切關係的。據說在本年九月左右，中英即可發表談判結果，甚至公報協議內容。這正是我們所深切期望的。

我們的期望第一步是達到了，今年四月，英國外相賀維爵士訪問北京，會晤鄧小平、趙紫陽，檢討了中英會談進展之後，訪問香港，發表了有名的，富有歷史意義的「賀維聲明」。一則說「有關香港前途問題的正式會談，在一九八二年九月英國首相訪問北京時展開。當時中英雙方同意，通過外交途徑，本着維持香港的穩定和繁榮的共同目的，進行商談。在會談開始時，我們的意向是消除香港前途的不明朗的情況。這仍然是我們的意向。香港前途不明朗，是基於與香港百分之九十二的面積有關的租約，將於一九九七年屆滿。我們當時的目標是為將來作出最能符合港人利益的安排。我們的目標仍然如此。但租約期滿是一項我們一直以來都不能忽視的事實。」

又說：「數星期前，我在英國下議院的辯論中也曾提及這一點。我當時指出，香港體制的延續性，在目前是以英國的管治作為保證。雖然中英政府協議的內容仍然有待商榷，但我認為應該在這時候告訴大家：要達成一份能使本港在一九九七年以後仍然繼續由英國管治的協議，是不設實際的設想。」

這是開明的態度，也是承認事實，遵守歷史發展規律的表示，賀維爵士執行英國的最高決策，將一個原本是中國領土的香港，繁榮美好的香港，完完整整的交還中國。從此一掃中英歷史上污點，徹底消除阻礙合作的因素。對賀維爵士上述聲明，絕對不能懷疑或曲解的。更不容阻撓或破壞的。因為這不僅符合中英合作原則，並且是維護香港五百萬市民長遠利益之保證。

以賀維爵士所表白的意願及英國最高決策為基礎，解決香港前途問題的「整套方案」，是絕對不能節外生枝的，而且「整套方案」越早協議越好，以免夜長夢多，令人心焦。

北京的姬鵬飛說，中英談判希望不會節外生枝，否則中國便要提意見。驟觀之，這是含有警告之意思，但深入研究姬鵬飛這句話，並無惡意，只是老人家久歷風波，深明世事變幻莫測「語重心長」的說法，力促中英加速步伐，完成談判之歷程罷了。

九位議員赴倫敦反映民意

正當英國外相賀維爵士在香港發表聲明之後，香港前途的大局已明朗化，進行了十四輪的中英香港問題談判，卻取得節節進展之際，出現了以香港行政、立法兩局九名非官守議員聯名提出的關於香港前途的「立場聲明」，以鍾士元爵士為首的兩局議員代表團到倫敦，向英國國會議員陳詞，這一事件，引起香港社會的震動，反應強烈。

兩局議員代表的「立場聲明」書，提出了「六大憂慮，兩大問題及四大建議」。主要內容包括有：一、中國政府的政治信仰，和香港現時享有的各種自由與制度比較之下，即使不致互相敵對，也是互不相容的。換言之，對中國在十三年後的五十年「保持不變」的承諾，深表懷疑；二、中國方面日後可能會借着協議與基本法有所抵觸的理由，單方面不顧協議，英國不應冒這個險去簽訂協議。三、要求英國國會獲悉基本法的詳細條款後才正式批准簽署協議。四、要求英國堅持在一九九七年後仍然保留若干程度上的地位，給以進一步保證協議的履行。

此外，「立場聲明」還提了兩條要求：第一是要求將香港特別行政區的基本法大綱列入即將簽署的中英香港前途協議條文內；第二條是希望英國能給予持有英國護照的香港居民保留英國的權利。關於第一條，基本法是屬於中國國內政問題，協議條文是中英雙邊談判的內容，兩者界限不能混淆。至於第二條，就只能代表他們本身或一小部份人的意願。

本來，反映香港市民意見是好事，但也要講老實話，提出正確意見，千萬不可「想到就講」，不顧實際。

時至今日，還將三年前的英國「交回主權，保留治權」的立場提出來，已失時間性。要求一個主權國家給予其他國家一個管治權的位置，要求將屬於內政的基本法列入雙邊協議的條文，也是常識的問題。甚至有人說：「此行到倫敦反映前途意見，主要是對英國及中國都不信任。」那就更不成話了。

事實上，中國為了保持香港的繁榮安定，除了堅持收回主權的原則立場外，其他方面，對絡繹不絕的香港各界北上訪問團提出的種種要求、建議，可以說是「照單收下」、「有求必應」了。但是，儘管如此，一些人還是沒有信心。兩局議員代表的「立場聲明」，充分表明了這部份人的心態，看來，要使這部份人樹起「信心」，除非中國答應不收回香港的主治權。這當然是沒有可能的。

九位議員做了「吃力不討好」的事，香港市民既未盡同意，中國更且予以批評。新華社北京十一日電報道：「港英行政、立法兩局非官守議員的聲明，顯然是企圖阻撓中英兩國政府就香港問題達成協議，這個聲明不利於香港的穩定繁榮，因此，是和廣大香港同胞的意願背道而馳的。」

英國方面似乎也並沒有予以多大同情。事實上，這份「立場聲明」，英國外相賀維已經勸告他們勿作公開發表。到倫敦後，英國國會香港事務小組主席布力克向記者表示，「兩局議員對香港前途的看法太悲觀。」他相信「中國願意在香港問題上與英國簽署一份平等條約。中國過去在遵守條約上有良好的紀錄；而且，即使在不平等的條約上，中國亦曾經遵守過。」他說，香港協議以條約的方式簽署應該不會有太大問題，不過，以條約或協議的形式出現都是次要問題，最重要的，是中英雙方不是在被迫的情形下同意協議的內容。他相信，中國是希望香港繼續繁榮的，而且中國總理趙紫陽曾表示，中國會繼續保持對外國的開放政策，他認為中國是透過香港實現此政策。

另方面，鄧小平在會見賀維時表示，「我們在制定政策時考慮的是長遠問題。我們說過一九九七年恢復行使香港主權以後，香港現行的制度五十年保持不變，這就是同我國四化建設的長遠目標聯繫起來考慮的。」這句話清楚地表明了中國對香港的政策並非權宜之計，而是從全國長遠的利益（包括香港民衆的利益）出發去主動制訂的，它不是消極的而是積極的。

有人對中英協議的可行性始終感到憂慮，對於中國當局在十三年後的五十年中是否能充分信守諾言怎麼說也缺乏信心。那種「人生不滿百，常懷千歲憂」本是人之常情。然而，對於十三年後、三十年後，以至六十年後的事，誰又可以準確預知呢？但是趨勢仍是可以看得出的，那就是世界上和平力量比侵略勢力大，中國繼續走開明務實道路，比走回頭路的可能性大，從總的趨勢看，前景應是相當樂觀的。

從另一角度看，兩局非官守議員向英方條陳的意見，或不足以代表香港全民，但至少可使英國朝野了解香港人的許多疑問——包括如何保證為香港人所接受的協議得以切實履行？用什麼辦法去測驗香港人是否接受協議？香港人如果不接受全部或某部份協議內容，英國政府將會有什麼反映？這些問題盡是每個香港人都欲知答案的，除非要使香港人能接受的諾言是假話，否則，安排香港命運的那一方都應該拿出可靠而可行的辦法，袪除了香港人心中這些疑慮。

九位議員，能夠於此時不避反對者之反對，毅然決然的前赴倫敦，反映香港市民之意見，其愛護香港與關懷市民之勇氣與精神是值得欽佩的。

趙紫陽報告穩定港人信心

就在九位議員訪問倫敦，香港市民人心惶惶的時候，趙紫陽在「人大」發表「政府工作報告」，特別提出香港問題，及重申中國解決香港前途問題之最高決策。全文如下：「我國將在一九九七年恢復對香港行使主權，這是堅定不移的決策。為了繼續保持香港的穩定和繁榮，我們在恢復行使主權後，對香港採取一系列特殊政策，並在五十年內不予改變。這些政策包括：

根據我國憲法第三十一條，成立香港特別行政區，由香港當地人自己管理，享有高度自治權；

現行的社會、經濟制度和生活方式不變，法律基本不變；

香港將繼續保持自由港和國際金融、貿易中心的地位，繼續同各個國家和地區以及有關的國際組織保持和發展經濟關係；

英國和其他國家在香港的經濟利益將受到照顧。

中國政府的上述政策，是充分考慮了香港的歷史和現狀後制訂的，是符合包括香港同胞在內的全國人民的根本利益的，是實事求是和合理的。我們希望並且相信，香港問題一定能夠早日得到圓滿解決。」

（未完轉入第二頁）

走向自然！走向文化！

台灣觀光事業努力之目標

記者

觀光事業一向被稱之為無煙囪工業，它不僅可以為國家吸取大量外匯，同時更能增加外來旅客對當地的了解，藉以促進文化交流和推動國民外交的活動，因此現在世界各國莫不都致力於這項事業的發展，而我國在此時此地發展觀光事業，增進國際人士對我認識更重於外匯的爭取。

素有美麗寶島之稱的我國臺灣省，地處西太平洋中流，位置適中，海空交通為東南亞與東北亞的樞紐，島形成橄欖狀，四境環水，境內中央山脈縱貫南北，把全省土地分成東西平原及山地境界，從嘉義縣以南，平疇接壤，廣野百里，一望無際。東北高山聳立，均為亞東少有的高峰，迤邐南行，奇峰突出，大霸尖山、大雪山、玉山等都在海拔三千公尺以上。平原氣候溫和，四季多為春夏，惟中央山脈具有中國大陸南方的冬雪秋霜之景，在這兩種輪值氣候裏，無論山林和平原川澤，樹木終年青綠，花菓長年繁茂，風景優美甲於亞洲，可與西歐瑞士、美國夏威夷比美，在如此優良環境中，十足具備發展觀光事業的有利條件。

同時我國政府在復興基地臺灣，卅多年來勵精圖治，使社會日趨繁榮，經濟飛躍成長，國民生活富足，社會治安良好，這一時勢所趨，更促成我國觀光旅遊業的蓬勃發展。尤其政府為適應中外旅遊人士的需要，近年更不斷開拓四境海灘，美化高山湖潭，修築兩化高速公路及改善鐵路運輸，而對古蹟文物的維護和新觀光區的開發更是不遺餘力。今天生活在自由寶島的人們，在自由的土地上可努力奮發的工作，也可以盡情的旅遊享樂，因此每逢周末假日，山野、林泉、公園、寺廟，以及遊樂場所都是熙來攘往的人羣。正因這種人文景觀的充實和自然環境的優美，年年都吸引了成千上萬來自世界各地的觀光客，駐足於此而流連忘返。

無可諱言，近幾年來由於全世界經濟不景氣，直接影響到我國觀光事業的發展，來華觀光的旅客已較前大為減少，但這僅是一時的現象。目前世界經濟已逐漸復甦，大批的歐美及日本愛好觀光旅遊的人士，也正在計劃他們的觀光行程及目的地，這一時刻實為我國振興觀光事業的大好良機，只要政府有關部門和全國各行各業全力配合，採取以下措施努力以赴，必能使我國觀光事業邁向更光明的遠景：

第一、加強國際宣傳：世界各國為吸引外國觀光客，所作的宣傳投資甚為可觀，我們也將在這方面有效的策劃，透過各種傳播工具，廣為宣揚寶島的自然美景，介紹我們廣博的中華文物，使一些來東方旅遊的觀光客，將臺灣目為其行程的終點站，而不再當成僅停留三、五天的過境站。

第二、強化自然風景：臺灣被稱為美麗之島，四時開不謝之花，八節有長青之草，到處景色宜人已如前述，惟現有的自然景觀無法吸引觀光客一來再來，必須對各地自然風景區不斷加強整建，依據當地特性增設史蹟、文物、生態標本陳列館等等，使人每到一地除了欣賞大自然的美景之外，仍然有光可觀，有物可看。目前我國第一座國家公園——墾丁國家公園已經誕生，這將成為一多元化觀光遊憩勝地，準此以據陸續發展，將使我國觀光事業展開新的一頁。

第三、慎選旅遊業者：各國往往因國內旅遊業者的惡性競爭，而使觀光留下不良印象。政府為此特於民國六十九年完成「發展觀光條例」的立法程序，加強對旅遊業者的管理，政府今後倘依此條例嚴格要求業者，在服務與信用上務必可靠而健全，才能增加觀光客來華觀光的信心。

總而言之，我國觀光事業前途似錦，應該努力的目標與作法更是不勝枚舉，其它諸如交通網的興建，歷史文物的充實等都有待繼續加強。只要政府與民間通力配合，必能使我國觀光事業更上層樓。

華僑日報創刊五十九週年紀慶

暢銷全球

恒威集團敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

有口皆碑

健全企業有限公司
新隆貿易有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

溝通僑情

澳門旅遊娛樂有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

香海之光

新鴻基地產發展有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

報業先河

德和輪船(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

立德立言

東方海外貨櫃航運有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

報業先河



偉易達集團有限公司
偉易達電子有限公司
機利寶國際有限公司
全體仝人敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

言重九鼎

亞洲保險有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

工業明燈

合元化學有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

促進工商

香港松坂屋百貨公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

工商南針

永明貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

安如磐石

澳門水泥廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

通惠工商

海豐天順商品有限公司
天順(投資財務)有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

穩如磐石

澳門北泰建築公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

中外同欽

澳門中國土特產公司
中國國貨公司 敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

財經指南

道亨銀行敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

暢銷全球

寶禾電影有限公司
洪金寶
岑建勳
午馬 敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

有口皆碑



半島集團同人敬賀

蘇蠶食越南金蘭灣

進攻亞洲的重要跳腳石

李學明

……然仍是在越南的版圖上，但是她的主權，早已不屬於河內政府，給蘇聯老大哥霸佔了。究竟經過數年艱苦策劃，蘇聯現在將金蘭灣從一個軍需品後勤基地升級為戰略進攻基地。

金蘭灣是越南南方較好的深水港和最大的海軍基地，每年吞吐量達四百噸以上。由於她位於東南亞心臟地區，介乎太平洋與印度洋之間，而對兩洋的咽喉——馬六甲海峽，戰略地位十分重要。當年美國在這裏投下了二十億美元，苦心經營，建設各種港口設施，如今卻被蘇聯利用與之相抗衡，「以子之矛攻以子之盾」。這是美國在建設金蘭灣時，始料不及的。

追溯歷史背景，金蘭灣是在一九七八年開始……的觀察台、指揮台和高敏度雷達導航系統，也經過重新整修，為蘇軍所用。

一九七九年初，蘇軍先遣隊正式開進金蘭灣，接收各項軍事設施，從此，金蘭灣主權逐步給蘇聯。一九八〇年起，在金蘭灣駐守的越南部隊逐步撤出，蘇軍從陸海空三方面接防。此後連越南的飛機、艦艇也不准再踏足金蘭灣區域。越南政府給蘇聯吞併了部份領土，還要依從。這也是河內意料不到的。

蘇聯在金蘭灣的軍力日益增強。據日本「……新聞」報導，今年初，蘇聯自海參威向金……

中英合作解決香港前途問題

李文

（由第一張第二頁轉下）這是趙紫陽第一次在「人大」全面而又系……是對中國有利的，對香港有利的，對全世界有利的。正因為如此，北京一定要繼續保持香港……直至一九九七年的十三年內，應該怎樣保持現狀，鞏固秩序，維護繁榮，防止一切陰毒陰謀……英國及香港政府怎樣？同樣亦視乎香港五萬市民能否洞察大勢，堅定信心，為維護……

台灣政經建設進步

舉世經濟衰退台灣一枝獨秀

美國「福畢斯雜誌」專文報導

憶述柬越公路護航

由波斯灣將保護航道談起

文邦

猶太人在美國

對大選有舉足輕重影響力

華鳴

中國邁上政經大道

蔡津

核戰時代的戰略通訊問題

尤敢雅

造船業不受九七影響

——中華造船廠董事長 王華生

近年來香港的造船和修船業，由於受到全球性航運業不景氣影響，在數值上只能保持平穩而無多大增長。但這並非表示這兩個工業乏善足陳。因為在前年，歐洲船廠替外國製造了三座自升式鑽油台。此外，友聯機器修理廠又在月前替中國維修「南海一號」自升式油台。它們均是本港修造船業從未試過的。這足以證明本港的造船和修船技術，是達到國際水平。因此可以在世界上與各國對手爭一日之長短。

中華造船廠董事局主席王華生表示，本港由於土地不足，不能建造大型船隻。故向高科技的特種船方面發展。其中包括了滅火輪、水警輪、探測船、多種用途拯救供應船及補給船……等。除了具有建造自升式油台的能力之外，還可以製造半潛式油台，但體積因土地不足而不能太大。

他說，今年本港造船業務，比去年略有起色，其中包括了來自本港及中國的小型特種船訂單。但該行業相信要等三幾年才能復甦。在新油台的建造訂單方面，由於全球探油設備已告飽和，相信在兩年內難有訂單。不過，在改裝探油船是有機會的。

王華生認為：香港修船業方面，近期來自中國、歐洲及澳洲的供應船維修訂單，亦較去年增加。

他表示，香港友聯機器修理廠在最近以「沉箱法」成功修理中國的「南海一號」鑽油台，是本港修船業在受到土地限制而構思出來的辦法。相當不俗，但投資很大，是適宜作長線發展。不過，他相信本港是會另有方法修理油台，而成本又較經濟的。但這項修理工程已經證實本港有能力維修油台的。

雖然中國政府規定，後勤基地必需設於國內，但對於此間的修造船業，影響不會太大。因為中國大陸遇到需要高度科技的工程時，沒有太大把握，比方建造及修理油台及鑽井平台，相信都會撥給本港處理。

至於香港這兩個工業在中國南海油田，甚至沿海各油田會否得到利益時，他指出，這必須要視乎油源的開採成功與否來決定。

王氏認為，香港雖然面對一九九七的問題，但這不會影響香港造船業，因為中國已採取開放政策。而且中國領導人如鄧小平，胡耀邦，鄧穎超及趙紫陽等都曾對本港作出承諾，保持繁榮安定。他們的說話，無疑是國際宣言，會受國際法約束的。所以他對本港前景，甚有信心。而且中國將國內十四個港口開放，過幾年後，中國可能會給予本港更多在國內投標的機會，其中包括工業及修造船業等。

他強調，本港的造船業，達到國際水平是不容置疑的，因為在以往本港政府的特種船，是要在英國建造。但現時本港已經可以自己建造水警輪及特種船，足以顯示香港的能力。由本港建造的十五艘水警輪，其中三艘會在今年九、十和十一月交貨。

而且，本港的造船業，為了吸收更多新技術，故聘請了許多國的造船專家，多數是來自英國、歐洲及美國。因為，他們的到來，帶來了造船的技術和心得，使到此間的人才可能吸收更多新知識。

目前，本港有二至三萬造船技術人才，他們由於有良好的技術，縱使本港造船業陷入不景氣，亦可向其他方面發展，比方重工業等，故他們的就業是不受困擾。而且有些本地技術人員，已被派往新加坡、馬來西亞等地工作。

公共交通顯著改善

——署理運輸司余國雄訪問

本報記者 何志佳

鑑於地下鐵路及電氣化火車對疏導本港交通龐大搭客量有顯著成效，政府年來便致力推動發展集體運輸系統，屯門輕便鐵路會否興建，短期內即告揭曉。

正如署理運輸司余國雄（運輸司施恪于五月份渡假至六月三日回任）表示，本港集體運輸系統營辦成績相當理想；集體運輸的定義，為具龐大載客量的公共交通工具，這包括地鐵、九廣鐵路、巴士、電車、渡輪、以及研究中之屯門輕便鐵路；至於的士及小巴在運輸服務系統中，則擔當一個輔助性質的角色。

他認為，本港公共交通事業雖仍受到市民的投訴，但近年的情況已有顯著改善，在整體而言，可謂獲得不錯的成績。

由於香港土地少，且人口集中，在交通運輸政策安排上，互有利弊。余氏解釋有關缺點是在於道路網發展受到局限，在車輛與道路增長未能相輔相乘下，因而便形成交通擠塞的情況。

至於，在優點方面，余氏認為在人口集中下，集體運輸系統便可充份發揮其功能，載客量可高至頂點，尤以在繁忙時間為然，這樣不單可顯示集體運輸系統對疏導交通的成效，同時在載客量保持穩定的高水平下，經營成本可得到保障，換言之，平均每一乘客所付的費用也會壓低。

他強調，本港集體運輸系統之收費，目前仍較其他地區者為廉宜。

在集體運輸系統當中，以巴士載客量最高，平均每日多逾四百萬人次，其次則為地鐵，每日載客一百二十萬人次，而九廣鐵路自去年七月全綫電氣化通車後，在八三年底時每日平均載客量已達十九萬人次。

不過，在車資方面，由於各類公共交通工具收費逐年遞增，使不少市民感到交通開支不斷提高。

在今年中，地鐵及九廣鐵路先後調整票價；其中地鐵為自七九年通車以來，今年五月作連續第四年加價，引起不少人士提出反對。

地鐵公司主席李敦在宣佈加價時，承中地鐵的加價政策乃每年作小幅度調整，較數年一次大幅加費為佳；而今年平均加幅則為百分之十五。

根據地鐵公司八三年度年報中顯示，雖然去年經常收支達十三億三千五百萬元，經營利潤（扣除利息之前）為二億五千三百萬元，但因地鐵負債高達一百四十億元，去年單付利息已達七億八千八百萬元，故去年賬項仍出現五億三千五百萬元。

事實上，地鐵負債龐大，為其每年需要加價的主要原因，同時亦影響到地鐵繼續發展支綫的決定。

該公司主席李敦在年報中指出，單衡量現時之巨額債項負擔，使該公司無力考慮承擔另一主要工程；換言之，地鐵系統短期內已無可能再予擴展，因為負責設計及管理建造早期修正系統、荃灣支綫及港島支綫之工程策劃部亦已告解散。

至於，地鐵港島支綫工程進展順利，柴灣至金鐘站可按於明年七月通車，而原訂於八六年九月落成的鰂魚涌站也可望提前啟用。

雖然地鐵港島支綫通車可紓和港島北部的交通情況，並預計每日載客量之目標達八十萬人次，但因此使對港島區公共交通服務造成劇烈之競爭。

其中最引起關注者，就是興建逾三載的東區走廊第一期銅鑼灣至太古城即於六月八日通車，為港島東區交通之流通量帶來極大之改善。

署理運輸司余國雄認為，由於東區走廊與地鐵港島支綫啟用之時間相距約僅一年，故在此短短的時間內，公共交通服務獲極大改善，但搭客人數則不會突然驟增而出現不足的情況，引起激烈的競爭。

他表示，當局早已進行一項研究，就港島支綫通車後，對現有公共交通工具的影響，其中包括巴士、電車及小巴。

他續稱，進行之研究顯示中巴將受地鐵港島支綫的影響頗大，故此建議中巴在港島支綫通車前停止或僅作少量購買新巴士，由運輸署與中巴研究巴士之需求量而作決定；至於，在這一年中間的過渡期，當局促請中巴改善維修工作，以增加巴士的行走數量，以求使巴士公司車隊中之八成巴士可投入服務。

然而，在東區走廊通車後，運輸署亦已批准中巴派出五條巴士綫行走該條快速公路，該五條快速巴士綫將大大縮短往來筲箕灣至灣仔及中西區的行車時間，對乘客提供一定的方便；惟中巴與運輸署在釐訂車費時，則出現分歧的意見，運輸署原則上要求這些快速巴士綫收費訂於較高水平，但遭中巴反對，雙方在五月底仍未能達成協議。

東區走廊雖然對往來銅鑼灣及筲箕灣區的交通有極大幫助，但在汽車流通量大增，便可能使銅鑼灣海傍出現新樽頸地帶，而該處連接海底隧道港島入口，故可能使海底隧道出入口路面更形擠塞。

事實上，港府早已關注到海底隧道擠塞情況，早於今年二月底之財政預算案中，由財政司提議徵收海底隧道通過稅，以減輕海底隧道擠塞情況，該法案於五月中獲立法局通過，並由六月一日起生效。

余國雄重申徵收海底隧道通過稅為短期之解決方法，在長遠而言，當然是興建第二條汽車過海通道，以協助疏導汽車渡海的需求量。

現時每日使用海底隧道之車輛達十一萬架次，實施海底隧道通過稅預期可將該數量減低百分之十。

為着長遠起見，港府早於去年底由地政工務科成立小組研究興建第二條汽車過海通道的計劃，及後並將研究所得之四項建議交由運輸科考慮交通安排的可行性，然後才作最後建議呈交行政局決定。

署理運輸司余國雄透露：在四項建議中，以太古城至茶果嶺之可行性最大，因為兩地相距之海域不遠，故建設之海底隧道的長度與現有者相約，在興建費用上較其他三項建議為低，而該兩地點大可將港島及九龍東部地區相連起來。

然而，有關研究之最後建議，可望於今年九月由行政局作出決定。

無可否認，香港交通受路面面積限制下，形成地下鐵路承擔了市區疏導搭客的主要交通工具，相對而言，九廣鐵路電氣化火車則負起連接新界東部地區載客運輸的責任。

自去年七月電氣化火車全綫通車至羅湖後，九廣鐵路在接載往來中國大陸旅客上，擔當重要角色。

九廣鐵路於八二年正式轉為私營機構，在轉入電氣化服務後，使乘客往來新界東部及市區的時間大為減少，因而也吸引更多乘客選搭電氣化火車。

原先有關營運之預測展望在新鐵路全綫通車屆一年時，每日平均載客量為十四萬人次，但在八三年底時，電氣化火車每日載客量已達十九萬人次。

不過，九廣鐵路與地鐵有一個共通點，就是因負鉅額債項而使每年賬項均有虧損，在八三年度中（二月至十二月的為期十一個月），經營虧損為一億五千四百萬元；因此，九廣鐵路公司便在地鐵之先例下，亦會實行每年加價一次的政策，在今年四月二日即已作全綫通車後首次加價；除羅湖往來其他車站作極高幅度的調整，其餘各綫之加幅總算溫和。

九廣鐵路路主要集中服務於新界東部新市鎮，而在新界西部的屯門及元朗，則仍倚靠巴士作主要交通工具，但早於八十年代初期，港府已構思建造屯門輕便鐵路，解決屯門及元朗區的交通需求。而在去年十一月底時，港府正式邀請九廣鐵路公司研究興辦屯門輕便鐵路之可行性。

署理運輸司余國雄表示，港府乃極希望實現屯門輕便鐵路計劃，以供這個新市鎮區內居民對交通之需求。

雖然有人認為當局應首先興建屯門至荃灣之輕便鐵路，以方便居民往返市區，但基於該段輕便鐵路在建築上存有頗大困難，且不合乎經濟原則；故相信短期興建屯門至荃灣綫的輕便鐵路系統可行性極微。

余氏指稱，政府在構思新市鎮發展計劃時，乃預訂新市鎮本身之各項新區設施均能自給自足，故新市鎮便應擁有本身的交通網，應付區內居民需求。但以屯門區為例，則反映到這個構思並不成功，因為有不少新市鎮居民仍保留在市區工作，甚至餘閒消遣也走到市區，故形成新市鎮往來市區的交通造成重大壓力。

但根據屯門輕便鐵路發展計劃，首先在屯門區內及元朗興建一道擁有三十一個車站的輕便鐵路系統，以適應新市鎮發展需求；預料至一九九〇年時，當人口提高而增加需求下，便可能考慮將輕便鐵路系統接駁至荃灣。

圖：署理運輸司余國雄

香港貨幣自由兌換制度九七年後絕對不容改變

中文大學經濟系講師 何炘基

中文大學經濟系講師何炘基認為要維持香港繼續成為國際金融中心地位，自由兌換貨幣的基礎不容改變，同時為更健全香港財務金融架構，監管工作必需大力加強。

他強調，香港今日能夠成為世界三大金融中心之一，工商業發展蓬勃，實有賴完全的自由金融體系。

何炘基指出：由於我們面臨著九七轉變問題，不論外國資金或本地資金都會考慮在長遠投資上，會否遭遇到經濟體系同時轉變，例如在本港賺得利潤，卻不能兌換為外幣，及匯出，這樣則直接影響投資的決定。

他認為香港地方雖然細少，但由於本港是一個高度自治的地區，各方面的政策都可以自行決定，這雖不同於好像美國貨幣具有強而有力的政府支撐，但我們長時期給外國有充份的信心，及百分之一百的外匯儲備，所以能有今天的成就。

但他強調，無論以後政權或社會制度有何改變，但自由貨幣兌換流通的制度實不容更改，否則香港的經濟就會受嚴重的破壞。

另一方面，何炘基透露本港很多外國銀行及公司過去在港都取得理想的利潤，願意在港擴大業務，但最近一兩年，香港未知是否經濟原因出現很多壞賬，導致公司有頗大的虧損，他們因此認為香港再不是遠東最好的做生意地方。

同時他相信目前金融制度的危機就是政府對銀行監管質素低落，過去兩年發生的金融風潮，例如佳寧事件，恆隆銀行事件都顯示本港這方面存有頗大的問題。

何炘基指出：從他觀察所得，如果以後或最近的將來，本港金融制度不能穩定，而再次出現風潮，中國方面很可能會作某程度的干預和插手，這樣的話，情況就非常尷尬。

故此，他建議政府加強對金融事業的監管工作，尤其以提高員工的專業水準，但這並不表示要政府管制，只是有效地監管。

他相信在目前政治前景的困擾下，外資銀行對本港的監察素質又抱有懷疑，實大大影響到經濟的積極發展。

他認為香港市民面對未來應培養個人的責任感，自己具有信心，努力改善環境，提高質素，別人才能對我們產生信心。

在這個政治轉變的過程裏，政治穩定之下才能充份運作。

談到銀行角色方面，何氏指出匯豐銀行目前已擔當了部份中央銀行的角色，但本港實在太過份集中在匯豐方面，對整體性有未必有好的效果，因為如果一旦此銀行有什麼波動或謠傳，都會激起巨大的影響。大銀行經營成本低，但壟斷性高，其他具潛質者競爭十分大。

至於九七年以後的情況，他認為仍沿用一切的制度較好，發鈔票應不成問題，如果能加入其他銀行發鈔可能會更佳，原因是可藉此沖淡市民對匯豐的蒂固地位。

貨幣對外方面，他相信問題亦可以順利解決，他解釋說香港受國際貨幣組織幫助不大，就算將來是港人政府，如果經濟體系無改變，影響甚微。他相信最受影響可能是有配額限制的紡織製造業。

中國與香港的經濟關係，短期來看是香港比中國大陸進步和發達，但中國已漸對外開放，可直接向外國進行貿易活動，將來的發展是肯定的。

何炘基認為我們在中國之下，應儘量發揮自己的所長，例如優秀的管理科技人才，先進的儀器，配合中國需求，但切不可有存誇大實張的態度，輕視的眼光對待，否則會吃虧。當然過份的附和亦會危險。無論如何我們先要努力維持香港的繁榮、安定，別人才會重視我們。（本報記者林俊傑訪問）

圖：中文大學經濟系講師何炘基。

香港民主政制逐步推進改革需時不能過於急速

——立法局議員李鵬飛談擴大代表性

本報記者 陳家樂

香港的政治制度，沿用多年，但至七〇年代末期，由於社會需求，開始孕育政制的改革，及至最近兩年，九七問題的湧現，加速香港推行民主化的步伐。

香港政制民主化，需要逐步推行，不能過於急速，否則，對香港會帶來不利影響。

事實上，香港現時的政制，正逐步走向民主化，如政府的決策或諮詢機構，成員的階層代表性，已漸漸擴大，又成員產生方面，有部份已採取民選、或間接民選。

現時，政府正就香港政制進行研究，使其更適合香港的需要，一般估計，今年七月，將有綠皮書發表，徵詢港人對政制建議的意見。

在前瞻九七年後香港政制時，我們只能希望中國對香港承諾保持不變，逐步改變，這樣，香港政制民主化，會因應需要，相信屆時政治架構，會以現時的作為基礎，換句話說，仍採取三級制，行政—立法—市政局、新界區域議局、及區議會。

香港前途與政制將來的發展，有很多直接關係，所以，我認為現時應該為香港將來的港人治港政制，作好鋪路工作，如果工作幹得好，配合到時代需要，香港的前景，自然較為樂觀。

至於香港現時的政制怎樣，可從其架構及成員產生來說；先談架構，現時政制分為中央、及地方三級制，中央最高決策機構為行政局，制訂法律則為立法，地方政制架構方面分為市政局、新界區域議局及區議會，其中新界區域議局，政府於五月十六日，才正式宣佈籌備成立，第一個新界區域議局，預料可於一九八六年成立，屆時，會有部份議員，是民選產生的。

香港現時的政制架構，一般來說，甚少受到抨擊，而目前所受到廣大批評者，是其代表性問題，因此，政府在七〇起代末期，已積極研究擴大各階層代表性，使其諮詢意見，及釐訂政策，更能代表港人。

目前，政府決策及諮詢機構，成員產生已有所改變，例如，去年，立法局已用間接民選方式，委任區議員入立法局，市政局及區議會方面，更採用了民選方式，選舉部份成員。

事實上，由於政府希望政制架構更具代表性，所以，積極檢討中央及地方政制問題，地方政制的改革，已於五月中旬公佈，主要內容，籌設新界區域局，及擴大區議會民選議席；而中央政制改革方面，則於今年七月發表綠皮書，徵詢市民意見。

香港政制改革，會逐步走向民主化，最引人注目者，則為中央政制如何改革，本人深信這方面在短期內，不會有太大改革，今年九月相信會有民選區議員，獲委進入立法局，換句話說，仍會採用間接民選方式，選舉立法局議員。至於行政局成員產生方式，相信短期內不會有所改變，仍採用委任形式。長遠來說，中央政制會逐步改革，務求達到社會需要的民主政府。

最後，我只能作出簡單的總結一個社會的進展，政制是需要改變，但在改變的同時，不宜過於急速；換句話說，香港政制的民主改革，應該逐步推進，才對整個香港有利。

港府將推行代議制

副港九政務署長林志釗談地方行政

本報記者張立挺

港府即將推行的代議制，將是地方行政的下一個發展階段，而區議會由非官守議員担任主席後，本港政制便更趨民主化。

副港九政務署長林志釗接受訪問時指出：地方行政推行已有三年，目前已到達完全成熟階段，所以有進一步發展地方行政的整套計劃。

他說：其中一項最主要的發展是由八五年四月開始，所有區議會內，民選議席與委任議席的比例是二對一，換言之，現在的民選議席將加倍，港九新界十八區的議席由目前的一百三十二名增至二百三十五名，而官委區議員則由一百三十五名，作最輕微的削減至一百三十二名。民選與委任非官守區議員加起來便有三百六十七名。

另外，林志釗謂：下一屆的區議會主席，也會由所有的非官守區議員互相推選一名担任，政府各部門的代表只是担任支持及執行區議會所決定的角色。

林志釗透露：當局目前正考慮政府官員在下一屆區議會上担當什麼角色，暫時初步構思屬意於政府官方人士只是列席區議會，但尚未決定。

他表示：有了加倍的民選議員後，政府官員只在區議會上担當一個支持角色，這樣做相信可令區議會的效能便會越來越重要，而政府官員是不會忽視區議會的意見，因為當局的政策是發展地方行政。

林志釗說：目前有趨勢顯示，越來越多的政策，政府部門在制訂前，都會先徵詢區議會的意見，這是一種好現象。

林志釗舉例稱：市政局的五年發展建設計劃，將會交給市區十個區議會討論，徵詢區議會對市政項目緩急先後問題的意見，而更了解到，市政局會盡量將這些意見研究，可能的話更會採納。

林志釗又指出：當局推行代議制後，市民將會更認識個人在議會上的公民責任，被選出來的議員，會更加了解如何去代表選民，及如何向選民交代這個問題。

另方面，他說：當局決定在新界成立地域議局，工作與現在市政局在港九十區的相似，主要是在市政服務及文娛、康樂方面有決策權，因而對本港的民主化推前一大步。

林志釗指出：新界地域議局的權力將會下放給當地的區議會。至於市區方面，由於現時的管理當局市政局，故管理當局正研究如何使當地人士多參與管理的辦法。

他續說：地方行政在過去三年來的循序漸進的發展，已發揮了相當大的功能；市民已加深了解區議會的組織，而透過明年三月的新一屆區議會選舉，市民對區議會的期望會更高，更由於多了民選區議員，確信會有更多有才能、教育水平高及有代表性的人士出來參選，這點是可以肯定的。

同時，他認為，由於現時市民的政治醒覺性增強不少，所以明年選舉將會有更多質素高的候選人。

然而，在目前情況，區議會議員暫不適宜由全民選議員擔任，林志釗表示：根據最近與民選區議員及壓力團體代表的接觸，認為不可操之過急，而委任議員仍有其價值。而當局在執行政策上的一個大前題是，不能操之過急，所以會盡量製選機會，給予市民在未來日子多些參政機會。

此外，他說：區議員亦感到，區議會不一定要有決策權，例如康樂中心或游泳池等，應該由專人去管理，區議員的責任是督促政府着實、快速的執行。

至於八月左右的選民登記，林志釗認為，目前市區加新界共有九十萬選民，保守的估計，將會有一百五十萬選民登記，如真的話，實令人非常歡喜。

他說：各區議會轄下都有成立交通、區及環境事務委員會，有部份更設公共建設委員會，而過去三年來，做過不少事情，如東區走廊、香港仔海旁大道計劃、官塘環境改善、油麻地區的文娛康樂活動等，都提出很有效的意見。

而全港整體性問題，如教育顧問團報告書、的士政策、公共房屋編配政策及香港前途問題，林志釗表示：區議員都非常的積極、熱烈及大胆的發表其代表市民的意見，由此可證明區議員重視及認真的發揮他們在區議會上的功能。

副港九政務署長林志釗。

唐驥千談市場多元化

華人出任香港總商會主席第一人

香港總商會新任主席唐驥千，就華僑日報五十九週年報慶紀念，應本報記者訪問，談及本港市場多元化問題，以下是談話內容：

問：閣下是首位華人担任「西商會」主席，打破歷來傳統，是否開港人治港之先河？

答：（唐氏笑着說）並不是吧，巧恰而已。早於兩年前他們邀請本人担任香港總商會副主席，按照慣例，副主席是有機會當主席的。當時英國首相戴卓爾夫人尚未訪華。

問：新人新事，閣下對商會今後政策怎樣呢？

答：本人可以把商會譬喻為一間公司。本人將向執行委員會負責，而該委員會又向全體會員負責。任何施政或措施，非但考慮會員利益，香港利益同時也會顧及其他各方面，我們必須有國際性概念，因為香港就是一個國際性城市。

問：香港總商會今後工作重點有變化嗎？

答：相信仍然會注意，討論及提議任何足以影響香港工商之法例，如稅務，能源，運輸及特別是勞工問題等。此外亦會涉及一些社會服務工作。不過，商會最重要還是應付做生意問題。

問：目前有些壓力團體又舊事重提，要求設立公積金制度。閣下怎樣看法呢？

答：本公司在六十年代初期即試推行公積金制度，但當時並未獲員工普遍支持。他們覺得錢放在自己袋更安全，比現在扣起部份薪金，他日支付為妙。但現在工友觀念似乎逐漸改變了。很多公司都設有這種制度。本人覺得政府無需立法硬性規定，可由公司按實際情況而推行，最多在稅務上給予鼓勵已足夠了。這樣可以使香港保持高度靈活性。

問：香港多年以來都有人大力主張市場多元化，近年成績滿意嗎？

答：這方面進展使人担心，我們市場多元化並不顯著，反而更依賴美國市場。以前香港與美國貿易額已等於歐洲四、五國總和，而現在更變成八、九國總和。日本與香港貿易逆差亦越來越大，差不多成十與一之比。美國市場會有一天接近飽和，要拓展新市場，本人覺得日本及中國市場是值得注意。日本過去採取保護政策，希望今後逐漸開放，香港很願意輸入日貨，而日本為了消費者經濟利益，亦應該多採購港貨，儘量減少人為障礙，港貨能暢銷全球，沒有理由獨不適合日本市場的。香港貿易發展局亦將針對此問題，多向日本進行推銷港貨運動。香港總商會將予大力支持。

問：香港政府應如何支持工商業？

答：最重要是建立一個良好基層建設，例如通訊設備，運輸網及水電供應，污水處理，品質檢定及人才供應等。近年港大中大及理工已培育不少人才，對香港工商業發展提供很有利條件。而且本人覺得工商界與學術界應加強密切連繫。在發展新產品時，可以獲理論上幫助。以本廠為例，一九七三年出現石油危機，節省能源為當時急務。本人獲知理工有這方面人才，於是請求協助，結果在專家顧問指導之下，添購了一些儀器，使電力賬單節省了百份十至十五，這是一個相當可觀數字。

問：港商如何進一步提高生產力呢？

答：今天是資訊時代，電腦影響深遠，特別是微型電腦面世，價格廉宜，中小廠亦有能力購置。我們應充份利用，微腦應用工業生產控制，是良好工具。不過有部份人產生電腦恐懼症，這心理要克服的，我們要跟時代共進。

香港總商會今屆主席唐驥千先生現年五十七歲，曾獲OBE勳銜，是華人出任香港總商會主席第一人，他生於上海，於美國受高等教育。他於麻省理工學院獲化工程理學士學位畢業，並於哈佛大學取得商管碩士學位。

唐氏畢業後曾於紐約無比石油公司工作數年，一九五五年加入南海紡織有限公司。現任南海紡織有限公司及其所有附屬公司與分公司之主席及執行董事。唐氏亦為東方海外實業有限公司董事局成員。

唐氏現為工業發展委員會成員，香港管理專業協會諮議會成員，香港協會（香港分會）成員，中文大學嶺南商學院諮詢委員會成員及香港貿易發展局諮議會成員。唐氏亦為美國麻省理工學院組織發展委員會成員。

唐氏曾任美國商會副總裁及幹事。現為香港理工學院理事會成員，香港公益金董事局成員，香港工業總會理事會成員及紡織諮詢委員會成員。（本報記者：龐信強）

（圖：唐驥千先生）

九七年後自治政體必須廣納專業人才

立法局非官守議員 理工學生輔導處長 范徐麗泰

自從外相賀維爾上月在下議院發論香港問題發言時，一再重申着期望英國政府在九七年後，仍維持對香港管治，是不切實際的設想後，港人已經體認到本港未來的政治架構，一定會有所改變。但不論香港如何的變，我相信香港人最終的心願，乃是希望香港能繼續繁榮，現行的生活方式能維持不變。

但如何才能繼續保有繁榮與安定呢？在探索這個問題之前，我們不妨先行回顧一下，導致本港繁榮的各項要素。

香港是一個國際著名的金融中心，自由的貿易港口，這是促成本港繁榮進步的主要因素；而香港之所以能成爲金融重市，主要是基於本港各種有利於投資的政策和條件。香港是一個沒有外匯管制的地方，世界各地的資金均可以隨意進出香港而不受任何限制，港幣在國際上亦享有一定的信用。此外，本港又擁有完善的通訊系統，加上稅制簡單而偏低，政局安穩，治安大致上亦算良好，凡此種種，均大大增強投資者在港投資的興趣和信心，使香港成爲國際金融中心，同時亦促使本港的工商業及對外貿易，蓬勃發展。

其次，香港雖然缺乏天然資源，但由於地理位置優良，且擁有各種先進設備如貨櫃碼頭等，可以爲中國及東南亞各地提供轉口服務，這不但爲香港帶來不少經濟上的利益，同時亦有助於鞏固本港金融中心的地位。

至於本港的教育制度，雖然有不少地方爲人詬病，但由於教育普及，學生有自由選擇學科的機會，故亦能有效地培養出各方面的人材，爲本港各行業造就理想的接班人選。

此外，香港人有言論、選擇職業、旅行及宗教信仰等自由，而港人的入息一向均較東南亞其它國家穩定，且更可「多勞多得」及自由運用所得薪酬，這幾點能令港人感到生活具意義，安心工作，加速社會的發展。

本人相信上述各點乃促成香港繁榮最重要的因素，無論日後本港的政治體制如何改變，這些要素均必須繼續保持甚至進一步加強，這樣香港才會有進步，港人才可繼續安享繁榮。

香港在九七年後，極有可能會實行「港人治港」的高度自治政體，本人認爲屆時的決策者必須包括各方面的人才，如專業人士、工商界及勞工團體的代表，這樣才可以確保所制定的政策，能代表各方面的民意及兼顧社會整體的利益，例如在照顧勞工福利的同時，亦要注意維持有利的投資環境，以吸引外資在本港繼續投資，保持香港的繁榮。

另一方面，港人在未來十三年的過渡期間，必須奮發圖強，盡力爲香港的繁榮而努力。要知道國與國之間，甚至人與人之間所作的任何承諾或保證，絕大多數是以互利爲基礎的。只要香港能保持繁榮，繼續爲中國的經濟及現代化作出貢獻，香港的前途便會受到保障；否則的話，在九七來臨之時，有關方面便可能會以港人仍未能有足夠的自治能力爲理由，提出協管香港內政的要求，那時香港的繁榮可能會受到影響了。

總之，香港能一日保持繁榮，對香港本身及與香港有貿易往來或有政治關聯的國家都有好處；在爲己爲人的大前提下，港人又豈可不爲繁榮香港而努力呢。



圖：范徐麗泰議員。

推行地方行政改善社區 有望多提意見

立法局議員伍周美蓮

一九七九年初，我接獲一封很特別的函件，邀請本人列席分區委員會[illegible]

[illegible]的建議，以盡公民的責任。

政府在一九八二年一月，提議地方行政改革以來，對社會事務，大爲關注，並以實際行動，推行地方行政：（一）登記作爲選民；（二）競選區議員席位；（三）協助競選活動；（四）投票選出區議員。不過，參予地方行政當持之以恆，市民更應經常監察政府事務，提出建議，供有關部門參考，[illegible]，才能造福社區。

今年初，[illegible]提出地方行政的新建議，本人極之贊同民選區議員人數增加一倍，俾能使更多熱心人仕，有機會投身社會服務，但政府應對此一建議作出相對配合——將人數較多的選區（超過二萬五千人）一分爲二，使每一選區事務由一名民選區議員負責，此舉對地方行政的推行，有莫大的裨益。

政府將會在短期內公佈代議制度綠皮書，廣集民意，屆時，盼望市民不要吝嗇，儘量提供寶貴意見，好讓本港的代議政制，能順利推行，爲九七年來臨作好準備。

未來香港政制的模式

市政局議員馮檢基

相信在未來的十三年後的一九九七將會是香港史上最重要的一個標誌，一個轉捩點；英國正式撤離香港，而主權及治權歸還中國，一方面英國式的委任政制將會終止，而另一方面，中國又強調「港人治港」，諸如避免直接介入，務使香港能有高度內政的自治，在這個情況下，很明顯，委任制是行不通了，而香港政府的權力來源只有由英國直接轉到香港人的身上，即由香港市民來直接選任自己的政府，這必然是傾向於一種民主政體了。

在未深入討論我對香港民主體制改革的的建議之前，首先我一定要強調任何政治制度都是爲當時及當地的人服務，有效率地改善人民的生活，制度是服務人的，是監察當權者的，而一定不是用來控制人民的，所以要討論民主制度，我們必須先要對民主、民生及彼此的關係有所理解及定義，我認爲：

（甲）民生是每個市民都能維持基本上充裕的物質生活，也受到基本保障，同時，社會財富應有合理的分配，使貧富懸殊的情況逐漸改善。

（乙）民主是市民可以通過選舉市民代表參與決策，而市民又有權力對他們的代表進行監察。此外市民應有表達意願的權利，這些意願可經過有效的途徑受到政府尊重，從而影響決策。

所以，民主與民生是分不開的，民衆的決策權越大，代表民衆利益的決策者越多，民衆才可爭取得更多的利益與保障，民生才可以得到更大的改善。

在過去一年的大事中，我們可以找出政府在民生政策的改善，包括：（甲）立法局通過一二〇日有薪病假；（乙）房屋署宣佈全面檢討房屋政策；（丙）工務局宣佈東區醫院工程升爲甲類工程，並於今年開始動工；（丁）社會福利署宣佈提高公共援助金額。

無疑這幾方面的改善是令人鼓舞的，但與此同時，我們不要忘記這多方面改善的背後都經過市民和團體用不同的方式（包括記者招待會、民衆大會，請願、調查研究、露宿等）來要求改善所得出的成果。

從以上的例子，證明了兩點：

（甲）現時政府在架構中，市民是沒有足夠和適當的途徑參與決定社會政策，所以便要利用不同方式表達他們的需要，去改善那些有關民生的問題。

（乙）現時的行政架構沒有足夠市民代表參與政策制定使民意及市民所面對的民生問題未能有效地直接表達反映及決定。

因此，我認爲要徹底改善香港民生，香港政制必須首先推行民主，而民主化的過程可以透過三個層面進行。

（甲）中央政制的改革

現時行政立法兩局是香港主要中央行政及立法機構，但所有的議員除了部份是官守議員外，均爲官委議員，完全沒有任何民選議席，而這些官委議員，除了少數的專業人士外，大部份官委議員均爲某某大企業，大公司及大金融機構之董事及最高之行政人員，他們彼此之間在不同的企業，公司及機構內互相聯營及合作，形成了兩局內外關係，背境及利益相當協調及呼應，於是對於決定一般的社會政策時，亦很容易有共同的立場及觀點；由於沒有選舉及監察制度，兩局議員們亦毋須向市民大衆負責及交待。在缺乏民衆代表及欠缺合法政制途徑的情況下，民意及民生困苦無法迅速，合理及直接地在決策桌上獲得表達，討論及參與決定，迫使民衆以社會行動來表達意願，去爭取政策的改革，所以兩局的制度，必須作出較根本性的改變，才可以追上那民衆日益醒覺及爭取較合理權益的社會。

故此要更完整地反映市民意願及更有效地去監察政府的決策工作，兩局必須改制：

（甲）立法局的議席增設部份由區議會主席（民選議員）出任，並同時增設部份普選議席，使立法局更能照顧香港的整體利益。

（乙）長遠而言，立法局的民選議席應逐步增加，最終達致立法局的主要構成部份爲民選議員。

（丙）行政局的議席亦應隨之而民主化，於立法局內互選代表加入。

（丁）長遠而言，於九七年之前，行政立法兩局應合拼爲市議會，市長一職可由議會互選產生或由全民投票產生。

（戊）市議會成立後市長應有權委任部長，出席議會及執行政府的工作。

（乙）地方政制的改革

現時的地方行政制度基本上有兩個原則性的問題：（一）制度上的問題；（二）權力的問題，所謂地方行政，實質上是指區議會及地區管理委員會；表面上議會是被塑造了一個基層的，民衆的，大衆化的民主的民意所在的政府結構，但其實區議會內民意代表（民選議員）只有三份一，而區議會通常是集中討論一些地區問題，向政府有關部門提議，最後由區管會（全部是官守委員）決定執行。

在制度上，區議會是一個政制內的「怪物」，它既不像立法局一般，對一些政策（如地方政策）有決定作用，也不像一個執行部門，有執行決策的權力，但其又由一個執行部門（政務署）所管理，而其中有諮詢功能，這與其所建立的形象，所花費之金錢及時間去選舉議員，不成正比。

在權力上，區議會、區管會及政務署，表面獨立，實質是三位一體，互相有分不開的關係，但在這三個組織上，區議會是最受他人影響及最不獨立原因：

（一）區議會有三分一是官守議員，都同時是區管會委員，於是區管會基本上可以控制了區議會的資料及討論內容，甚至意願！

（二）政務署是區議及區管會的秘書，同時其專員也是兩會的主席，此更加强了政務署對區議會的影響及獨立性。

（三）表面上區議會無上司，但一切內部改變，如討論範圍，成立房屋事務委員會，更改委員會內成員，都需要政務總署批准。

（四）區議會又沒有自已職員，一切依賴政務署，使區議會無獨立處事能力。

（五）民選議員只佔三分一，在一些官守或政務署堅持的議案上，都是少數而被迫通過。

故此，要使到區議會更有代表性及獨立性，區議會必須改制：

（一）將香港的政制改爲「二重制」，上爲市議會，決定整體性的政策決議，下爲區議會，決定地方政策。

執行，布政署，區管會。

決策：市議會，區議會。

（二）區議會應有實權決定地方政策，使區管會直屬其下，執行決策。

（三）區議會應增加民選議席，逐漸至全部爲民選議員，主席一職應由議員互選一位民選議員担任。

（四）區議會應設立自己的辦事處及秘書處，以處理日常行政及秘書工作。

（五）增加區議員的津貼，使普羅大衆不致因參政而收入減少，津貼更應足夠聘任文員協助其文書工作。

（六）長遠而言，部份較小的區議會應合併，如油尖及旺角區，灣仔及中西區等，以使區議會之地域擴大，俾能增加實質的行政運用權力。

（丙）市政局的改革

現時的市政事務是分開港九及新界區，港九區的市政政策是由市政局決定，而新界的則由新界市政署（由市政署署長及新界市政署署長領導）決定，這造成了三個現象。

（一）在同一個市政事務上，港九及新界可能有不同的決策或執行方法。

（二）爲免造成有重大矛盾，市政局及新界市政署的決策又互爲影響，可是在市政局內，市政署署長是職員，只是被諮詢，但是在新界，他却是須導人，決策者，於是這個互爲影響，實質却是多一種形式及加强了署方對局方的決策的影響。

（三）由於市政局及新界方面均沒有新界的民選市議員，使新界區的市民無法直接參與及介入市政事務的決策。

另一方面，現時市政局成員一半爲民選，一半爲官委，在一些重要及原則性的問題上，如選擇主席及市政局公開部份會議的討論中，官委議員是主要左右及控制結果的人士。這阻礙及打擊了市民在政府唯一有決策權力的民主地方參與民主運動程序及參政工作。所以，市政局是需要立即有所改革：

（一）市政局的工作範圍應推展至新界（現政府增設區域議局來執行新界的市政事務）。

（二）市政局（區域議局）的民選議席應擴大，逐步發展至全部爲民選議員。

（三）市政局（區域議局）的地方性功能及工作應逐步下放予區議會。

（四）當立局發展至有一半或以上爲民選議員時，便應取消市政局（區域議局），而一方面成立市政事務委員會，以執行市政局（區域議局）的全港性之市政事務。

總括來說，香港的民生改善及政制的民主化，是香港政治穩定及經濟繁榮的最有力保證，無論香港前途談判進展如何，未來有怎樣的改變和安排，本人認爲：唯有當香港市民能充份參與有關香港治理工作，才能根本地及有效地去保障香港市民的權益，才能在一個政治變更期中去和平及流暢地過渡。

工人不足的成因及其解決之道

在這裏我們提出了消極與積極兩方面的辦法

鄧雲

港元匯率續受考驗

政經交織影響下面，金融仍將失衡，中英協議不易使港元轉弱為強。未來所受衝擊只是程度上大小而已。未來一段日子，港匯仍受嚴峻考驗。

張錦超

紡織工業穩好情況透視

關鳳翔

恢復配售股份上市 有助市場功能發揮

羅麗和

物業市道低潮已過 今年來情況有改善跡象

麥鈞

空運業務方興未艾

承接着去年的旺態，本港航空貨運出口業務保持暢旺，儘管今年的業內競爭會較為劇烈。近期生意較清淡，但沒有損害業商對後市看好的信心。

何寶業

九七前途大局已定小局未定

爭取兩目標

承諾列入協議．國際性約束力

本報記者吳培榮

外相訪港前途揭盅

使香港五百多萬市民焦慮不安，深受困擾的九七以後前途問題，在今年四月中以前，香港人可說是如在五里霧中，但是，自從英國外相賀維在四月中旬訪問中國，先後會晤中國最高領導人鄧小平、趙紫陽以及出席了中英代表團所舉行的會談，隨後來港訪問後，九七以後前途，已漸呈明朗。

英外相賀維四月二十日，在本港會見記者，把前途問題揭盅，打開了歷時幾近一年的悶葫蘆，隨後又在一個月後的五月十六日及五月二十一日，英國下議院及上議院作首次的香港前途問題國會辯論，正正式式表明了英國對於處理香港前途的目標與方針，也正正式式表明了目前還在進行中的中英談判，要做的是甚麼工作。

大局已定小局未定

因此，在目前來說：九七以後的香港前途，總結一句就是：大局已定、小局未定。

大局已定者，乃是九七以後，英國將把香港主權與治權交還中國，英國從香港完全撤走，已成不可改變之定局。至於「小局」，那就是「五十年不變」，尋求香港高度自治的方式，維持一切現有的生活方式，社會制度及法律制度延續不變。

五十年不變，維持一切社會制度延續不變，聽來似乎簡單，但要真真正正實行起來，就是越想越是複雜，絕對不可能在一句五十年不變的籠統口號之下所能保持，社會的現狀不斷進步，甚麼生活方式要保持，甚麼制度要延續，非要清楚列明不可，賀維外相已經一再聲言，這就是中英現時繼續進行談判所要爭取的目標，更希望香港市民把心中所希望爭取的目標提出，爭取列入未來的協議之中這就是未定的「小局」。

繼續管治不切實際

本年四月二十日，賀維外相在本港會見記者，發表了一篇聲明，揭開了九七前途之謎，可列為香港歷史文獻，其中最「精華」的一段原文是：我們最關心，就是保存香港的生活方式，這種生活方式是本港成功的關鍵。我們明白到要保存這種生活方式，有賴於各種制度的延續，包括本港法律，經濟，社會及行政各種制度的本質，及香港人目前所享有的各種自由。

數星期前，我在英國下議院的辯論中也曾提及這一點。我當時指出，香港體制的延續性在目前是以英國的管治作為保證，雖然中英政府協議的內容仍有待商榷，但我認為應該在這時候告訴大家：要達成一份能使本港在一九九七年以後仍然繼續由英國管治的協議，是不切實際的設想，因此，我們集中力量去尋求能夠確保本港的穩定、繁榮及生活方式得以延續的其他方法。

……因此，在進行會談時，我們的方針是與中國政府研究怎樣可以達成去確保香港在一九九七年以後，在中國主權下得到高度自治權，同時會使香港的生活方式及現行制度的本質得以維持不變的安排。並且取得一項協議使這些安排可以正式紀錄在案。

制度延續爭取不變

賀維外相最後又作總結說：「這次談判是複雜和艱巨的，我們距協議達成還有一段路程，但事情已有長足進展，同時雙方抱有同一意願，達成能夠確保本港穩定繁榮的協議，使我們的努力得到成果，我可以向各位保證，在英國政府方面來說，這仍然是我們首要目標。」

賀維外相在港會見記者之日，乃是復活節一連四天假期開始第一天的上午，全港電視及電台都以第一時間直接現場轉播，使到極度關心九七前途的港人士大部份靜坐家中，屏息以待聆聽過。賀維外相在宣讀了他的聲明後，又環繞聲明內容答覆了記者們所提出的二十八項詢問。「英國繼續管治香港是不切實際的設想。」奠下了香港九七年後的命運。

上下兩院不表異議

再隔一個月後，九七前途問題高潮再起，那是五月十六日英國國會再辯論及五月廿一日的上議院辯論。這是中英談判歷時一年之後，英國上下兩個議院的正式表態，下議院究竟對英國放棄香港主權與治權採取甚麼態度，自然與香港前途關係重大。

英國下議院在五月十六日下午八時，即香港時間十七日凌晨二時開始辯論，在賀維外相重申繼續管治香港不切實際以及爭取有約束力的協議聲明後，先後有十六位國會議員發言，但是，全部出席辯論的議員對於英國九七年後放棄香港主權與治權，都沒有提出任何異議，這次的辯論歷時五個小時，不作投票表決，只是發揮意見，但這已經是英國國會未來批准中英協議的一次「綵排」，今次辯論既然一致沒有協議，未來也會順利通過，為日後的正式通過鋪平了道路，加強了大局已定的形勢。

各項承諾列入協議

下議院辯論「綵排」過後，相隔五日，上議院也照辦再來一次「綵排」，這一次特別為港人所關懷的是前任港督麥理浩勳爵決定出席上議院的辯論並作發言。

在任港督超過七年的麥理浩勳爵現在離任僅兩年，應該是對香港情況最熟悉以及對港人心態最瞭解的一位英國人，香港此切期望麥理浩勳爵「餘情未了」，為香港人多說幾句公道話。

毫無例外，麥理浩勳爵對英國放棄九七年後主權治權，並未表示異議，他只是希望把中國領導人一再重申的各種承諾，維持五十年不變的承諾列入未來中英協議之內。上議院其他發言的議員總共有十位之多，包括本港中華電力公司主席嘉道理勳爵發言。異口同聲，認為未來的中英香港問題協議，必須把一些細節詳細列明，越是詳細越能增加港人信心，並且要努力爭取協議的國際性約束力。

約束協議能生信心

九七前途，在大局已定，小局未定的今日，爭取列明維持社會制度不變，基本法律制度不變的詳細協議，以及爭取高度自治權承諾的國際性約束力，成為中英談判的兩個主要目標。

「五十年不變」，維持現行的生活方式，維持現行的社會制度，維持基本法律制度，民主化的高度自治權等等。一切都只可說是「綱」，有綱仍須有目，綱目分明，詳詳細細列入協議之內，這是香港人所期望的目標。

近幾個月來，本港各界人士北上訪問絡繹不絕。分別獲得中國領導人接見，在個別的會見中，對於九七年後維持五十年不變的香港，會先後作出了許多承諾，這些承諾目前只是口頭談話，把這些承全諾部整理起來，在協議中從綱到目詳細列明，使九七年後香港真正維持不變，香港人的焦慮才可以消除。

爭取權益必受敬佩

中英會談現已進行了十六個回合，縱使雙方有定期九月公佈協議草案的打算，但在此一段期間，會談還會繼續一次又一次的繼續進行下去，商談還有決定的許多問題。

行政立法兩局全體非官議員在英國上下兩議院辯論之前，組成代表團赴英，反映港人的焦慮，致力爭取港人權益，兩局議員在五月九日離港啓程之前，發表了一份「立場書」，其中包括「兩項問題」、「六項焦慮」及「四項建議」，主要是希望英國負起安排九七年後不願留港的英籍人士移民責任，以及希望在協議內容未取得港人同意之前不可簽署。這篇立場書一度引起了中國的猛烈抨擊，英國議員也帶頭地指為並不代表香港民意。其後，香港各階層市民紛紛表明，支持兩局議員為香港市民爭取權益的努力，爭論風波始息。

兩局議員雖非民選，但願為港人爭取權益的努力為港人所敬佩，我們期望兩局議員繼續勇往直前，為港人爭取權益努力的大前提下，必受港人所支持。

面對九七問題
工會肩負推動民主責任

政府土地工程測量員協會主席黃偉雄

一九八二、八三及八四幾個年份是香港年青一代刻骨難忘的日子，面臨一九九七只有剛剛十三年。他們的經歷將成爲時代的見證。香港在這十三年是如何劇變，他們是如何在這大風大浪中成長起來；他們用甚麼態度面對這個歷史轉折的年代，最後將取得了甚麼成果。這批年輕人在一九九七時回顧十三年前的心路歷程，有沒有後悔自己平平凡凡的就過了十三年，還是確實關心過香港的前途，沒有逃避這個歷史責任，爲塑造香港的未來出過一分力量。

香港人長期都浸淫在「人不爲己、天誅地滅」的環境中，從來較少關心社會問題，尤其是政治問題。所以面對八二、八三年九七問題的衝擊，被嚇得手足無措，方寸大亂，竟沒有思索問題的根源，竟不能冷靜的找出對策。不過這種不關心社會，不關心政治的心態是可以慢慢教育的，兩年的九七衝擊，香港人終於開始思索香港的前途問題，關心香港的民主改革。

一般參與職工會活動的人士，特別是獨立工會，也是對社會問題及政治問題十分敏感。大多數只是關心自己工會範圍的會員權益，勞工問題也只是勉强支持，從來少主動關心。有些更標榜不涉政治，大有不食人間烟火的味道。

香港沒有政黨政治，工會作爲一個勞工組織，雖然沒有鮮明的綱領，但也形成了第一綫的組織去關心勞工權益，關心社會問題，更高的層次當然是關心當地的政治問題了。

對於香港前途問題，英國外相賀維於四月二十日在香港所發表的聲明，已明確表示英國將於一九九七之後交回香港的主權和治權給中國；而中國總理趙紫陽在五月十五日的六屆全國人大會議上亦詳細講出中國對香港於一九九七之後的安排：

——根據中國憲法第三十一條成立香港特別行政區，由香港當地人自己管理，享有高度自治權；

——香港現行的社會、經濟和生活方式不變，法律基本法不變；

——香港將繼續保持自由港和國際金融、貿易中心的地位，繼續同各國國家和地區以及有關的國際組織保持和發展經濟關係；

——英國和其他國家在香港的經濟利益將受到照顧。

中英雙方已申明立場，九月的協議相信大致上亦是觸及這個範圍，和如何落實這些安排的細節。

工會出現在至一九九七起確可以担當兩個重要的角色：

（一）組織者

△工會的本身就是一個强而有力的組織者，它聯繫行業內及機構內的僱員，維護他們的權益，保護他們的尊嚴。工會與工會之間又可以保持某種聯繫，互相呼應，甚至進一步組織聯合工會。直至目前爲止，組織動力較强的還是數職工會，今後十三年，工會應更加努力去組織會員，加强工會意識教育。使職工會更能代表它的會員爭取更大的社會利益及政治利益。工會若能比現在更加堅實而有力量，它將能更順滑更安穩地帶引它的會員渡過一九九七。

（二）民主推動者

現在很多團體在推動政制改革，政府亦在加速民主化的過程，這是一個對香港市民十分好的政治教育及民主教育。但參與及建議改革香港的政治結構，只局限於小部份人，其他的市民大衆就只限於三年選舉一次區議會及市政局。很多人不知道工會其實是一個很好的民主教育場所。

工會有會章，等於一個國家的憲法，裏面刊載了會員的權利及義務。大家都得遵守。所有會員及理事都得按會章辦事：如何時召開會員大會，如何選出執行機構，如何執行會務等。

一般工會都是一至兩年選舉一次，選舉前就核算好合格會員（有資格投票的會員）人數。秘書要按會章在若干日之前制訂好大會議程，寄發給所有會員參考，以便出席大會選舉及討論重要事項。大會前，工會要接受任何人提名競選下屆的理事會。大會當晚的選舉，一般多是普選制，每個合格會員可領取選票一份，工會規定較大則採代表的普選制——即每個代表領取選票一份，秘密投票後，由監選團核算選票，當衆唱票選出理事會。會員如有質詢及懷疑，可以覆核選票。

此外，大會中，任何會員均有權提出動議，經大會接納後，便可進行討論，如有需要，更可表決通過成爲議案，要所有會員遵守。

所以，職工會是一個很好的民主鍛鍊場所，投身工會運動已經是一個很好的民主教育過程。更加上絕大部份的工會領袖都是義務替工會工作，只要他眞是誠意爲會員服務，長期不懈，便能漸漸培養出崇高的大公無私的情操。

面對九七，工會應責無旁貸的肩負起組織者及民主推動者的角色。

促進工業繁榮經濟
對前途有信心可分享經濟繁榮後果

香港中華廠商聯合會會長倪少傑

[illegible]亞太地區的工商、貿易、金融等事業的一大中心，世界馳名。

過去三十年來，本港成功地進行工業革命，產品逐漸多樣化，工業亦趨向多元化，出口穩步增長，產品質素和製作技巧逐步改進，工人技術亦不斷提高，企業家和工人數目也不斷增加。香港的經濟成就，不單是經濟因素所促成，也是由於社會、制度架構和道德等因素互相配合，建立了穩固的基礎。我們相信在這個基礎上，可以創造出更多財富，使社會各階層的成員都能夠分享，這是香港人值得自豪的，在香港前途即將面臨重大轉變和考驗的今天，這就顯得更有意義。

本港工業在發展歷程中，也經過許多困難，內在因素撇開不談，單就外來方面說，我們要面對國際貿易保護主義的壓力，特別是限制本港產品的輸入，這些不公平的貿易待遇，我們祇有招架之功，毫無還架之力。而本港原料缺乏，每年要從外地輸入大量貨品，卻沒有施加限制入口，還要簽署協議限制自己的貨品出口。因此，本港經濟受世界經濟主流變化情況的影響最大，例如通貨膨脹、市場呆滯、金融動盪等，以致製造業經營困難。我們認爲單憑依靠工業界堅强的適應力，去克服面臨的艱苦問題是不夠的，我們希望政府必須積極扶助，制訂有關條例，推行有效措施，協調廠商發展的需要，使本港工業不斷獲得進展。而制訂條例的原則，要適應本港整體經濟能力，符合工業實際需要，與生產能力配合起來[illegible]步發展。反之，則有益的條例會變成窒[illegible]的條例了。

[illegible]方面，香港更要爲工業提供更有利的投[illegible]目前本港地價和租金已普遍下降，港元穩定，通脹率也放緩了，稍後可能進一[illegible]制，廠商生產成本得以減輕，使到有更[illegible]專產品的研究和發展，設計和創新，生[illegible]同種類的高科技製品，以滿足需求日高[illegible]，冀能抵消若干保護主義壓力，增加出[illegible]量。而工業界本身亦必須具有遠大眼光[illegible]套有系統發展的完善計劃，逐步實施。政府則配合工業界的需要，改善工業輔助設施和技術支援服務，全面協助工業發展。

近年來，世界經濟漸趨復甦，而本港經濟經過內部調整後已發揮潛能，配合市場需要，貿易前景好轉，自去年第三季起，本港工業產品出口有令人滿意的增長，八三年七月至九月，出口較八二年同期增加百分之三○．五，轉口增加百分之三四．三，入口增加百分之二八．二。到了今年首季一月至三月，出口較去年同期增加百分之五○．九，轉口增加百分之五八．九，入口增加百分之四二．九，貿易赤字亦相應降低，這是可喜現象，更加證明了製造業是帶動本港經濟的主力。祇要我們能繼續努力發展工商經濟，安定社會民生，當可使港人對香港前途充滿信心，將來人人可分享經濟繁榮的成果。

（圖倪少傑）

從「治安問題」談到「港人治港」

黃大仙區議員　鄭德健

近年來，本港的經濟發展有長足的進步，不少工業產品輸出的數量更高踞全球三甲之列，且是世界第三大金融中心，使香港在國際上享有崇高的聲譽。然而，社會治安卻日趨不靖。根據警方統計資料顯示：去年罪案總有增加，年內遭警方拘控的成年及青少年人數更有上升的趨勢。復從資料所得，成年犯罪者的行事手法，日益凶悍和高明，動輒開槍殺人，往往禍及無辜；而青少年所犯的罪案，亦日趨複雜及具組織性，其嚴重程度，實令人憂，使本港的「繁榮」及「安定」，蒙上陰影。

就現時本港的情況而論，倘若治安仍然持續不靖，則不僅對目前社會的安定構成嚴重威脅，而對本港將來的發展，更形成重大的障礙，尤其在面臨一九九七問題方面，對於本港治安的良窳[illegible]。近一年多以來，中英兩國[illegible]進行會談磋商，及至英國外[illegible]聲明及中國國務院趙紫陽總[illegible]作報告後，本港市民已清楚認識到「港人治港」是九七年後香港前途的去向，「保持香港繁榮安定」是中英雙方的共同目標。因此，在現階段十三年的過渡期中，必須積極著手整飭治安，以確保將來的發展。如果治安繼續不靖，禍亂相尋，社會又何能「保持安定」？而且勢必動搖奉公守法者及投資人士留居本港的信心，致人才及資金的大量外流，又爲能「保持繁榮」？試想，這樣的「港人治港」，又有何意義？

既知本港治安與將來社會安定繁榮的關係，至爲密切，因此，積極採取整飭對策是刻不容緩的。

要使本港治安良好，就治標方面而言，固然有賴於警隊的努力和社會各階層人士與警方的合作；同時，政府當局亦應盡速考慮修改法例，加重對嚴重罪行者的刑罰，以期收阻嚇之效。

就長遠而言，要改善治安，必須謀求一治本的途徑。分析犯罪行爲的構成，乃積壓人必之罪惡念頭的投射和擴充的表現，而罪惡的形成，政府和市民都有責任。政府如在施政方針中，道德原則欠缺一貫性而過份傾向於經濟利益時，則會上行下效，市民唯利是圖，遂有干犯法紀的行爲出現，相對的，市民如果沒有一貫的人生目標，勢必以利爲先，一切皆以身生活的需要以至一己的安危爲大前題，又那會理會甚麼道德標準和社會責任呢？因此，政府宜釐定及確立一「保持香港安定與繁榮」教育市民的方針，目的在提高社會成員的質素。

自本港實施九年强迫普及教育以後，一般青少年均得受學校教育的機會，因此，教育署應就此方針來策定一套完整之公民道德教育，並示令爲中小學生必修之科目，自小學、中學以至大學，按不同教育程度，採取多元化的教學及課外活動，灌輸不同層次之公民道德意識，培育一羣具有崇高的品格、明辨是非、正確社會價值觀念的年青一代，同時，透過有系統之公民道德教育，可培養年青人的獨立思考和分析能力，亦可加强他們的民主及政治意識，此既可減少青少年因無知識而作奸犯科，更可使年青一代能適應未來社會的變遷，並積極推動社會的發展。

同時，由於本港現時差不多家家戶戶都有電視設備，市民受電視節目之影響遠在其他傳播媒介之上。然而，近年來電視節目的內容經常有暴力，泛英雄主義，不擇手段去奪取利益、享樂、色情等不良意識的宣染，因此，社會上彌漫着一套急功近利，金錢至上，物慾橫流的價值觀念，此套價值觀念，不單祇對青少年，甚至成年人，均造成廣泛而深遠的影響，易導人誤入歧途，因此，電檢處亟須加强電視節目內容的管制，尤其重要的，更應積極地按照教育的既定方針，監管電視台之節目製作，除顧及觀衆興趣，增長收視率外，亦須符合教育方針，多製作內容健康而富娛樂性及教育成份的節目，使各階層市民，能在觀賞節目之餘，收潛移默化之效，具有嫉惡向善精神，能盡公民之責任。

至於區議會，在「保持安定與繁榮」上亦擔當一重要角色，因爲區議會的成立，與區內居住或工作的市民息息相關，是在地區層面設立一個結構均衡而具代表性的組織，俾能提供更多機會讓居民參與區內事務，因此，區議會在擴展區內各種社區事務，例如環境改善，交通運輸、社區建設、康樂體育及區內社會服務，按照政府既定的教育方針，加入公民教育的意識，使市民知道身爲社會一份子應有的權利和義務。

總之，政府能積極地撲滅罪行，維持社會安定；推展公民道德教育，使每一階層的市民能深切瞭解本身在社會上的責任和民主的眞諦，則一九九七年後「高度自治」的「港人治港」能發揮高度的效能，「繁榮安定」亦可保持，是不容置疑的。

九七年後在中國現代化過程中
香港可担當極活躍角色
把資金撤離香港是不理智的

萬國寶通銀行副總裁兼分行監督林德欽

香港是亞洲金融中心，在國際金融界的地位僅次於倫敦和紐約，本港今日的成就全繫於本港自由的外匯買賣、完善的銀行和金融服務、一流的通訊設備、有利的地理位置，與及港人一貫的幹勁和敏銳的商業頭腦；本港經濟多年來不斷發展，由轉口港變成製造業中心，金融業一直扮演着重要的角色。

截至八三年底，香港共有一百三十六間持牌銀行，這些持牌銀行在本港所設的分行共有一千五百三十一間，外國銀行在本港開設的辦事處則有一百一十五間；至於接受存款公司方面，去年底本港共有三十間持牌接受存款公司，註冊接受存款公司則共有三百一十九間。從以上數字顯示，本港金融業已極爲蓬勃，故可成爲世界主要國際金融中心之一；且香港政府會不斷努力建立一個具備適當調節的有利環境，盡可能確保維持健全的商業標準，務求使人對本港的制度架構有信心。

雖然八二年時香港前途問題發生，使某些人士產生所謂「信心問題」，而紛紛把資金撤離香港，但這些行動是不理智的；以世界最大的銀行——萬國寶通銀行而言，便以實際行動來證明香港仍有美好的前景，如剛開張的中區會德豐分行便是我們的自置物業，這點已證明我們對香港的信心。

除此之外，美國總部亦已批准在本港積極發展的十年計劃，短期內將會動用千多萬港元改善本港的電腦服務系統；今年內我們已提供兩項新服務，即「萬通咭戶口」及「萬利通戶口」，而「萬利樓宇貸款」之貸款額最高可達樓價之八成半，年期最長二十年，更可選擇首十二個月的固定供款額，對刺激本港地產業有一定之幫助。此外，我們在短期內會陸續推出各項新服務，如替顧客買賣實金和實銀等。

萬國寶通銀行是全球資產最大的銀行集團，八二年底的資產總值達一千二百九十九億九千七百萬美元，業務遍佈全球九十五個國家；我們早於一九○二年已在本港開業，是第一間在香港開設分行的美國銀行，我們在香港已有八十二年，因此，我們不會因前途問題而撤離或減少在本港的投資，相反地，我們認爲這是一發展業務的良機，我們會爲維持香港的繁榮安定作最大的努力。

本港的金融業無論在本地或國際間所担當的地位均日益重要，本港與東南亞國家一向保持緊密聯繫，同時由於本港是連接中國與歐美等國家的橋樑，加上與世界其他各地在交通和通訊方面均有良好的聯繫，遂使本港在世界金融方面担當重任；在中國的現代化過程中，香港肯定可以扮演一極活躍的角色，同時香港這顆閃耀之星的光輝會更爲明亮。

今天是華僑日報五十九週年報慶，華僑日報歷史悠久、言論公正、內容詳實，實爲本港報界之翹楚；萬國寶通銀行希望和華僑日報一起爲維持香港的繁榮安定而努力，爲香港作出最大的貢獻，爲香港創造更美好的明天！（圖林德欽）

服務社會同時不忘參政準備

大專生組徵文冠軍

李望芬

英國外相賀維爵士四月在記者招待會上表示，作為中國一部份的香港，將會享有高度的自治權，在這種情形下，香港在行政、制訂法律上維持港人所熟悉的司法制度，而負責維持香港治安方面，都會享有這種自治權。

按照現時跡象顯示，無論中英談判香港前途的結果如何，港人難免要面對一些新的挑戰，由現在至一九九七的十三年過渡期中，我們除了要繼續齊心協力服務社會外，還要作好參政準備，好讓適應他日「港人治港」的新趨勢。唯有大家都明瞭將來香港歷史的轉變，每個市民皆需負上責任，維持香港繁榮安定的希望才不致落空。

英國將於一九九七年後把香港的主權及治權歸回中國，而香港會朝着代議制度的路向發展，立法局的代表性加強。過往，全部立法局議員均屬委任，向為市民所詬病；除了認為其中缺乏草根階層代表外，還對其向政府轉達真正民意的功能提出質疑，不過，預計在未來短短的數年內，立法局的議席將作局部開放，舉行直接選舉，在九七年前，英國政府會為「港人治港」作好安排，令港人的政治意識趨向成熟。其實，區議會的成立以及設立區域議局的建議，都是以上述的目標為依歸的；區議會的代議地位，將會在一九八五年三月因增加民選議員數目及從而增加其重要性而得以加強，至於包括有民選議席及委任議員的區域議局，將於一九八六年設立，以處理不在市政局範圍地區的事務。

其次，港府公務員的本地化計劃亦展開，有卓越表現的本港華人將陸續取代英籍高官，以免英國撤退後造成港府高層的真空狀態。

由此觀之，香港對英國的依賴會日漸減輕，英商在本港的經濟活動不再佔有優勢的地位，居民對政治局勢更表關注，參政的熱誠自然會增加。

可惜，香港人向來有政冷感，要喚起他們的參政意圖實在需要很大努力。造成市民對政治缺乏興趣的原因很多，除沒有機會參與政策制訂外，港府也未盡全力加以推動，對一直過慣殖民地生活的香港人而言，一旦要治理香港並非容易，加上公民教育的貧乏，難以培養歸屬感是肯定的。

政府有義務提供人民所需的服務，其存在亦需依賴人民的信任及支持，彼此的意見必須得到溝通和諒解，透過教育制度，培養公民意識，而以經公科課程尤為重要，同時，我們也可從經公科課程的內容透視出政府行政上的某些意識形態。港府向來對公民教育不重視，這是基於當局不欲牽涉政治問題，但現時則是填補此空缺的時候了，舉例來說，「九七問題」對目前就讀中小學的學生影響甚巨，可是，很多教育工作者卻表示，他們對前途問題認識不深，不知怎樣向學生解說，課程不完善，當局沒有指示，課本上所提供的與校外所接觸到的完全脫節，都令老師在解釋前途問題時感到束手無策。一位教署官員曾表示，他們沒有禁止，也沒有鼓勵學校去討論前途問題，亦沒有提供資料，因為這方面教署所知同樣有限。我們要求這羣中小學生作好參政的準備，是否有點苛求呢？

幸而港府也漸漸明白到現有的教育政策是不能配合時代發展，故此，教育署準備在明年開始，在中學課程內加入「政府及公共事務」一科，以提高學生之政治意識。由於當局正準備擴大中央政府架構的代表性，實需教育署配合此措施，使學生了解政府架構及代議制度。

自賀維在港發表談話後，香港人越來越洞悉到前途問題帶來切身影響，於是不少團體都熱切地討論政治民主化的問題，這不單是一種具體的政治教育，還有助於將來政治架構的轉變。可惜，「民主」一詞雖然其來已久，但一般人對這方面的認識恐怕仍是非常表面化，若歪曲了其涵義，甚至會危害個人自由及社會安全，相反，所有政策的制訂，都應以為人民謀求幸福為依歸，這樣才能令我們將來有機會參政時，不忘最終目的是服務社會，以免本末倒置。

其實，就算在目前中英尚未就香港前途問題達成最後協議之前，港人也應參與並提供自己的意見。港澳辦公室主任姬鵬飛便曾對到北京訪問的市政局及區議會議員表示，基本法的訂定過程是「兩上兩落」的，以便香港人有時間充分考慮及發表意見，所謂「兩上兩落」，便是草稿會交由港人討論，討論完畢後呈交委員會，委員會作出決定後，香港民意上達的途徑方面，當立法局未進行討論協議草案以前，區議會等組織也可以作類似的辯論，然後把意見轉達立法局，綜合之後，再提交給英國國會議員，便可顧及到港人意願。因此，香港市民現階段致力反映本身的意見，實在是未來參政的一個前奏。

香港政治體系的結構是典型殖民地模式，市民更流行一個講法：香港有自由，但無民主。」此種政治架構無形中影響到香港大部份人對政治漠不關心，不過，近年已得見這病態漸漸改善，壓力團體數目的大增便是很好的例子。壓力團體雖不是直接介入本港的政治系統，但卻能代表市民的支持及意見，向政府表達，佔了一個舉足輕重的位置。基本上，各壓力團體的組成階層各有不同，有些是高級知識份子，有些是具共同目標的利益團體，但它們甚少具有鞏固的根基組織。香港的壓力團體也有異於外國的地方，便是後者通常不會派代表角逐政治性職銜，但近年香港卻出現相反的情況，例如在區議會及上屆的市政局選舉中，便有多位壓力團體的成員參與，姑勿論這是否與壓力團體的定義符合，但已足可見香港有某部份人士對參政是有一定熱衷的，將來當立法局、甚至行政局的席位設立直接選舉時，相信他們亦會作出迴響。

一九九七年以後，按照「一個國家，兩種制度」的原則下，香港是中國的特別行政區，制訂的基本法稱為「小憲法」，故此有建議在過渡期內，盡量讓本港華人擔任副港督等職位，好使他日有接班人，若現在大家沒有參政的準備，將來又怎能擔任此等角色呢？

賀維外相已清楚表明：「要達成一份能使本港在一九九七年以後繼續由英國管治的協議，是不切實際的設想。」香港能否繼續維持繁榮安定，除有賴中英雙方的衷誠合作外，港人的實際參與也是至為重要的。

香港未來民主政治架構之構想

大專生組徵文季軍

陳喜美

由八四年初起，港府開始把民選政制提到議事日程。布政司在二月立法局上曾透露地方行政的檢討計劃，消息更證實港府將於七——八月間，就政制改革發表系列建議。由此可見，民主改革的呼聲，已然甚囂塵上，有關未來民主政治架構的設想，也就是當今的重要課題。

民主政治的重要性

民主是現代社會的政治理想。民主政府的具體意義，就是把各種民主的基本精神諸如，人民主權，責任政府等盡量體現，在現實下，各種民主形式有待建立，但民選制度，卻是其中首要環節；它體現了一個重要的民主精神——行使「人民的主權」(POPULAR SOVEREIGNTY)，即祇有人民自己有權利決定誰人可以組成管治他們的政府。

另一方面，民主政治在香港社會亦有其現實意義。英國外相賀維爵士訪港，帶來了英國將於九七年撤離香港的確實訊息；在談到香港的政制改革時，稱「香港政府將會繼續朝著代議制度的路向發展。」由此可見，英國將保持其一貫撤出殖民地前的做法，協助當地人民學習民主自治。基於此，在此十三年的過渡期內，香港政制民主化是會繼續下去的。

香港前途問題底下主權治權的移交，造成政治力量和政治制度的變化；要維持治權承續的穩定性，祇有由香港人本身產生出來的政府，提高這個政府的法理地位，才是有效的民主自治的保證。

未來民主制度的具體內容，必須包括根據人民意願通過選舉產生的政府；政府措施要受議會審查，批准和監督；如果政府違背憲法，壓制民意，濫用權力，市民有罷免政府的權力；在不同政見及思想自由競爭下，少數意見須受到尊重，基本人權如言論，集會和結社的自由得到保障，反對勢力和壓力團體可以保持獨立，讓市民能夠組織起來，監察政府運作。

香港民主建構的另一個元素是職業人士與政黨政治。它們的基本功能，在於連貫社會和政府，教導選民，匯集及宣表民意，澄清政策，創造秩序和提出政綱，贏取選民支持並組織政府；經過甄選後的職業組織和政黨議員，可發揮壓力角色，使政府施政時可以民意軌跡來製定政策。

中央政制運作

顧名思義，民選代議制的推行須在各階層選出代表，反映整體社會意願和需要，更要貫徹立法、行政、司法三權分立的精神。

代議制的確立，必要有一個最高層的議會。該立法議會具有制定律例條文，審議重大決策，解釋法律的權力。

這議會的成員，由若干名民選議員和若干名官守議員組成，根據開放選舉的原則，以十八個選區為基礎選出，每區兩名代表，任期為四年，每兩年選舉一半，以確保立法議會的功能，不因選舉而中斷。

再者，港府在過往十多年間發展的一套諮詢程序應繼續存在，讓市民在投票以外仍保有參與政府決策的機會。故此，立法議會應設立各公共政策及事務委員會如金融政策、房屋問題、教育、運輸等，由民選議員及與該政策有關的政府首長組成，而凡與該政策的有關官員皆可列席。民選議員更須在政策未提交立法議會通過前搜集民意，反映予政府。

為確保行政和立法議會的權力劃分，立法議會議員與行政首長應分別選出，立法議會的主席由其成員互選產生，避免行政立法集於一身，不過，行政首長可擁有否決立法議會決議的權力，以防立法議會權力過份膨脹。

行政議會的功能相類政府內閣，其首長由普選產生，由他委任各科首長，為行政最高權力機關，負責制定政策，發施號令等。所有施政的重大政策必須在各社會政策委員會討論，由立法議會通過，達致監察和互相制衡的功能。

更重要的是，各議會及政策委員會的資料應在可能情況下公開，俾市民能掌握資料，通過選舉制度和各諮詢架構參與政府決策和監察政府運作。

地方行政發展

地方行政是八十年代港府籌劃政制改革的新趨向，目的在於為香港這日趨複雜的社會作出更均衡的安排，加強地區建制功能，促進市民直接參與地方事務，在社區建設扮演主動積極的角色。

地方行政的推行是地方發展的重要環節。八二年的區議會選舉和八三年的市政局分區域選舉激發社區居民通過區內的志願民間組織，從事政治參與，令他們更關注和參與切身環境改善和其他社會事務。這無疑是邁向政治民主化的第一步。

布政司夏鼎基爵士提出地方行政檢討，主要內容是擴大區議會民選議席，強化其他地方設施的管理權，以及區域議局的設立等措施，在一九八五年推行。

不過，地方行政能否成為民主政治的基石，除以上措施外，更須切實擴大區議會的職權及作出結構性的改革。

其一、區議會的主席應由區議員互選擔任，各區議會皆應有一獨立於政務處的秘書，負責文件資料的整理，並就各政策向各政府部門提取資料，更需有一筆基金作各項政策調研和民意搜集，給各區議員及委員會申請。一

各區應就其特性及需要（如深水埗區的房屋問題、中西區的老人問題等），增設房屋及其他公共政策等小組委員會，並與立法議會下的社會政策委員會直接掛鈎；各地區小組委員會主席應為中央委員會必然成員，而各小組主席則由民選區議員擔任。這樣不但能更有效地擴大立法議員各委員會的代表性，更能讓各階層市民廣泛參與，確保其意見有效地上達中央。

此外，區議員應通過制度化的途徑，如定期居民大會等向市民交代區議會實際工作；各區議會屬下小組應開放會議進行情況，讓市民監察其運作，這都是地方行政達致民主化的基石。

總而言之，區議會的地方建制全面加強，繼而擴大立法局的民選代表性，是香港將來的民主政治架構的兩大支柱。再者，民選制度是現代社會解決，調和及綜合各階層利益、衝突和謀求妥協合作的最有效途徑。

千里之行，始於足下，一個民主政治架構，是香港達致民主自治的首要條件，這有待各社會人士積極參與和建設。

香港未來民主政治架構之構想

大專生組徵文亞軍

徒然希望港人能夠留戀其喜好而制訂未來的政治架構是不切實際的，因此，構想前的首要任務，是要制訂一個統一的目標——一個對中英港三方面均有吸引的目標。

首先，保持香港繁榮和安定，並不等於保持現狀，反之，由於社會構成不斷求變遷，保持現狀根本是不可能的，而保持繁榮和安定，卻必須不斷求變，去適應新的社會情勢。港人的目標，應該是爭取自決，以求在最大的彈性下，作出適應；英國的目標？香港乃將通往中國市場最安全和最有效的走廊——英國在香港所累積的經驗與及港人一向所表現的企業氣魄，是經濟利益最佳的保障；至於中國方面，主權問題固然是先決條件，但要求統一，也將是中國優先的考慮；可是中台（灣）雙方無論制度，社會或意識形態，皆有頗大的分歧，而目前雙方均不願意放棄自己的生活方式，就算勉強統一了，也必是個不穩定的聯合體；反之，假使香港能「實驗」成功一個雙方均贊同政治架構，則中台均可朝這個模式改革，達致趨同；第二，龐大的中共計劃官僚機關，一向是中國方面一個沉重的包袱，隨着現代化的步伐，產品繁雜程度的增加必使計劃的運作成本急升，但以往由於沒有一個貫徹的解決方案，遂造成「一統就死，一死就放，一放就亂」的局面，假若香港的民主自治方式，能有穩定的經濟增長，則國內各單位便可以放心仿效，而中國中央亦無須再擔心會出現不能預計的混亂了。

雖然如此，也不是武斷說一個長期跟中國憲法相異的香港地方基本法可以與之並存，解放上海的事實說明了分歧祇會愈來愈大；不過，若大憲法與基本法的不協調，是暫時的和具實驗性的話，則港人要爭取的，將變成一個主動的角色；這樣一來，香港對中國未來分散治權及降低交易成本所起的作用，必將較現今之外匯效益更為深遠；中國政府方面，當瞭解到這種憲法中的不協調，祇是過渡期的次要矛盾時，便會願意賦與港人民主的參予及自治權，總結而言，香港若要有民主的政治架構，必先有較遠大的眼光，以建立一個可供中國參致而同時能對中英港三方面提供誘因的模式，作為目標。

落實在構想的原則時，筆者將以孫中山先生的學說為基礎，加以適應香港情況的修改；討論範疇方面，則分為最高理想的民權社會，及達致此一理想之兩個階段——從代議式民主實踐至直接參與式民主。

首先，民主中的「民」是甚麼呢？由於香港不是一個獨立的國家，民並非「大凡有團體有組織的衆人」這般簡單；事實上，香港主權既為中國所有，則香港人絕不會完全獨立於中國之外，例如香港的最高上訴法庭，沒有理由不是中國的最高法院的，所以，香港的民主政治架構，是不可能完全獨立於十億人民之外的，不過另一方面，中央的行政及訴訟制度，也不可以跳越了地方自治架構中的任何一個環節，舉例而言，若中央要檢控一個香港人，則不可以直接送往中國法庭，而是須要經過本港的各級法庭，若仍不服判，方可上訴至中國中央，如此一來，若中央要推翻地方架構已作的判決，則「證明的重責」，便將落在中央身上，中央不再是行使直接司法權，而是干預地方的司法權了。

再者，關于立憲方面，全港市民通過的基本法，必須在全國人民代表大會獲通重，方能對中央有約束力，所以每一個地方行政區必須有其代表出席大會，去行使中央的創制和複決權。總結中央與地方的關係，「民主」乃包括兩個層次——「地方「人民」對地方政府擁有管理的政權，而各地方的代表，則以其所代表之地方人民為單位去行使其管理中央的政權，以確保地方單位與單位之間的平等。

其次，在各地方單位上，應實行權能分立；香港作為各地方單位的先鋒，亦因而會朝權能分立這個方向走；同時，由於香港是地方單位，政權和治權也較為複雜，實際上，港人應有五個政權——選舉權，罷免權，創制權，複決權及資訊權；去管理地方政府的六個治權——司法權，立法權，行政權，監察權，教育權和軍權；港人的政權，如前所述，可分對地方政府及中央政府兩個層次，至於多出的資訊權，目的在保障每一個中國人均有平等權利去獲知國家或地方的事情，如此，則一般決定均需要向人民交代和負責，不致造成資訊不平衡所導致的特權階級，或是某一地方單位可以獲得資訊的優勢；另一方面，資訊權也保障了人民有言論自由，其中包括批評地方或中央的出版自由和閱讀自由；誠觀魯迅當年，會同時被左右翼作家攻擊，便可知言論辯釋的重要了；缺少了資訊，以及言語壟斷，人民亦怕將無法有效地行使其政權了。

至於教育權，除了提供選拔賢才的考試外，還要提供獨立地制訂整個的長遠教育政策，不單要提供專業人員，也要提高非專業人員和工人的基本知識和分析能力；不同類別的學校如文法、理工、商科等，祇是為了有效地調配人力資源，而非要讓精英份子去獨享教育的資源。軍權方面，亦應與行政權分立，警察必須全權負責內政，而不能調動軍隊；另外法庭也可頒佈禁制令停止軍人行動，違者作違法處理，然後經中央獨立的軍事法庭裁決。

最後，縱觀今日之香港市民，熱心參政，或有基本的政治意識和辨析能力的選民，畢竟屬於小數；然而，在積極教育羣衆的同時，也應開始爭取民主實踐的經驗和民主逐步下放的結構，換言之，在九七年前的十數年內，上可實行代議式的民主，而同時教育市民去治理、選舉、批評及運用其政權；在過渡至中國收回主權的同時，隨着港人的政治醒覺和普通教育的逐漸提高，香港未來民主政治架構，也將趨向權能分立的直接民主，而中國和台灣的同胞，也將走上民主、富裕而統一的大同國家的同一路上。

世界經濟持續擴張與困難不斷克服

今年上半年各國經濟實況的簡要分析及對前途的展望

李剛

世界復甦之際困難猶出現

美國大體穩好中仍有敗筆

日本經濟仍強國際承担趨高

英國設備投資局面仍嫌低迷

西歐高工資不利勢終出現

亞洲區各國經濟增長快速

工業國經濟仍屬穩健樂觀

工業產銷大勢分析

海外市場繼續復甦，是香港工業產銷穩增的支持力量。

張錦超

（四）西方工業國的保護主義更明顯，而受影響的港貨卻是幾類主要產品，其打擊非輕。

（五）大規模的工業投資仍然呆滯不前，雖然生產機械的新投資及重投資有增加的迹象，但規模不大，而廠家投資的機器一般祇希望在工業轉入衰退前能本利歸還，並無長遠的改善打算。要有的只是兩三年前經已進行中的計劃，與少數外資企業的投資而已。而這一點也正是當前工業及未來發展的一個最大隱憂。因爲，西方國家的保護主義不可能無止境地擴大，廠家也可以逐漸因應市場變化而加以克服，但如果工業家的投資停頓二三年的話，本港工業要跟別人競爭將必無希望了。

總括來說，在海外市場繼續復甦的帶動下，今年本港工業生產將保持穩增的趨勢是可以預期的。問題祇是廠商的投資觀望態度能否轉爲積極而已。但在前途不明的心理影響下，廠家的心情也是不難理解的。另方面，西方國家的經濟復甦能否持續下去也是一個關鍵性的問題，因爲大規模的廠房及設備投資，起碼要三至五年才能基本完成投產，如果投產之時恰逢另一個衰退期來臨，而香港剩餘的時間也不多，則投資者的損失便慘重了。總之，目前本港工業極需要的是廠商的投資信心，否則工業一跨，香港已再沒有什麽繁榮可言了。

首要穩定本港金融

時局動盪人心不安之際

去年九月的金融風暴可一不可再。目前應注意美元需求出現實質增加變之事實，及早作好穩定因應的準備。

葉世庚

電子業的現勢和缺點

龍文

在港人治港的心態下看本港股市之現勢

嚴以正

……後中英雙方俱強調維持香港目前之繁榮與安定。由於未來政治環境與社會制度之可能改變陰影下，使股市人士信心頓失。此亦可能出現之蛻變雖同是政治環境與社會制度，惟政治環境與社會制度可預見的有實質變化。而上述指出過往出現蛻變，它要乃在於說明此種實質變化型態之不同。目前英外相賀維爵士正式表示英國已放棄香港主權與治權後，對香港前途已沒有幻想餘地，未來本港政治環境與社會制度實質改變終會來臨。

中共爲安定人心與希望維持繁榮，積極的強調港人治港政策，更強調一九九七年後仍保持本港現時之資本社會制度五十年。但是，股市人士不免仍存着疑慮的心理。

雖是維持一九九七年後港人治港……

大陸來料加工製品出口嚴限後的形勢

關鳳翔

對整體經濟有貢獻

訪港旅客人數與收益皆晉

高消費旅客訪港人數的較大增幅，使到外匯入息金額百尺竿頭更進一步。

麥鈞









歷史性的中英會談

及英外相賀維訪華之行

中英兩國政府經過十二輪香港前途會談後，雙方認爲在已取得不少進展下，應進行一次部長級的檢討，故英外相賀維爵士于四月十五日飛抵北京訪問四天，隨後再到香港訪問，並發表重要聲明。

賀維爵士此行主要與中國領導層談論香港前途問題，除與中國外長吳學謙舉行會談外，並先後與中共中央顧問委員會主任鄧小平、中國總理趙紫陽、國務委員兼港澳辦公室主任姬鵬飛等領導人會面，另與外長吳學謙舉行了兩個回合的會談。賀維外相此行對香港前途問題具重大的意義，四月二十日在港會見記者發表聲明，表明英國政府將於一九九七年後繼續管治香港是「不切實際的設想」。成爲香港歷史性的一頁紀錄。

㈠、㈡及㈢賀維爵士訪華期間會晤中共中央顧問委員會主任鄧小平、總理趙紫陽及國務委員兼港澳辦公室主任姬鵬飛談論香港問題。

㈣中英兩國外長在釣魚台賓館舉行會談，討論項目除香港問題外，包括雙邊貿易及國際問題。

㈤英外相賀維爵士在香港發表聲明，表示英國在九七年後放棄繼續管治香港。

㈥英外相四月十五日抵達北京時，吳學謙親到機場迎接。

㈦訪港時外相參觀本港公共屋邨建設。

㈧中英會談自九月展開後，雙方均稱已取不少進展。

㈨外相抵達香港後在機場向記者發表簡短談話。

㈩賀維爵士在獅子亭上，眺望沙田發展。

11外相訪港時不斷接觸各階層人士，徵集港人對前途意見。















香港的主權和治權，是無可變易的。將於十三年後，即一九九七年，由英國交還中國。而香港的居民，其中絕大部份是中華民族的後裔，這次中國收回香港，應該是一件值得高興的事！何以香港居民仍有不同的意見呢？

讓我們再回頭來看過往的「中英談判」，北京領導人發言，在收回香港主權與治權後，決定採取「港人治港」政策，而不由北京政府直接管理。

其次，香港的居民也顧慮中國大陸收回主權後，會否剝削港人的私產權及生活自由。因為過去三十年中，中國大陸的動亂與貧困，大多數老百姓不獨生活艱苦，而且無時無刻不在恐懼之中。因此而造成港人對香港失去信心。

倘若如某些人所云，大批的港人狂熱地往海外移民，這算是解決前途問題了嗎？不！這是一種「逃避」而已。又曾否想到昔日的繁榮，全賴全港居民的共同奮鬥，才能榮上世界第三大金融中心；而日後的香港，也有賴港人的合作，為甚麼要離開自己土生土長的地方？即使以前，有許多往外埠工作的人，到年老了，都竭力要返回原居地，他們都會說，這才是樹高千丈，落葉歸「根」。難道新的一代對香港是沒有絲毫的歸宿感嗎？何況移民到海外後，也要經過一番努力與掙扎，才可以適應彼邦的生活環境，而謀生前途，尚未可卜，既然如此，何不乾脆的留下來，與這優美而繁榮的小島共同前進，以前的香港不是經歷過很多苦難，才獲得今天的繁榮嗎？那麼，又何足恐懼日後的香港呢？

談到「信賴」這兩個字，「中英談判」又是否值得信賴呢？我相信沒有一個人敢肯定地答覆。但是，不容否認的，就是北京領導人和負責當局，都同樣具有解決香港前途問題的誠意。尤其中國大陸方面，從最近所實施的政策來看，中共確實有意促進及維持香港繁榮。

由「中英談判」到作出「港人治港」的方案，已充份表現了「實事求事」的態度，北京政府深恐直接管治香港所產生的影響與後果，會對中國大陸現行的經濟建設計劃，產生不利。

同時，在這幾年內，中共在各方面所實施的政策，也獲得較好的反應。國內人民的生活也較以前放寬。例如現行的經濟特區，不獨提高經濟活動，也提高當地人民的生活平。由此可以看出中國大陸北京政府有意開放門戶。甚至，國內也逐漸准許有私營的小營業。另一方面，到中國大陸旅遊或大陸人民來港探親的規限也放寬了不少。當然，在這一點上是不能與香港的自由出入境比較，但這比從前的門戶緊閉是好得多了，雖然這是絕不能一下子的完全改變過來。但無論如何，私產權及生活自由現在也可以在中國大陸略見一斑，更可證明北京政府欲拓展對外貿易，故中國大陸必會保持香港安定繁榮，以作為發展本身國家的基石。

與此同時，在北京新的一代領導人都採取溫和態度，不但沒有走上極端，走的都是中間路線，就是踏踏實實地，不再搞各式各樣的運動了。

還有，北京政府更聲言「港人治港」乃中……政府所定的政策，這種聲言，就是一種保證。不可否認，中國大陸至今仍存有「左毒」，但對……的初期，又怎能做到十分理想呢？

信賴中英談判齊心合力促進本港繁榮安定

公開組徵文季軍

信賴中英談判齊心合力促進本港繁榮安定

黎尚潔

信賴中英談判齊心合力促進本港繁榮安定

公開組徵文季軍

黎永覺

信賴中英談判齊心合力促進本港繁榮安定

公開組徵文季軍

詹麗娟

攀上愛的峯巔跳到恨的海洋

。概談香港工業的處境及對未來展望的看法。

李剛

卅多年前在廣州嶺大學的時候，常常咀嚼詩句：「攀上了愛的峰巔，就跳到了恨的海洋。」這種深涵的哲理，正好形容香港工業的處境。撇開了骨子真象不談，我們不得不承認目前香港工業產銷是旺盛的，一如攀上峰巔的形勢，但是，與此同時香港工業遭受到許許多多疑難的阻梗，有些是潛在困難的滋長，有些是荊棘的滿途，如果因蓬勃的表象所蔽底迷惑的話，我們除了固然地在不久的將來走下坡的回頭路以外，就只有跳躍到險惡的深淵當中不能自拔了。

首先，我們必須承認香港工業產銷的旺盛表現，這就是慣於「報喜不報憂」的官方與那些還不準備鑽進事實核心中去研究問題的學院派人物所一再誇耀的「繁榮」與「樂觀」。

但是，樂觀的形態，即使是表面現象，也是不容忽視與自滿的。

第一、港府發表四月進行八百家工商機構的按季業務統計，結果顯示今年首季各行業業務普遍比上次調查時預料為佳。這表示比去年末季業務有溫和的進展，展望今年第二季的業務會有強勁增長。塑膠、金屬製品、電機與電器用具等類業務略進展，展望也非常樂觀。紡織、印刷及鐘錶首季略為惡化，但第二季將會轉佳。食物、飲料及煙草、衣着和電子業表現平穩，二季將可明顯改善。建造行業稍降，惟降幅比預料為低，預料二季稍為復甦。批發、零售各機構業務有若干增長，二季大致穩定。酒樓業務在首季有些改善，二季呈季節性下降。酒店業首季出現週期性下降，預測二季會呈週期性上升。該報告指出，製造業原料價格高企的問題在首季已緩和，但二季仍有工人流動量大及技工人手缺乏的問題。建造各機構認為業務合同不足和本地公司價格競爭，仍然是首季的主要問題，預料下季亦難改善。

第二、港府今年首季工人就業調查，結果顯示總見溫和的進步。今年首季失業率為百分之四，上季（去年末季）為百分四點一，而一年前同季（去年三月底為止一季）則為百分五點一，表示一年內減幅為百分一點一。今年首季失業人數估計為十萬零二千人，比上季的十萬零五千五百人，與一年前同季的十二萬七千三百人，都有改善。就業不足率方面，今年首季為百分一點五，而去年末季則為一點四，一年前同季為百分二點五。在人數方面，今年首季就業不足者估計為三萬七千八百人，去年末季為三萬六千八百人。

從上述統計看來，本港勞動人口失業與就業不足情況可以說是繼續保持穩定，而統計上出現的比率變化也是十分輕微，而為各國較佳者，問題只在於統計準確程度而已。

第三、工業出口貨值，繼續進步。港府發表的今年四月份及首四月統計都能證實此點，但是，如果撇除出口單價上升因素與非港產成份巨大估率之後，實質增長自然十分有限。即使如此，今年首四月總算出現了貨量的實質的略增，比較去年同期的「值增量減」的負性增長已經有了可喜的改善。今年四月港產出口貨值是一百零四億四千萬元，比較去年同月增加二十八億三千萬元，或百分三十七，撇除同月出口單價升幅的百分卅二點五之後，貨量增幅則是百分五，強人意。以首四月出口貨值三百八十億元來說，比較去年同期的二百六十億元，或增百分四十七，撇除同期出口單價增幅的百分三十後，其貨量實質增幅則為百分之十七，更感不俗了。但是，我們必須鄭重指出，如果撇除了出口單價因素後就說為實質增長是不可靠的。因為近年來香港輸入的外來材料、半成品、接近完製品愈來愈多，甚至愈來愈多的完製品運到香港後冒充港產報關出口，對於這種無法否認的事實，我們若置汗顧，如果把這些非香港成份因素充份撇除的話，我們不得不承認近年與目前的港產出口已無任何增長，而言，那只是貨實在在的負性增長了。（近兩三年來，港貨輸往大陸的銳加，就是委託加工的反映，在大陸做好的成品與半成品都運到香港來再出口的。）

在表面的蓬勃工業產銷的背後，我們必需指出潛在的不利因素已經迅速擴大當中。如果我們視而不見任其迅速發展的話，工業的生存是大有問題的。這種潛在的不利因素，可以歸納為三點：第一、是市民惡勞愛逸的心理，這使藍領出現了人為的缺乏。第二、是生產機械設備投資的持續停頓，香港工業競爭力因此已有難以振作之勢。第三、則是出口訂單他移趨勢的日趨明顯，這表示港廠競力之大不如人。

在出口訂單他移方面，工業界指出：出口訂單的外移在三五年前開始，而流出的訂單主要是被南韓、台灣、星架坡及大陸等搶去。這種外流情勢在最近幾個月間更見明顯。事實上，不少從海外來港洽購的買家，他們也深知香港產品的成本高昂，他們仍然將訂單交付港商，原因是港商交貨準時與及規格較合標準仍有相當的信心。不過，他們普通表示港商接單漸然增加，但開工率未能相應明顯提高的原因之一。

商廠又指出：以過去四個月來接入美綫訂單來說，今年聖誕貨及秋冬付運旺季內，付貨仍會上增，但實際上由於訂單外移漸多，真正的港貨付量將要減縮。從美國市場考察所見，近月美國的零售生意旺態已大不如前，基本上是處於一個呆定的局面，這是連續兩年大旺後的呆定。而過去當地市場的零售應減反增，主要是反映消費者恐懼通貨膨脹上升的消費心態，往後當地的實銷將會放緩，加上現時利息趨升，通貨膨脹也在控制之內，以及當地經濟復甦有放慢的迹象，在在影響了下半年的接單，初步估計由七月至明年三月港貨去銷美國可能會回降一至二成。

據表示：現時歐美今年往港的聖誕節貨及秋冬貨訂單基本已到齊，而付運亦在增加之中，相信總接單量可維持往後四個月七成半左右的開工率，但如果海外買家往後開來的匯約非如表面般多的話，往後四個月的開工率不難下降至六成半至七成左右的水平。

廠商最後強調稱：在上面種種因素影響下，港廠的生產成本今後易升難降，要爭取更好的開工，成本一定要受到節制，另外，則要進一步加強港貨的競爭能力，因為，目前除了南韓、台灣、星架坡及中國大陸是本港的競爭對手外，中南美洲，歐洲的西班牙、土耳其在美國市場也介入了競爭的行列，港商如不設法應付，今後出口生意會越來越難造，不要說利潤難保，就是生存也愈來愈難了。

現在，說到藍領人為性缺乏的可慮形勢。

雖然社會各界並無歧視藍領，與壓抑他（她）們待遇的現象，但是，近年來藍領工源出現了人為性的缺乏，這與社會基本上需要更多的勞動力的趨勢是完全背馳的。

由於工業產銷蓬勃，與高質化新款化，需要更多的工人，自是必然的現象。但是，對於目前許多工廠勞動力的不足，頗出一般意料。這其中就有市民樂於遊手好閒，與青少年熱中於白領與小販階級的歪風。大體上，目前藍領與白領待遇相近，但是，後者部份假期稍多與比較自由，也是一種不正當的吸引力量。此外，工人流動太大，有些工人無心學習現代科技也是市面工源的淘汰，與損失的惡果。如果這種藍領人為性缺乏之不能改善，香港工資偏高，生產成本漸不如人，工業發展實難樂觀了。

關於生產機械設備投資的停頓，我們過去四五年已經一再指出，但是，大家似乎無動於衷，目前局勢的動盪下，使到有意投資的人愈來愈少。一九七八年下半年房地產狂潮的開始使到不少老廠紛紛出現賣廠沽地的念頭，到了一九八二年因為移民結業心理尤添休止投資的作風。將現在看來正常工業的設備投資已經減少或停頓了近六年之久，許多設備落後，生產效率追不上時代，這使到產品在時欵、品質、生產效率與成本多方面都有逐漸自絕於競爭白熱化國際市場的嘆息了。港府在鼓勵方面，並非不關心，如優先低價供應工業用地，訓練技工與工廠設備拆卸的優待方面，但是，無奈基本問題未能解決，工業家又那裏能夠不顧後果地投資呢？在這方面，未來的主政者與工業界、工人非得共同合作痛下決心不可，否則時不我予，不堪設想了。（一九八四年六月一日）

家事餘暇參加服務社會活動

婦女組徵文冠軍

劉露茜

馬淑珍自嫁張冠成後，便一直跟隨丈夫居住在彩虹邨已達十年之久。張先生是一間製衣廠的管工，她本人是個典型的家庭主婦；大兒冠雄已九歲大，小女兒長得聰明伶俐，可說是香港中下階層家庭的模式。

說實話，張太一家可說是彩虹邨的老街坊，對邨的一切應是瞭如指掌。雖如此，張太除了因爲購物而與商店老闆稔熟外，對於邨內所舉辦的活動或慶典皆作冷眼旁觀態。因此要垂詢這位老街坊的話，除了能告訴你水成雜貨在轉角處，哪個攤子菜心最便宜外，其他有關彩虹的一切，一概不得而知。每天除了料理家務，便與師奶搓其四圈或串串門子；降問又落日餘暉，炊煙四起，復印式生活每日如是。

張太左隣是一位體弱多病的老太，她的兒及兒媳爲口奔馳，早出晚歸；對於這位曾有多次入院記錄的老太，頗然生厭惡之感。平常張太總見隣座一位主婦來替老太洗身、餵藥，照顧大小便溺。這位主婦是邨內社區派來義務照顧老太的，張太對於她的行動頗感疑惑，在毫無代價下竟能如此犧牲自己的時間。好奇的探問以及堅實的答覆——「利用空閒幫助左鄰右里，比單爲家庭主婦的婚姻生活更充實。」或者就是張太成爲社區服務成員之一的推動力。張太說她現在才瞭解彩虹的一切，她已將彩虹只是個屋邨的觀念改變爲她的大家庭。

就以張太爲例，社區中心所分派給她們的工作必定以不防碍她們家庭生活及按照能力而爲。一般家庭主婦最擅長莫過於照顧老人、孩童、處理家務等，甚或會讀詩書的主婦們，更可替小孩補習功課。社區便根據張太現行可服務的範圍而分配她照顧老太，她只不過利用埋首攻打四方城的中午餘暇來替社區服務。起初張太對於這份無薪俸及可說是航脚的苦差（因需要照顧老太的便溺）帶點反感，但隨着與老太接觸較多，反而產生了愛護芳隣的感情；久而久之，照顧老太已成爲張太生活的一部份，她甚而覺得自己已晉升爲一個家庭護士一樣。其實主婦參予服務社會不局限於一個屋邨的社區，常見的婦女團體的服務範圍更能與社會接近。包括探訪、舉辦義賣、興趣班、家事比賽等林林總總，更能使主婦發揮她們因家事纏繞而埋藏的才能。

服務社會對很多知識水平較低的主婦來說似乎是扯不上關係，她們認爲根本毫無能力貢獻於社會，更防碍她們的家庭生活。韋太初期亦抱着此心理，但自參加婦女組織後，她參加編織班、輔助教導兒童班，更到處探訪老人、弱能兒童；而她最大收益是認識更多志同道合的朋友，彼此交流所曉得的，更能團結起來服務人羣。說實的，參加服務社會後的主婦比之未參予的獲益更多。當你在社團工作時，有專門人員教導妳如何執行你的工作，如照顧老人，除基本將懂得的家事能力貢獻於另一家庭外，更學會怎樣替老人作簡單的物理治療。你可將所學的同時亦實踐於自我家庭中，那又怎樣說？將妳所學的物理治療融會貫通作爲丈夫下班後的鬆弛按摩，那又何嘗不可呢！一羣主婦的集結，雖然很多時都是以「女人經」爲主談，但並不代表就是七咀八舌的墟場；從她們傾談中，彼此交換了教導兒女、維持家庭融洽之道；甚至因彼此的交流而提高了烹飪或清理廚房的妙法。

身爲服務員之一的韋太對一個仍在門外徘徊的太太說：「以往我是個用黑髮夾把頭髮堆夾在頭頂上，一面在油烟瀰漫的廚房裏炒菜，一面大聲呼喝兒女溫習功課。除了丈夫和兒女外，差不多與外界隔絕。但自參予服務後，我發覺自己與社會越來越接近，更學懂怎樣與人及家庭成員相處之道；我的婚姻生活比前美滿，我相信自己除了屬於丈夫外，更屬於社會。而令我最興奮的便是能從一羣編織高手中學會怎樣織成各種不同的圖案，這是丈夫多年來埋怨我只會編織頸巾的意外收穫。」雖然未必人人都會像韋太般生活前後變化那麼大，但肯定的說，妳必會獲得一些別人無法理解的利益。你會從毫無實物爲代價的施予中，獲取終身受用的相處與助人爲快樂之本的道理。你不可不知，妳所付出的一點點，可能使那個爲口奔馳而無暇照理幼女的母親得以安心帮補家計，因她知道正忙於踏製衣車的脚板時，家中幼女有一位「義務褓姆」在執行天職。又或是那些無依無靠的安老院老人因妳的來訪而用顫抖的雙手緊握着你，面上展露近乎「黑洞」似的口部的時候，妳可知她們心裏正燃起家庭溫暖之火；而更甚的是你心愛的丈夫因妳不單祇入得廚房，更能出得廳堂而比前更深愛着你，這一切一切是在妳參予社會，妳可知道嗎？不要再執着自己祇是個家庭主婦，能對社會作甚麼貢獻，妳所曉得的就已經能施予社會。

對於一個視丈夫兒女更重於自己事業及生命的主婦來說，參予社會服務是否意味着分薄了她對家庭的責任與時間，更敏感的問題是丈夫會否認爲自己變得太過份而引起寧靜的家居生活起變化呢？愛民邨的黃先生提起參予社會服務的太太就發出會心微笑，他自豪地對同事說：「是我鼓勵她參予的，兒女都長大，可以自我照顧，她空餘時間很多，漸覺厭煩家庭的零碎事。初期參予亦担心她應付不來，令我驚喜的是她開始懂得提出意見與我分析家事，我倆話題比前多了，打破結婚多年後無話題而言的現象。以往，她以攻四方城爲娛樂，現今她學會了編織，餸菜比前好味得多，又有自己的新朋友。況且，中心只要求她拿出餘暇來服務，因此我從未曾下班回家見不着她的。反之，我覺她越來越美滿，不單祇是個主婦那麼簡單，我比前更愛她。」無論如何，你只要拿出可分配的時間，沒人能強逼你的，只要分配得宜，絕不影响家庭生活。雖然可能剝削你下午茶的時間，又或是你認爲家事已經夠忙，還要幫助別人。但你的一點兒犧牲，却爲他人帶來無窮盡的感謝，爲自己帶來找尋自我才能及學習新的機會。

這並不是要做婦解份子或職業女性，只不過讓你與社會更多接觸，不會與之脫節，擴大生活圈子，除了丈夫子女，還有屬於自己的世界。女人不須學富五車，但婚後只蜷於鍋灶，思想言行會「跟不上」，漸變得俗不可耐。爲家庭、爲自己參予服務社會，但會獲益良多，給自己呼吸更多社會氣息。何必把自己困在框框中？

女性更適宜担任敬老慈幼工作

婦女組徵文亞軍

幽蘭

「老吾老，以及人之老；幼吾幼，以及人之幼。」這是句至理名言。我們讀聖賢書，深懂句中之眞諦。若能身體力行，確是非常有意義的事，也是一些十分有價值的工作。所謂推己及人，由尊敬自己家中至親的年老一輩，以推及互不相識的老年人；從關懷自己至親的孩子，以推及他人的子女。換句話說：我們只要有敬老之心，有慈幼之念，不論何時何地，不論親與疏，都能一視同仁，無分彼此。視他人之老如己老；視他人之子如己子，就能眞正體驗並正實踐這句聖人之言了。

敬老與慈幼，是人性中至崇高的表現；能推己及人；由親及疏，尤屬難能可貴。敬老與慈幼本來不分性別，雙方均能做到；但以女性做這種工作，似乎較爲適合。無他，因女性內涵的母性，是與生俱來的。母性是偉大的，母性是溫柔的，母性是慈愛的，母性是充滿耐力的。女性是溫柔的，女性細心，女性較男性更重感情。男子之所以被稱爲鐵石心腸，男子之所以被稱爲硬漢，就是不解溫柔，不夠慈愛，不懂體貼，也缺乏一份耐心和細意。當然男女兩性亦間有例外的，但以一般來說；以上的論調，是無可否認的。因此敬老與慈幼的工作，女性實較男性爲宜、

舉例來說：一些幼稚園或幼兒園教師，不是全由女性來担當的嗎？那有男兒漢來担任這種工作呢？就是因爲男性缺乏溫柔，慈愛，耐性：一個幼兒的成長，其弱小的心靈，亟需成人呵護、關懷。女子本性之溫柔與慈愛，耐心和細意，更能適合孩子的需要，尤以結了婚、有兒女的教師更能受幼兒歡迎。何以故？因女性撫育自己的孩子，盡量發揮母性的本能。在家是一位慈母，在校也是一位良師，發揮偉大的母愛，惠及他人的孩子，對學生的關懷愛護，有如自己的兒女。豈不是更爲親切，更能達到教育效果，更爲勝任，愉快嗎？從上述例子看，你能說慈幼的工作，男子較女性爲宜？

母性的慈愛、體貼，對下固然發揮作用，而對上可發展爲敬老。對人家能關懷備至，對老人家能小心照料，就能達到敬老之目的。能對家中長者尊敬，從而推己及人，由親而疏，由近而遠，本着女性獨有之優厚條件，推行敬老工作，誰說不宜呢？

一株幼苗的成長，必須小心料理，勤加灌溉，努力施肥，方能使弱苗趨於茁壯，欣欣向榮。從種下萌芽以至長出枝葉，從長成枝葉以至開花結果，端賴栽培者的心血，方得有成。反之，幼苗在乏人照料下，又怎能茁壯成長，又怎能開枝散葉，遑論結成果實了；即使結成果實，味道難免苦澀入口的了。一個幼兒的成長，亦端賴父母悉心照顧。一個小小的孩子，正如白璧無瑕，天眞純潔，不知邪惡，只有善和美。父母於此時加以提攜撫育，使其身心臻於健康。無論在生理，心理方面均能達到平衡。學校固然是灌輸知識的場所，孩子入學便可學到其應有的知識，但家庭教育之良好與否，可影响兒童一生的幸福。只有一個身心健全的兒童，加以學識的培養，將來才有機會成爲一個完人。試觀那些問題兒童，多因失却家庭溫暖，又或由於父母管教無力，以致小小的心靈蒙上一片陰影，導致養成頑劣，或性情孤僻，或自暴自棄。一個身心不健全的兒童，試問即使有機會汲取豐富的學識，又怎能成爲一個完人呢？可見幼兒教育是何等重要，也可見幼兒時期父母的愛心，影响之大了。古人有謂男主外，女主內。父親在外謀生，管教兒女之責任，當然要母親肩負。現代社會制度不同。環境與前有別。男女工作，無分內外。父母共同出外工作，父母共同在家管教兒女。但無論如何，女性較男性細心，是無可置疑的。無論在起居飲食方面，母親對女兒的照顧，遠較父親爲甚。你們也曾做過孩子，你們是否有同樣的感受？所以慈幼的責任，女性就責無旁貸的了。因此慈幼的工作，女性不是較男子爲適合嗎？

人的年紀越來越大，體力也越來越減弱；一切均賴別人的照顧，也需要別人的關懷。老人亦如幼苗，受不住風雨的侵襲，忍不住人情的冷暖。所謂風燭殘年，既感工作能力的消失，復感時不我予。其心靈之脆弱，可想而知了。他們所需要的，是點點的溫情，是無限的關懷。在家庭之中，侍奉年老的一輩，固然是後輩的責任，而噓寒問暖，晨昏定省，子女均各有責、但無論如何，男性較爲粗心大意，不及女性細心溫柔，這是毫無疑問的。所以由女兒來侍奉年老的父母，媳婦侍候年老的翁姑，是否較兒子或女婿適合呢？因此敬老的工作，亦是女性優於爲之的工作了。

近年來，港府積極推行幼兒學前教育，即是說未入幼稚園就學的兒童，先要接受幼兒教育，使兒童能從小使逐漸養成獨立、合羣的良好習慣。這些幼苗的成長，非有耐心的園丁悉心照料不可，非有良好的導師循循善誘不爲功。要做個好園丁，要做個好老師，必須細心，溫柔，慈愛，關懷與呵護。這個角式，女性方能担當。

至於老人方面，根據今年五月份政府發表統計；老人之自殺率，遠較以往各年爲高。老人之需要關懷和照顧，可見一斑了。

近年來，政府亦大力推行老人福利。如建設老人院，使孤獨的老人得以安享晚年；設置老人福利金，使老人獲得經濟資助；舉辦老人康樂活動，使老人開開心心地聚首一堂，不知老之將至。凡此種種，社會各界人士亦紛紛熱烈支持。福利機構或私人方面，設立老人中心或老人之家，使老有所依。同時提出敬老口號，喚起人們對老人的關懷，勿棄老人如敝屣；尤其那些兒孫滿堂的老人，應在家安享餘年。老人家的性情有時較爲固執，侍奉老人應好言相勸，切勿惡言相向。這種敬老工作，目前需要大批人手。具有上述各種美德的姊妹們，應紛紛起來支持這種工作，爲老人造福。

爲了培育健全的下一代，慈幼工作是刻不容緩的；爲了酬謝上一代的辛勞，敬老工作也是不可或忘的。總而言之，無論敬老或慈幼，都是充滿溫情的工作，都是意義無窮的工作。這些工作，男女均可，不過由於女性具有天賦的條件，兩者取其長，女性對這兩種工作，一定更爲勝任。

女性更適宜担任敬老慈幼工作

婦女組徵文季軍

張富新

湖畔，晨曦，朝露。

孤兒院。一羣天眞的兒童，在姑娘們的指點和呵護下，隨着柔美的旋律，翩翩起舞，活潑如小鳥，快樂如天使……

山邊，晚霞，微風。

老人中心。老公公，老婆婆漫步于樹影婆娑的小徑上，姑娘們殷勤相伴，老人神態安祥，步伐穩健，談笑自如……

這一幅幅畫面，多麼美好，多麼純淨，充滿陽光，令人感到無比溫馨。

不可否認，陽光來自于姑娘甜美的笑靨，來自于姑娘聖潔的愛心！——外國有句諺語：上帝不能分在各處，因此他製造母親。

每個女人都有母性。尤其富于愛心的女人，能深明敬老慈幼之道，關心他人如自己，在某種意義上來說，她們是令人尊重的「母親」。香港需要這類「母親」。

因爲香港越是趨向繁華，它越難擺脫任何大都市皆有的陰暗面。但凡關心社會的人士，都不難發現現實中存在着老人與兒童兩大問題。

有些家庭，年青一輩爲了承担生活沉重的担子，爲掙錢耗去大部份時間和精力，往往忽略了家中老人與小孩，不僅沒有讓他們獲得親情之溫馨，還不時把心中的怨氣發洩在他們身上，有的甚至還發生家庭人倫慘劇。

這陰暗面，有其社會因素。因此，我們希望政府不斷改良社會，搞好社會福利事業，爲市民提供更好的安居樂業條件。

與此同時，我們每個人應該要求自己：關心社會，熱愛社會，本着「取諸社會用諸社會」的宗旨，爲香港盡一份力量。

敬老慈幼之工作不容忽視，尤其是婦女們，應該以行動來參加這項社會活動。

香港家庭婦女爲數不少，她們不受職業時間的約束，在做好家務之餘，可以走出家庭，積極參加敬老慈幼工作。即使僅付出短暫時間，但其實際意義却是不可估量的。

人間的仁愛，都是由日常細小平凡的善事所構成。慣于付出關懷，同情，恩惠，甚至微笑，世界都將因而變得更美好。

聽過這話嗎？

——水之涓滴，
沙之細粒，
造成汪洋及愉快大地。
仁之小惠，
愛之微語，
足使人間快樂如天堂。

是的，人類的互愛，是幸福之冠。古有明訓：助人爲快樂之本，正是這個道理。

有件往事，永遠留在我的記憶中。

我曾認識一位小孩——阿良，十四歲。因父母離異，他隨祖母過活。老祖母長年纏綿病榻，行動不便，生活困難，阿良還在小學階段便失學了。

平日，我常見阿良上菜市買豬腦。有次問他何以嗜好此食物？他回答說因爲便宜，且祖母無牙，亦方便。我告訴他豬腦胆固醇高，老人家不宜吃，他聽後默然良久，欲言還止，在那當兒，我彷彿窺見他顫慄的靈魂，在哭泣，感受到他那幼小心靈無比的悽愴和苦楚……

十四歲，生命之晨！阿良，却在這年紀歷盡人生滄桑，在這黃金時期失去讀書的權力！我不知他在往後的日子里，將何以爲生？沒有學識，一技之長，在愈競爭激烈的社會，他所面對的，無疑是條崎嶇坎坷的人生道路……命運，對他公平嗎？

然而，阿良的遭遇沒有令人耽憂太久，因爲以後他祖母在社會工作者的熱心帮助下，進了老人中心；而阿良則繼續了他的學業。愛心，讓他重獲了新生。

這件事對我影响很大，自此後，我開始參加服務社會的活動，盡自己的能力，爲老人與兒童做點有意義的事。

雖然我知道個人之力量是微小的，然而，星星之火，足以燎原，倘若能有更多的女性投身社會福利工作，敬老慈幼之風氣，勢必發揚光大！

多一個人付出一份愛心，多一個社會上的「阿良」獲得溫暖，多一個人伸出同情之手，多一個「阿良」之祖母免除風燭殘年中的彷徨無依……

每一個人的生命中，都有嬌嫩的「萌芽」階段，亦有白髮蒼蒼的日子。中國人的傳統觀念：「老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼」，因此，讓我們尊重白髮，讓我們愛護生命之幼苗！

還是那句諺語說的好：上帝不能分在各處，因此他製造母親。

世界是由搖動搖籃的手，從原始帶進文明，如今文明的世界，仍需女性的愛心來哺育。

我衷心希望越來越多的「母親」，給予今日的世界更多的愛！

家事餘暇參加服務社會活動

婦女組徵文季軍

馬舜華

在今天的香港，婦女的學識，技能，見地，無疑地比前大爲提高，若依其生活方式而言，則可分爲以下三類：一種是既要料理家事，亦復投身於社會工作，爲家庭的幸福與推動社會發展而貢獻出她們的智慧，才能。另一種女性則以相夫教子爲己任，終日爲照顧她們的家庭，子女而付出很大的體力，心力及時間。而不容否認的還有一種女性，由于家庭富裕，不用工作，終日過着無所事事，養尊處優的生活。前者當然是克盡己責，爲社會，爲家庭都作出了貢獻，而個人的生活亦富于意義和充實。至於第二類的女性，雖云家事繁忙，子女羈身，但一天中總應有暇閒的時間；尤其是一些新婚而未有子女者，或而子女均已長大自立，甚至另行自立門戶者；成員衆多的家庭一下子變爲朝夕與老伴相對的二人世界。基于繁重家務驟然輕鬆了，心情亦隨着閒適而變爲落寞，時間亦覺得難以打發。爲了排遣時光，總得找點娛樂以作消遣，一般都是呼朋結伴的逛公司，看電影，吃下午茶，閒聊心事，或作樂城之戲等等。這些沒有意義的娛樂，雖能消磨時光，但是否眞的能夠彌補生活的空虛與心靈的寂寞？而且以此無聊之事以遣有聊之生，又是否值得？而上述這個問題，對第三類的女性，尤需特別注意和細作檢討，要知道我們生活在世上，一時一刻的需要，都有無量數的勞心者和勞力者辛辛苦苦地來供給，而我們坐享其福，若我們不是也爲社會盡一點責，做一點有意義的工作，又何以對得起別人，對得起社會？因此，正過着上述生活而又深感到無聊苦悶的姊妹們，爲何不考慮一下更改生活的形式，把精神，時間投到有意義的服務社會工作上呢？

接觸及這個問題時，很多婦女不免會喟然而嘆，覺得放下書本多年，恐防學問早已荒廢，亦無一朝用上，難派用場；或是認爲胸無點墨，亦無一技之長，又焉能承担重任，服務社會？其實這種顧慮都是不必要的。

我們都知道，在今天的香港，設有甚多福利機構，無論是政府開辦，或社區、宗教團體設置的，都是抱着服務世人爲宗旨，機構內的工作種類繁多，服務的對象亦甚廣泛，如照顧醫院裏的病人，安老院內孤苦無告的老人，孤兒院裏痛失怙恃的孩童，特殊學校內的弱智、弱能人士等等，這些遭遇不幸的人，除了需要我們同情與關懷外，更需要我們的帮忙及援助。另一方面，社會上亦有很多其他方面的服務工作，有待我們去宣傳，推動：如協助家計會推行節育運動，爲社區中心及福利機構策劃和推廣老人，青少年及兒童的康樂活動或福利措施等，都是值得我們參與的工作。而這些工作並非一定需要高深的學識始足担任。諸如我們日常應付家庭上事務的技能，如烹飪、縫紉、照顧老弱，甚至打掃，洗燙等等，都可派上用場，爲這些福利機構所需要及歡迎的。

投注在幸福家庭生活裏的姊妹們，與其將家事餘暇的時間花在無聊的消遣上，何不選擇以服務社會，造福人羣的工作來取替，這豈不是使生活更充實，更具意義？而且也令他人受惠不淺。何況工作不分貴賤，無論是勞心的策劃，勞力的推行，都是爲了社會，爲了羣衆而貢獻其力，個值同樣崇高，同樣受人尊敬。

自古以來，在家庭裏，婦女是生活的領導者，也是全體成員均需依賴的柢柱。她要照顧家人的起居飲食，注意他們的品德發展，督導子女的學業功課，分擔丈夫的憂慮，凡此種種，都是身爲一個婦女所必須承擔的責任。長年累月，她默默地工作着，毫無怨言地爲家庭成員服務着。當她看見丈夫的事業有成，兒女健康，上進地成長時，她會感到自豪、她會覺得成功。然而舉其一生的精神、體力，就只限於爲家庭裏的幾個成員而服務，那是否就稱得上竭盡做人的責任呢？答案是並非全然的。理由是我們取諸社會，便應還諸社會。婦女若能將其愛家庭的心分獻一些給社會，把貢獻給家庭的精神、體力也分贈多少給社會。那麼，她在人生的里程上，將建樹更多。她不僅是一個溫柔嫻淑的賢妻良母，她更是一位愛心廣博，受人敬重的偉大女性。

今天的婦女，不應再局限在家庭裏作其生活的畛域，不應只滿足於「家事能手」的稱譽，不應僅爲丈夫、兒女來服務而渡過其一生。隨着婦女地位的提高，她應擴展生活的圈子，認識更多的事物，參予社會上更多有意義的工作，藉以充實自己的生命，發揮自己的才幹。「女子無才便是德」這句話早成過去，現在的女性應以才德並重，她應以母性的慈愛、溫柔、魄力來帶領家庭，造福社會。

親愛的姊妹們，讓我們秉着「老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼」的博愛精神來獻身服務社會活動，讓我們盡量發揮生命的光和熱，照顧社會上需要我們帮助的人，讓我們做一個內柔外剛，在家庭上，社會上均有建樹的偉大女性。

日行一善應不限於童軍

高小生組冠軍　柴灣信愛下午校　馮月紅

做善事是不限於童軍做的，凡是有血氣，有同情心的人，都應該無條件地爲一些有困難的人服務。

童軍是一支有紀律、勇敢而又活潑的隊伍，有自立和助人的隊伍，而他們的宗旨是日行一善。雖然我們當中，有許多青少年還沒有參加過這類的訓練。但是我們都要有勇於助人的精神，和童軍並肩一起，盡自己的力量，伸出同情之手，幫助別人。

我們無論在何時何地，都可以幫助有困難的人。不論在上學或放學路上，在乘車時，在賣旗籌款活動時和其他慈善籌款活動的時候，我們都有責任，有義務去幫助有困難的人，或出錢或出力；只要我們在每天裏抽出時間來做善事，雖然我們的力量有限，但是我們在幫助別人後，得到他人的一聲多謝，我們也會覺得甜在心裏。我眞正地感到助人爲快樂之本。

在爲善方面，我們或許沒有大量的金錢去支持大規模的慈善籌款活動。但是我們在平時節省下來的零用錢來捐助，或盡力勸我們的朋友、家人去支持這次籌款。有錢出錢，有力出力。做善事的方式和範圍是很廣泛的。只要我們熱心地去幫助那些有困難的，甚至是素不相識的人，我們都去幫助，去安慰，去同情他們。雖然我們不是救世主，但我們的熱情可使他們的困難痛苦減輕。

在日常生活中，我們都不可避免地遇到逆境，而在這時我們同樣要人們的幫助。我們便領會人類生存在社會裏，互相幫助、互相愛護、互相勉勵的重要，今日我幫助人——做了一善，他日，我需要時，別人也施我一善。

所以「日行一善」不單是童軍的目標，更是我們做人的目標。作爲一個正直有良知的人，會知道爲善的重要，種善因得善果。做好事應該不分多與少，越多越好，聖經說「非以役人，乃役於人」。人人都肯助人，肯爲他人設想，社會自然更進步，更繁榮。「日行多善」應該是人人的目標，因此，日行一善不應只限於童軍。

德智體三育德育最重要

高小生組亞軍　張麗儀

「國家之盛衰，繫乎教育，教育之良窳，繫乎學校。學校生活之德育純正與腐化，影響於個人及社會至鉅。」這番話的確惹人深思。

現在，大凡進校讀書的學生，總受到校方在德、智、體三方面的教育。所謂德育：就是指對學生的思想、操守進行正確的道德教育，它的好壞對未來及社會的影響是頗大的。智育：是指知識方面，它的優劣也關係到將來改造自然，建設社會，認識國家的責任上。體育：是指學生體格方面的鍛鍊，它是前兩者的基礎，是不可缺少的部份；沒有良好的體魄，將來怎可承担重任，爲事業成功而努力？

德、智、體三者顯然是同樣重要，而且相輔相成。可是我認爲：德育是其中最重要的一環！因爲道德就是一衆人所應遵循的法則，切合於法則的行爲的規範；智育是知識和技能的教育；是求眞的教育；德育則是求善的教育。智識和技能只是一種工具，其本身並無善、惡之分，運用起來可以濟世，也可以爲害於人；如何使世人運用所學爲人類造福而不爲人類造禍，這就全在於道德教育了！德國哲學家康德曾說過：「人生兩大目的，在於自身的完成和他人的幸福」，這就是論語所記載的：「修己以安人，修己以安百姓」的道理。我國古代大學之道，教人怎樣做人，從修身齊國以至治國平天下。只有這樣，人類才能夠互助共存，社會才能夠安樂和進步。所以智育對人類的價值，是要從道德教育之成就來衡量的。不錯，在這現實的社會裏，普遍引人注重的，多是智育培養，甚麼智能測驗，會考升大，可不只從這方面着？人們往往認爲學生在學校讀書，只要功課優異就行了，有本領將來就有出息，就能「賺大錢」……而忽視了德育的薰陶。誰人知曉：「有才無德可鄙」；這正好說明了一個擁有豐富學識和本領的人，若他沒有正確做人的道德觀念，他根本不會眞正爲人類、社會、國家造福，他甚至會趨向邪道，成爲社會的蠹蟲；倘若他是學有專精，「老千計狀元才」的智慧，豈不是「如虎添翼」，爲患深重？這就是德育缺乏的最大禍害！

還有，以香港現在社會的不良風氣而論，暴力、打鬥、謀殺、刧掠或盜竊等，日日發生。報刊常見報導：「警方掃蕩行動中，幾名身穿校服，背着書包，懷疑是黑社會份子的男女青年，在某茶樓「講數」中被捕，其中多人涉嫌與多宗打刧、傷人案有關……」。這些人幹起種種害人的勾當、墮落，犯法的事，危害了大衆安全、大衆財產與治安、在社會上造成混亂，這也是德育缺乏的不良表現；因此，要進一步預防，減少上述危機，首要重視德育一課！

我相信：只要有良好思想品德教育的人，始能在今後的社會環境中，自覺地抵制各種不良侵擾和誘惑，才不會走向犯法的深淵。

我認爲德、智、體三育之中，德育是最重要的。也就是說學生只有在他的思想品德良好的前提下，他的才智、本領才能得到正確發揮，應用，才能成爲一個有益於世的人材。

大家都知道，今天在校的學生，不久將來就是社會、國家的中堅份子。學校、家長若只注重知識灌輸，忽視學生的品德；那麼，就不可把學生培養成全面的、有責任感，有益於社會、國家的棟樑。

因此，我深切希望學校和諸位家長，都能重視德育，不僅如此，還要把它放在第一位。要在這基礎奠定的同時，再重視智育、體育鍛鍊，合力同心，好使青少年從小受到良善、正直思想的陶冶，從小便有良好的情操！

「學校生活之德育純正與腐化，影響於個人及社會至鉅」，這確是一句金石名言。也衷心盼望社會大衆，協力齊心，匡正扶危，救救這一代吧！

德智體三育德育最重要

高小生組季軍香港華僑子弟學校　譚惠玲

現在十分提倡學生要德智體全面發展；從字面上看，德是指道德，智是指智慧，體是指身體。不知你有否留意它的次序呢？德——智——體，德排在最前的，可知德是最重要。德，是代表品德，言行舉止和思想都能看得出一個人的德行。

縱使那個人衣服華麗，貌美身健，但她一開口粗言爛語，動作粗魯，還隨地吐痰和亂拋紙屑；人們對她的美好印象頓然消失，轉而覺得反感了。那個女子看去好像十分斯文的，怎知她是這麼一個沒有道德觀念的人，眞是人不可貌相。這時她便在人們心目中成了一個黯然無光的黑影。

某些人雖有聰明的天資，健康的體魄，但他們把聰明的腦袋來計劃怎樣去打刧、做壞事，而他強壯的身體卻用來放火殺人和逃跑，這些人有着這麼優厚的條件，而因他沒有良好的道德觀念，所以便把這些都浪費了。

相反，某些人不是很聰明且身有缺陷，可是他們用頑強的意志克服重重困難，將勤補拙，發奮圖強，勝不驕敗不餒。美國傑出的女作家海倫凱勒是最好例子，海倫凱勒兩歲的時候，害了一場大病，這場病使她又聾又啞，也就錯過了學話的機會。可是她並不灰心，憑着絕大的勇氣和驚人的毅力，她不屈不撓地和種種困難搏鬥，而終於克服了身體上嚴重的缺陷，成爲了一位對社會有着不少貢獻的人。海倫凱勒能身殘智不殘，努力不懈，這一良好德行，眞的很值得我們借鑑和學習。

道德是社會意識形態之一，是人們共同生活及其行爲的準則和規範。優良的個人品德，好像禮讓、謙卑、誠實、守法、友愛和責任感等，我們都應培養和操守。試想，一個教學高明但是缺乏愛心和沒有責任感的教師，還算得是一位好的教師嗎？一個智勇雙全但是不誠實也不守法的偵探，還算是一位好偵探嗎？就算是聰明多能但是高傲自大的律師，也不算是一個好律師；顯然，一個缺德的人，在任何地方、任何階層的人士來看，即使學識更高，技能再好也是不可能受人尊敬的。

我們日常除了潛心向學之外，在學校裏應該學習禮讓、謙卑和友愛；在家庭裏，也應該牢記孝順父母、尊從長輩及和睦兄弟；在社會裏，更應該着重講禮，守法和熱心公益等。

某位同學故意在別人的汽水上加水或把別人的書藏着，讓同學辛辛苦苦地找……這些只是幾個簡單的動作，但已充分表現出這個人的德行了。這種喜歡用別人的煩惱，來換取自己快樂的人，他得到甚麼呢？他只是得到一些根本不值得快樂的快樂，他得到別人的信任和歡心。其實，我們說人是好還是壞，都是以道德標準來衡量的，從這可以知道一個人的德行是多重要！

香港前途盡快解決 股市可望穩步轉佳

香港聯合交易所主席李福兆

華僑日報創刊迄今已逾五十九年之久，其言論中肯，報導詳實，誠為本港大眾傳播媒介之翘楚，本人藉此機會謹祝該報百尺竿頭，更進一步。

本港股市近兩年來，除受世界性經濟衰退，地產市道放緩，利率高企等因素影響外，更加上政治前景不明朗，令股市顯得黯淡無光。試從股價指數可略知一九八二至八三年股市之變化。一九八二年遠東指數以六八〇五開市（恆生指數一三七六），年末以三八一六收市（恆生七八三），跌幅約為四三%，年內最高為一月份之七一六二（恆生一四四五），最低為十二月份之三三〇五（恆生六七六），高低點相差幅度達五三%。去年開市時遠東指數為三七一二（恆生七六五），年末收市時為四〇一八（恆生八七四），升幅約為八%（恆生一四%），最高為二月份之五一二〇（恆生為七月份之一一〇二），最低為十月份之三一三四（恆生六九〇），波幅約為三八%。從上述數字顯示，一九八二年之股市變化巨大，幅度驚人，去年則較平穩。事實上，自一九八二年英首相訪華商談有關香港前途問題後，本港股市即受前所未有之政治因素所困擾，此種情況延續至今。一九八四年首季股市穩中向好，遠東指數以四〇一二開市（恆生八七一），三月份攀至五四四九（恆生一一七〇），是為本年度之最高點。惟當怡和有限公司宣佈計劃在百慕達註冊成立一最終控股公司後，引起股市強烈反應，三月廿九日遠東指數一日內下挫三〇九點至四九一〇（恆生失落六一點至一〇五七）。踏入四月份，股市無重大變化，下旬當英外相荷維自北京來港發表新聞公報，表明英國將於一九九七年將香港之主權及治權交還中國後，股市反應欠佳，四月廿四日遠東指數下跌二〇七點至四九四九（恆生報低四五點至一〇七〇）。五月份股市再受政治因素，息率上升等影響繼續向下調整，且幅度非輕，執筆時遠東指數下瀉至四二〇七（恆生滑破一千大關至九三二），與荷維來港前之指數比較，跌幅已接近百份之二十。

從統計數字顯示，今年首季本港經濟續有好轉，工業產銷，對外貿易，旅遊業等均已從復甦中有進一步發展，地產物業買賣亦漸見活躍，中小型住宅樓宇需求轉殷，今年度價格已略為回升，官地拍賣情況亦有改善，成交價均超過低價，且無人出價要收回者極少。金融市場方面，在指導性匯率制度下，港元匯價相對穩定，利率則經多次變動，最優惠利率曾四次調低至八厘半，其後經三次調高回升至十二厘，與美國之利率差距拉近。現時港元利率仍處於較低水平，照理應有助於促進投資，刺激地產市道，惟此等有利因素均未能反映於股市，較諸英、澳、日等地之股市更大為遜色。

本年直至現時為止較受人注目之收購事件有英國大東電報局以現金每股四六元收購香港電話公司股份，亞洲證券購入嘉君名下之富豪酒店股份，太古洋行收購太古地產等，涉及資金逾廿八億港元。

本年為首四個月內以公開發售方式上市之公司有香港電視、依利安達及蜆殼電器等，共集資約廿五億三千三百萬元，上市時皆能超額認購，且異常踴躍，其中更有超額達八十多倍者，凍結資金達一百九十億元之巨，此外，政府發行十億元過息十厘一九八九年到期之不記名債券，亦能以高於票面被全部吸納，在四月底已掛牌買賣。從本年與去年上市之股份觀之，彼等多為工業股，與以往集中於地產股之情況截然不同，既可平衡地產過度偏重之股市，亦可協助本港製造商籌措資金，而彼等上市後亦表現不俗，股市出現更多工業股，乃合理之調整趨勢，地產市道不景及政治前景不明朗亦促使工業股受投資者歡迎。

現時公司申請上市多採用公開發售一途，因配售方式自一九七三、七四年間股市從高峰瀉落時已被擱置。公開發售所需時間較長，費用亦較昂貴，一年最多只能安排約十間公司上市，目前申請上市之公司已排期至本年九月。此外超額認購時往往凍結大量市場資金，嚴重抽緊銀根，而上市公司亦每每以超額認購之倍數為榮以競爭體面，與上市之原來目標相違。最近證監處已原則上批准恢復股份配售方式，惟有關細則仍在商議中。此方式可簡化上市手續，由包銷商將上市股份配予經紀，再由經紀出售予客戶，最快可於一星期內完成配售工作，加速公司上市速度，有利更多新股上市。有關公司上市時釐定股份發行價事，有認為應由包銷商決定，交易所不應左右發行價之高低，本人認為殊不合理，發行價應由交易所與包銷商相互磋商下決定之，其高低應取決於上市時市場環境及資金寬緊情況，如發行價定得過高，一旦發行失敗，會對股市造成損害。

至於香港聯合交易所之籌辦工作，現已進行得如火如荼，最初預期於一九八五年開業，現因會場裝置未能依期完成而須延至一九八六年始能啓業。交易所已決定購入新會址，唯尚未與政府有關部門商討售價問題，交易所會址之唯一用家乃交易所，而交易所並非牟利機構，故售價不宜太高。至於會員資格問題，經與證監處多次開會，原則上准許有限公司、銀行、財務公司及海外經紀加入，日後會員將分為個人會員及有限公司會員，目的為使本港股市國際化，鞏固香港作為國際金融中心之地位。惟有限公司會員須受多項限制，以保障其他會員之利益。此外有關上市規則亦正詳細研究中，必須明確釐定範圍和界限，使管制公司消息之傳播可適當處理。新會所將採用新報價系統，以電訊科技取代目前所採用之交易板，新電腦化系統將不完全自動化，以便交易可如目前般有人手操作富於彈性，啓用前將舉辦訓練課程，指導經紀及交易所會員使用，故經紀無須憂慮將來之操作問題。

預料本港經濟將持續增長，若香港前途問題得以儘速解決，則股市可望逐漸轉佳，港人亦須以無比堅毅之精神共渡此艱苦時刻。

（一九八四年五月十一日）

建立「關懷社區」改善治安

港大社工系高級講師周永新

與其他大城市比較，香港的犯罪問題並不算嚴重，而事實上，只要曾經在其他大城市居住，便知道香港的治安並不算太壞。

不過，根據警方發表的數字，香港罪案的發展趨勢，有幾點頗令人憂慮的。包括：嚴重罪行在比例上有所增加，其中更以持械行刧案尤使人矚目，而新移民犯罪的比例仍較高，青少年犯罪的數目特別使人担心，其中不但年齡越來越小，女性犯罪的亦比以前增多。

總括來說，香港雖未至成為一個「犯罪城市」，但暴力事件的增加，及越來越多仍在求學年齡的青少年踏上犯罪之途，實在使人憂慮。

其實，在防止罪案發生方面，政府已花了不少心思，除警隊增設各項現代化裝備外，更擴大各項防罪措施的教育和宣傳，並於近年來，組織少年警訊，並發展其他專為青少年而設的康樂文化活動。

不過，在一個五百多萬人口的自由城市裏，罪案的增加，看來只可遏止，而不完全消滅。有關犯罪成因，世界各地都有不少研究，而香港近年來亦曾進行有關調查。總括而言，成因都不會只有一個，甚至幾個，而多涉及社會的整體制度。

簡單而言，當一個社會正經歷急劇轉變時，其中罪行的增加，看來是無可避免的，當然，香港不能因停止不變，而不斷轉變也正是香港成功的最大要素，但在轉變的過程中，一些人不適應環境的變遷，甚而觸犯法律，則可說是轉變所帶來的代價。

犯罪自然有社會的成因，但個人的取決也是不可忽略的，例如在惡劣環境中長大的兒童，一個犯罪而另一個安份守己，而者的分別自不能歸究環境的因素，而也牽涉本身的意向和做人的原則。

總之，犯罪是一項十分複雜的行為。不過，如果有一些影響因素是可以清楚鑑別的，則只要防止這些情況發生或延續，則對遏止罪案，亦可產生積極的作用，例如破裂家庭（如父母分居或離婚）中的兒童，將來犯罪的可能性常是較高的。這樣，如果我們能鞏固香港的家庭制度，並特別關心受影響的兒童，使他們能得到適當的培養，相信對減少青少年罪行，必定有不少幫助。

此外，一些暴力罪行與市民的精神健康亦有密切的關係，要減少這方面的罪案，大力宣傳心理衛生，並逐步改善香港一般市民的居住環境，相信必然有成效。

正如上文所說，犯罪成因不只一個，而多涉及社會的整體制度，所以遏止罪行的發生，也要多方面的合作，方可收到預期的效果，例如現在一些學校正推行道德教育，但學生一如返到家中並不能得到適當的教育，甚至得到一些相反效果的影響，則學校和老師所作的努力便蕩然無存。因此，多方面的合作是先決條件，單是某些人「大聲疾呼」也不會有作用。

在防止罪行方面，市民的合作可說最為重要。不過，市民的合作必須先有「關懷的社區」，如同住在一個區內的居民都不能守望相助，則防止罪案發生，只是一種夢想。社區的建立，自然不是一朝一夕的事情，但除非市民對居住的社區有更大的歸屬感，他們對社區內發生的事情是不會關心的。

換言之，撲滅罪行必須是長遠的行動，罪案數字可能隨社會的特殊環境而有升有降，但要達到一個完全沒有罪行的社會是不可能的。因為罪行不可完全消滅，所以政府和市民均須加倍努力，常時提高警覺，使社會多項制度維持健康狀況，這樣才可使罪行不至漫延，而香港也可保存治安良好的美譽。

信賴中英談判齊心合力促進本港繁榮安定

公開組徵文冠軍

探索一下信心危機

香港經過戰後卅多年的安定繁榮，其間雖然有大陸易幟、韓戰、禁運等的外在衝擊，及一九五六年九龍暴動、一九六五年銀行擠提、六六年受內地文革影響而觸發的罷工及炸彈浪潮、一九七一、七三年的股票千七點回落，和經濟不景，爲解決失業工人問題而有毀營區的設立，凡此種種的內在變化，影響香港繁榮市民生活極大，但大方向而言，香港是穩步向前的。及最近十年，地產市道過分發展，直指危險邊緣，倫敦市儈大人八二年九月訪問北京，提出香港租約問題，地產才乘時逆轉，同時出現目前的九七信心危機。而儘管香港人有面對以往許多艱難險阻的經驗，又有終於把困難克復過來的光榮歷史，使香港成爲世界金融中心，齊身於世界第一流的大都市，這種驕人的成就，有人說是英國人統治的政績，有人說是香港人才智和勤奮的成功，但是今日所面臨的九七信心危機，才是香港今後存亡榮枯的最大考驗，也是上面所說促使香港繁榮的三方面的一個嚴厲的考驗。

首先要清楚九七信心危機的各種心態、事實和後果，才可以重整香港人的信心，埋頭苦幹，把香港的繁榮安定更推進一步。我們不唱高調，要有條件移居外地的人爲中英港任何一方面而留下來，所謂君子不立危牆之下，這是理所當然的。但希望他是真正有條件的人，也要爲個別的利益設想，看清楚事實，爲了避跑到外地去，如有差錯，吃虧的終是自己，這方面願爲那些遲未作出最後決定的人進一言。香港市民大部分是那些沒有條件「跑」的普羅大衆，他們以香港爲家，或生於斯長於斯和香港共憂戚的人，他們是一定要把香港繁榮安定搞好，這些人的才智和勤奮對香港和對他們自己都是非常重要的。

至於有條件移民或跑開的人，必定是有經濟能力或有專才的人，他們的離去有人形容爲香港的血液被抽去了。他們離開的原因是相信十三年後香港的政經氣候、生活方式對他們不利，或者不相信中英相方所努力以求的，就是維持今日香港的繁榮安定……後是要看五百萬香港居民的才智和努力了。香港居民要表現出他們的穩健、可信、勇氣、和毅力，最後是無休止的勤奮、進步、適應，才可終竟於香港更繁榮昌盛的新世紀。

反之，五百萬市民人人心存去志，遇事觀望不前，一犬吠影百犬吠聲，而事實就因爲遲疑就擱了時光，錯失了機會，恐怕不待十三年，香港已成爲回天乏術的爛攤子了，這時以香港爲安身立命的草根階層，他們還有甚麼好處？事實是中英祇能給香港發展經濟安定社會的環境，却不能叫英國人收容五百萬移民，或中國挑起這五百萬人生活的担子，所謂天助自助，自求多福，這是永遠不變的道理。何況無數越南人「乘桴浮於海」的苦難，數不盡棲身於廣西雲南邊區越南華僑的苦況，無論如何香港人是永遠不要做這種惡夢……

堅定信心　天助自助

中英雙方也知道要別人相信他們的誠意，他們是要把握這十三年的時間去表現的。英方的香港政府握有絕對統治本港的權力，他們已盡量表現出港府的優越才幹，這十三年裏香港政府可能有許多民主措施或德政，被塑造到十三年後港府的新面貌裏去，這是祇許成功不許失敗的。中國亦在這方面支持港府，使英方絕不能出現「三脚貓」的過渡政府那種放任和無所適從的流弊。中國近年無論在地產、工業、貿易等方面已在香港增添了很大的生力軍，中國維持香港繁榮的誠意是不應置疑的。現在既有了各種繁榮安定的條件，最……

期待英國　立場強硬

……，和延展九龍租約的期限，這是罔顧……不切實際的想法，於今日中國……一厢情願，……法律、文化等等都不吻……對方，迫令對方就範，……。今日世界沒有一個弱小……稱「強硬」的，也沒有任……於別人的身上。強硬祇是……場，今天唯有在平等、互……下才可以解決國際上的……在這大原則下坐下來談……

信賴中英談判齊心合力促進本港繁榮安定

公開組徵文亞軍　·鄭振球·

一、

從深遠的角度看，世界是永遠存在問題的，領導世界的大國以及多數國家，如果能夠把握正確方向，則這個世界就出現和平光明，否則方向一錯，就可能導致戰爭浩劫，或淪入困苦黑暗邊……

……項沒有前景——確保維持現今生活方式的前景——的協議。

雖然第十四輪中英會談，公報仍沿用「有益及有建設性」的字眼作總結，香港人們平略嫌沒有新意，不夠具體。但從長遠來看，一個繁榮安定的香港的延續，應該是穩定下來了。

……成果，這是中英兩國的榮……的。世界各國也不會不明……外地的國際關稅協定，……，港幣在國際所扮演的角……獲得解決的。不過話又得……必定是互利互助的，香港……港又拿得出什麼去跟別人……？世界各國是拭目以待的……推賴中英談判沒有圓滿解……是自己心裏虛弱，要外……心，如果自己先停頓下來……現在各國仍舊在港投資……錢，他們才會再投資，香……，香港外移的資金如果……的機會也不上外地嗎？……

，不必担心什麼，只須……中英談判的目前階段是……們今後的所作所爲如果……」的，則香港的前途當……而問題的另一個關……十三年的決策上。港督……個典禮中，也表示了維……強調「跛脚鴨」政府不……港作長遠的發展，如何……何將長遠發展計劃一一……課題，而更重要的是必……，進取——香港一向爲……

五、

我們對中英談判的……

香港有力影響大陸

林海

只極少數向外移徙

如何疏導交通鞏固治安仍是當前兩大課題

公開組徵文季軍　李浩然

信賴中英談判齊心合力促進本港繁榮安定

公開組徵文季軍　蔡羽冲

……是在國家最高權力……成爲一個正式文件……效力，不是隨便由……於向全世界宣告：……眞？具有何等誠意……香港人可以放十二……重要會議，差不多……是否偶然或者巧合？……之始，兩國都有一……榮安定，此亦出自……，大綱性問題已獲……以法律程序而言，……最高權力機關的審……議鋪平道路。……影響者，當然是香……

……有這些自由，認爲此與自己有不可分割關係。當然，對自由那個詞也要講原則，是不能濫用；難道可以允許有殺人縱火，強姦擄掠的自由嗎？中國應該尊重香港居民一向享有的自由，在特殊政策中須強調此點。

最近，中國人大副委員長黃華發表談話，對未來香港的國際地位作補充說明。他說：在九七年後中國駐聯合國代表團中，將會有香港本身的獨立代表之一席，以代表香港發言，此亦屬對香港前途的具體保證，是一件好事，這個措施如獲……

……平過渡。否則將變得不穩定，甚至法律和秩序都會崩潰。香港當局要肩負責任，一面要加強警力，保護人民生命財產安全；一面要遏止加風，維持物價穩定，避免通貨膨脹，做到順利移交，香港市民就是歌德無量。

最後，我想重溫賀維爵士一段話：「繁榮香港，必須與歷史悠久的偉大中國結合起來」。我們要遵循這個目標，信賴中英談判，齊心合力促進本港繁榮安定。如果社會安定了，繁榮便能持續了。

求學先要修身

初中生組冠軍 銘賢書院 李化

人處雜世，莘莘求學，先貴於修身立品。高瞻遠矚，良德善行之士，志向如山川峻嶺，宏浩壯麗；胸懷如江河湖海，奔流無際；自身若泥中蓮藕，高潔清雅；愛心似滿水千里，無所不在。天地正氣，人倫善德，宏壯氣魄，得存於其身之上，此皆因修身自立之成矣。

我們奮力求學，望有所成，爲的是建設社會，服務人羣。要達此成，先得修身煉德，立定大志，才能深明大義，放眼四方，以期成大器。人不修身自愛，培養高尚的品格情操，任憑其學識過人，才高八斗，如胸懷狹窄，愚昧不通，只會看到功名利慾，沉迷不悟，缺之德行良知，到頭來只會明哲保身，自私自利，甚至危害社會，無惡不作。他或能呼風喚雨，或能顛倒日月，學問對於他本人，對於社會大衆，又何以加用？又何具意義？

世人泯泯然不問所以追求學問，你追我逐，爭名奪利，皆因沒有確立遠大的志向，忽視了德行的修養，以致眼光如豆，成爲井底之蛙，甚至誤落塵網，終爲社會的禍害。有人以爲只要求得學問，就當是修身立德，故我完善了。君不見時下有人冠博滿屋，滿口仁義道德，爲河內裏還會貪婪自私，知法犯法？有人經濟滿腹，大叫公正廉明，爲河內裏還會貪污枉法，危害公德？這些「人君」滿腦學識，卻是如此的昏庸無知，何故？道理很簡單，只因他們缺乏了德行的修養，品格的培訓，人倫的良知，自身的反省。他們穿着學問的糖衣在危害社會——新潮的電腦犯罪不就是一種可笑的諷刺！可見求學先要修身是如何重要！

我們講修身立德，先得奠定大志，「志不立，天下無可成之事」。人在求學修業之前，如不立志，則去向無定，如無舵之舟，終爲一事無成，何談服務大衆？立志爲人則得胸懷豁達，立志爲善則須賢明博愛。更得修煉禮、義、廉、恥之心，學會仁愛博濟，以爲愛，以禮爲義，以善爲德，彼此融通，領悟其眞，實之於行，才能愛人如己，寬容過錯，以享安泰。也得明辨事非，訓練堅忍不拔的毅力，不屈不撓，知難而上，……持我情操，明通百理，以達修身之成。

只要大家能修身立德，確立理想，奠定宏志，爲愛從善，必能成爲一個德行兼備的人。有了好的品格，就有了好的開始，有了人生的意義。再奮力求學，就能朝着光明的去向，以自強不息，建設社會。有德行修養之士，必能奉公守法，愛人如己，熱心扶助，造福人羣，使彼能安居樂業，同享博愛無私的大同世界之樂。

社會秩序必須尊重

初中生組亞軍 何文田官立中學 羅梅

長期在法制社會生活下的香港人，形成了濃厚的法制觀念；遵守法律、尊重社會秩序形成爲香港人的最高生活準則。我們做學生的，不但要在學校裏接受老師的教育，同時也要把社會當作自己的課堂，向他人學習。

「命伊」襲港那天，早晨掛的是三號風球，中午就掛上了八號風球。風，橫風呼呼地吹着；雨，斜雨嘩嘩地下着。雜夾着風，風夾雜着雨；風風雨雨，一起襲擊香江大地，天公彷彿要執意懲罰人們似的。

頓時，碼頭、地下鐵、大街、巴士站的人羣，像漲了潮一樣，人們處處都是人的海洋，人們的心態都是急不及待地要趕回家去。

在離開學校不遠的地方，有一個偌大的巴士總站，有去觀塘的，有去沙田的……條條路綫要經過主要的通衢大道。平時的吞吐量就很大，何況在颱風的時候呢？每個站牌下面，都有一條蜿蜒不絕的長龍；巴士總站的容量地帶，都站滿了黑壓壓的人羣。人流就像麵粉發酵一樣，從站內膨脹到站外，膨脹到街頭，膨脹到行人道。誰要想尋覓隊尾，就像老鼠鑽進了迷宮。人羣中什麼人都有：有工人、有學華之子，有白髮蒼蒼的老人、有抱着娃娃的婦人。這裏沒有一個警察在巡邏，沒有一個管理人員在維護秩序。除了風聲、雨聲，好像聽不到一點兒人聲。每一個人都自覺地排着隊，靜靜地等候着。巴士一到站，就按次序魚貫地進入車箱；沒有人來塞，沒有人要求照顧，更沒有人爭吵鬥狠。風不停地吹着，愈吹愈大；雨不停地下着，愈下愈大；每個人的大半身都是濕漉漉的。我那把雨傘幾次被狂風吹得翻捲過過去，有三四處綫頭斷了，骨架好好的傘面卻皺折在一起，失掉遮雨的功能。風雨吹擊着我的頭髮、臉龐、衣襟，渾身上下都濕透了，像墮落湯鷄。這倒不打緊，包裹的書和作業簿被浸濕了。此時，我萌生一種意念——就憑我這把破雨傘，到前面說個情、夾個塞。眼看周遭風雨中候車的人羣，似乎在訴我：社會秩序必須尊重。是的，我有什麼權利越過那麼多人，從隊尾先走進車箱裏呢？如果每個人都像我這樣，那麼眼前就不會是秩序井然的感人場面，而是爭先恐後的混亂的可怕情景。

我依然夾雜在原先的人羣裏，任憑風雨的襲擊。把學校的教育和社會活結合起來，倒使我感到一種快慰。

一年過去了，巴士站那一幕動人的情景，仍縈迴在我的腦際。這生活的一課，常常在激勵我要做一個文明的香港人。

社會秩序必須尊重

初中生組季軍 唐潤娟

現在，我們生活在一個繁榮與進步的時代裏，更是引人向前展望的時代。我們很多夢想亦能一一實現了，然而道是一切嗎？只要讓我們看看今天社會狀況，就知道很多人對社會秩序治安感到憂慮。其實要使一個社會發展得更迅速與美好，就要必須配合其他條件，而大家尊重社會秩序就不可忽略。

多年來，經由大家的努力，社會已比以前發展了許多，但違法亂紀和作姦犯科的事，就不斷發生，以致暴戾、激憤和不平之氣，也慢慢在滋長與蔓延，從聖誕、除夕中區的騷亂，以及最近的士罷駛所引起，連串的打鬥、縱火和惡意破壞等的不法行爲，都是表現出社會秩序被忽視。更還有，匪徒持械行劫，街頭演出一幕幕匪槍戰，流彈橫飛，每每傷及無辜，守法市民往往提心吊膽，我們所面對是沒有生命、財產和生活保障社會，試問不會的安定與繁榮又怎能保持呢？

面對這些情況，我們就必須加強鞏固社會秩序良好。

究竟尊重社會秩序有何重要呢？

事實上，只有良好和安定社會，才可以吸引大量資金流入，使其他國家在香港投資。倘若人人不尊重社會秩序，任由不法之徒破壞秩序，只會令投資者失去信心，現在有些東南亞國家至今仍未有迅速發展，原因是社會不安，如果還不努力維持良好社會秩序，最終受害的只是自己。

衆所周知，旅遊業是香港經濟收入的重要一環，縱使有「購物天堂」和「東方之珠」之稱，但如果社會秩序不良好，遊客亦大大減少。香港經濟受直接影響。設身設地，你願意到一個不安的社會裏觀光旅遊嗎？所以，社會秩序井然不紊是十分重要。

在一個安穩和平的局面之中，人們所得的，非物質可取代，我們終日在彷徨不安的情況下，又怎能可以集中精神努力爲社會作出貢獻呢？因此，美好社會秩序是能帶來人心穩定，自然是整體社會發展的重要力量。

我們爲了使社會和諧與安寧，永遠可保持，實在必須人人尊重社會秩序，才能成功。所以，我們必須使社會上的每一人，均能將尊重社會秩序變成他們個人一項自動自發行爲，要達成這目標，就要透過學校、家庭和社會，令每人知道服從紀律和尊重秩序的重要性，只要人人能夠做到這點，便沒有人去侵犯他人，破壞規範，製造暴亂，社會上違法亂紀行爲一定會大大減少。

有遵守秩序的民衆，才有和諧、安定、進步和健全的社會，因此，尊重社會秩序又豈能忽視呢！

黑社會滲入學校的情況

高中生組冠軍　宣道中學　陳月華

香港是一個繁榮熱鬧的都市，也是世界聞名的國際商埠。香港的交通頻繁，社會組織複雜，地方小，人口稠密，人口密度之高世界少有。其密密程度，堪與世界上最著名的地區媲美。

如此，它的地方十分特殊，喜歡小島，它藏有大的地方，有的突破，又是共黨世界與資本主義世界的交通、政治、經濟、教育、商業、娛樂等各方面的特殊中心，有許多機會繁榮昌盛，同時罪惡也隨著產生，也是各種犯罪的源地。

近數十年來，香港犯罪案件激增，犯罪問題日益嚴重，進步的繁榮，黑社會的活動亦趨活躍，而黑社會更將勢力伸入學校。這是令人感到憂慮的問題，而且情況更趨惡化，黑社會的魔掌已遍佈了不少學校。

香港自走上都市工業化之路，因各種犯罪的社會因素，日漸加劇，無形中便給予黑社會增添許多有利的條件。加以「新潮」的衝擊，娛樂事業、大衆媒介——如電視、電台、報紙及雜誌的錯誤引導，再加上功利主義、物質主義、個人主義及享樂主義的渲染。為了迎合潮流，以致男女混雜、兩性藩籬折御，自由交往，傳統道德觀念為之分裂解體；舊的社會制度瓦解，新的社會制度尚未健全樹立，正給予黑社會一個好機會，去加緊活動，利用那些犯罪的社會因素，去吸收新血，傳授犯罪技倆，訓練犯罪、庇護罪惡，甚至用強硬手段，踢人入會，其勢力無孔不入，現正侵入學校，向學生「埋手」。

黑社會滲入學校的情況已日益嚴重，不少青少年犯罪也與此有關。據估計，全港共有十一萬名學童曾受黑社會干擾，其中以中二、三兩個年級的學生更為嚴重。黑社會以學校為目標，最主要的原因是大多數學生的思想還未成熟，很容易受物質及金錢的引誘，而成為他們的獵物，受他們控制指揮。

每天翻開報章，與黑社會活動有關的報導，已是司空見慣，不是勒索學生金錢，便是威迫利誘，強迫他們入會。黑社會的勢力已普遍地滲入學校，嚴重地影響每一位青少年學生。黑社會滲入黌宮的目的是要招收更多的會員，以供他們控制及壓搾。他們威迫男學生們從事非法的勾當，例如：販賣毒品、毆鬥、打劫及游說別的同學入會，而女學生們更成為他們收入的主要來源，被示為搖錢樹。他們會哄騙或威嚇她們作不道德的行為，出賣色相以賺取金錢。不少招待所、魚蛋檔、舞廳及一些色情場所便是她們經常出入的地方，也是她們痛苦的深淵！自從一九八〇年底，在港島的灣仔、九龍的油蔴地及旺角，魚蛋檔已蓬勃蔓延，使我們明白到黑社會包庇罪惡的力量是何等巨大！

黑社會所以蔓延學校的原因是與傳媒有關，現今香港的電影與電視，質素愈來愈濫，他們大多以「現實生活」為口號，因此內容便大多與黑社會有關。他們除了揭露黑社會的行事、組織、術語及物質生活外，更兼且為黑社會建立優越的英雄形象，凡此種種渲染，均使時下青少年或因着崇拜的心理而自動糾集，組成一股具有幫會形態的小羣體，或被游說、或受威嚇而加入黑社會。基於上述因素，無怪乎黑社會的風氣能滲入學校，普遍蔓延。

現在香港黑社會滲入學校的情況，已引起不少教育界人士關注。黑社會活躍的地方，尤以私校為重，因私校的學生，普遍學習能力差，容易受壞人的引誘，因此一些質素較差的私校，便成為黑社會力量的滋長地。眼看街上不少學生，聯群結黨，打扮奇異，滿口粗言穢語，言談間加插有不少黑社會的術語，女的更以操賤業為榮，完全沒有絲毫的羞恥，真是令人為他們的前途惋惜！

我們不能坐而不視，眼看黑社會這魔鬼慢慢吞噬不少無知的學生，我們更不能視若無睹，容讓黑社會的力量侵蝕黌宮。因此政府當局應採取行動，消滅黑社會的滋長。家庭、學校、父母、師長應合力挽救這狂瀾，好讓學校回復以往純樸的一面，使學生們能健康地成長！而時下的學生們更應立品自愛，珍惜自己的前途，不要受金錢物質的誘惑而甘於墮落。假如政府、學校、家庭及青少年四方面能共同合作，抵抗黑社會的勢力，阻止他們的蔓延滲入，我想黑社會滲入學校的情況便可大大改善！

關心時事努力瞭解香港現在與未來

中生組亞軍　明愛專業及成人教育中心　陳美華

正值一九九七問題困繞民心之際，中英談判仍未談出成果之時，我等香港學生為何仍漠視時事，對切身問題採不聞不問的態度呢？

現今香港，雖不致於是「此城危急存亡之秋」，但正處於極尷尬時期。主權問題促使「有財」、「有學問」、「有技術」的香港人存有移民他國之念。是逃避？是恐懼？或是反映出社會地位不穩，信心不足的表現？難道一走了之便是最佳的解決辦法嗎？

生於斯，長於斯，每一個香港人都有義務去努力關心社會，積極參與種種的社會活動，尤以學生為重，何解？年青學生為社會現今的支柱，未來的棟樑。可惜在當今的「利」、「慾」掛帥的社會下，「服務社會」已不再是他們將來的志願，「名利追求」才是他們十年窗下的目標，多可悲！

教育的真正目的，是孕育出優秀的一代，啓發他們的思想向善，使彼之能做到「忠信仁義」、「愛國家」、「敬父母」、「忠朋友」的應有本份。所謂「先有國而後有家，有家才後有己」，若事事均能以國家為重；在民主的社會下，多發言，多研究，使能培養對時事作出正確判斷的能力，我想成功必指日可待。反之，若各人只採袖手旁觀的態度，未來的處境又會變成怎樣的呢？可能會變得暗淡無光，而我們的思想亦因此停滯不前。教育並非鼓勵只顧空談的一羣，更非是埋怨社會問題如無物的青懵子！有時我們也許埋怨社會的不公平，抱怨自己為何要生於此時此地，但終日發出微言只會令自己更頹廢。

「盡信書不如無書」，要想了解更多，對我們有切身影響的時事，無過於親身體驗了。多方面瞭解進行得如火如荼的中英談判，嘗試表達意見。或許，我們會懷疑區區的高中學生，有什麼力量去帮助社會，簡直是螳臂擋車，不自量力而已。此想法亦未嘗不可。然則我們雖不能改變政治，但「多瞭解」、「多關心」已是盡了應有的義務。從鄭振鐸的「荒蕪了的花園」一文中，我們可知道為何數百年來「黃皮膚、黑頭髮」的老是被人朝以白眼。「懦弱」永遠被人家朝不起，面對現實吧。要記住，「消極」只是弱者的行為，自怨自艾永遠不是好的解決辦法。

政府之宣佈八七年中學會考增設「政治科目」，好讓同學能知道正確的社會觀念，法制的組織。同時，亦證明政府是何等的重視我們。學習了如何認識社會，自然地，我們會繼續探取及瞭解社會的需要，關心社會周遭發生的時事。政府此舉做法，無疑給予我們極大的鼓舞。

「社會安定，政治穩定」正是香港人渴望將來的香港社會。誰又願意看見自己的國家政治屢遭變幻的呢？中國領導人之保證香港五十年後政治地位不變，繁榮如今。這說法帶給五百多萬市民無限的鼓舞。但時間可改變一切，有誰又能真正知道未來所發生的一切呢？十三年後的香港像雨後的雲層，變幻莫測。故此，現今應作好「未雨綢繆」的準備，必能替未來舖上一條康莊大道。非官首議員親往英國反映民意便是一個極佳的先驅！在未有明確決定的今天，此刻中英港關係明朗之時，「信心」便是此刻不能缺乏的東西。須知道「外資」和「信心」永遠有連鎖的關係。然則雙方信心又怎樣建立的呢？那最重要的便是要視乎港人的積極表現了。「信心」是港人賴我們的通力合作。在任何情形下都採取樂觀的態度，發表對「港人治港」的意見。須知道，不要太憂慮，努力爭取美滿的前途。香港「外資」是促進本港繁榮的最大方法，若港人對香港都缺乏信心，那麼投資者便更少，而未見天步也了」。我們既非是井底之蛙，而是受過十多年教育的知識份子，對於這當前急令的問題還可視作無物嗎？快起來吧！須知道十三年後我們仍是年青力壯、剛強的一羣，現在的只是一個小小的轉捩點吧了！現在，就讓我們振作起來吧，為未來前途而努力，積極關心時事，瞭解社會，努力向前邁進！

「十年樹木，百年樹人」，願這棵肥沃的樹木結出美好美的果實吧！

黑社會滲入學校的情況

高中生組季軍　嶺南學院　周寶儀

香港的經濟發展迅速，是衆所週知的事實，但比較起來，香港黑社會勢力的增長更快，香港是一個財富收入不平均的地方，到處可見富有人家的奢華和貧苦大衆的掙扎。放眼遠望，到處是簡陋的木屋區和廉租屋，居住環境惡劣，康樂措施的缺乏都同樣造成不良青少年份子滋長的原因，很多青年人在課餘沒有正常活動來發洩他們的精力，沒有機會發揮所長和學習更多新事物，球場可說是一個較普遍的運動場，然而黑社會份子便往往喜候在附近，去引誘或威迫他們加入黑社會，服從他們的命令。

黑社會猖獗的事例，也不是近年的事了，黑社會份子滲入學校早已成了一個嚴重的社會問題。然而這個問題又是否因經過有關人士的注意、商討和政府的改革而有所改善呢？有許多不良的青少年，遊手好閒不務正業，他們看透了學生單純的思想和沒有能力反抗的弱點而強迫他們入會做壞事，要他們幫助帶白粉、搶劫等違法的事。又有很多青少年學習吸烟和吸毒，放學後四處遊蕩和滋事，不再理會學業成績的好壞，不聽家長和老師的勸導，從此便誤入歧途，將寶貴的青春和前途摧毀。也因此而離開家庭，終日只知留連球場和電子遊戲機中心，但很多學生卻又羨慕黑社會份子，因為他們到處耀武揚威，害怕他們的人不敢作聲暗暗逃避，像有無上權威一樣，又以為他們離開家庭是獨立的表現，吸烟是大丈夫所為，加入他們是身份的象徵，然而他們只是一班不知天高地厚世途險惡的乳燕，所以只要學校裏有一個是黑社會份子，其他的同學也會逐漸地一個一個「被踢入會」。在學校裏有黑社會份子，確實使學校帶來不少麻煩和禍害，那些壞份子在功課上不肯用心，在學校吸烟惹麻煩，製造打架和騷亂事件，很多時影響同學讀書和上課的心情，試想若自己學校有黑社會份子，你會有什麼感覺呢？同學之間產生懷疑，師生之間有隔膜，老師們更要多花精神、時間去尋找和勸導那些誤入歧途的學生，更要預防和阻止其他學生重踏覆轍。

我記得我的母校是一所紀律嚴謹的學校，然而在就讀中五那年，聽聞中一的學生有黑社會份子，真是一個使人怵目驚心的年代，剛升中一就學壞，成爲香港教育界人士苦無對策的大問題，我相信老師們也要費煞心思去循循善誘這班社會未來的主人翁，其實現今世年。黑社會學生是隨處可見的。在無數次乘火車的途中，就已經看慣一羣羣穿著類似校服的「學生」口裏含着烟說着很多不能入耳的粗言穢語。不單止是男生，女生也一樣，簡直旁若無人，除此之外，又常說一些黑社會「暗語」，怪不得很多人說這個年代的青年是墮落的一羣。

我有一個住在慈雲山的表弟，憑我的記憶居住環境很差，幾年不見，突然聽我父親說他被壞人「踢入會」，於是我便持着表姊的身份與他傾談過，也從而知道他是被學校裏黑社會同學踢入會，他雖會表示不願意，但經同學和刀仔貼面的威逼下終於入了會。他初時也不知會有什麼後果，更不敢與父母談過，可是後來便發覺到他們要表弟帶毒品、打架、到處作威作福、持強凌弱和踢更多學生入會，可惜當他想退出的時候已來不及了。但以我這微小的力量對他沒有幫助，只好與他家人商討一個更詳細和妥當的方法，幸好我表弟能脫離黑社會，得一機會重新做人。在這個真實的例子中，使我們更清楚看到黑社會滲入學校所造成的不良後果，然而又有多少人是真正去面對和關心呢？很多學校和家長更抱着一種錯誤的觀念，就是將這些壞學生開除後便不會影響其他學生，但他們却沒有想到，學校是用來培育和教導下一代，當他們誤入歧途時便將他們放棄，這樣後果只會更嚴重。

其實，我們只要多去關心學生的校外生活所結交的朋友和時時加以勸導和輔助，這種不良的青少年必然會減少，現在教育署要求每一間學校都有德育堂和社工輔助的設立對學生是好的，因為學生在校裏不僅要接受老師傳授的知識，德育的教導和品行的培養也是很重要的，只要多加關心，黑社會滲入學校的事例必會大大減少。

工人組徵文冠軍

工人應過問政治并要深入瞭解社會

・蘇女・

香港工人，大致上可以分爲三類，第一類人埋頭苦幹，儲點經驗和儲蓄金錢，努力尋找出人頭地的機會；第二類人他們工作時工作，娛樂時娛樂，不想費太多精力，不想動太多腦筋，安份守己，養妻活兒，把致富希望寄托在六合彩和賽馬投注上；第三類人富幻想但不腳踏實地，雷聲大，雨點小。

第一類工人把精力和時間放在進修或加班賺錢的工作上，他們當然不會再有多餘時間過問政治。第二類人數最多，他們雖然有時間過問政治，一些人也會出任工會代表，但大多數均認爲政治是有錢人的事，打工仔手停口停，何必惹火燒身，倒不如工餘時間去娛樂娛樂，反爲有益身心。而其中不少人從大陸來認爲香港是英國殖民地，寄人籬下，有小小自由便已心足，對民主不敢奢求。第三種人比較少，他們雖想過問政治，但成事不足，敗事有餘。受過教訓後便不敢再涉足。

這三類人心態雖然不同，但相同的是都不願意過問政治。而更因爲本港工會分成左中右三派，極少團結一致爲工人爭取福利。故工人就參加本行業工會亦不熱心。是以許多國家早實施多時爲保障工人晚年生活的退休金制度，在新加坡也能用中央公積金代替推行，而香港醞釀多時甚至勞方也要參加供款亦未能在立法局通過。至於工廠賺大錢，資方不會分潤工人，但若經營不善而破產清盤，則工人連血汗錢也要賠上。擬議中的破產欠薪補償基金遲遲未見實行。而通過的遣散費法例卻仍然有法律漏洞可走，使工人未能實受其惠。凡此種種，都是由於在政府架構中沒有眞正有力的工人代表的結果。

香港政府雖然允許工人自由組織工會，但許多資方根本漠視工會的存在。連官方的地下鐵路公司，最初也不承認軍務員工會的存在，後來雖然承認了，卻藉著實施長短更所發生的工潮事件解僱了工會副主席及其談判代表十三人。而房屋署亦同樣藉故解僱房屋署事務員工會主席。工人利益的活動不能展開。試問工人又從何途徑去過問政治呢？工人要過問政治，首先要保護工會的存在，確立工會的地位。而工會也只有不斷爲工人謀福利才可以獲得工人的信任，才能壯大和發展，像西方國家和波蘭的團結工會一樣可以影響政府的決策。不過話又得說回來，香港的社會結構與外國不同，香港的工人和工會、不論現在及將來，都不能採用西方工會的做法，動輒罷工抗議。也不能像地下鐵路工人那樣只因爲長短更制便立即採取工業行動而致影響社會大衆。因爲香港是自由港，經濟盛衰，外來資金影響最大，如果工人過於苛求，令投資者無利可圖，熱錢就會陸續離去。所以工人做事要有分寸，要勞資兼顧，要公私兩利。最好參照鄰近國家特別是日本的做法。日本也有工會，他們每年都有一次「春鬥」，但是他們的罷工行動適可而止，沒有影響生產，所以經濟不斷欣欣向榮。

香港正面臨着歷史性的巨大轉變。一方面工業生產轉向高效率，邁向電腦化的新時代，需要有較高文化的技術工人。一方面從今天起還有十三年，香港便交回中國，由港人自己管治。兩方面都是新事物，需要從新學步，而萬里之行，始於足下。佔人口過半數的勞工階層，未來管治香港的成敗，對他們影響最大。通俗的說，食粥食飯，就要看這兩件事能否做好。發展新產品，提高產品品質，是突破國際保護主義者的限制而使工人的就業機會增加，搞好代議制的民主活動，是使將來的港人治港能更好地促進香港的安定繁榮。若單憑資方管治香港，會忽略勞方的利益，引致可大可小的騷動。爲了和衷共濟，行政立法兩局非有眞正能代表工人的力量不可。而工會在香港工業發展過程中積累了不少寶貴的經驗，應該不分左中右團結合作，引導工人學習技術及參與過問政治的活動。首先工會內部要實行廣泛的民主和開放政策，讓工人可以從工會的選舉事務中學習，選出自己的代表參加政府架構的選舉活動。

要工人都能過問政治。香港要推行的代議制才能健全。而在這十三年過渡期內，先要穩定香港的政治和經濟環境，不說不利香港安定繁榮的話，不做損害香港安定繁榮的事。要瞭解香港社會原是溫室裡培育出來的花朵，不容易經得起風浪，需要小心而又一步步地讓它出來見見世面，見見眞正的陽光，不要過早在讓它接受狂風暴雨的洗禮！

工人組徵文亞軍

工人應過問政治並要深入瞭解社會

尹照强

香港廣大的工人長期爲香港的繁榮和進步辛勤地工作，他們爲促進社會的經濟發展而努力，使香港發展成爲世界第三大金融中心，工人們理應感到驕傲和自豪，但最近很多人在談論香港的前途問題，因爲中國要在一九九七年收回香港的主權，某一些人爲香港的前途感到憂慮和不安；廣大的工人更想到從他們艱苦勞力所創造出來的成果能否保持。

有人會這樣問道：「最近怡和公司宣佈由香港轉至百慕達註冊，對香港每一個市民來說，這是否是一響警鐘？」是的，這是一響嚴重的警鐘，警醒了素來只知賺錢而不談政治的香港廣大工人。又有人問道：「是甚麼因素造成工人們只知賺錢而不談政治呢？」

香港廣大的工人只知賺錢而不談政治的因素很多，大概有下列幾點：

（一）工人們爲了生活的擔子而整天在忙碌工作，他們似乎對任何事都漠不關心，更何況是政治呢。他們在空餘時間不是找娛樂消遣，便是跟朋友聊天，說的只是閒話家常的事，對社會上所發生的一切事物都是無反應。

（二）工人們缺乏認識香港在世界上的特殊地位及與世界其他地方相互依賴的關係，最主要原因是他們在學時期，學校缺乏了一門有關政治科學基本概念的學科，對政治產生了冷感，對於柄，很少把它們作爲研究項目去瞭解和評估，從而使他們對於香港和世界的事物不能產生積極的興趣及思考和作出決定的能力。

（三）工人認爲對於任何政治上的問題，只屬於政府官員去處理，彷彿社會上每一件事情的前因後果都是由政府負責任，這包括了事情的初步決定，進展和結果。因此，絕大部份工人便把責任推卸了，他們不談政治，一切都以政府的照指爲依據。

有人也許會這樣問道：「工人不談政治，對個人和社會會否帶來一些壞的影響呢？」工人是帶動社會繁榮和進步的，若工人與社會脫了節，不但對香港的經濟產生了危機，而且使香港的政治制度遭受崩潰，甚至瓦解。無可否認，工人不談政治，除了影響社會的政治和經濟外，還有以下一些壞影響：

（一）工人未能對社會的事物產生積極的興趣及思考和作出決定的能力。

（二）工人和政府不溝通，就不能使工人認識到兩者相互依頼的好處，就如同父母和子女的代溝一樣，兩者隔閡不相入，又那裏會有融洽相處的情況產生呢，就更談不上培養工人們的道德和社會的價值觀念了。

（三）既然工人不談政治，不對社會的事物進行探討，這未能使工人對他們身處的自由和健全社會的認識及欣賞，從而使他們對任何事物都缺乏了責任感。

就以上述的不良影響，工人便應過問政治；近年來，政治問題造成香港的經濟困難，而香港的經濟困難又影響了政治的穩定，工人更應過問政治，因爲大家唯一的共同目標都在保持香港的政治穩定和經濟繁榮。工人除了過問政治外，還要深入瞭解社會，才能做到集思廣益，締造香港的美好將來，把社會建設得更好、更安定、更繁榮。

有人會道：「工人用甚麼途徑去深入瞭解社會呢？」工人去深入瞭解社會並非是一件難事，只要大家用積極的態度去面對社會，使社會和市民成爲一體，彼此相輔共存，社會繁榮安定，市民安居樂業。無論如何，工人要深入瞭解社會，可從下列途徑：

（一）工人要關心社會上各種活動，並要冷靜的加以分析和批評，對社會的政治制度和結構進行探討，工人應參與社會行使政權和執行政策的各級機關，既然政府部門有了工人的參與，工人和社會的關係更密切，更易瞭解社會的公共政策事宜。

（二）香港教育署應制定一門新學科，名爲「政府與公共事務科」，並將這門新學科編入高中課程，以取代目前的「經濟與公共事務科」課程，這門新學科能幫助學童養成對社會的事物產生積極的興趣及思考和作出決定的能力，學童將來踏進社會工作，就更易瞭解社會的公共政策事宜。

（三）香港的大衆傳播媒介如廣播電台和電視台應積極製作更多社會時事節目，讓廣大的工人直接知道社會上所發生的事物，並透過節目的內容，使他們對社會的政治制度和結構更易瞭解，培養工人有好公民應有的職責和權利，對己對社會都有好處，對己能培養他們的道德價值觀念；對社會能培養他們的社會價值觀念和歸屬感。

（四）廣大的工人除了辛勤地工作外，還應有更多機會透過參與課外活動，來增加他們的政治意識和知識，使他們深切體會到他們所居住的社會狀況。工人可透過參與辯論式的比賽或由政府部門或私人機構所舉辦的社區建設活動來深入瞭解社會。

（五）以往及至目前，香港政府和工人之間的溝通工作做得很不足夠，以致廣大的工人並不了解政府所要作出的新政策或新措施的實際詳情，所以政府應自覺地向工人解釋其所實行的政策，工人有權利去提出意見和進行討論，使能發揮各方面的潛在力量，使廣大工人能深入瞭解社會；從而他們繼續爲社會的建設出點力，使香港能夠繼續保持穩定繁榮。

總括來說，工人先要認識香港的政治制度，才能去深入瞭解社會，保障個人在社會上的權益和應盡的責任；廣大的工人都希望香港建立一個民主化的社會，把行政和立法兩局施行開放政策，使其逐步邁向全部民選，這樣才能使工人們對香港的政治制度具有心。香港政府和廣大的工人應攜手向着康莊大道前進，爲社會的未來建設和發展創下更驕人的成績。

工人組徵文季軍

發揚敬業樂業負責守紀的精神，推向整個社會

陳漢和

一、勞工是香港工業發展的動力

香港的繁榮和進步，有賴工商業發達，而工商業的發達，除了有許多財團投資於工業之外，便是香港在五百多萬人口之中，有男女勞工百多萬名。這是一個可喜的數字，他們是促使香港工業發展的動力。

可惜的是，現時香港這枝龐大的勞動隊伍中，有多少工人是具有敬業樂業，負責守紀的精神呢？如果有人對這個問題深入瞭解，一定會驚覺現在香港的勞工有大半不重視眼前的工作，他們在崗位上，仍懷着「騎牛搵馬」的心理，一有機會，便隨時轉換環境、工作；因爲不重視現職，對工作便缺乏熱心，甚至時常曠工。這樣，直接阻滯了香港工業的發展，間接影響到社會的繁榮和安定。因此，現時香港工人最需要的是發揚敬業樂業，負責守紀的精神，再推向整個社會。

二、敬業樂業的眞義

由於年來香港工業發達，工業界需要大量人手，這造成工人供不應求的現象。近十多年來，招請工人的廣告，隨處可見，這種情勢，養成了今日香港工人隨便放棄工作的惡習，另一方面，一個工人既不重視目前的工作，便會敷衍塞責，馬虎從事，這也是今天香港一些工人的缺點，也可以說他們是被環境寵壞了。我們常見有些工人，在一個月內可能連換三、四個僱主，改變三、四種職業。我們可以想到，一個工人時常轉換環境，放棄熟識悉工作，無論對自己還是對社會，都是有害無益的。因爲放棄舊有的工作，去找新的工作，在這段空白的時間中，首先損失的是他的收入中斷了，其次是人力的浪費，同時也妨碍了香港工業的發展，間接打擊到社會的繁榮。

「人望高處，水向低流」，工人做工要求較高的待遇，原也是人之常情。不過，如果一個工人只有那麼一點能力，就是多換幾個僱主和工作，相信他的待遇也不會有多少改變。一個人出到社會做事，有如拿本錢去做生意。你本領如何，就等於你有多少本錢，本錢多，做大生意，本錢少，做小生意，如果你本領根本有限，卻想得到很高的待遇，除非有特殊的關係，際遇，否則可說是少之又少的，[illegible]

因此，一個工人出到社會工作，先要了解自己的力量和興趣，找適當的事做，與其入行後懊悔，不如在擇業時多費些心思，考慮考慮自己的能力，想想自己的興趣，想清楚了，才接受那份工作。有人把找職業像找終身伴侶一樣謹慎，千揀萬挑，這雖然失之過嚴，但比起輕率就業，旦夕便換工作要理智些。一個工人如果決定要接受那份職業，從此以後，就使自己培養一種敬業樂業，負責守紀的精神。想待遇好，想出人頭地，唯一的方法是忍耐地幹下去。經過十年八年的苦幹，奮鬥，僱主若不提高你的職位，他會改善你的待遇。

俗語說：「七十二行，行行出狀元」。這是句很有見地的話。事實的確如此，有很多行業，當你初入行時，待遇會較低，對環境陌生，自然存着一些不順的事情。但等到你成爲熟練的技工，或有了相當工作年資以後，你的待遇就會相應提高，同時你對環境熟絡了，和同事之間都建立了感情，到了這時候，你的收入可觀，工作方面也順利，愉快，你會領悟到敬業樂業的眞義，與所得到的報償。

三、負責守紀的精神

在我們處世治事中，負責守紀的精神是很重要的。如果我們缺乏負責守紀的精神，對事對物便會產生一種敷衍塞責，無足輕重的心理，抱着馬馬虎虎，任意而行的態度。這樣，做一件事便不能達到圓滿成功的境地。在工廠中，我們常常可以看到一些不肯負責守紀的工人，他們凡事都抱着「不在乎」的心理，對自己的作爲又不能負責，對廠紀律也視同等閒，一些不肯遵守。這種小人作風，是很可悲的。

如今工業界講究的是效率和安全，一個人投身於工業生產行列中，如果沒有負責守紀的精神，他的工作效率和安全，一定不會好，僱主也一定對他不滿意。另方面，在與同事一起工作，若不能勇於負責，樂於守紀，必將爲同事所不齒，並且恥與爲伍。

負責守紀是一種令人讚揚的美德，它尚能提高別人對你的評價，增加別人對你的好感，自然，也影響到你工作和前途。

四、推向整個社會

昔日做個工人，在社交上可能會有自卑感，甚至會恥於承認自己或家人只是工人階級。這因爲幾十年前，社會大衆的心理還是重文輕「工」的。而那時候世界各國的工業還是剛剛起步，一般工人做的是出賣體力的低賤工役，而且大多數是目不識丁者。反觀今日世界各國都致力於工業發展；凡是工業發達的國家，一定是很重視工人的福利，所以時至今日，工人在社會上的地位和生活水準都大大提高了。現在一位普通文員每月的收入未必及得上一位技工的薪酬。

事實告訴人們，一個國家的勞工越多，這國家也一定越富強。香港是個工業城市，社會的繁榮安定有賴工商業發展，而工業愈蓬勃，工人就愈受重視。今日一些有遠見的父母，多鼓勵子女選讀工業學校，更有一些中學畢業生投身於工業生產的行列中。現在一般工人，尤其是這一代的青年工人，他們的文化程度都不會很低，他們的頭腦不簡單，有知識，大多很關心社會，關心國家，甚至關心人類的未來。他們於工餘很喜歡參加各種社會活動，相應的，社會人士也很重視工人的作爲，在社會人士的心目中，工人不再是微不足道，不再是人微言輕。事實上目前香港有些區議員就是從工人中選舉出來的。

今日工人既被社會重視，那麼，身爲今日工人，除了自重自愛，發揚敬業樂業，負責守紀的精神之外，還應把這些美德推向整個社會。

八四年五月十二日

試析香港私校現況與前景

香港私校聯會會長　譚萬鈞

減少了私立學校的學生來源，首先受到衝擊的是小學，繼而是中學，過去數年中，商科學校及預科學校的學生雖有增長，但商科學校學生來源並不穩定，而香港人口結構顯示適齡預科生人數正趨下降，此種種主觀及客觀因素，使私立學校之發展隱伏憂慮。

（三）社會輿論：一般社會人士對私立學校的管理與教學，未能深入了解，只從表面的浮象作出判斷，將學校之管理行政質素與學生質素混為一談，此種偏見，影響殊深，令私立學校在力求改善教與學的努力中，加倍吃力。

（四）教育政策：社會人士及教育決策者雖深明私立學校過去與現在的社會功能，但直……諸如小一派位未包括私校，初中買位生只獲較差之資助，中三評核試歷斷私校之五年連續教學，種種措施，都窒碍私立學校之發展。

展望未來

縱觀香港教育發展，政府增加對教育服務的承担，因而減少私立學校可參予的範圍，這一形勢，已成定局，私立學校光榮的一頁，似難有復返的機會。

然則，私立學校的未來前景若何？

我們不妨從主觀及客觀條件兩方面檢討私立學校的未來發展。

主觀方面，私立學校的管理與行政遠較官津校為獨立，私立學校若能充份利用私營機構之高度自主權，提高行政效率，運用其靈活性，調配資源，利用新教材，提供新課程，適應社會對教育服務之新需求，私立學校定能於香港社會立足。

……私校及改善私校教學質素。況且，國際教育顧問團報告書已明確指出這一方向，大大提高其可行性。

其次，香港社會中小家庭制度已廣泛被接受，已婚女子之平均子女人數已由一九六一年之五點二人下降至一九八一年之二點二人，父母所能花費於各子女的經費已大大增加，小一派位雖未能為私立小學創出新局面，但已於子女年幼時提醒家長注視子女的教育投資，引導家長於子女派位不符理想時，轉覓私校就讀，故此，若私立學校能提供可靠之教育服務，父母當不會吝嗇所需之經費。

香港人口的結構及地區流動亦為私立學校提供有利條件。在職青年增加，引發商科及專業課程需求增長，人口之地區流動使政府增加學位計劃未盡符各區需求，加上幼稚園適齡學童人數日趨膨脹，種種因素，亦提示私立學校發展之途徑。

一九九七與私校

九七問題困擾民心，自不然令父母想及進一步充實其子女之知識，增加對子女之教育投資，以應付不可知之未來；社會競爭加劇，刺激在職青年對專業知識的需求不斷的湧現，此種種教育服務之需求，均提供充份機會，予私校以發展。

其次，鑑於主權問題已定，中港政經關係日進，應用中文之機會大增，加上學生英語水準下降，採用母語教學，有其客觀的需要，若較多學科以母語教學，私立中學學生之學業成績及自信心當見改善，因而大大減低私立中學之教與學的困難，教學質素獲得改善，當為私立中學創出較美好的局面。

最後，社會人士冀望九七年後維持香港經濟繁榮安定，政治上開放，然則，教育決策者會否考慮將私校納入香港教育制度，建立多元化的教育體系，使香港的教育更為開放？

結語

私立學校已由多數變成少數，從量的觀點言之，私立學校肯定處於劣勢，若私立學校能於質方面努力，使本身成為可貴的少數，於香港教育事業中佔一席位，應不是難事。

預科及專上教育的改革

香港教育專業人員協會會長　司徒華

……生，重考會考的機會，所有申請入讀專上學院的學生，只可以任擇其首兩次會考成績中的一次，按個人志願，依次選擇各專上學院。

九、香港大學、中文大學、浸會學院、嶺南學院，由於設有預科，因此，所有新生均屬「暫取生」，「暫取生」須完成其所屬學院的預科課程（香港大學、中文大學則設一年制預科課程，浸會學院、嶺南學院均設二年制預科課程），合格後成為該學院正式新生。其他專上學院，包括理工學院、教育學院、工商師範學院、初級學院等，由於不設預科課程，所以可以從申請入學者中直接收生。

各專上學院採用上述的收生辦法後，我們還要為落選的學生提供「第二次機會」，這些機會包括：

一、工業學院和職業先修學校畢業生，無須憑會考成績，可以直接參加初級學院的校內評核試，合格者可進入初級學院就讀。初級學院須在一些指定的課程裏，保留一定比例的學位，錄取工業學院和職業先修學校的學生。

二、初級學院高級證書課程的畢業生，可以參加理工學院內評核試，合格者可進入理工學院就讀二年級。理工學院須在一些指定的學系裏，保留一定比例的學位，錄取初級學院高級證書課程的畢業生。

三、所有中學畢業生，畢業後升讀私立的職業學校，接受各類型的職業訓練，修業期滿，可參加考試局舉辦的公開職業評核試，合格者，其資歷獲得政府承認。

四、就讀公開大學也是學生的第二次機會。此外，公開大學的畢業生，可根據其公開大學期間的學業成績和日間的工作經驗，申請入讀香港大學和中文大學。已有高級文憑者，修讀學位課程；已有學位者，修讀碩士課程。兩所大學，亦須在一些指定的學系裏，錄取公開大學的畢業生。學生一經取錄，即成為大學的正式新生，無須就讀大學所設的預科課程。

切合時勢需要　普通話應列入中小學課程

香港大學中文系高級講師　何沛雄博士

成人教育與社會制度

香港成人教育協會會長　李汝大

……有高度自治權，只有國防及外交兩項由中央統籌。

香港的效能在乎經濟發展，安定繁榮是經濟效能的具體實現。另外國際貿易與金融活動暢通，使香港位列世界三大金融中心，成為一個重要的國際城市。若要香港繼續發揮功能，長久保持資本主義制度乃必要條件。資本主義制度能夠促進自由競爭，達致開放經濟成效。維繫居民生活富足與安定，從而確保長期繁榮。資本制度不變是完全適當而理智的選擇，否則無以實現安定繁榮的意願。

然而協議解決主權以後，香港仍舊沿用資本主義制度，則其經濟運作及生活方式與大陸社會主義系統截然不同，兩者並行必須妥善設計，然後得以相容而各致其效。本港資本主義制度倚賴港人推行，於是培養人才的教育設施亦面臨前所未有的新挑戰。

首先，目前本港政府及工商機構不少主要職位由外籍人士担任，今後本地化持續推行。外籍專業及行政人員退休或離港，餘下職位有待港人填補。教育系統必須大量增加訓練本地人才，始能承接出缺位置，繼續保持原有經濟活力。本港正規教育設施未能應付現時需要，不少主要行業（如電腦、社工、醫生、會計師等）欠缺人手，尤以大學畢業生及專業人員為甚。即使擴充專上學額加辦大學，恐怕亦難及時提供足夠人才。非正規系統亟待加強，發展企業與學院合作課程；用給假調訓或企業訓練方式使在職成人進修，將勞工或雜務員提高至技術人員水平，又將技術人員訓練成專業資格。成人參與課程時期仍然任職，繼續提供經濟效益。上述成人教育服務極其重要，乃香港經濟增長與繁榮持續的必要條件。而達致經濟效益與繁榮，亦為香港保留資本主義的基礎。是項基礎須由港人充份掌握，方能確保與大陸社會制度並行不悖。

自一九七六年結束「文化大革命」，大陸方面積極推行現代化計劃。任何政府都確切認識民生福利乃長治久安的根本，香港保留資本制度，社會有助現代化進展，同時可引進新科技及投資。港人宜致力改善國際通訊，拓展海外市場聯繫，加強外國與大陸之間溝通，藉以發揮自由港的各項特色，從而確定資本社會效用，不特促進四項現代化的推行，更為大陸廣大人口提供民生福利的貢獻。教育方面宜加強現代管理學及有關商業貿易各項專業（例如會計、公司法、銀行學等），尤以就業青年工餘課程為要。本港企業管理人員質素之高低，亦將影響資本制度成效。

資本制度倚賴完備客觀的法治系統，方能妥善運作。可惜本港法律界及司法界專業，仰賴外來人士甚殷。今後即使加強訓練本地人才，恐怕仍較需求落後甚遠。況且一九九七年期漸近，法律使用中文肯定增加。更兼「基本法」擬定在即，法律翻譯工作亦將推行。大學及專上學院宜從速加設法律系（已開設者則大量擴充名額），同時開辦給假調訓課程及夜學課程，以便在職者進修。法律界現時已欠缺人手，將來恐怕更難填補。除加強訓練港人外，須盡量留任外籍人士。否則在前途安排的固定時間內，甚難完成應辦的一切工作。法律依附政制，政制開放乃法律獨立存在必要條件。本港維持資本社會效能，政府當然繼續開放。今後港人宜增強政治參與，在政制結構上全力爭取民主；成人社會熱誠及政治意識亟待培養，宜即推行公民教育及政治學問。希望在現有時間內，全面推行選舉及責任政制度。使不同背景人士掌握政制，確保容眾取長，與客觀制衡之效。若不用背景的港人參與政務，充份發揮民主功能；在十三年內確立開放政治模式，則一九九七年後本港不致經易更動。本港教育制度素來注重知識及專業技術，管理及專業人士才幹超卓；可惜品德人格各自修行，專業操守因人而異。最近「行通」、「佳寧」……

一九九七年與本港學校課程的重整

中文大學教育學院高級講師　陳若敏博士

一九九七的年來臨，對每個人而言，都有其獨特的含義。對一些懂得思想的人，更能產生多方面的衝擊。

我個人認為，香港人由於一貫接受英國政權的統治，大都沒有興趣談政治，更缺乏國家觀念。對社會上的事，會認為既然與自己無關，也便不值得去操心、去理會，正所謂事不關己，己不勞心。這種不關心國家大事，社會大眾的事的心態，固然反映傳統中國社會的價值取向，也反映本港社會的本質和居民的價值取向。香港是一個國際商業中心，由於經濟活動是基於買賣關係和謀利的原則，所以功利的意識很濃厚，而每個人所追逐的，似乎除名和利之外，便沒有其他的目標。影響所及，對於青年人的社會意識和國家意識，便會變得忽略甚至完全缺乏。

本來，對一個國際性商業都市而言，個人主義正是社會最需要的原動力；因為如果社會缺少個人的努力和競爭，是不能保持社會的繁榮和正常發展的，所以西方的資本主義社會，都受到個人主義的影響，甚至可以說二者不可分割。但是面對一九九七年香港回歸中國的前景，個人主義是否足以應付未來社會的需要和發展，我們就不能不有所懷疑。因為在一九九七年以後，香港將會名符其實地成為中國領土的一部分，屆時每個香港人都會自動成為百分之一百的中國人；我們將與其他的中國人，面對同一前途和分享同一命運。但是環顧目前的情況，並沒有任何誘因的存在，可以激發和提示香港人去愛國。因此為了接受一九九七年所帶來的新的挑戰，香港人有需要培養更濃厚的國家觀念和意識，在個人理想和目標上與國家認同。就教育發展而論，在未來的年日裏，我們有需要提供機會給學生進一步認識中國文化和歷史，以及當前的中國政府和社會，使年青一代能關心國家、愛護國家，甚至進而為國家出力。為此，學校的課程也應該有適當的調整。

要提高學生的國家觀念和意識，可以透過中國歷史科的學習。目前這個學科的課程內容雖然有涉及中華人民共和國政府成立之前的歷史背景，但是一九四九年以後中國的發展，卻仍沒有包括在課程內。為了使學生能夠掌握當前中國的實況和發展，學校是有必要增加一九四九年以後的歷史這一方面的學習的。至於選材方面，由於有系統而有充分印證的史料並不可能太多，所以祇可以片面性、選擇性去選，而不可能是全面性的。有關國民政治常識方面，例如中國政府的組織與運作，國民的權利與義務，國家和人民的關係等，是不應歸入中國歷史科的範圍內的。這方面的學習，應該交與經濟及公共事務或政府及公共事務等類似科目去執行。

要在中國歷史科的課程中增加現代中國的學，有必要加強這一科教學上的安排。在目前的教學課程安排上，中國歷史只不過是一個選科，並不是每個學生都必須要修讀的。小學方面，中國歷史的材料，有一部份可以在社會科裏找到，但卻沒有全面而有系統的學習。所以，為了使每個學生能夠對中國歷史有基本上的認識，小學高年班的社會科應該加強中國歷史學習，而中學初中階段應該把中國歷史科當作必修科，使中國歷史的學習，可以至少不間斷地持續六年的時間。

一個國家的語文，也是加強國家意識的一種有效的手段。作為未來的中國國民，學生是十分應該透過中國語文科的學習，多學點中國哲學和文學。近來本港的中國語文科，祇着重語文訓練，卻把文學的欣賞，哲學的吸收，傳統的承繼，分派給另一個稱為中國文學的選科。因無語文的內容和形式便生硬地被分割了。本來要是一個外國語文科，把語文和文學分家，還可以說得通，因為這樣做或者可以提高語文學習的效率，但是用這種手法來處理中國語文，便會犯上極嚴重的錯誤，因為中國語文科既是學習「國語」或是「國文」的主要途徑，而國語或國文學習的目的既不就等於學習語文，那麼學生只讀「中國語文科」，不是就缺少機會從文學中吸取哲學歷史和社會的知識？所以，如果語文科和文學科可以恢復早年的本來面貌，合成一體，學生就可以從其中獲得更大益處；在建立他們對中國和中國文化的認同，是有莫大的意義的。

與中國語文科課程有關的另一個論題是普通話的學習。目前，香港的學校絕大部分仍然是透過廣州地方口語，去教授語文科，而學校課程中有設普通話選科的，為數也不多。廣州方言對學習中國文字固然造成一些困難，對於促進香港人的國家觀念和意識，也是無大益處。因此，學校在未來的年月中，有必要設立普通話的教學，使學生可以在短期內學懂講普通話。在適當時機，中學的教學語言，也應該在英語轉為廣州地方語言之後，再改為普通話。較為理想的做法，是在小學階段便開始要學生學習普通話，因為這樣他們對語言可以更容易掌握，而且效果也應該較好。

課外活動也是幫助學生認識國家，增強他們的國家觀念上重要一環。較為直接而受歡迎的做法，是利用假期的機會，安排教師領導學生到內地作學習旅遊。從親身的經歷及體驗，讓他們去了解中國的社會和經濟，城市和農村。此外中國的家庭生活，教育制度，民間藝術與劇藝，各處風土人情以至飲食習慣，都可以作為研討及學習的對象。在適當時機，本港學校也可與內地學校結交為姊妹學校，並舉辦各種交流活動，以促進青年學子對各地社會的認識和了解。

以上各點可說是個人對這個問題的初步看法，當然是有待補充和修正的。雖然要在這方面進行周詳而全面的構想和設計，似乎是言之過早，但是我們是應該及早為之。個人的想法是希望本港教育界各階層人士，例如教協，教聯和學校議會，可以聯合起來，組織一個民間團體，就這個問題向社會人士和決策機構提出一些切實可行的方案。至於最近成立的教育統籌委員會，也可以協助促進這件事的實現。總括一句，香港教育工作者必須且對香港回歸前後的教育，繼國際顧問團報告書之後，制訂出一套徹底而長期的教育改革計劃，使我們的下一代，在這過渡時期限內，可以把自己裝備妥當，為中國社會和人民作出實貴而有建設性的貢獻。

論香港大專院校的社會功能及在過渡時期的發展路向

嶺南學院校長　陳佐舜博士

在面臨九七問題的今天，香港人士都注視教育界的動向，關心大專院校今後所扮演的角色或發揮的社會功能。有許多人更寄望於高等學府對未來的社會演變及民主建設，作出積極的貢獻。

大專院校應否維持原有的辦學宗旨，課程架構和內容，以不變應萬變？應否在施教重點、課程設計、課外活動等各方面作通盤的檢討，必要時給予適當的調整和改善？大專院校在今後十三年內應該採取甚麼發展路向？如何解答這些問題，要看討論者對大專院校的功能持何種見解而定。

有些人士的主張是：大專院校應該遠離塵俗，不受外界的侵擾，以便專心「為治學而治學」。高等學府應該有獨具慧眼的思想家和熱心鑽研學問的人；這些思想家和學者追求真理和知識，替學術拓展新的領域，並負責把真理及學識傳授給年青的一代。如果高等學府沒有自己的長遠的辦學宗旨，只是隨時跟着社會的變化而變化，或只知為社會提供當前亟需的服務，便會降低自己的學術地位，漸漸淪為社會的「服務站」。

另一些人士的主張適得其反，認為高等學府必須好像「瞭望台」一樣，緊密的注視社會動態和演變，迎合社會的各種新的需要。他們提倡學術界盡量運用自己的專門學識，以解決當代社會最迫切的問題。他們認為學生只研究社會問題還不夠，必須在實際的社會環境中積極參與解決社會問題，方能培養真正的社會意識及社會的道義上的承担。他們譏貲那些只知鑽研學問而與社會脫節的專上院校為「象牙塔」。

其實，討論大專院校的功能，大可不必各走極端，顧此失彼。大專院校應該同時是專心鑽研學問的「象牙塔」，注視社會動向和迎合社會需要的「瞭望台」，甚至也是替社會提供各種諮詢的「服務站」。大專院校必須兼顧多方面的功能，才是真正的善盡自己的本份。

大專院校的社會功能，可以分開四方面來講：

第一、大專院校為配合文化、工業、金融、貿易、經濟、法律、教育事業、社會福利等的需要，替社會培育目光遠大及具有領導才幹的專業及其他方面的人才。

第二、大專院校也為千頭萬緒的社會問題，尋求對策及在不影響其教育及學術工作的大前題下，為社會提供各種形式的諮詢服務。

第三、在學術方面，大專院校肩負承先啟後的使命，致力為學識開拓新的領域。這包括實用的學識，也包括純理論的學識。純理論的學問，雖非立即可供應用，但持之以恆，必能對人類的智慧及人生的幸福有所貢獻。

第四、在追求理想與價值方面，大專院校站於先驅地位，為廣大的社會帶來崇高的精神價值和生活理想。大專院校也注視社會風尚的趨勢，必要時負起糾正社會陋習及剷除歪風邪氣的責任。

上面講述的大專院校的社會功能，可以說是高等教育人士的理想。第一段和第二段所講大專院校為社會作育英才及提供服務，都比較顯而易見。當然，實行起來，仍不免會受到人力和物力的限制。至於第三段所講的大專院校在學術上所肩負的使命，尤其是在從事純理論學識的探討方面，非有比較充裕的資源不可。最後，第四段所講的大專院校在理想與價值的追求上所負的先驅責任，是高等教育人士明知不易為而仍應努力以赴的任務。自古以來，中國的高級知識份子都以發揚道德，革新民風為己任。「大學」第一句就是：「大學之道在明明德，在新民，在止於至善」，就是這個意思。高等學府應該有崇高的理想和價值觀念，方能為社會指點迷津，為人類開創新的風氣。

既然大專院校的重要功能，包括替社會作育英才及提供服務，那末大專院校的發展當然不能不顧及社會的演變及前景。

我相信香港社會在未來的十三年內有三大挑戰：第一、是把香港建設成為一個更民主及更符合正義原則的自由、法治社會。第二、是透過文化、工商、金融及福利的迅速發展，把香港建設成為與最先進國家並駕齊驅的社會。第三、是為一九九七年後「港人治港」作好準備。我認為香港在上述各方面的成就，將是長期保持其經濟、民主、自由、法治制度的最佳保障之一。

香港要在民主、正義、文化、經濟、福利各方面都有卓越的表現和成就，以至為將來「港人治港」作妥善的準備，主要的關鍵之一是大專教育質素的改善及大專院校學額的增加。

在提高教育質素方面，我認為必須認清大專教育不應該只是培育專門技術人員，而是培養學問廣博、善於思考、人格高尚、目光遠大、而且積極參與民主及社會建設的專業人員及其他方面的人士。要圓滿的達成此項任務，大專院校必須對其辦學宗旨、施教重點、課程設計、課外活動等作通盤的檢討，研究如何予以適當的調整及改善。

我一向主張大專院校提供兼顧「通識」及「專業」的均衡教育。通識教育課程通常可以包括「思想方法」、「邏輯」、「中國文化要義」、「西方文化概論」、「社會倫理學」、「現代社會問題」、「宗教哲學」、「健康與醫學」、「文學欣賞」、「藝術欣賞」、「音樂欣賞」等科目。為了配合香港社會今後的發展，我認為更可以考慮增設「政治哲學」、「政治學初基」、「行政學初基」、「民主政制」、「比較政治制度」、「法律與社會」、「中國社會」、「中國社會思想史」等科目。以上的科目一小部份可定為必修，其餘則任由學生選修。提供通識教育可以協助學生拓展其創發性的心智及獨立思考的能力，不會僅用狹窄角度來觀察事物，而具備遠大的眼光及廣闊的胸懷來分析問題。

在專業課程的設計及教學上，大專院校應着重理論與實踐的結合，使……學生瞭解學科與社會問題或實際工作間的關聯。此外……會，可以使學生接觸實際問題，和體驗各行業的結構……可以增強他們的學習動機，並對職業的展望有更清楚……

為了培養積極參與民主及社會建設的人才，我認……機會讓學生參加校政，尤其是教務籌劃工作；並鼓勵……的研討會及各種文娛活動外，多舉行加強學生社會意……

今後香港與中國的關係日趨密切，我提議各大專院校……校方除開設普通話選修課程外，可協助學生會延聘師……普通話，使學生掌握與十億同胞交流的語言。

香港大專院校學額不足，是社會人士所公認的。高等學府的百分比或以高等教育經費在國民總收入中……與歐美各國或日本比較，香港實是望塵莫及。香港要在……、福利等各方面繼續有長足的發展，就必須大量的培……大專院校和增加大專學額，實為刻不容緩的事。

我認為香港除了增加現有兩所大學的學額及開辦……市理工）之外，還應該積極籌備第三所大學。此外，……其他專上院校，非但使之能夠增收學生，及開設配合……而且扶掖它們將教學提高到大學的水平。教育當局也……「高中及專上教育發展」白皮書所推行的專上學院二……此種學制及不資助最後一年課程的政策，對專上課程……

要把香港建設成為完善的法治社會，必須培養足……人才。因此，應該增加香港大學法律系的學額，並在……設法律系。

今後的香港將是中英語文並重的社會，許多文件……因此，中英互譯的工作將會愈來愈多。大專院校應……尤其是法律文獻的專門翻譯人才。

目前香港對研究院教育的推行，不夠積極。今後……的投資，並大力資助科技研究。此種投資可以協助工……，並對製品有不斷的改進及創新。凡有工業學院或理學……都應該與本港資本密集及高級科技的工業密切合作，……及工業產品的創新。我建議在大專院校的毗鄰，設立……大院校與工業間的緊密合作。

最後，除了上述的正規課程外，香港應該更積極……及校外學位課程。此等課程的發展都可以補目前大學……我想重提創設「公開大學」之議。開辦「公開」式的……的大專教育開闢一條嶄新的發展路綫。

許多有識之士，批評香港在高等教育的發展方面……此種批評不無理由。我希望香港社會正視今後的人才……教育的質素和增加對高等教育的投資，使更多的優……大專教育，將來成為積極參與民主及社會建設的生力……